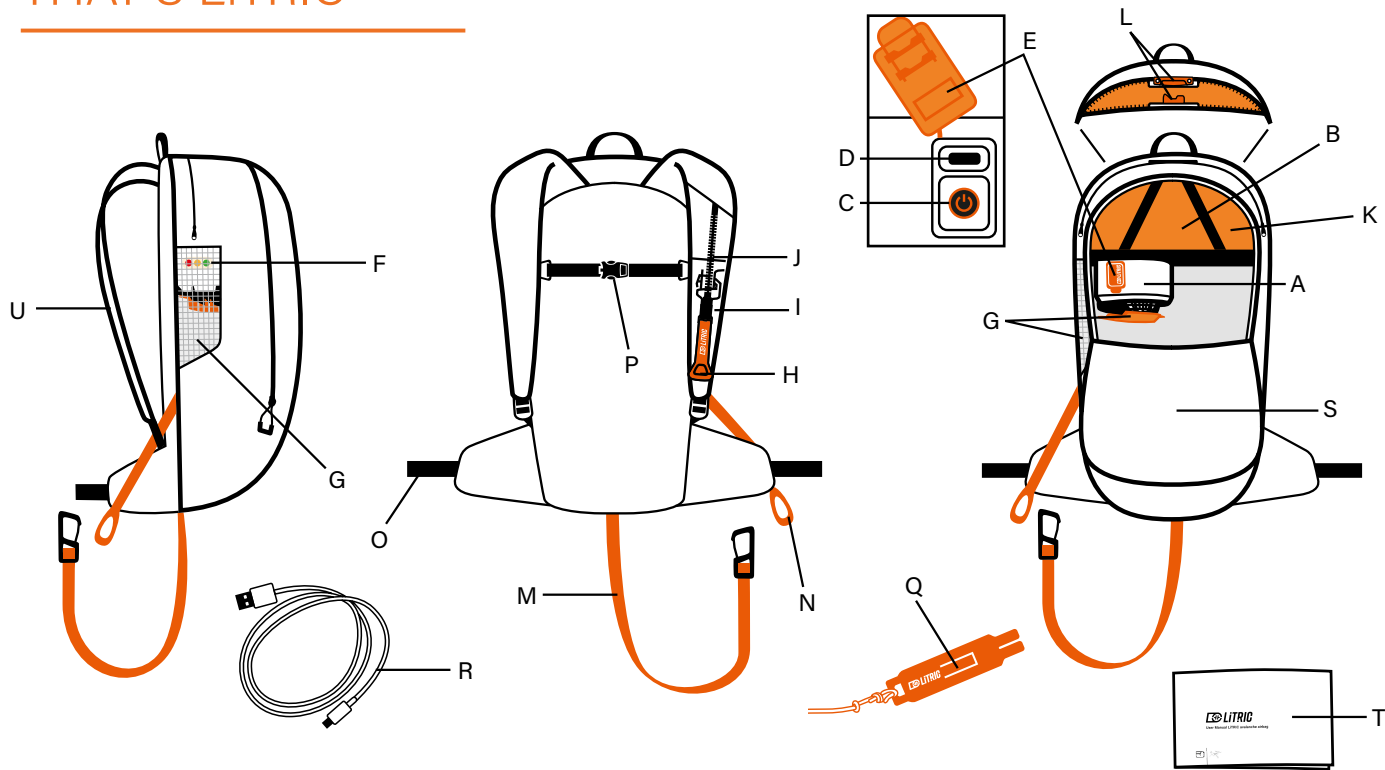




USER MANUAL LITRIC® AVALANCHE AIRBAG



THAT'S LITRIC®





SICHERHEITS-REGISTRIERUNG

REGISTRIERE DEIN LITRIC® SYSTEM FREIWILLIG ÜBER **ORTOVOX.COM/SERVICE**, DAMIT WIR DIR SICHERHEITSRELEVANTE INFORMATIONEN ZUSENDEN KÖNNEN. BEI REGISTRIERUNG ERHÄLTST DU ZUSÄTZLICH EINE GARANTIEVERLÄNGERUNG FÜR DAS LITRIC® SYSTEM VON 2 AUF 5 JAHRE. DER LITRIC® RUCKSACK IST VON EINER GARANTIEVERLÄNGERUNG AUSGENOMMEN.



LANGUAGES

			DE
			EN
			FR
			IT
			ES
Deutsch	03	Nederlands	272
English	32	Norsk	302
Français	62	Polskie	332
Italiano	92	Română	362
Español	122	Slovenčina	392
Български	152	Slovensko	422
Čeština	182	Svenska	452
Dansk	212	日本語 (Japanese)	482
Suomi	242	中國人 (Chinese)	512

LEGENDE

A _ LiTRIC® Gebläse

B _ LiTRIC® Airbag

C _ AN/AUS-Taste

D _ USB-C Anschluss

E _ Abdeckung

F _ LEDs

G _ Ansaugbereich

H _ Auslösegriff

I _ Grundplatte des Griffs

J _ Auslöse-Bowdenzug

K _ Airbag-Fach

L _ Mechanische Airbag-Fach-
Verriegelung

M _ Beinschlaufe mit Karabiner

N _ Beinschlaufen-Öse

O _ Hüftgurt

P _ Brustgurt

Q _ Entlüftungswerkzeug

R _ USB-C Kabel

S _ LiTRIC® Rucksack

T _ Gebrauchsanleitung

U _ Schulterträger

Begriffserklärung

LiTRIC® System: bezeichnet das System
bestehend aus A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC® Lawinenairbag: bezeichnet das komplette
Produkt (A bis T), bestehend aus LiTRIC®
Rucksack mit eingebautem LiTRIC® System.

INHALT

Sicherheits-Registrierung	03
1. Warnhinweise	06
2. Haftungsausschluss	09
3. Einleitung	09
4. Betrieb	10
5. Wartung, Lagerung und Transport	24
6. Zulassung und Konformität	29
7. Kennzeichnungen und Markierungen	30
8. Garantie	31

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. WARNHINWEISE

- Dein LiTRIC® Lawinenairbag schützt nicht vor Lawinen!
- Mache dich selbst mit dem richtigen Verhalten im Falle eines Lawinenabgangs vertraut.
- Deine Risikobereitschaft soll in keiner Weise durch Verwendung eines LiTRIC® Lawinenairbags erhöht werden.
- Die Funktion und Wirkungsweise des LiTRIC® Lawinenairbags ist darauf ausgelegt, das Risiko einer Verschüttung zu verringern. Es gibt jedoch Situationen, in denen dies nicht oder nur bedingt möglich ist.
- Vor dem Gebrauch des LiTRIC® Lawinenairbags musst du die Gebrauchsanleitung vollständig lesen, verstehen und dich mit dem Produkt vertraut machen sowie die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Die Nichtberücksichtigung einer Anweisung in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- ORTOVOX übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des unsachgemäßen Gebrauchs dieses Produktes. Dies gilt nicht so weit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.
- Wenn auf deinem LiTRIC® System eine neue Softwareversion installiert wurde, musst du dich umgehend auf **ortovox.com/service** mit der aktuellen Anleitung vertraut machen.
- **DIESES GERÄT HAT EINE LITHIUM-IONEN-BATTERIE VERBAUT. ES MÜSSEN DESHALB INSBESONDERE DIE FOLGENDEN PUNKTE BEACHTET WERDEN:**
- **VERWENDE DAS LITRIC® SYSTEM NICHT IN DER NÄHE EINER WÄRMEQUELLE WIE FEUER ODER HEIZUNG**

UND LASSE ES NICHT DORT LIEGEN.

- LASSE DAS LITRIC® SYSTEM NICHT BEI SEHR HOHEN TEMPERATUREN (Z. B. BEI STARKER DIREKTER SONNENEINSTRALUNG ODER IN EINEM FAHRZEUG BEI EXTREM HEISSEM WETTER).ANDERNFALLS KANN DAS GERÄT ÜBERHITZEN, EXPLODIEREN ODER FEUER FANGEN UND/ODER SEINE LEISTUNG WIRD HERABGESETZT UND SEINE LEBENSDAUER VERKÜRZT.
- WENN DAS LITRIC® SYSTEM EINEN GERUCH ABGIBT, HITZE ERZEUGT, SICH VERFORMT ODER IN IRGEND-

EINER WEISE WÄHREND DES GEBRAUCHS, DES AUFLADENS ODER DER LAGERUNG ABNORMAL ERSCHEINT, ENTFERNE SOFORT DAS LADEKABEL UND LEGE DAS GERÄT IN EIN VERSCHLIESSBARES GEFÄSS, Z. B. EINE METALLBOX.

- Lade das LiTRIC® System nur über das mitgelieferte USB-C-Ladekabel (R) auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwende ausschließlich ein EG/UL geprüfetes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lasse das Gerät während

des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

- Ein LiTRIC® Lawinenairbag erfordert einen sorgfältigen Umgang und vor jedem Einsatz eine exakte Überprüfung der Funktionsbereitschaft.
- ORTOVOX ist nicht für Verletzungen verantwortlich, die durch ein Lawinenglück entstehen, bei dem ein LiTRIC® Lawinenairbag getragen wird.
- Ein LiTRIC® Lawinenairbag ersetzt NICHT die übrige Lawinennotfallausrüstung (LVS, Sonde, Schaufel).
- Tauche das LiTRIC® System nicht in Wasser.
- Setze den LiTRIC® Lawinenairbag kei-

- nen Temperaturen über 55°C aus.
- Jegliche Manipulation am LiTRIC® Lawinenairbag ist verboten und kann eine Fehlfunktion des LiTRIC® Lawinenairbags zur Folge haben. Gewährleistungsansprüche sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
 - Das komplette LiTRIC® System mit Gebläse, Airbag und Auslöse-Bowdenzug (**A, B, J**) darf keinesfalls geöffnet werden. Ein Öffnen des Systems bedeutet immer einen Eingriff in den vom Hersteller freigegebenen Zustand und birgt sicherheitsrelevante Risiken.
 - Wartungsarbeiten und komplette Systemkontrollen dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Zur Service-Abwicklung gehe auf **ortovox.com/service**.
 - Benutze den LiTRIC® Lawinenairbag nicht, wenn er nicht ausreichend aufgeladen ist oder nicht nach den Anweisungen in dieser Anleitung behandelt wurde.
 - Der LiTRIC® Lawinenairbag löst nicht automatisch aus. Du musst zur Auslösung den Auslösegriff ziehen.
 - Dieses Produkt ist nur für den Einsatz in Notfällen gedacht, eine Lawinenerfassung ist durch den Anwender durch entsprechende Vorkehrungen zwingend zu vermeiden.
 - Bei häufiger Auslösung in Innenräumen wird die Verwendung eines Gehörschutzes empfohlen.
 - Diese Ausrüstung eignet sich für die Verwendung durch Kinder ab dem achten Lebensjahr und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis, sofern diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen für die sichere Nutzung der Ausrüstung erfahren haben und die damit zusammenhängenden Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen mit dieser Ausrüstung nicht spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.

2. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die LiTRIC® Lawinenairbags sind auf enorme Kräfte ausgelegt, die in einer Lawine auftreten können. Hierfür sind alle LiTRIC® Lawinenairbags TÜV/CE (DIN EN 16716) zertifiziert (siehe Abschnitt 6. Zulassung und Konformität).

Eine Gewährleistung und Haftung für die Funktion des LiTRIC® Lawinenairbags über die zertifizierten Eigenschaften hinaus von ORTOVOX gegenüber dem Käufer ist, außer in Fällen gesetzlich vorgeschriebener zwingender Haftung, ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Fälle unsachgemäßer Behandlung, für Reparaturversuche oder Teileaustausch durch nicht autorisierte Personen sowie bei Betrieb oder Verbindung mit nicht von ORTOVOX autorisierten Fremdkomponenten.

3. EINLEITUNG

Das LiTRIC® System ist ein elektrisch betriebenes Gebläse-System, das bei sehr leichtem Produktgewicht mehrere Auslösungen aus einer Energie-Ladung ermöglicht.

Die Energiebereitstellung für die Auslösung erfolgt durch Superkondensatoren. Die Superkondensatoren werden nach einer Auslösung durch eine kleine integrierte Lithium-Ionen-Batterie wieder aufgeladen, um eine weitere Auslösung nach einer kurzen Wartezeit zu ermöglichen.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. BETRIEB

4.1. AUFLADEN

Hebe die Abdeckung (E) zum USB-C Anschluss (D) vorsichtig ab. Lade das Gerät mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel (R) an einem USB-Anschluss (z. B. Laptop) oder mit einem USB-Ladegerät (siehe Abschnitt 1. Warnhinweise). Der Ladevorgang wird durch LEDs (F) angezeigt (siehe Ziffer 4.3.). Nimm das USB-C Kabel nach dem Ladevorgang zeitnah ab und schließe die Abdeckung wieder gründlich, um das System vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.



ACHTUNG

- Das LiTRIC® System muss vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Lagerung (z. B. Lagerung in den Sommermonaten) für 24 Stunden aufgeladen werden.
- Lade das LiTRIC® System auch dann die vollen 24 Stunden auf, wenn die LEDs (F) anzeigen, dass es vollständig geladen ist (siehe Ziffer 4.3)
- Sichere den Auslösegriff (H) während des Ladens (siehe Ziffer 4.4.1). Der LiTRIC® Airbag (B) kann ausgelöst werden, sobald der Auslösegriff gezogen wird, während die LEDs leuchten. Dies gilt auch für den Ladevorgang.
- USB-C Kabel nicht eingesteckt lassen, wenn der LiTRIC® Lawinenairbag im Gelände verwendet wird.

4.2. EIN- & AUSSCHALTEN

Hebe die Abdeckung (E) vorsichtig ab. Zum Einschalten halte die AN/AUS-Taste (C) für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Beim Einschalten leuchten alle drei LEDs (F) und eine ansteigende Tonfolge erklingt. Das LiTRIC® System führt bei jedem Einschalten einen Selbsttest der Elektronik durch. Die LEDs zeigen den internen Ladevorgang an (siehe Ziffer 4.3.). Sobald das System für eine Auslösung bereit ist, findet ein kurzer Motortest statt und die LEDs zeigen kurze Zeit später den Ladestatus an (siehe Ziffer 4.3.). Das LiTRIC® Airbag System kann jetzt ausgelöst werden.

Zum Ausschalten des LiTRIC® Systems halte die AN/AUS Taste erneut für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Beim Ausschalten leuchten alle drei LEDs und eine absteigende Tonfolge erklingt.

HINWEIS

Warte ab, bis die LEDs den Ladestatus anzeigen, um sicherzustellen, dass das Gerät ausreichend aufgeladen ist (siehe Ziffer 4.1 Aufladen).



ACHTUNG

Schließe die Abdeckung nach dem Ein- oder Ausschalten immer gründlich, um das System vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.

DAUER DES LADEVORGANGS

LADEVORGANG ÜBER USB-C

ZUSTAND	DAUER	ERKLÄRUNG
Gerät wird über USB-C aufgeladen.	Mehrere Stunden	Superkondensatoren und Lithium-Ionen-Batterie werden geladen.
Gerät wird über USB-C aufgeladen.	24 Stunden	Das Gerät wird zum ersten Mal oder nach einer längeren Lagerung aufgeladen.

INTERNER LADEVORGANG (BEI EINGESCHALTETEM GERÄT)

ZUSTAND	DAUER	ERKLÄRUNG
Gerät wurde kurz zuvor über USB-C aufgeladen.	einige Sekunden	Superkondensatoren werden durch die Lithium-Ionen-Batterie intern geladen bis sie für eine Auslösung einsatzbereit sind.
Gerät wurde über USB-C aufgeladen und mehrere Tage ausgeschaltet gelagert.	wenige Minuten bis 25 Minuten	
Airbag wurde ausgelöst.	ungefähr 25 Minuten	

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL




SE




日本語



中國人

4.3. LED-INFORMATIONEN

Eine LED-Anzeige (F) ist von innen und außen am Rucksack einfach erkennbar.

LADEVORGANG	BEDEUTUNG
	<p>a) Ladevorgang über USB-C Anschluss oder b) Interner Ladevorgang nach dem Einschalten oder einer Auslösung.</p>
	<p>Das LiTRIC® System ist vollgeladen und ausgeschaltet.</p>
	<p>Das LiTRIC® System ist vollgeladen und eingeschaltet.</p>

LADESTATUS	BEDEUTUNG
	<p>Das LiTRIC® System ist für mindestens zwei Auslösungen einsatzbereit.</p>
	<p>Gerät laden! Das LiTRIC® System ist noch mindestens 8 Stunden für eine Auslösung bereit.</p>
	<p>Gerät laden! Das LiTRIC® System kann sich jederzeit abschalten! Eine Auslösung ist nicht garantiert.</p>

SYSTEM HINWEIS	BEDEUTUNG
	<p>ACHTUNG SYSTEM-FEHLER! Führe folgende Maßnahmen durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schalte das LiTRIC® System aus und wieder ein. Bleibt die Anzeige bei rotem Dauerlicht: • Lade das LiTRIC® System auf. Bleibt die Anzeige bei rotem Dauerlicht: • Schicke den LiTRC Lawinenairbag zum Überprüfungsservice ein (siehe Ziffer 5.3.).
	<p>Die maximale Anzahl von 50 Auslösungen wurde erreicht.</p>

Änderungen des Betriebsstatus werden durch Töne unterstützt

- Ansteigende Tonfolge: LiTRIC® System wurde eingeschaltet
- Absteigende Tonfolge: LiTRIC® System wird ausgeschaltet
- 3 Sekunden Dauerton: LiTRIC® System laden! Das LiTRIC® System kann sich jederzeit abschalten. Eine Auslösung ist nicht garantiert!
- 10 Sekunden Dauerton: LiTRIC® System schaltet sich wegen niedrigen Ladestands ab

4.4. VERWENDUNG IM GELÄNDE

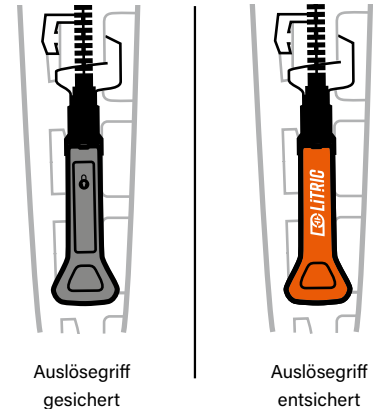
Für die Verwendung im Gelände muss das LiTRIC® System eingeschaltet und ausreichend aufgeladen sein (siehe Ziffer 4.2./4.3.).

4.4.1. Funktionsweise des Auslösegriffs

Durch kräftiges, ruckartiges Ziehen des Auslösegriffs (H) am Rucksack-Schulterträger (U) bei entsicherter Griffstellung wird das LiTRIC® System aktiviert. Die Formgebung des Auslösegriffs macht eine Auslösung mit Handschuhen möglich, egal ob Links- oder Rechtshänder.

Der Auslösegriff kann durch eine Rotation um 180° gesichert oder entsichert werden.

- Orangefarbene Griffseite ist nach vorne gerichtet: Auslösegriff ist entsichert und auslösebereit.
- Schwarze Griffseite mit Schloss-Symbol ist nach vorne gerichtet und der Griff ist eingerastet: Auslösegriff ist gesichert.



ACHTUNG

In Bereichen, wo du dich selbst oder andere Personen durch eine Auslösung des LiTRIC® Airbags (B) in Gefahr bringen könntest (in Fahrzeugen, im Lift, in Menschenmengen, auf einem Grat etc.), ist sicherzustellen, dass der Auslösegriff nicht versehentlich gezogen wird und dadurch der LiTRIC® Lawinenairbag ausgelöst wird.

ACHTUNG

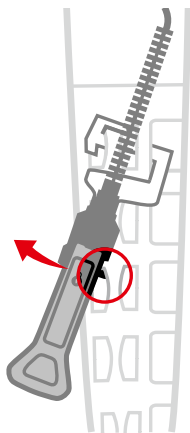
Das System muss vor dem Einfahren in lawinengefährdetes Gelände aktiviert werden. Hierzu muss der Auslösegriff (H) entsichert sein.

4.4.2. Einstellen der Griffhöhe

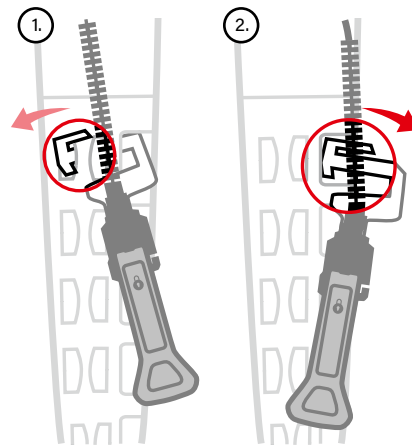
Der Auslösegriff kann werkzeuglos in einer von drei unterschiedlichen Positionen am Schulterträger angebracht und damit den persönlichen anatomischen Voraussetzungen optimal angepasst werden.

HINWEIS

Für einen Wechsel der Griffposition schalte das LiTRIC® System aus. (siehe Ziffer 4.2.)



1. Hänge den Griff erst am unteren Haken der Grundplatte (I) aus



2. Hänge dann den Griff am oberen Haken der Grundplatte aus

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

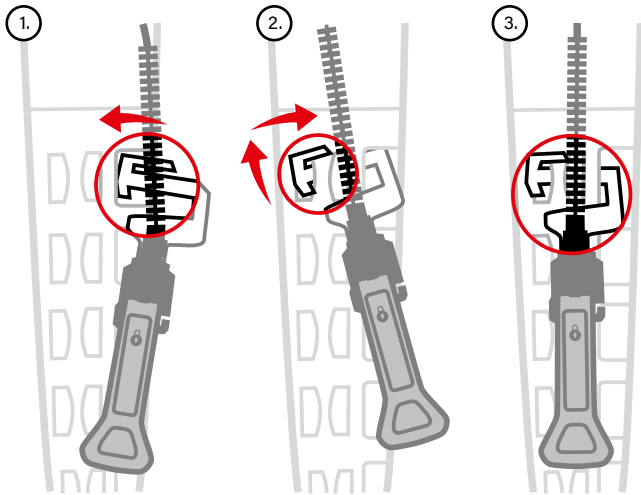
SK

SL

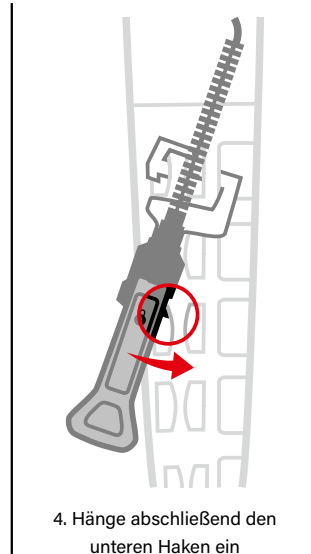
SE

日本語

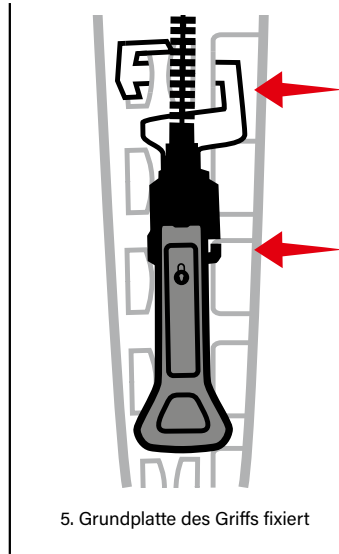
中國人



3. Bestimme die richtige Höhe und fädle zum Einhängen der Grundplatte des Griffs (I) den oberen Haken ein



4. Hänge abschließend den unteren Haken ein



5. Grundplatte des Griffs fixiert

ACHTUNG

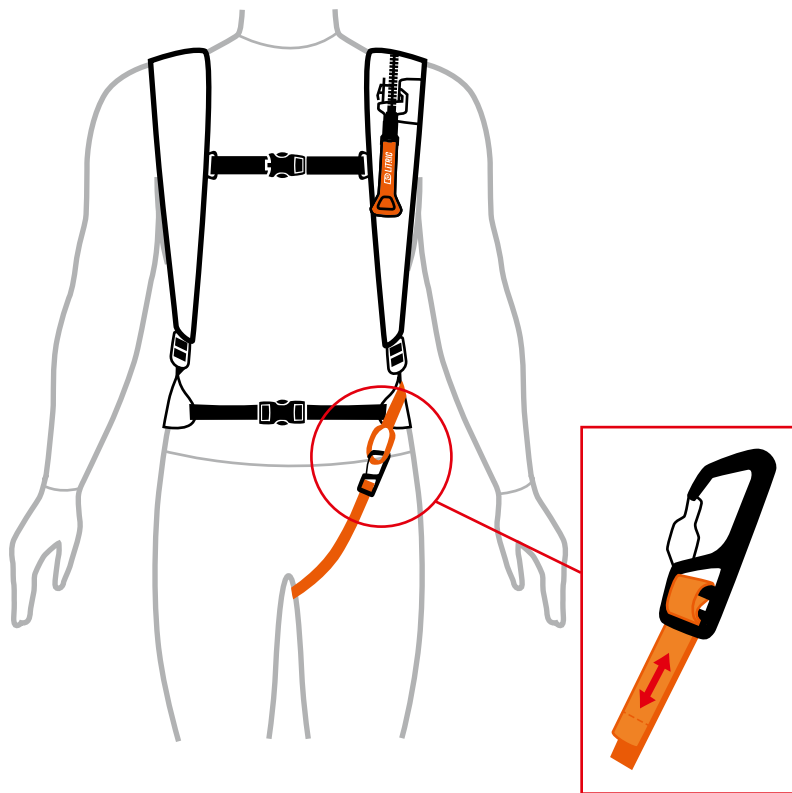
Die Grundplatte des Griffs muss mit beiden Haken am Schulterträger fixiert sein.

4.4.3. Verwendung der Beinschlaufe

Die in einer Lawine auftretenden Kräfte könnten den Rucksack mit aufgeblasenem Airbag vom Körper reißen, wenn die Beinschlaufe mit Karabiner (M) nicht benutzt wird. Verstelle die Länge der Beinschlaufe (N) am Gurtband (O), sodass sie eng am Körper anliegt, ohne dich in deiner Bewegungsfreiheit zu beeinträchtigen.

ACHTUNG

Die Beinschlaufe mit Karabiner muss beim Einsatz des LiTRIC® Lawinenairbags benutzt werden, um eine sichere Funktion zu gewährleisten. Die Beinschlaufe mit Karabiner muss in der dafür vorgesehenen Beinschlaufen-Öse am Hüftgurt eingehängt werden. Stelle sicher, dass der Karabiner geschlossen ist.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

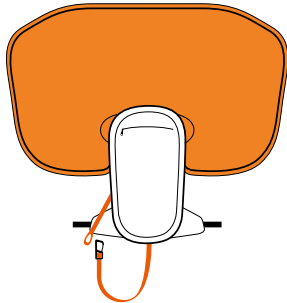
SE

日本語

中國人

4.4.4. Tragweise des LiTRIC® Rucksacks

Den LiTRIC® Rucksack (**S**) aufsetzen und die Schulterträger (**U**) eng ziehen. SchlieÙe nacheinander die beiden Schnallen des Hüft- und Brustgurtes (**O**, **P**), ziehe sie fest und stelle sicher, dass diese richtig verschlossen sind. Befestige die Beinschlaufe mit Karabiner (**M**) an der Beinschlaufe (**N**) (siehe Ziffer 4.4.3).



Der Öffnungsbereich des LiTRIC® Airbags muss frei bleiben

HINWEIS

Das LiTRIC® System hat keinen störenden Einfluss auf LVS-Geräte (Stand 08/22). Generell müssen elektronische Geräte mindestens 20 cm Abstand zum LVS-Gerät haben, wenn dieses im Sendemodus ist. Im Suchmodus muss der Abstand 50 cm betragen. Während der Suche muss das LiTRIC® System nicht ausgeschaltet werden.

ACHTUNG

- LVS-Geräte können von elektronischen und magnetischen Gegenständen gestört werden. Um Interferenzen zu minimieren, trage das LVS-Gerät an der Vorderseite des Körpers, wodurch der Abstand zwischen LVS-Gerät und dem LiTRIC® System maximiert wird.

- Packe den LiTRIC® Rucksack so, dass keine spitzen oder scharfen Gegenstände das LiTRIC® Gebläse, den Airbag oder das Airbag Fach (**A**, **B**, **K**) beschädigen können.
- Bei der Beförderung von Pickeln, Eisgeräten oder Skistöcken ist darauf zu achten, dass diese mit Schutzkappen versehen sind.
- Der Ansaugbereich (**G**) des LiTRIC® Lawinenairbags muss frei bleiben, um Luft ansaugen zu können. Es dürfen keine Gegenstände wie zum Beispiel eine Jacke über den Ansaugbereich gepackt werden.
- Befestige keine Gegenstände am LiTRIC® Rucksack, welche die Öffnung des Airbag-Fachs oder das Aufblasen des LiTRIC® Airbags beeinträchtigen könnten.
- Befestige keine Ski seitlich am LiTRIC® Rucksack. Bei seitlicher Skibefestigung kann das Aufblasen des LiTRIC® Airbags beeinträchtigt werden.

4.5. AUSLÖSUNG DES LiTRIC® LAWINENAIRBAGS

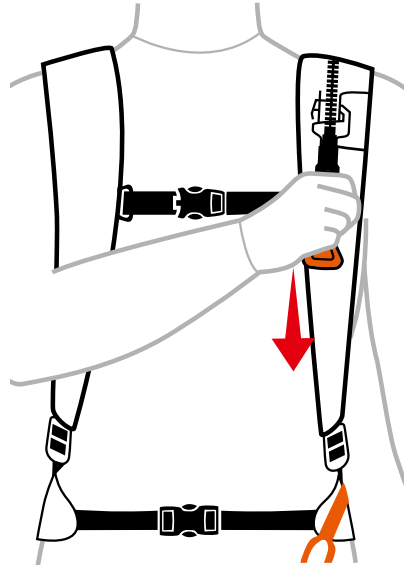
4.5.1. Auslösen des LiTRIC® Lawinenairbags

Löse den LiTRIC® Lawinenairbag im Falle eines Lawinenabgangs sofort aus. Ziehe dazu so fest wie möglich und ruckartig am Auslösegriff (H).

Der LiTRIC® Airbag (B) wird sich selbstständig füllen. Der aufgeblasene LiTRIC® Airbag behindert dich im Normalfall nicht bei einem eventuellen Flucht- oder Ausweichmanöver.

HINWEIS

Um im Ernstfall richtig reagieren zu können, ist ein regelmäßiges Training der Auslösung des LiTRIC® Lawinenairbags notwendig.



Auslösen

ACHTUNG

Das LiTRIC® System muss aktiv ausgelöst werden.

Für eine korrekte Auslösung des LiTRIC® Systems ist ein ausreichender Ladezustand notwendig (siehe Ziffer 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.6. NACH EINER AUSLÖSUNG

4.5.2. Verhalten bei einem Lawinenabgang

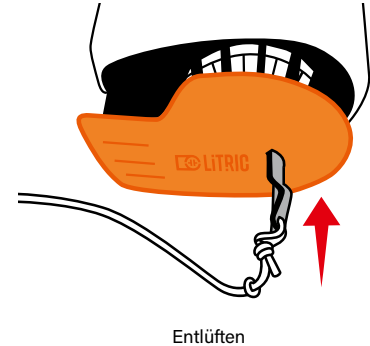
Mache dich selbstständig mit dem richtigen Verhalten im Falle eines Lawinenabgangs vertraut. Grundsätzlich gilt immer: Versuche bei einer Lawine immer, dich so schnell wie möglich in Sicherheit zu bringen bzw. der Lawine zu entkommen. Lasse den LiTRIC® Lawinenairbag (B) so lange aufgeblasen und am Körper, bis die unmittelbare Lawinengefahr vorüber ist und du den Gefahrenbereich verlassen hast.

ACHTUNG

Nach einem Lawinenabgang, bei dem dein LiTRIC® Lawinenairbag aktiv im Einsatz und aufgeblasen war, muss dein LiTRIC® Lawinenairbag zum Überprüfungsservice (siehe Ziffer 5.3.).

4.6.1. Ablassen der Luft

Für den erneuten Gebrauch des LiTRIC® Lawinenairbags entlüfte zunächst den LiTRIC® Airbag mithilfe des Entlüftungswerkzeugs (Q). Schiebe das Entlüftungswerkzeug dazu am LiTRIC® Gebläse (A) in die dafür vorgesehene Öffnung. Jetzt kann die Luft aus dem Airbag abgelassen werden. Belasse das Entlüftungswerkzeug im Gebläse bis der LiTRIC® Airbag verpackt ist und entferne es dann.

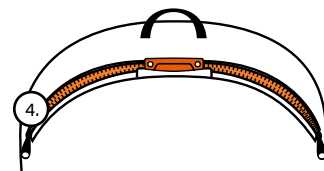
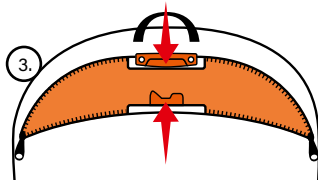
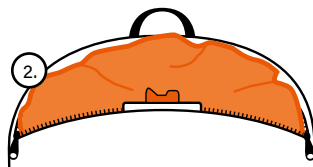
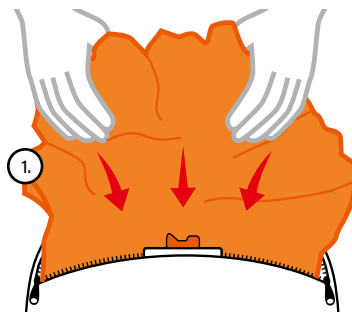


ACHTUNG

Zum Entlüften darf ausschließlich das Original-Entlüftungswerkzeug verwendet werden. Stecke keine fremden Gegenstände in das Ventil des LiTRIC® Systems!

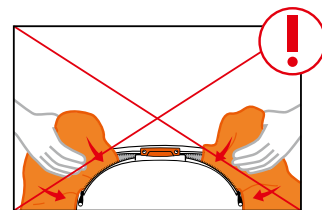
4.6.2. Verpacken des Airbags

- Sichere den Auslösegriff (siehe Ziffer 4.4.1.).
- Für eine leichte Bedienung des Reißverschlusses, klappe die Reißverschluss-Abdeckung nach hinten.
- Stopfe den LiTRIC® Airbag (**B**) gleichmäßig verteilt in das Airbag-Fach (**K**) wie bei Schritt 1 und 2 gezeigt.
- Restluft kann dabei einfach aus dem Airbag gedrückt werden.
- Schließe die mechanische Airbag-Fach-Verriegelung (**L**) durch zusammendrücken wie bei Schritt 3 und 4 gezeigt.



ACHTUNG

Achte auf ein richtiges Einrasten der Verriegelung!



ACHTUNG

- Verriegelung nicht zuerst schließen
- Airbag nicht von den Seiten stopfen
- Airbag nicht ungleichmäßig verteilt stopfen

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

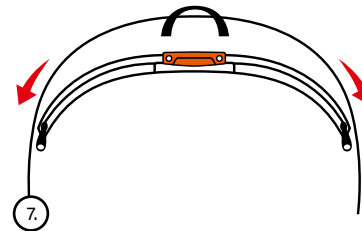
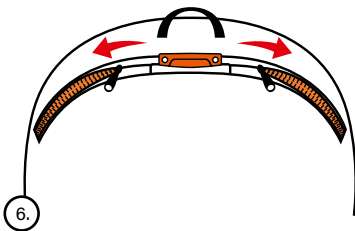
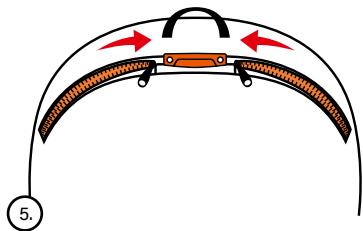
SK

SL

SE

日本語

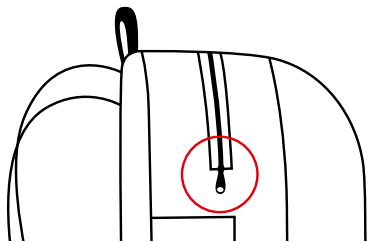
中國人



- Schiebe nacheinander beide Reißverschluss-Schieber ganz nach oben zu der mechanischen Airbag-Fach-Verriegelung (L) (Schritt 5).
- Schiebe anschließend beide Reißverschluss-Schieber wieder ganz nach unten (Schritt 6 und 7).

ACHTUNG

- Der Airbag darf nicht verdreht verpackt werden!
- Der Airbag darf nicht eingerollt verpackt werden!
- Der Airbag darf nicht gefaltet verpackt werden!
- Der Airbag darf nicht im Reißverschluss oder der mechanischen Airbag-Fach-Verriegelung eingeklemmt werden!
- Das Airbag-Fach darf nicht blockiert werden!
- Den Airbag vor längerer Verpackung an der Luft trocknen lassen, falls er nass ist.
- Keine anderen Gegenstände als den Airbag in das Airbag-Fach einpacken!
- Das Entlüftungswerkzeug (Q) muss vor Gebrauch vom LiTRIC® Gebläse (A) entfernt werden!



Reißverschluss-Schieber in unterster Position

ACHTUNG

- Achte darauf, dass die beiden Reißverschlüsse geschlossen sind.
- Beide Reißverschluss-Schieber müssen sich in der untersten Position befinden (siehe Schritt 6), um ein vollständiges Öffnen des Airbag-Fachs zu gewährleisten.
- Achte darauf, dass die Reißverschluss-Abdeckung den Reißverschluss wieder bedeckt.

4.6.3. Option der erneuten Auslösung

Die Energiebereitstellung für eine Auslösung erfolgt durch die Superkondensatoren des LiTRIC® Systems. Die Superkondensatoren werden nach einer Auslösung durch die integrierte Lithium-Ionen-Batterie sofort und automatisch wieder aufgeladen für eine weitere Auslösung. Dazu muss der LiTRIC® Airbag (B) wieder verpackt sein und das LiTRIC® System eingeschaltet und die Lithium-Ionen-

Batterie ausreichend geladen (siehe Ziffer 4.3). Die Ladezeit beträgt ungefähr 25 Minuten.

Sobald das LiTRIC® System für eine Auslösung bereit ist, findet ein kurzer Motortest statt und die LEDs (F) zeigen den Ladestand an. Das LiTRIC® System kann jetzt wieder ausgelöst werden.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

5.1. JÄHRLICHE ZUSTANDSKONTROLLE

Das LiTRIC® System ist weitgehend wartungsfrei. Führe jährlich mindestens 1x eine Zustandskontrolle durch:

- Führe jährlich mindestens 1x eine Auslösung zum Test und Training durch.
- Überprüfe dabei, dass der aufgeblasene Airbag für mindestens 3 Minuten vollständig gefüllt bleibt.

- Überprüfe den Zustand des Airbags auf eventuelle Beschädigungen und verpacke ihn wieder.
- Stelle sicher, dass der komplette LiTRIC® Lawinenairbag bei der Einlagerung vollkommen trocken ist.
- Kontrolliere regelmäßig den Zustand des LiTRIC® Rucksacks (**S**) auf eventuelle Beschädigungen.

5.2. WARTUNG NACH EINEM LAWINEN-EINSATZ

Jeder Lawineneinsatz kann an die Belastungsgrenze des Materials gehen und den LiTRIC® Lawinenairbag beschädigen. Daher ist ein Überprüfungsservice nach einem Lawineneinsatz unerlässlich. Nach einem Lawineneinsatz muss dein LiTRIC® Lawinenairbag vom Hersteller überprüft werden (siehe Ziffer 5.3).



Bei jeglichen Beschädigungen muss dein LiTRIC® Lawinenairbag vom Hersteller auf seine Funktionsfähigkeit überprüft werden (siehe Ziffer 5.3)

5.3. SERVICE

Zur Service-Abwicklung gehe auf ortovox.com/service

5.4. LAGERUNG

Wenn das Gerät für mehrere Monate gelagert werden soll, lade die Batterie zuerst vollständig auf. Ein eingelagertes Gerät muss nach spätestens 12 Monaten erneut vollgeladen werden.

Das LiTRIC® System muss vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Lagerung (z. B. Lagerung in den Sommermonaten) für 24 Stunden aufgeladen werden.

Lade das LiTRIC® System auch dann die vollen 24 Stunden auf, wenn die LEDs (F) anzeigen, dass es vollständig geladen ist (siehe Ziffer 4.3)



Lagere dein LiTRIC® System an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20°C). Stelle sicher, dass das komplette LiTRIC® System bei der Einlagerung vollkommen trocken ist.

HINWEIS

- Lade das LiTRIC® System vor dem Gebrauch erneut auf (siehe Ziffer 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. PRAKTISCHE PRODUKTLEBENSDAUER

Bei korrekter Einhaltung der empfohlenen Wartungen und der jährlichen Zustandskontrollen sowie einer sachgemäßen Handhabung hat das LiTRIC® System eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum oder 50 Auslösungen.

Die Lebensdauer kann nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren wie der Häufigkeit der Benutzung, der Behandlung, klimatischen Einflüssen, etc. beeinflusst.

Anhaltspunkte für die Lebensdauer liefert die folgende Tabelle:

HÄUFIGKEIT DER BENUTZUNG IN TAGEN		MAX. PRAKTISCHE PRODUKTLEBENSDAUER IN SAISONS
extrem häufig	über 120 Tage / Saison	2
sehr häufig	91 bis 120 Tage / Saison	3
häufig	41 bis 90 Tage / Saison	5
gelegentlich	bis 40 Tage / Saison	10

5.6. REINIGUNG

Verwende zur Reinigung des LiTRIC® Lawinenairbags ausschließlich Wasser. Reinige nicht mit Lösungs- oder Reinigungsmittel. Nach der Reinigung muss der LiTRIC® Lawinenairbag bei Zimmertemperatur für einen erneuten Gebrauch vollkommen getrocknet werden. Ansonsten besteht die Gefahr der Vereisung.

5.7. TRANSPORT UND REISEN

- Vor jedem Transport muss das LiTRIC® System ausgeschaltet (siehe Ziffer 4.2.) und der gesamte LiTRIC® Lawinenairbag gegen versehentliches Auslösen gesichert sein (siehe auch Ziffer 4.4.1.).
- Für Reisen mit dem LiTRIC® Lawinenairbag werden keine Beförderungspapiere benötigt.
- Da das LiTRIC® System batteriebetrieben ist, müssen die Warnhinweise (siehe Ziffer 1) vor jedem Transport beachtet werden!
- Zusätzlich ist es ratsam, sich vor Reiseantritt mit lokalen Anforderungen für einen Transport in öffentlichen Verkehrsmitteln vertraut zu machen.
- Reisen im Luftverkehr und Mitnahme im Flugzeug:
 - Der LiTRIC® Lawinenairbag ist als eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) und nicht als Gepäckstück konstruiert.
 - Klassifiziert als ein mit festverbauter Lithium-Ionen-Batterie betriebenes elektronisches Gerät:
 - Lithium-Ionen-Batterie Nennkapazität: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh
 - Kondensator Speicherkapazität: < 0,3Wh

HINWEIS

Die Reise- und Transportanforderungen einzelner Fluggesellschaften als auch Länder können variieren und unterliegen gegebenenfalls zusätzlichen Anforderungen oder Einschränkungen.

Es wird daher dringend empfohlen, sich vor Reiseantritt bei der jeweiligen Fluggesellschaft über die Reisebestimmungen für die Mitnahme sowie länderspezifische Bestimmungen zur Ein- und Ausreise zu informieren.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人





5.8. ENTSORGUNG

Entsorge elektrische Geräte niemals im Hausmüll.

Bringe elektrische Geräte in die vorgesehenen Recyclingstellen.

Das Produkt kann zur unentgeltlichen Entsorgung an den Verkäufer retourniert werden. Halte dich bei der Entsorgung an die geltenden Vorschriften deines Landes.

5.9. TECHNISCHE DATEN

- Das LiTRIC® System bläst bei Auslösung im Abstand von je einer Minute zweimal kurz nach
- Volumen LiTRIC® Airbag: 150l
- Gewicht LiTRIC® System: ca. 1080g
- Betriebshöhe: 0m bis 4808m
- Zulässige Betriebstemperatur: -30 °C bis 45 °C
- Optimale Lagerungstemperatur für die Batterie: 20 °C
- Zulässige Ladetemperatur: -20 °C bis 45 °C
- Batteriespezifikation: Lithium-Ionen-Batterie Nennleistung: 3.7V, 2000 mAh, 7.4Wh

6. ZULASSUNG UND KONFORMITÄT

HERSTELLER

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland
Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6
Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

LiTRIC® Lawinenairbag
Produktstandard: EN 16716:2017
Der LiTRIC® Lawinenairbag ist durch die TÜV Süd Product Service GmbH nach PSA Verordnung (EU) 2016/425 und den CE Richtlinien zertifiziert.
TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Prüfstellennummer 0123
Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse:
ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. KENNZEICHNUNGEN UND MARKIERUNGEN

LiTRIC® Modellname des Airbag-Systems



Vor Gebrauch die Bedienungs-Anleitungen und die Warnhinweise lesen
Herstellungsdatum: Jahr – Monat



Individuelle Seriennummer
2022 – 123 – 123



Die CE Kennzeichnung versichert die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (EU) 2016/425.

EN 16716 der LiTRIC® Lawinenairbag entspricht EN 16716:2017, „Bergsteigerausrüstung – Lawinenairbagsysteme – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren.



Das Symbol einer Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass elektronische Geräte nicht mit dem Restmüll entsorgt werden dürfen.

8. GARANTIE

Registrierte dein LiTRIC® System freiwillig über [ortovox.com/service](https://www.ortovox.com/service), damit wir dir sicherheitsrelevante Informationen zusenden können.

Bei Registrierung erhältst du zusätzlich eine Garantieverlängerung für das LiTRIC® System auf 5 Jahre.

Der LiTRIC® Rucksack (**S**) ist von einer Garantieverlängerung ausgenommen.

Von der Garantie ausgenommen sind die Lithium-Ionen Batterie und das USB-C-Kabel (**R**) sowie Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung oder natürlichen Verschleiß hervorgerufen

wurden. Bei Geräten, welche keine Mängel aufweisen, wird die Überprüfung in Rechnung gestellt.

Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von der Einräumung einer Garantie nicht berührt.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REGISTRATION

REGISTER YOUR LiTRIC® SYSTEM AT **ORTOVOX.COM/SERVICE** TO RECEIVE UPDATED SAFETY-RELATED INFORMATION. ONCE YOUR LiTRIC® SYSTEM IS REGISTERED, THE WARRANTY WILL BE EXTENDED FROM 2 YEARS TO 5 YEARS. THE LiTRIC® BACKPACK IS EXEMPT FROM ANY WARRANTY EXTENSIONS.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

ENGLISH

LEGEND

A _ LiTRIC® fan unit

B _ LiTRIC® airbag

C _ ON/OFF button

D _ USB-C port

E _ Electronics cover

F _ LED lights

G _ Air intake zone

H _ Trigger handle

I _ Handle baseplate

J _ Trigger release cable

K _ Airbag compartment

L _ Airbag compartment safety latch

M _ Leg strap with carabiner

N _ Leg strap loop

O _ Hipbelt

P _ Sternum strap

Q _ Airbag deflation tool

R _ USB-C cable

S _ LiTRIC® backpack

T _ User manual

U _ Shoulder harness

Definition of terms

LiTRIC® System: refers to the airbag system made up of parts A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC® Avalanche Airbag: refers to the entire product (parts A through T), made up of the LiTRIC® backpack with built-in LiTRIC® System.

CONTENT

Registration	32
1. Warning	36
2. Disclaimer	38
3. Introduction	39
4. Operation	40
5. Maintenance, storage and transport	54
6. Certification and compliance	59
7. Labeling and marks	60
8. WARRANTY	61

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. WARNING

- The LiTRIC® Avalanche Airbag does not prevent avalanches from occurring.
- Learn what to do in case you are caught in an avalanche.
- Do not take greater risks than you would if you were not wearing the LiTRIC® Avalanche Airbag.
- The LiTRIC® Avalanche Airbag is designed to minimize the risk of full burial in the event of an avalanche, but there are still situations where this will not be possible.
- Before using the LiTRIC® Avalanche Airbag, read and understand all the instructions, familiarize yourself with the device, and understand and accept the risks involved with its use.
- Failure to read and understand the instructions could lead to severe injury or death.
- ORTOVOX accepts no liability whatsoever for any direct, indirect or accidental consequences which occur as a result of improper use of this product, except where liability is mandatory by law.
- If a new software version has been installed on your LiTRIC® System, go to **ortovox.com/service** to familiarize yourself with the most up-to-date instructions.
- **THIS PRODUCT CONTAINS A LITHIUM-ION BATTERY, THEREFORE:**
- **DO NOT USE OR LEAVE THE LiTRIC® SYSTEM NEAR A HEAT SOURCE, SUCH AS AN OPEN FLAME OR RADIATOR.**
- **DO NOT LEAVE THE LiTRIC® SYSTEM SOMEWHERE HOT (E.G., IN DIRECT SUNLIGHT, OR IN A HOT VEHICLE). THE BATTERY COULD OVERHEAT, EXPLODE, OR CATCH FIRE, AND/OR IT'S PERFORMANCE COULD BE AFFECTED AND IT'S SERVICE LIFE REDUCED.**
- **IF THE LiTRIC® SYSTEM EMITS AN ODOR, BECOMES HOT, SEEMS DEFORMED OR ABNORMAL IN ANY WAY DURING USE, CHARGING OR STORAGE, IMMEDIATELY REMOVE THE CHARGING CABLE AND PLACE THE DEVICE IN A SEALABLE CONTAINER, SUCH AS A METAL BOX.**

- Only charge the LiTRIC® System battery using the supplied USB-C charging cable (**R**). The voltage output of the charger must not exceed 5V. Only use an EC/UL tested charger with Class II protection (double insulated against hazardous voltages). Do not leave the unit unattended while charging.
- The LiTRIC® Avalanche Airbag requires careful handling and close inspection to ensure the system is ready for operation before each use.
- ORTOVOX is not responsible for injuries sustained during an avalanche in which a LiTRIC® Avalanche Airbag is worn.
- A LiTRIC® Avalanche Airbag does NOT replace the need for other avalanche safety equipment (including transceiver, probe, shovel).
- Do not submerge the LiTRIC® System in water.
- Do not expose the LiTRIC® System to temperatures above 55 °C (131°F).
- Do not modify any part of the LiTRIC® Avalanche Airbag. Doing so may result in the LiTRIC® avalanche airbag malfunctioning and will void any warranty.
- Do not tamper with the LiTRIC® fan unit, airbag, trigger release cable (**A, B, J**). Opening the system constitutes tampering with conditions as set out by the manufacturer and could impair the safety of the system.
- Maintenance and full system checks can only be carried out by the manufacturer. For servicing go to **ortovox.com/service**.
- Do not use this LiTRIC® avalanche airbag if you have not charged the battery or have not maintained it in accordance with these instructions.
- The LiTRIC® Avalanche Airbag does not deploy automatically. You must pull the release.
- This product is intended for emergency use only, and you should still take all precautions to avoid an avalanche.
- Hearing protection is recommended when deploying frequently indoors.
- This appliance can be used by children

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. DISCLAIMER

LiTRIC® Avalanche Airbags are designed to withstand the enormous forces generated by avalanches. For this reason, LiTRIC® Avalanche Airbags are TÜV/CE (DIN EN 16716) certified (see section 6. Certification and compliance). ORTOVOX does not warrant or assume liability for the function of the LiTRIC® Avalanche Airbag over and above those features certified, except where mandatory liability is stipulated by law. This applies, in particular, in cases of improper handling, attempted repairs or parts replaced by unauthorized persons, or use of or connection with third-party components not authorized by ORTOVOX.

3. INTRODUCTION

The LiTRIC® System is an electric fan-based system that allows for a lightweight product that can be deployed multiple times from one single battery charge.

Supercapacitors provide the energy for the airbag release.

Once the airbag is deployed, the supercapacitors are recharged by a small built-in lithium-ion battery, which allows the LiTRIC® System to be ready for deployment again after just a short pause.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. OPERATION

4.1. CHARGING

Carefully lift the electronics cover (E) to access the USB-C port (D).

Use the supplied USB-C cable (R) to charge the device via a USB power source (e.g., a laptop) or with a USB charger (see section 1. Warning).

The LED lights (F) indicate the charging status (see point 4.3).

Remove the USB-C cable as soon as charging is complete and carefully close the electronics cover again to prevent moisture or dirt from penetrating.



ATTENTION

- The LiTRIC® System must be charged for 24 hours prior to first use and after prolonged storage (e.g storage over the summer months).
- Continue to charge the LiTRIC® System for 24 hours even if the LED lights (F) indicate a full charge has been reached (see point 4.3).
- The trigger handle (H) should be locked (see point 4.4.1) while charging. The LiTRIC® airbag (B) may deploy if the trigger handle is pulled when the LED lights) are on, even during charging.
- Do not leave the USB-C cable plugged in while the LiTRIC® Avalanche Airbag is in use in the backcountry.

4.2. ON/OFF FUNCTION

Carefully lift the electronics cover (E).

To turn the system on, press the ON/OFF button (C) for 2+ seconds. All three LED lights (F) will light up and there will be a rising series of beeps when powering on. Each time the LiTRIC® System is switched on it will perform an automatic self-test. The LEDs show that the device is being charged internally (see point 4.3).

As soon as the system is ready for deployment, it will automatically run a brief motor test and shortly afterward the LED lights will indicate the charge status (see point 4.3). The LiTRIC® system is now ready to deploy.

To turn LiTRIC® System off, press the ON/OFF button again for 2+ seconds.

All three LED lights will light up again and a decreasing series of beeps will be heard when powering down.

LEASE NOTE

Wait until the LEDs indicate the charge status to ensure that the device is sufficiently charged (see 4.1 Charging).



ATTENTION

Always carefully close the electronics cover again to prevent moisture or dirt from penetrating.

CHARGING TIME

CHARGING VIA USB-C

STATUS	TIME	DESCRIPTION
Device is being charged via USB_C	24 hours	Device is being for the first or after prolonged storage
Device is being charged via USB-C	Several hours	The supercapacitors and lithium-ion battery will be charged

INTERNAL CHARGING (WHEN THE DEVICE IS SWITCHED ON)

STATUS	TIME	DESCRIPTION
Device has recently been charged via USB-C	a few seconds	The supercapacitors are charged internally by the lithium-ion battery until they are ready for use
Device was charged via USB-C and switched off and stored for several days	a few minutes to 25 minutes	
Airbag was deployed	around 25 minutes	

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL




SE




日本語



中國人

4.3. LED-INFORMATION

The LED lights (F) are clearly visible from the inside and outside of the backpack.

CHARGING	MEANING
	a) Charging via USB-C cable or b) Charging internally after switching on or deployment.
	LiTRIC® System is fully charged and switched OFF.
	LiTRIC® System is fully charged and switched ON.

CHARGE STATUS	MEANING
	LiTRIC® System is sufficiently charged for a minimum of two deployments.
	Charging required. The LiTRIC® System will hold enough charge for one deployment for at least 8 hours.
	Charging required. The LiTRIC® System could switch off at any time. Deployment is no longer assured.

SYSTEM NOTE	MEANING
	<p>ATTENTION SYSTEM ERROR. TAKE THE FOLLOWING ACTIONS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Turn the LiTRIC® System OFF and then ON again. • If the red light remains on charge the LiTRIC® System. • If the red light still remains on, send your LiTRIC® Avalanche Airbag in for a service inspection (see point 5.3).
	<p>The maximum number of 50 deployments has been reached.</p>

Changes in operating status are accompanied by beeps:

- Rising series of beeps: LiTRIC® System is ON.
- Falling series of beeps: LiTRIC® System is OFF.
- 3-second continuous beep: LiTRIC® System needs to be charged. The LiTRIC® System could switch off at any time. Deployment is no longer assured.
- 10-second continuous beep: LiTRIC® System is shutting down because the battery is low.

4.4. BACKCOUNTRY USE

When using the LiTRIC® System in the backcountry it must be switched ON and be sufficiently charged (see points 4.2 and 4.3).

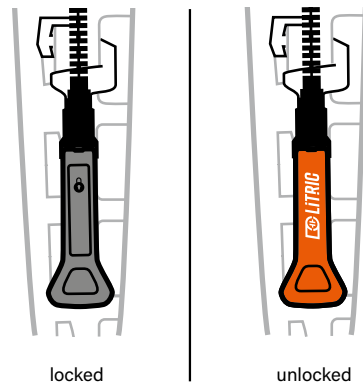
4.4.1. Operating the trigger handle

The LiTRIC® system is activated by tugging forcefully on the unlocked trigger handle (**H**) which is located on the backpack shoulder straps (**U**).

The trigger handle is designed for use while wearing gloves and for both left- and right-handed people.

The trigger handle can be unlocked or locked by rotating it 180°.

- When the orange side is facing the front, the trigger handle is unlocked and ready for deployment.
- When the black side with the lock symbol is facing the front with the trigger handle latched in place, the trigger handle is locked.



ATTENTION

In places where deployment of the LiTRIC® airbag (**B**) could potentially be dangerous to you or others around you (such as in a vehicle, chairlift, crowd, on a ridge, etc.), make sure the trigger handle cannot be pulled accidentally, thereby deploying the LiTRIC® Avalanche Airbag. Place the trigger handle in the locked position.

ATTENTION

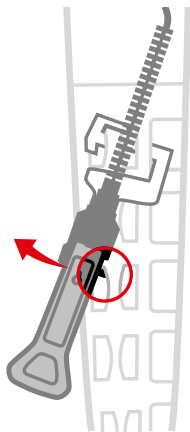
Before going into the backcountry or avalanche terrain, always unlock the Trigger handle (H) to enable deployment of the LiTRIC® System.

4.4.2. Adjusting the height of the trigger handle

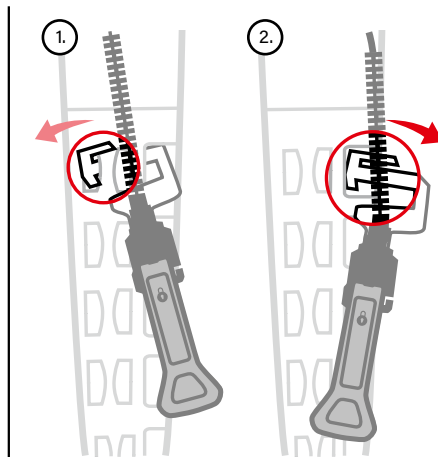
The trigger handle can be installed at three different heights on the shoulder strap to better suit the individual.

PLEASE NOTE

To change trigger handle position switch the LiTRIC® System OFF (see point 4.2)



1. Unhook the lower clasp of the Handle baseplate (I)



2. Unhook the upper clasp of Handle baseplate (I)

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

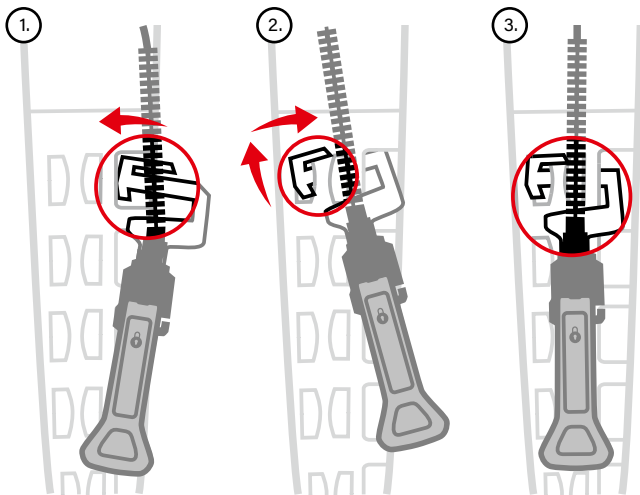
SK

SL

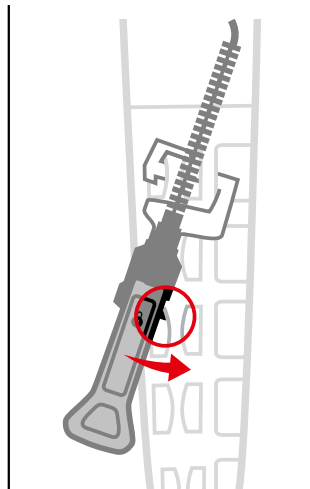
SE

日本語

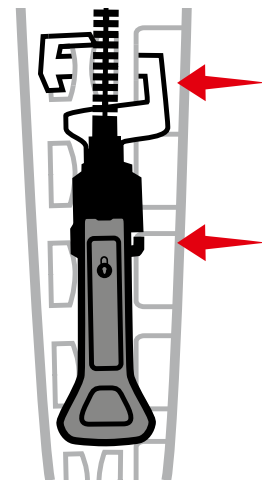
中國人



3. Determine the correct height and thread the upper clasp through the handle baseplate (I)



4. Finally, thread through the lower clasp



5. Handle baseplate in position

ATTENTION

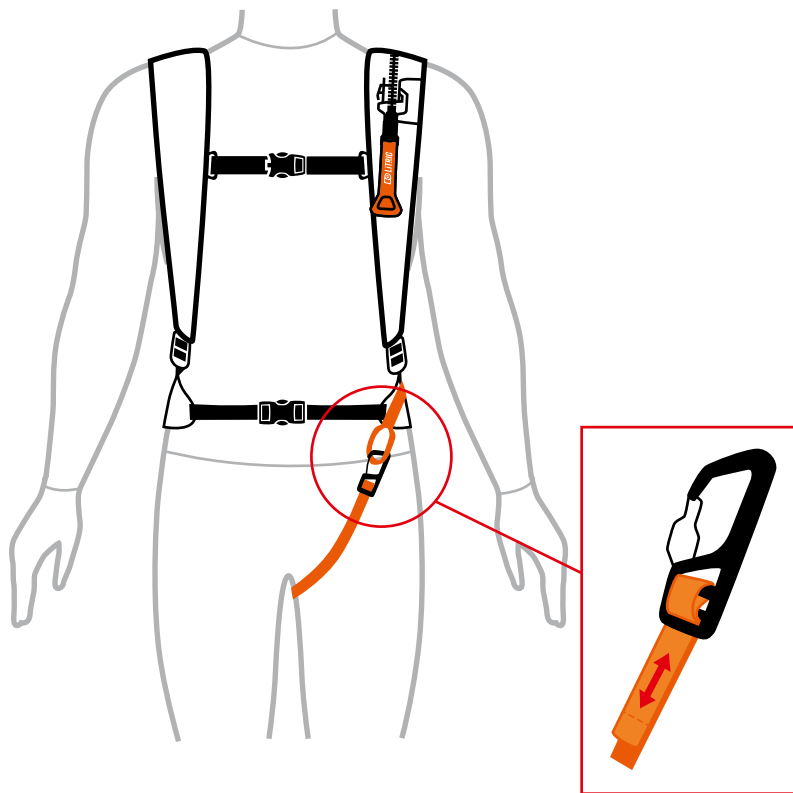
The Handle baseplate on the trigger handle must be hooked onto the shoulder strap by both hooks (top and bottom).

4.4.3. Using the leg strap

The force exerted during an avalanche can rip a backpack with deployed airbag from your back if you do not use the Leg strap with carabiner (M). Adjust the length of Leg strap loop (N) on the hipbelt (O) so that it fits snugly against your body without impairing your freedom of movement.

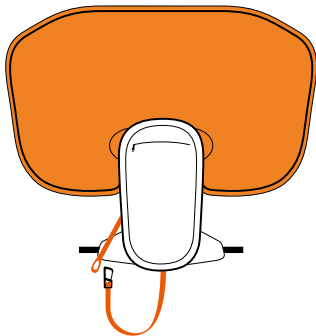
ATTENTION

The leg strap with carabiner must be worn properly to ensure the LiTRIC® Avalanche Airbag works as designed. The leg strap with carabiner must be clipped to the dedicated leg strap loop on the hip belt. Ensure carabiner is closed



4.4.4. Wearing the LiTRIC® backpack

Put on the LiTRIC® backpack (S) and pull the Shoulder straps (U) until they are snug. Then fasten the hipbelt and sternum strap (O, P) buckles, pull them tight and double-check that they are securely fastened. Fasten leg loop strap with carabiner (M) to leg strap loop (N) (see point 4.4.3.).



Opening area of the LiTRIC® airbag must remain unobstructed

PLEASE NOTE

The LiTRIC® system has no negative effect on avalanche transceivers (as at August 2022). As a rule, electronic devices must be at least 20cm from an avalanche transceiver if the latter is in transmit mode. In search mode this distance must be 50cm. The LiTRIC® system doesn't need to be switched off during a search.

! ATTENTION

- Electronic or magnetic objects can interfere with avalanche transceivers. To minimize the chances of this happening, always wear your transceiver on the front of your torso, leaving plenty of space between your avalanche transceiver and the LiTRIC® System.

- Pack the LiTRIC® backpack in such a way that no sharp or pointy items can damage the LiTRIC® fan (A), the airbag (B) or airbag compartment (K).
- When strapping on ice axes, ice tools or ski poles, make sure these have a tip protector or sheath in place.
- The air intake zone (G) for the LiTRIC® Avalanche Airbag must never be obstructed; air must be able to freely enter the system at all times. Do not pack any items, such as a jacket, into or onto the LiTRIC® backpack in such a way that it covers the air intake zone
- Do not attach any items to the LiTRIC® backpack in such a way that they block the airbag compartment, otherwise they could interfere with the deployment of the airbag.
- Do not attach skis to the sides of the LiTRIC® backpack. Skis strapped to the sides could interfere with the inflation of the LiTRIC® airbag.

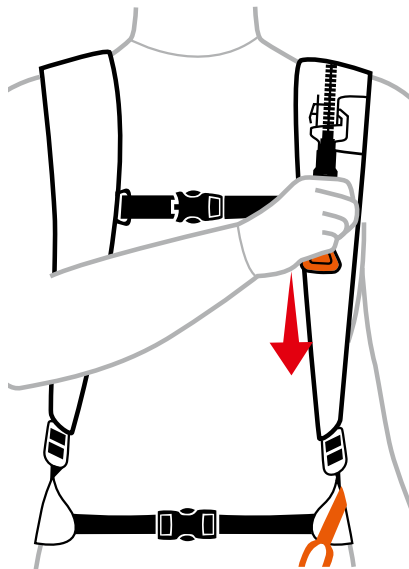
4.5. DEPLOYING THE LiTRIC® AVALANCHE AIRBAG

4.5.1. Deploying the LiTRIC® Avalanche Airbag

If an avalanche is triggered, immediately deploy the LiTRIC® Avalanche Airbag by pulling as hard as you can on the trigger handle (H) in a downward tugging motion. The LiTRIC® airbag (B) will then automatically inflate. The inflated LiTRIC® airbag will not be a hindrance in any avalanche escape or evasion attempts.

PLEASE NOTE

Before using the LiTRIC® Avalanche Airbag in an avalanche situation, it is important to regularly practice deploying the airbag.



Deployment

ATTENTION

The LiTRIC® System must be activated by hand.

The LiTRIC® System must be sufficiently charged for it to deploy correctly (see point 4.3)

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. What to do in case of an avalanche

Familiarize yourself with the correct procedures in the event of an avalanche. In principle, the following general advice applies:

In an avalanche, always try to escape and get to safety as fast as possible. Leave the LiTRIC® airbag (B) inflated and on your body until all potential danger from the avalanche has passed and you are safely out of the danger zone.

ATTENTION

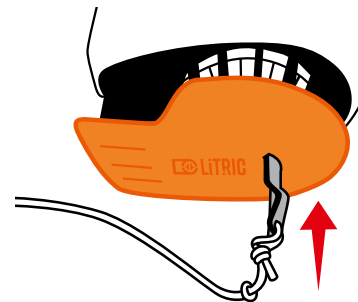
The LiTRIC® Avalanche Airbag must be sent in for a service inspection (see point 5.3) after it has been deployed and inflated in an avalanche.

4.6. AFTER DEPLOYMENT

4.6.1. Deflation

In order to prepare the LiTRIC® Avalanche Airbag for another deployment, you must first deflate the LiTRIC® airbag using the airbag deflation tool (Q).

Push the airbag deflation tool into the special air release valve on the LiTRIC® fan unit (A). Now the air can escape the airbag. Leave the airbag deflation tool in the fan unit until the LiTRIC® airbag is packed away, and then remove it.



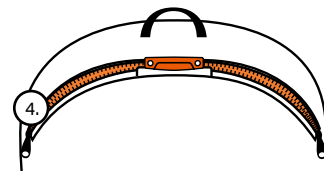
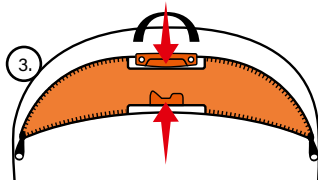
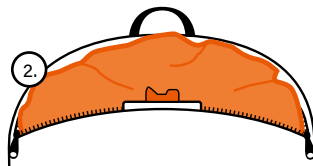
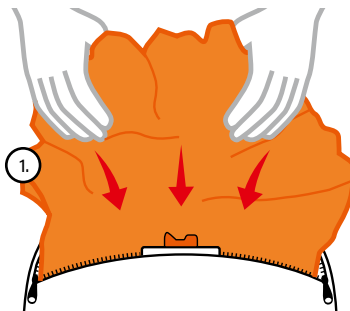
Deflation

ATTENTION

Use only the original airbag deflation tool to deflate the LiTRIC® airbag. Never put any other items or tools into the LiTRIC® System air release valve.

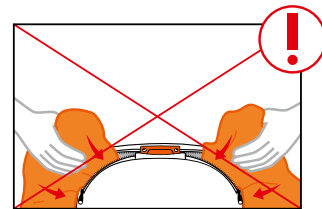
4.6.2. Repacking the airbag

- Lock the trigger handle (H) (see point 4.4.1).
- Recommendation: Fold the zipper flap back to make the zipper easier to use.
- Evenly stuff the LiTRIC® airbag (B) into the airbag compartment (K) (steps 1 and 2).
- Squeeze any remaining air from the airbag.
- Close the airbag compartment safety latch (L) by pressing it together (steps 3 and 4).



ATTENTION

Make sure the airbag compartment safety latch engages correctly.



ATTENTION

- Do not close the latch first
- Do not stuff the airbag in from the sides
- Make sure the airbag is stuffed in a uniform way

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

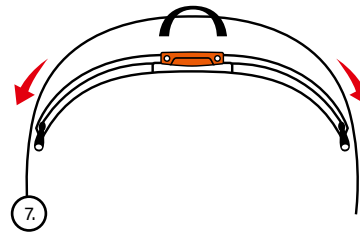
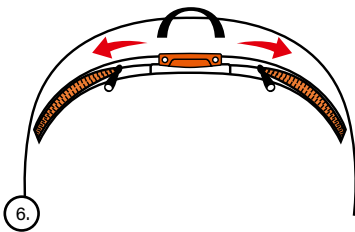
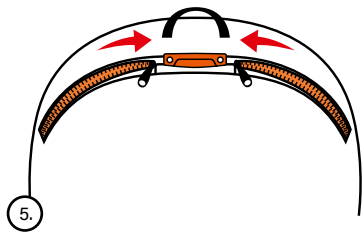
SK

SL

SE

日本語

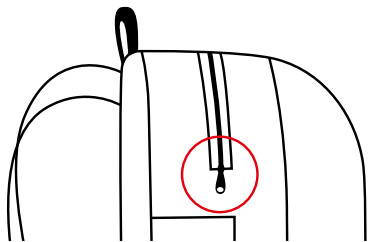
中國人



- Pull both zipper sliders, one after the other, upwards until they butt up to the airbag compartment safety latch (L) (step 5).
- Pull both the zipper sliders back down to the bottom (steps 6 and 7)

ATTENTION

- Do not twist the airbag while packing it away.
- Do not roll the airbag while packing it away.
- Do not fold the airbag while packing it away.
- Make sure the airbag compartment safety latch does not get caught in the zipper or safety latch.
- Make sure the airbag compartment is not obstructed.
- Make sure the airbag is completely dry before packing it away for prolonged periods.
- Do not use the airbag compartment to store anything other than the airbag.
- The airbag deflation tool (Q) must be removed from the LiTRIC® fan unit (A) before use.



Zipper sliders correctly positioned at the lowest position

ATTENTION

- Check that the teeth on both zippers have engaged properly and are sealed.
- Both zipper sliders must be positioned at their lowest position (see step 6) and not at the top, otherwise the airbag will not deploy fully.
- Ensure that the zipper cover with flap once again covers the zipper.

4.6.3. Secondary deployment option

Supercapacitors in the LiTRIC® System power the airbag's deployment. Once the airbag is deployed, the built-in lithium-ion battery automatically and instantly begins to recharge the supercapacitors, so they are ready for deployment again. In order for this to occur, the LiTRIC® airbag (B) must be correctly repacked, the LiTRIC® System must be switched ON, and the lithium-ion battery must have sufficient

charge (see point 4.3). Charging time is approximately 25 minutes.

Once the LiTRIC® System is charged and ready for one deployment, it will automatically run a brief motor test and the LED lights (F) will indicate the system's charge status. The LiTRIC® System is then ready to deploy.

5. MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

5.1. YEARLY SELF INSPECTION

The LiTRIC® System should be inspected at least once per year.

- Deploy the airbag at least once a year for testing and training purposes.
- In doing so, check that the airbag remains fully inflated for a minimum of three minutes.
- Inspect the airbag for any damage and then repack properly.

- Before storing the LiTRIC® Avalanche Airbag, ensure that the entire LiTRIC® System is completely dry.
- Check the LiTRIC® backpack (S) regularly for any damage.



If the LiTRIC® Avalanche Airbag shows any signs of damage send it back to the manufacturer for a full inspection (see point 5.3).

5.2. SERVICE FOLLOWING DEPLOYMENT IN AN AVALANCHE

Deployment of the airbag in an avalanche puts a great deal of stress on the material and can damage the LiTRIC® Avalanche Airbag. It is crucial that a service inspection be carried out following deployment in an avalanche. Send the LiTRIC® Avalanche Airbag in to the manufacturer for inspection following deployment in an avalanche (see point 5.3).

5.3. SERVICE

For service information visit
ortovox.com/service

5.4. STORAGE

If the device is to be stored for several months, charge the battery to 100% first. A stored device must be fully recharged after 12 months at the latest.

The LiTRIC® System must be charged for 24 hours prior to first use and after prolonged storage (e.g storage over the summer months)

Continue to charge the LiTRIC® System for 24 hours even if the LED lights (F) indicate a full charge has been reached (see point 4.3)

ATTENTION

Store the LiTRIC® System in a dry area, out of reach of children, and at room temperature (approx. 20°C/68°F). Ensure the whole LiTRIC® System is completely dry before storage.

PLEASE NOTE

Charge the LiTRIC® System again before use (see point 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. PRACTICAL PRODUCT LIFESPAN

Even if the recommended maintenance and yearly self inspections are observed and it is handled correctly, the LiTRIC® System has a maximum service life of 10 years from the date of manufacture or 50 deployments.

The service life cannot be accurately determined, because it depends on various factors, such as how frequently it is used, how it is handled, climatic conditions, etc.

The following table is a guideline for estimating potential service life:

USAGE FREQUENCY IN DAYS		MAX PRACTICAL PRODUCT LIFESPAN IN SEASONS
Extremely frequent	120+ days/season	2
Very frequent	91 to 120 days/season	3
Frequent	41 to 90 days/season	5
Occasional	Up to 40 days/season	10

5.6. CLEANING

Only use water to clean the LiTRIC® Avalanche Airbag. Never use detergents or cleaning solutions. Once cleaned, the LiTRIC® Avalanche Airbag must fully dry at room temperature before its next use. Otherwise, the system could become iced up.

5.7. TRANSPORT AND TRAVEL

- Before transportation, always ensure the LiTRIC® System is switched OFF (see point 4.2) and secure the LiTRIC® avalanche airbag from accidental triggering (see also point 4.4.1).
 - Traveling with the LiTRIC® avalanche airbag does not require special transport documents.
 - Because the LiTRIC® System is battery powered, always follow warning guidelines (see point 1) before transport or travel.
 - It is also advisable to familiarize yourself with local public transport requirements prior to travel.
- Air travel and aircraft carriage:
 - The LiTRIC® avalanche airbag is considered a piece of Personal Protective Equipment (PPE) and not luggage.
 - Classified as an electronic device powered by fixed lithium-ion battery:
 - Lithium-ion battery nominal capacity: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh
 - Capacitor storage capacity: < 0,3Wh

PLEASE NOTE

Airline and country-specific travel and carriage regulations can vary and may be governed by additional requirements or restrictions.

It is therefore strongly advisable to check current travel and carriage regulations with the relevant airline prior to departure, as well as country-specific entry and exit regulations.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人





5.8. DISPOSAL

- Never dispose of electronic devices in your regular household waste.
- Always dispose of electronic devices at designated recycling facilities.
- The LiTRIC® System can be returned to the retailer for free-of-charge disposal.
- Follow the applicable disposal laws and regulations in your country.

5.9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- When deployed, the LiTRIC® System will top up the airbag twice, at one-minute intervals.
- LiTRIC® airbag volume: 150 liters
- LiTRIC® System weight: approx. 1,080 g
- Operating elevation: 0m to 4808m
- Allowable operating temperature: -30°C to 45°C (-22°F to 113°F)
- Optimum storage temperature (battery): 20°C (68°F)
- Allowable charging temperature: -20°C to 45 °C (-4°F to 113°F)
- Battery specification: Lithium-ion battery nominal capacity: 3.7V, 2000mAh, 7.4Wh

6. CERTIFICATION AND COMPLIANCE

MANUFACTURER

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODEL

LiTRIC® Avalanche Airbag
Product standard: EN 16716:2017

The LiTRIC® Avalanche Airbag is certified by TÜV Süd Product Service GmbH according to PPE regulation (EU) 2016/425 as well as the CE guidelines.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Test station number 0123

The full EU Conformity Declaration is available at [ortovox.com/service](https://www.ortovox.com/service)

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. LABELING AND MARKS

LiTRIC® Airbag system model name



Users must carefully read the instruction manual before using the product.

EN 16716 The LiTRIC® Avalanche Airbag conforms to EN 16716:2017 standards for 'Mountaineering equipment – avalanche airbag systems – safety requirements and test methods.'



A garbage can that's crossed out is the symbol to indicate that electronic devices should not be disposed of with regular household waste.



Date of manufacture: Year - month

Individual serial number

2022 - 123 - 123



The CE mark ensures compliance with the Personal Protective



Equipment Directive (EU) 2016/425.

8. WARRANTY

Register your LiTRIC® System at **ortovox.com/service**, so we can update you with safety-related information. Once you've registered, we'll extend the warranty for your LiTRIC® System from to five years.

The LiTRIC® backpack is exempt from any warranty extensions.

The warranty does not cover the lithium-ion battery or USB-C cable **(R)** or defects caused by improper handling or regular wear and tear.

For products that do not exhibit any defects, inspection costs are chargeable. Shipping costs are to be borne by the owner. The warranty does not impact any statutory warranty claims.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



ENREGISTREMENT DE SÉCURITÉ

SI TU LE SOUHAITES, TU PEUX ENREGISTRER TON SYSTÈME LITRIC® SUR **ORTOVOX.COM/SERVICE** POUR QUE NOUS T'ENVOYONS DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.

SI TU L'ENREGISTRES, TU RECEVRAS UNE EXTENSION DE GARANTIE POUR TON SYSTÈME LITRIC® : ELLE PASSERA DE 2 À 5 ANS. LE SAC À DOS LITRIC® N'EST PAS COMPRIS DANS L'EXTENSION DE GARANTIE.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

FRANÇAIS

LEXIQUE

A _ Soufflerie LiTRIC®	L _ Verrouillage mécanique du compartiment à airbag
B _ Airbag LiTRIC®	M _ Sangle d'entrejambe avec mousqueton
C _ Bouton Marche/Arrêt	N _ Anneau pour la sangle d'entrejambe
D _ Port USB-C	O _ Ceinture ventrale
E _ Cache	P _ Ceinture pectorale
F _ LED	Q _ Dispositif de dégonflement
G _ Zone d'aspiration	R _ Câble USB-C
H _ Poignée de déclenchement	S _ Sac à dos LiTRIC®
I _ Plaque support de la poignée	T _ Mode d'emploi
J _ Câble Bowden de déclenchement	U _ Plaque support de la poignée
K _ Compartiment à airbag	

Explication du vocabulaire

Système LiTRIC® : désigne le système constitué des éléments A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag d'avalanche LiTRIC® : désigne le produit complet (de A à T), soit le sac à dos LiTRIC® avec le système LiTRIC® intégré.

CONTENU

Enregistrement de sécurité	62
1. Avertissements	66
2. Clause de non-responsabilité	69
3. Présentation	69
4. Fonctionnement	70
5. Maintenance, stockage et transport	84
6. Homologation et conformité	89
7. Labels et marquages	90
8. Garantie	91

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. AVERTISSEMENTS

- Ton airbag d'avalanche LiTRIC® ne te protège pas contre les avalanches !
- Renseigne-toi bien sur le comportement à adopter en cas d'avalanche.
- L'utilisation d'un airbag d'avalanche LiTRIC® ne doit en aucun cas augmenter ta prise de risques.
- La fonction et le mécanisme de l'airbag d'avalanche LiTRIC® sont pensés pour réduire le risque d'ensevelissement. Toutefois, cela n'est parfois pas possible dans certaines situations, ou seulement de manière limitée.
- Avant d'utiliser l'airbag d'avalanche LiTRIC®, tu dois lire l'ensemble des instructions et les comprendre, te familiariser avec le produit et comprendre et accepter les risques liés à son utilisation.
- Le manquement à l'une des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- ORTOVOX décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ainsi que pour toute autre forme de dommage résultant d'une utilisation inadéquate de ce produit. Ceci ne s'applique pas aux cas pour lesquels la responsabilité est imposée par la loi.
- Si une nouvelle version de logiciel a été installée sur ton système LiTRIC®, tu dois te rendre immédiatement sur **ortovox.com/service** pour te familiariser avec les nouvelles instructions.
- **CET APPAREIL EST MUNI D'UNE BATTERIE LITHIUM-ION. TU DOIS DONC FAIRE PARTICULIÈREMENT ATTENTION AUX POINTS SUIVANTS :**
- **N'UTILISE OU NE LAISSE PAS LE SYSTÈME LITRIC® EXPOSÉ À DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES (P. EX. EN CAS DE FORT ENSOLEILLEMENT DIRECT OU DANS UN VÉHI-**

CULE PAR FORTE CHALEUR).

- **N'UTILISE OU NE LAISSE PAS LE SYSTÈME LITRIC® EXPOSÉ À DES TEMPÉRATURES TRÈS ÉLEVÉES, (P. EX. EN CAS DE FORT ENSOLEILLEMENT DIRECT OU DANS UN VÉHICULE PAR FORTE CHALEUR). AUTREMENT, L'APPAREIL RISQUE DE SURCHAUFFER, D'EXPLOSER, DE PRENDRE FEU ET SES PERFORMANCES RISQUENT D'ÊTRE AFFECTÉES ET SA DURÉE DE VIE RACCOURCIE.**
- **SI LE SYSTÈME LITRIC® DÉGAGE UNE ODEUR, GÉNÈRE DE LA CHA-**

LEUR, SE DÉFORME OU TE SEMBLE ANORMAL D'UNE MANIÈRE OU D'UNE AUTRE LORS DE SON UTILISATION, DE SON RECHARGEMENT OU QUAND IL EST RANGÉ, DÉBRANCHE IMMÉDIATEMENT LE CÂBLE DE RECHARGE ET PLACE L'APPAREIL DANS UN RÉCIPIENT REFERMABLE, P. EX. UNE BOÎTE EN MÉTAL.

- Ne recharge le système LiTRIC® qu'à l'aide du câble USB-C fourni **(R)**. La tension du chargeur ne doit pas dépasser les 5 V. Utilise exclusivement des chargeurs homologués CE / UL de la classe de protection II (double isolation contre

les tensions dangereuses). Ne laisse pas l'appareil sans surveillance pendant la recharge.

- Un airbag d'avalanche LiTRIC® nécessite une manipulation attentive et, avant toute utilisation, une vérification minutieuse de son bon fonctionnement.
- ORTOVOX n'est pas responsable des blessures qui résultent d'un accident d'avalanche au cours duquel un airbag d'avalanche LiTRIC® était porté.
- Un airbag d'avalanche LiTRIC® NE REMPLACE PAS les autres équipements de secours prévus pour les avalanches (DVA, sonde, pelle).

- N'immerge pas le système LiTRIC® dans l'eau.
- N'expose pas l'airbag d'avalanche LiTRIC® à des températures supérieures à 55°C.
- Toute modification de l'airbag d'avalanche LiTRIC® est interdite et peut entraîner un dysfonctionnement de l'airbag d'avalanche LiTRIC®. Les droits à la garantie sont rejetés dans ces cas de figure.
- Il est absolument interdit d'ouvrir la soufflerie, l'airbag et le câble Bowden de déclenchement (**A, B, J**) LiTRIC®. Une ouverture du système peut altérer l'état tel que fourni par le fabricant et entraîne des risques en matière de sécurité.
- La maintenance et le contrôle complet du système ne peuvent être effectués que par le fabricant. Pour joindre le SAV, merci de te rendre sur **ortovox.com/service**.
- N'utilise pas l'airbag d'avalanche LiTRIC® s'il n'a pas été suffisamment rechargé ou s'il n'a pas été manipulé en suivant les instructions de ce manuel.
- L'airbag d'avalanche LiTRIC® ne se déclenche pas automatiquement. Afin de le déclencher, il est nécessaire de tirer la poignée de déclenchement.
- Ce produit a été conçu pour être utilisé uniquement dans des situations d'urgence. L'utilisateur doit prendre les précautions adéquates pour éviter le déclenchement d'avalanche et l'ensevelissement.
- En cas de déclenchement fréquent en intérieur, l'utilisation d'une protection auditive est recommandée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou un manque d'expérience et de connaissance, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

2. CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Les airbags d'avalanche LiTRIC® sont soumis à des forces très importantes qui peuvent résulter d'une avalanche. C'est pourquoi les airbags d'avalanche LiTRIC® sont certifiés TÜV (certification technique allemande) et CE (DIN EN 16716) (cf. paragraphe 6 Homologation et conformité). Une garantie et une responsabilité envers l'acheteur pour le fonctionnement de l'airbag d'avalanche LiTRIC® dépassant le cadre des caractéristiques certifiées par ORTOVOX sont exclues, sauf en cas de responsabilité obligatoire prévue par la loi. Ceci s'applique en particulier aux cas de manipulation inadéquate, de tentatives de réparation ou de remplacements de pièces par des personnes non autorisées ainsi que d'utilisation ou de raccordement à des composants externes non autorisés par ORTOVOX.

3. PRÉSENTATION

Le système LiTRIC® est un système de soufflerie à alimentation électrique qui, pour un poids de produit très bas, permet plusieurs déclenchements à partir d'une seule recharge énergétique. L'alimentation électrique pour le déclenchement est réalisée par des supercondensateurs. Après un déclenchement, les supercondensateurs sont rechargés grâce à une petite batterie lithium-ion intégrée afin de permettre un autre déclenchement à la suite d'un petit temps d'attente.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. FONCTIONNEMENT

4.1. RECHARGE

Retire le cache (E) du port USB-C (D) avec précaution. Recharge l'appareil en connectant le câble USB-C fourni (R) à un port USB (p. ex. un ordinateur) ou à l'aide d'un chargeur USB (cf. paragraphe 1 Avertissements). Le processus de recharge est indiqué avec des LED (F) (cf. paragraphe 4.3).

Débranche le câble USB-C directement après la recharge et referme soigneusement le cache afin de protéger le système de la poussière et de l'humidité.



ATTENTION

- Le système LiTRIC® doit être rechargé pendant 24 heures avant la première utilisation ainsi qu'après une période de

stockage prolongée (p. ex. stockage durant l'été)

- Continue à recharger le système LiTRIC® pendant 24 heures, même si les LED (F) indiquent que l'appareil est complètement rechargé (cf. paragraphe 4.3)
- Fixe la poignée de déclenchement (H) pendant la recharge (cf. paragraphe 4.4.1). L'airbag LiTRIC® (B) peut être déclenché dès que la poignée de déclenchement est tirée alors que les LED sont allumées ou pendant la recharge.
- Ne laisse pas le câble USB-C branché quand tu utilises l'airbag d'avalanche LiTRIC® sur le terrain.

4.2. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Retire le cache (E) avec précaution. Pour la mise en marche, maintiens le bouton

Marche/Arrêt (C) enfoncé pendant au moins 2 secondes. Lors de la mise en charge, les trois LED (F) s'allument et une succession de sons retentit de plus en plus fort. Lors de chaque mise en marche, le système LiTRIC® teste automatiquement son électronique. Les LED indiquent le processus de charge interne (cf. paragraphe 4.3).

Dès que le système est prêt à être déclenché, un bref test du moteur est réalisé et les LED indiquent peu après l'état de charge (cf. paragraphe 4.3). Le système de l'airbag LiTRIC® peut maintenant être déclenché. Pour éteindre le système LiTRIC® maintiens le bouton Marche/Arrêt enfoncé à nouveau pendant au moins 2 secondes. Lors de l'arrêt, les

trois LED s'allument et une succession de sons retentit de moins en moins fort.

N.B. Attends que les LED indiquent l'état de charge afin d'avoir la certitude que l'appareil est suffisamment chargé (cf. paragraphe 4.1 Recharge).



ATTENTION

Referme soigneusement le cache après chaque mise en marche et arrêt afin de protéger le système de la poussière et de l'humidité

DURÉE DU PROCESSUS DE CHARGE

RECHARGE PAR USB-C




ÉTAT	DURÉE	EXPLICATION
L'appareil est rechargé via USB-C	24 heures	L'appareil est rechargé pour la première fois ou après un stockage prolongé
L'appareil est rechargé via USB-C	Plusieurs heures	Les supercondensateurs et la batterie lithium-ion sont chargés




INTERNER LADEVORGANG (BEI EINGESCHALTETEM GERÄT)



ÉTAT	DURÉE	EXPLICATION
L'appareil a été rechargé via USB-C il y a peu	Quelques secondes	Les supercondensateurs sont chargés en interne par la batterie lithium-ion jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être déclenchés.
L'appareil a été rechargé via USB-C et laissé éteint pendant plusieurs jours	De quelques minutes à 25 minutes	
L'airbag s'est déclenché	Environ 25 minutes	

4.3. INFORMATIONS DES LED

L'affichage des LED (F) est repérable facilement à l'intérieur et à l'extérieur du sac à dos.

PROCESSUS DE RECHARGE	SIGNIFICATION
	a) Processus de recharge via connexion USB-C ou b) Processus de recharge interne après allumage ou déclenchement de l'appareil.
	L'appareil est complètement rechargé et ÉTEINT.
	L'appareil est complètement rechargé et ALLUMÉ.

ÉTAT DE CHARGE	SIGNIFICATION
	Le système LiTRIC® est prêt pour au moins deux déclenchements.
	Recharger l'appareil ! Le système LiTRIC® ne reste prêt pour un déclenchement que pour une durée d'au moins 8 heures.
	Recharger l'appareil ! Le système LiTRIC® peut s'éteindre à tout moment ! Son déclenchement n'est pas garanti.

INFO SYSTÈME	SIGNIFICATION
	a) Processus de recharge via connexion USB-C ou b) Processus de recharge interne après allumage ou déclenchement de l'appareil
	L'appareil est prêt pour au moins deux déclenchements

Le changement de l'état de marche est accompagné de tonalités

- Succession de sons de plus en plus forts : le système LiTRIC® vient d'être allumé.
- Succession de sons de moins en moins forts : le système LiTRIC® vient d'être éteint.
- Tonalité qui se maintient 3 secondes : recharger le système LiTRIC® ! Le système LiTRIC® peut s'éteindre à tout moment. Son déclenchement n'est pas garanti !
- Tonalité qui se maintient 10 secondes : le système LiTRIC® s'éteint du fait d'un niveau de charge trop bas.

4.4. UTILISATION SUR LE TERRAIN

Pour être utilisé sur le terrain, le système LiTRIC® doit être allumé et suffisamment rechargé (cf. paragraphes 4.2/4.3).

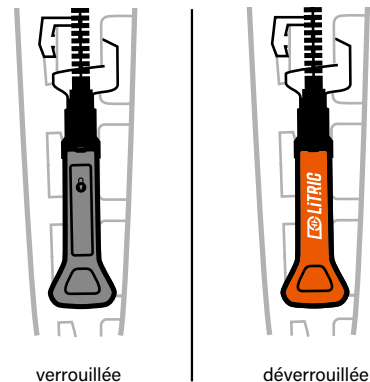
4.4.1. Fonctionnement de la poignée de déclenchement

Le système LiTRIC® est activé en tirant par à-coups vigoureux la poignée de déclenchement (**H**) sur la bretelle du sac à dos (**U**), la poignée étant en position déverrouillée.

La forme de la poignée de déclenchement permet de déclencher le système avec des gants, que tu sois gaucher ou droitier.

La poignée de déclenchement peut être verrouillée ou déverrouillée en la pivotant à 180°

- Si le côté orange de la poignée est à l'avant, cela signifie qu'elle est déverrouillée et prête au déclenchement.
- Si le côté noir de la poignée avec un symbole de verrou est à l'avant et si elle est encliquetée, cela signifie qu'elle est verrouillée.



ATTENTION

Dans les endroits où le déclenchement de l'airbag LiTRIC® (**B**) pourrait te mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes (dans un véhicule, dans les remontées mécaniques, dans la foule, sur une crête, etc.), tu dois vérifier que la poignée de déclenchement ne puisse pas être tirée de manière involontaire et que l'airbag d'avalanche LiTRIC® ne soit donc pas déclenché par accident.

ATTENTION

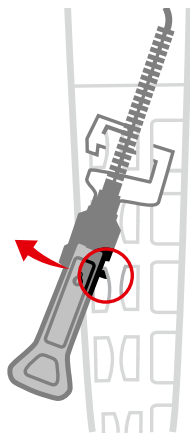
Le système doit être prêt à l'emploi dès que tu t'engages sur des terrains sujets au risque d'avalanche. Pour ce faire, tu dois déverrouiller la poignée de déclenchement (H).

4.4.2. Réglage de la hauteur de la poignée

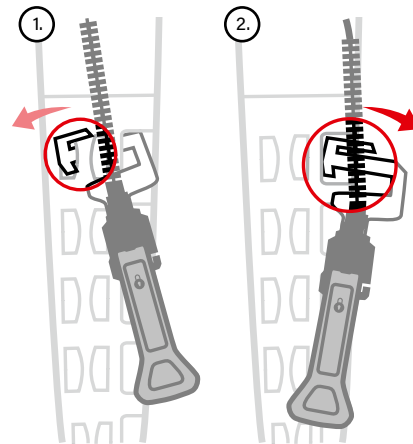
La poignée de déclenchement peut être fixée à la bretelle dans trois positions possibles sans que des outils ne soient nécessaires. Elle peut ainsi être parfaitement ajustée à ton anatomie.

REMARQUE

Pour changer la position de la poignée et éteins le système LiTRIC® (cf. paragraphe 4.2)



1. Décroche d'abord le crochet inférieur de la poignée de la plaque support (I)



2. Décroche ensuite le crochet supérieur de la poignée de la plaque support

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

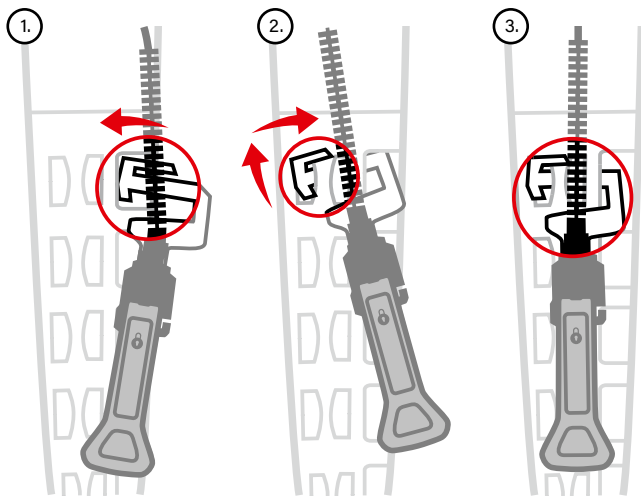
SK

SL

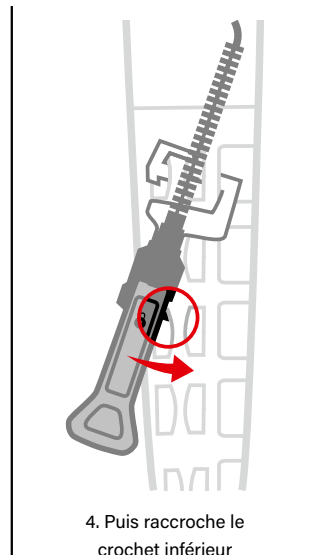
SE

日本語

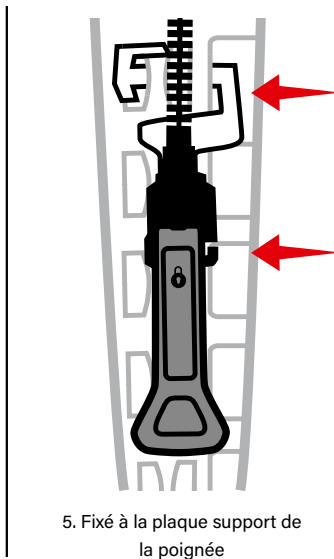
中國人



3. Pour le raccrocher à la plaque support de la poignée (I),
enfile d'abord le crochet supérieur



4. Puis raccroche le
crochet inférieur



5. Fixé à la plaque support de
la poignée

ATTENTION

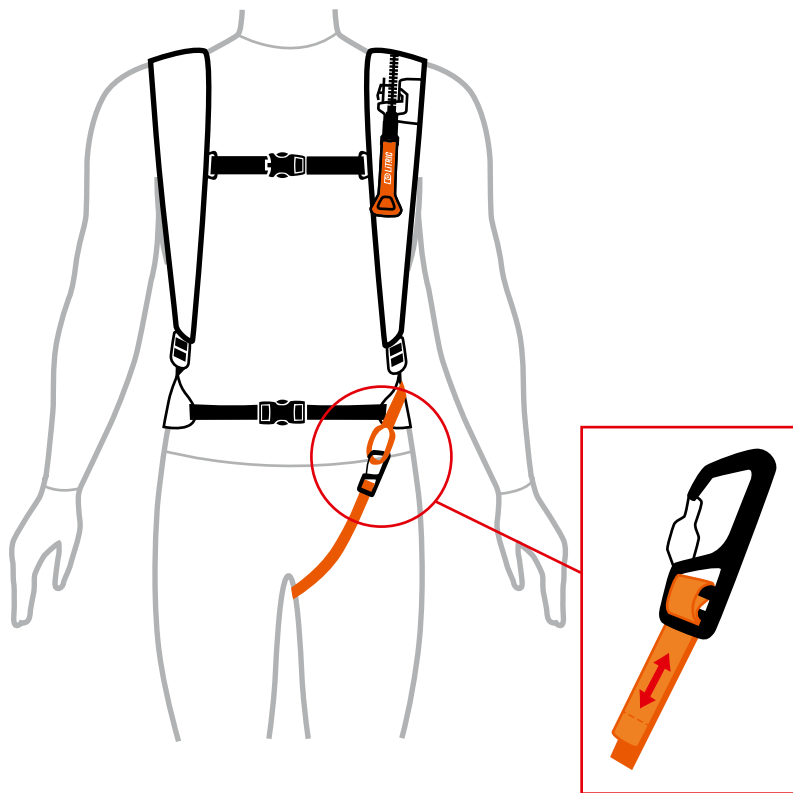
La plaque support de la poignée doit être fixée à
la bretelle avec les deux crochets.

4.4.3. Utilisation de la sangle d'entrejambe

Sans l'utilisation de la sangle d'entrejambe avec mousqueton (M), la force d'une avalanche peut arracher le sac et l'airbag gonflé de son porteur. Règle la longueur de l'anneau pour la sangle d'entrejambe (N) sur la sangle (O) de telle sorte qu'elle soit près du corps sans entraver ta liberté de mouvement.

ATTENTION

La sangle d'entrejambe avec mousqueton de l'airbag d'avalanche LiTRIC® doit être utilisée pour garantir un fonctionnement sûr. La sangle d'entrejambe avec mousqueton doit être attachée à l'anneau de la ceinture ventrale prévue à cet effet et fermée.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

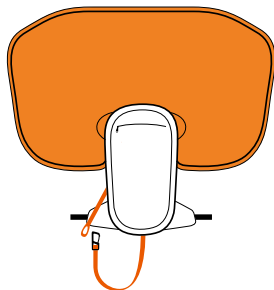
SE

日本語

中國人

4.4.4. Port du sac à dos LiTRIC®

Enfile le sac à dos LiTRIC® (**S**) et serre les bretelles (**U**). Ferme l'une après l'autre les deux boucles des ceintures ventrale et pectorale (**O, P**), serre-les et vérifie qu'elles sont bien fermées. Ferme la sangle d'entrejambe avec mousqueton (**M**) à l'anneau pour la sangle d'entrejambe (**N**) (cf. paragraphe 4.4.3).



La zone d'ouverture de l'airbag LiTRIC® doit être dégagée

N.B. :

Le système LiTRIC® n'a aucun effet négatif sur les appareils DVA (août 2022). Les appareils électroniques doivent se trouver à au moins 20 cm d'un appareil DVA en mode transmission. En mode recherche, la distance doit être de 50 cm. Il n'est pas nécessaire d'éteindre le système LiTRIC® pendant une recherche.

ATTENTION

- Les appareils DVA peuvent être parasités par des objets électroniques et magnétiques. Pour minimiser les interférences, porte l'appareil DVA à l'avant de ton corps de manière à maximiser la distance entre l'appareil DVA et le système LiTRIC®.
 - Remplis ton sac à dos LiTRIC® de manière à ce qu'aucun objet pointu ou tranchant ne puisse endommager la soufflerie (**A**), l'airbag (**B**) ou le compartiment à airbag (**K**).
- Si tu transportes des piolets, des outils pour la glace ou encore des bâtons de ski, assure-toi qu'ils soient équipés d'un capuchon de protection.
 - La zone d'aspiration (**G**) de l'airbag d'avalanche LiTRIC® doit rester libre afin de pouvoir aspirer de l'air. Il n'est pas possible de transporter des objets au-dessus de la zone d'aspiration, comme une veste par exemple.
 - N'attache pas d'objets au sac à dos LiTRIC® qui pourraient gêner l'ouverture du compartiment à airbag ou le remplissage de l'airbag LiTRIC®.
 - N'attache pas de skis sur les parties latérales du sac à dos LiTRIC®. En attachant des skis sur les parties latérales, tu pourrais gêner le remplissage de l'airbag LiTRIC®.

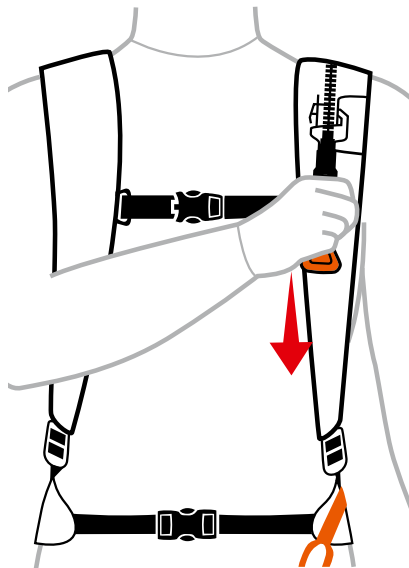
4.5. DÉCLENCHEMENT DE L'AIRBAG D'AVALANCHE LiTRIC

4.5.1. Déclenchement de l'airbag d'avalanche LiTRIC®

L'airbag LiTRIC® (B) se remplira tout seul. Pour cela, tire la poignée de déclenchement (H) aussi fort que possible et par à-coups. L'airbag LiTRIC® se remplira tout seul. Normalement, l'airbag LiTRIC® gonflé ne t'empêche pas de fuir l'avalanche ou de faire des manœuvres d'esquive.

N.B. :

Pour réagir de manière appropriée en situation réelle, il est nécessaire de s'entraîner régulièrement au déclenchement de l'airbag d'avalanche LiTRIC®.



Déclenchement

ATTENTION

Le système LiTRIC® doit être déclenché de manière proactive.
Pour être bien déclenché, le niveau de recharge doit être suffisant (cf. paragraphe 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Comportement en cas d'avalanche

Renseigne-toi bien sur le comportement à adopter en cas d'avalanche. En cas d'avalanche, tu dois en règle générale toujours essayer de te mettre en sécurité ou de fuir l'avalanche aussi rapidement que possible. Garde l'airbag d'avalanche LiTRIC® (B) gonflé et maintenu au corps jusqu'à ce que le danger d'avalanche soit écarté et que tu aies quitté la zone de danger.

ATTENTION

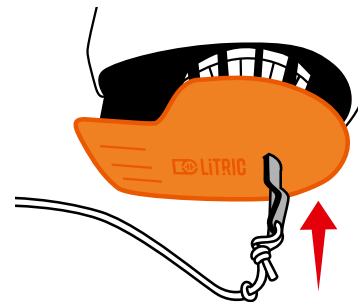
Après avoir utilisé et rempli l'airbag d'avalanche LiTRIC® en situation réelle d'avalanche, l'airbag d'avalanche LiTRIC® doit être envoyé au SAV (cf. paragraphe 5.3).

4.6. APRÈS UN DÉCLENCHEMENT

4.6.1. Évacuation de l'air

Pour pouvoir utiliser à nouveau l'airbag d'avalanche LiTRIC®, tu dois d'abord évacuer l'air de l'airbag LiTRIC® à l'aide du dispositif de dégonflement (Q).

Pour cela, pousse le dispositif de dégonflement situé au niveau de la soufflerie LiTRIC® (A) dans l'ouverture prévue à cet effet. L'air peut maintenant être évacué de l'airbag. Laisse le dispositif de dégonflement dans la soufflerie jusqu'à avoir fini de ranger l'airbag LiTRIC®, puis retire-le.



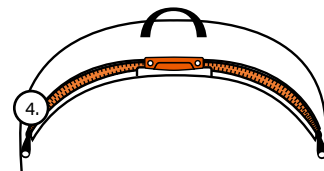
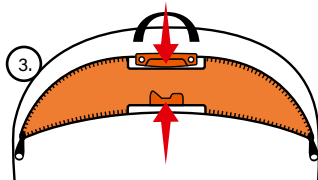
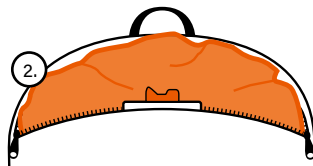
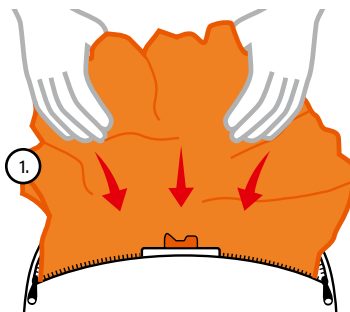
Évacuation de l'air

ATTENTION

Pour évacuer l'air, seul le dispositif de dégonflement d'origine peut être utilisé. N'insère pas d'autres objets dans la valve du système LiTRIC® !

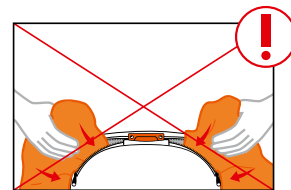
4.6.2. Rangement de l'airbag

- Verrouille la poignée de déclenchement (cf. paragraphe 4.4.1).
- Conseil : pour faciliter l'utilisation de la fermeture éclair, dégage le rabat de la fermeture éclair vers l'arrière.
- Range l'airbag LiTRIC® (B) de manière équilibrée dans le compartiment à airbag (K) comme indiqué sur les étapes 1 et 2.
- L'air restant peut ainsi facilement être évacué en appuyant sur l'airbag.
- Ferme le verrouillage mécanique du compartiment à airbag (L) en le contractant comme indiqué sur les étapes 3 et 4.



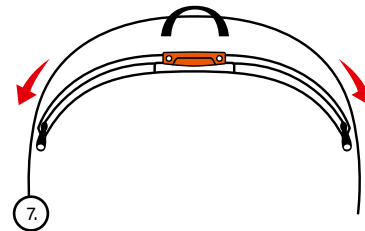
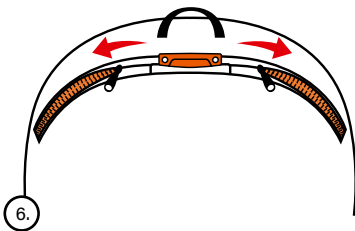
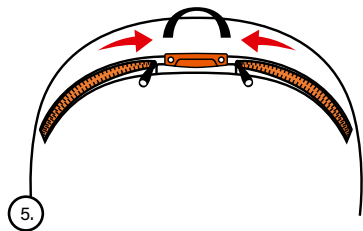
 **ATTENTION**

Vérifie que le verrouillage soit bien enclenché !



 **ATTENTION**

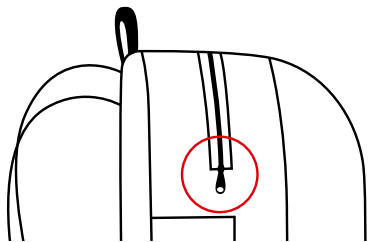
- Ne commence pas par fermer le verrouillage
- Ne range pas l'airbag par les côtés
- Ne range pas l'airbag en le répartissant de manière inégale dans le compartiment



- Tire l'une après l'autre les deux glissières de fermeture éclair jusqu'au verrouillage mécanique du compartiment à airbag en haut (L) (étape 5).
- Enfin, tire les deux glissières de fermeture éclair à nouveau vers le bas (étapes 6 et 7).

ATTENTION

- L'airbag ne doit pas être rangé en étant torsadé !
- L'airbag ne doit pas être rangé en étant enroulé !
- L'airbag ne doit pas être rangé en étant plié !
- L'airbag ne doit pas être coincé dans la fermeture éclair ou dans le verrouillage mécanique du compartiment à airbag !
- Le compartiment à airbag ne doit pas être bloqué !
- Si l'airbag est humide, fais-le sécher à l'air libre avant de le ranger dans son compartiment pour une longue durée
- Ne range pas d'autres objets en plus de l'airbag dans le compartiment à airbag !
- Le dispositif de dégonflement (Q) doit être retiré avant l'utilisation de la soufflerie LiTRIC® (A) !



Glissières de fermeture éclair dans la position la plus basse

ATTENTION

- Assure-toi que les deux fermetures éclair soient bien fermées.
- Les deux glissières de fermeture éclair doivent être dans la position la plus basse (voir étape 6) pour garantir une ouverture complète du compartiment à airbag.
- Assure-toi que le rabat de la fermeture éclair recouvre à nouveau la fermeture éclair.

4.6.3. OPTION DE REDÉCLENCEMENT

L'alimentation électrique pour le déclenchement est réalisée par les supercondensateurs du système LiTRIC®. Après un déclenchement, les supercondensateurs sont rechargés directement et automatiquement grâce à la batterie lithium-ion intégrée afin de permettre un autre déclenchement. Pour cela, l'airbag LiTRIC® (B) doit avoir été rangé, le système LiTRIC® doit être allumé et la

batterie lithium-ion doit être suffisamment chargée (cf. paragraphe 4.3). Le temps de recharge dure environ 25 minutes. Dès que le système LiTRIC® est prêt à être déclenché, un bref test du moteur est réalisé et les LED (F) indiquent le niveau de recharge. Le système LiTRIC® peut maintenant être déclenché à nouveau.

5. MAINTENANCE, STOCKAGE ET TRANSPORT

5.1. AUTOCONTRÔLE ANNUEL

Le système LiTRIC® ne nécessite pas de maintenance spécifique. Contrôlez son état au moins une fois par an :

- Déclenchez-le au moins une fois par an pour le tester et t'entraîner.
- Vérifiez que l'airbag, une fois rempli, reste bien complètement gonflé pendant au moins trois minutes.
- Vérifiez bien que l'airbag ne soit pas endommagé et rangez-le à nouveau.
- Assurez-vous que l'ensemble de l'airbag d'avalanche LiTRIC® reste complètement au sec pendant son stockage.
- Contrôlez régulièrement que le sac à dos LiTRIC® (S) ne soit pas endommagé.

5.2. MAINTENANCE APRÈS UNE UTILISATION DANS UNE AVALANCHE

Chaque utilisation dans une avalanche peut affecter la résistance des matériaux et endommager l'airbag d'avalanche LiTRIC®. Il est donc indispensable qu'il soit contrôlé dans ce cas. Après une utilisation dans une avalanche, ton airbag d'avalanche LiTRIC® doit être contrôlé par le fabricant (cf. paragraphe 5.3).



Pour tout dommage, la fonctionnalité de l'airbag d'avalanche LiTRIC® doit être contrôlée par le fabricant (cf. paragraphe 5.3).

5.3. SAV

Pour joindre le SAV, merci de te rendre sur ortovox.com/service

5.4. STOCKAGE

Si l'appareil doit être stocké plusieurs mois, commence par charger la batterie à 100 %. Un appareil stocké doit être intégralement rechargé au bout de 12 mois au plus tard.

Le système LiTRIC® doit être rechargé pendant 24 heures avant la première utilisation ainsi qu'après une période de stockage prolongée (p. ex. stockage durant l'été)

Continue à recharger le système LiTRIC® pendant 24 heures, même si les LED (F)

indiquent que l'appareil est complètement rechargé (cf. paragraphe 4.3)



ATTENTION

Stocke le système LiTRIC® dans un endroit sec, hors de portée des enfants et à température ambiante (environ 20°C). Assure-toi que l'ensemble du système LiTRIC® reste complètement au sec pendant son stockage.

N.B. :

Recharge le système LiTRIC® avant utilisation (cf. paragraphe 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Si les intervalles d'entretien et les autocontrôles annuels sont respectés, et si le système est manipulé de manière appropriée, le système LiTRIC® a une durée de vie maximale de 10 ans à partir de sa date de fabrication ou de 50 déclenchements.

Sa durée de vie ne peut pas être déterminée avec précision étant donné qu'elle dépend de nombreux facteurs, tels que la fréquence d'utilisation, la prise en main, les influences climatiques, etc.

Le tableau suivant liste des points de repère pour situer la durée de vie de ton appareil :

FRÉQUENCE D'UTILISATION EN JOURS		DURÉE DE VIE MAX. EN SAISONS
extrêmement souvent	plus de 120 jours / saison	2
très souvent	de 91 à 120 jours / saison	3
souvent	de 41 à 90 jours / saison	5
occasionnellement	jusqu'à 40 jours / saison	10

5.6. NETTOYAGE

Pour nettoyer l'airbag d'avalanche LiTRIC®, n'utilisez que de l'eau. Ne le nettoyez pas avec des solvants ou des détergents. Après son nettoyage, l'airbag d'avalanche LiTRIC® doit être mis complètement à sécher à température ambiante avant d'être réutilisé. Autrement, il risque de givrer.

5.7. TRANSPORT ET VOYAGE

Avant tout transport, le système LiTRIC® doit être éteint (cf. paragraphe 4.2) et il faut s'assurer que l'airbag d'avalanche LiTRIC® ne puisse pas se déclencher par accident (cf. paragraphe 4.4.1).

- Pour voyager avec l'airbag d'avalanche LiTRIC®, aucun document de transport n'est nécessaire.
 - Comme le système LiTRIC® est alimenté par une batterie, il est essentiel de se référer aux avertissements (cf. paragraphe 1) et d'en respecter les consignes avant tout transport !
 - En outre, avant ton départ, nous te recommandons de te renseigner sur les exigences en matière de transport public qui sont en vigueur dans le lieu où tu te rends.
- Voyage en avion et transport en cabine :
 - L'airbag d'avalanche LiTRIC® constitue un équipement de protection individuelle (EPI). Il n'a pas été conçu pour être un bagage.
 - Produit classé comme appareil électronique alimenté par une batterie lithium-ion intégrée :
 - Capacité nominale de la batterie lithium-ion : 3,7 V / 2 000 mAh / 7,4 Wh
 - Capacité de stockage du condensateur : < 0,3 Wh

N.B. :

Les réglementations en matière de voyage et de transport peuvent varier d'une compagnie aérienne à une autre et d'un pays à un autre. Elles peuvent ainsi faire l'objet d'exigences ou de restrictions supplémentaires.

Avant ton départ, nous te recommandons donc vivement de te renseigner auprès de la compagnie aérienne sur les règles relatives au transport en cabine ainsi que sur les dispositions légales spécifiques à chaque pays pour les entrées et sorties de territoire.





5.8. RECYCLAGE

Ne jette jamais des appareils électriques dans les ordures ménagères.

Dépose tes appareils électriques aux points de recyclage prévus à cet effet.

Le produit peut être retourné au vendeur pour qu'il soit recyclé sans frais. Pour le recyclage, respecte les réglementations en vigueur dans ton pays.

5.9. DONNÉES TECHNIQUES

- Après avoir été déclenché, le système LiTRIC® souffle à nouveau brièvement à deux reprises à intervalles d'une minute
- Volume de l'airbag LiTRIC® : 150 l
- Poids du système LiTRIC® : environ 1080 g
- Altitude de fonctionnement : 0m à 4808m
- Température de fonctionnement tolérée : de -30°C à 45°C
- Température de stockage optimale pour la batterie : 20°C
- Température tolérée pour la recharge : de -20°C à 45°C
- Caractéristiques de la batterie :
Puissance nominale de la batterie lithium-ion : 3,7V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. HOMOLOGATION ET CONFORMITÉ

FABRICANT

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Allemagne

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODÈLE

Airbag d'avalanche LiTRIC®
L'airbag d'avalanche LiTRIC® dispose de la certification TÜV Süd Product Service GmbH conformément aux décrets EPI (EU) 2016/425 et aux directives CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numéro de l'organe de contrôle 0123

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté à l'adresse Internet suivante :

ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. LABELS ET MARQUAGES

LiTRIC® Nom du modèle du système airbag



Lire les instructions d'utilisation et les avertissements avant utilisation



Date de fabrication : année – mois

Numéro de série individuel

2022 – 123 – 123



Le marquage CE garantit la conformité avec la directive sur les équipements de protection individuelle (UE) 2016/425



EN 16716 L'airbag d'avalanche LiTRIC® est conforme à la norme EN 16716:2017, « Équipement d'alpinisme et d'escalade – Systèmes de sac gonflable anti-ensevelissement lors d'une avalanche – Exigences de sécurité et méthodes ».



Le symbole d'une poubelle sur roulettes signifie que les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non recyclables

8. GARANTIE

Si tu le souhaites, tu peux enregistrer ton système LiTRIC® sur **ortovox.com/service** pour que nous t'envoyions des informations de sécurité.

Si tu l'enregistres, tu recevras une extension de garantie de 5 ans pour ton système LiTRIC®. Le sac à dos LiTRIC® (S) n'est pas compris dans l'extension de garantie.

La batterie lithium-ion et le câble USB-C (R) ne sont pas compris dans la garantie, ni les dommages résultant d'une manipulation inadéquate ou des phénomènes d'usure naturels. Pour les appareils qui ne présentent aucun défaut, le contrôle est facturé.

Les frais d'expédition sont à la charge du propriétaire.

Les droits de garantie prévus par la loi ne sont pas affectés par la mise à disposition d'une garantie.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REGISTRAZIONE DI SICUREZZA

REGISTRA IL TUO LiTRIC® SYSTEM SU **ORTOVOX.COM/SERVICE**
PER RICEVERE INFORMAZIONI RILEVANTI PER LA SICUREZZA.
LA REGISTRAZIONE È FACOLTATIVA.

REGISTRANDOTI, RICEVERAI ANCHE UN'ESTENSIONE
DELLA GARANZIA DEL SISTEMA LiTRIC® DA 2 A 5 ANNI.
LO ZAINO LiTRIC® È ESCLUSO DALL'ESTENSIONE DELLA
GARANZIA.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

ITALIANO

LEGENDA

A _ Ventola LiTRIC®

B _ Airbag LiTRIC®

C _ Tasto ON/OFF

D _ Porta USB-C

E _ Coperchio

F _ LED

G _ Area di aspirazione

H _ Maniglia di sgancio

I _ Supporto di base maniglia

J _ Cavo Bowden di innesco

K _ Vano airbag

L _ Blocco meccanico del vano airbag

M _ Passante per le gambe con
moschettone

N _ Occhiello passante per le gambe

O _ Cintura addominale

P _ Cintura pettorale

Q _ Strumento di sfiato

R _ Cavo USB-C

S _ Zaino LiTRIC®

T _ Istruzioni per l'uso

U _ Spallaccio

Spiegazione dei termini

Sistema LiTRIC®: indica il sistema composto da A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag da valanga LiTRIC®: indica il prodotto completo (dalla A alla T), composto dallo zaino LiTRIC® con sistema LiTRIC® incorporato.

CONTENUTI

Registrazione di sicurezza	92
1. Avvertenze	96
2. Dichiarazione di non responsabilità	99
3. Introduzione	99
4. Funzionamento	100
5. Manutenzione, stoccaggio e trasporto	114
6. Omologazione e conformità	119
7. Marcature e contrassegni	120
8. Garanzia	121

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. AVVERTENZE

- Il tuo airbag da valanga LiTRIC® non ti protegge dalle valanghe!
- Informati sul comportamento corretto da tenere in caso di valanga.
- L'utilizzo di un airbag da valanga LiTRIC® non dovrebbe in alcun modo aumentare la tua propensione a correre rischi.
- Il funzionamento dell'airbag da valanga LiTRIC® è stato progettato per ridurre il rischio di rimanere sepolti. Tuttavia, ci sono situazioni in cui ciò non è possibile o lo è solo in misura limitata.
- Prima di utilizzare l'airbag da valanga LiTRIC®, assicurati di aver letto e capito tutte le istruzioni, aver familiarizzato con il prodotto e aver compreso e accettato i rischi associati al suo utilizzo.
- La mancata osservanza di una qualsiasi delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare gravi lesioni o essere persino causa di morte.
- ORTOVOX non si assume alcuna responsabilità per conseguenze dirette, indirette e di natura accidentale, così come per altre forme di danni dovuti all'uso improprio di tali prodotti. Ciò non si applica nei casi in cui la responsabilità sia obbligatoria per legge.
- Se hai installato una nuova versione del software sul tuo sistema LiTRIC®, dovrai consultare tempestivamente il sito **ortovox.com/service** e familiarizzare con le istruzioni più recenti.
- **IN QUESTO DISPOSITIVO È INSTALLATA UNA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO. PERTANTO È IMPORTANTE PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE AI SEGUENTI PUNTI:**
- **NON UTILIZZARE O LASCIARE IL SISTEMA LiTRIC® VICINO A FONTI DI CALORE COME FIAMME O RISCALDAMENTO.**

- **NON LASCIARE IL SISTEMA LiTRIC® ESPOSTO AL CALORE (PER ESEMPIO, ALLA LUCE DIRETTA DEL SOLE O IN UN VEICOLO SURRISCALDATO). IL DISPOSITIVO RISCHIA DI SURRISCALDARSI, ESPLODERE O PRENDERE FUOCO E/O DI RIDURRE LE SUE PRESTAZIONI E LA SUA DURATA.**
- **SE IL SISTEMA LiTRIC® EMETTE ODORI, GENERA CALORE, SI DEFORMA O APPARE IN QUALCHE MODO ANOMALO DURANTE L'USO, LA CARICA O QUANDO NON È IN FUNZIONE, RIMUOVI IMMEDIATA-**

MENTE IL CAVO DI RICARICA E RIPONI IL DISPOSITIVO IN UN CONTENITORE SIGILLATO, AD ESEMPIO UNA SCATOLA DI METALLO.

- La batteria del Sistema LiTRIC® va ricaricata sempre e solo con il cavo di ricarica USB-C in dotazione (R). La tensione erogata dal caricatore non deve superare i 5 V. Utilizza esclusivamente carica-batterie omologati CE / UL di classe di protezione II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare il dispositivo incustodito durante la procedura di ricarica.

- Un airbag da valanga LiTRIC® richiede la massima attenzione e una verifica di tutte le funzioni prima dell'utilizzo.
- ORTOVOX non è responsabile per le lesioni derivanti da un incidente in valanga in cui si indossa un airbag da valanga LiTRIC®.
- Un airbag da valanga LiTRIC® NON sostituisce gli altri dispositivi di emergenza in valanga (dispositivo ARTVA, sonda, pala).
- Non immergere il sistema LiTRIC® in acqua.

- Non esporre l'airbag da valanga LiTRIC® a temperature superiori ai 55 °C.
 - Qualsiasi manipolazione dell'airbag da valanga LiTRIC® è vietata e può provocare un malfunzionamento. In caso contrario l'airbag da valanga LiTRIC® può non funzionare correttamente, compromettendo la validità della garanzia. In tali casi vengono meno i diritti di garanzia.
 - Non manomettere la ventola LiTRIC®, l'airbag e il cavo Bowden di innesco (**A, B, J**). Aprire il sistema significa sempre interferire con le condizioni approvate dal produttore e comporta rischi rilevanti per la sicurezza.
 - I lavori di manutenzione e i controlli completi del sistema possono essere effettuati esclusivamente dal produttore.
- Visita il sito **ortovox.com/service** per informazioni sul servizio di assistenza.
- Non utilizzare l'airbag da valanga LiTRIC® se la batteria non è carica o se non si è provveduto alla manutenzione secondo le presenti istruzioni.
 - L'airbag da valanga LiTRIC® non si attiva automaticamente. Per aprirlo devi tirare la maniglia di sgancio.
 - Questo prodotto è destinato esclusivamente ad essere utilizzato in situazioni di emergenza, sta all'utente evitare il rischio di valanghe adottando le dovute precauzioni.
 - In caso di attivazioni frequenti in ambienti chiusi, si raccomanda di usare protezioni per l'udito.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati ed istruiti sull'uso dello stesso in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi all'apparecchio stesso.
 - E' sconsigliabile far giocare i bambini con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

2. DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

Gli airbag da valanga LiTRIC® sono concepiti per resistere alla forza enorme che può manifestarsi in una valanga. Gli airbag da valanga LiTRIC® sono pertanto dotati di certificazione TÜV/CE (DIN EN 16716) (vedi Punto 6. Certificazione e conformità). Sono escluse la garanzia e la responsabilità per il funzionamento dell'airbag da valanga LiTRIC® al di fuori delle proprietà certificate da ORTOVOX nei confronti dell'acquirente, a eccezione dei casi di responsabilità obbligatoria previsti dalla legge. Ciò si riferisce in particolare ai casi di uso improprio, tentativi di riparazione o sostituzioni da parte di persone non autorizzate, nonché all'utilizzo o al collegamento con componenti di terzi non autorizzati da ORTOVOX.

3. INTRODUZIONE

Il sistema LiTRIC® è un sistema di soffiaggio alimentato elettricamente che permette attivazioni multiple da una sola carica di energia con un peso del prodotto molto leggero. L'energia per l'attivazione viene fornita da supercondensatori. I supercondensatori, dopo l'innesco, vengono ricaricati da una piccola batteria integrata agli ioni di litio per permettere un'ulteriore attivazione dopo una breve attesa.

4. FUNZIONAMENTO

4.1. RICARICA

Solleva attentamente il coperchio (E) della porta USB-C (D). Utilizzare il cavo USB-C in dotazione (R) per caricare il dispositivo da una fonte di alimentazione USB (per esempio, da laptop) o con caricatore USB (v. Punto 1. Avvertenze).

I LED (F) indicano il caricamento (vedi punto 4.3.).

Rimuovi il cavo USB-C subito dopo la carica e richiudi bene il coperchio per proteggere il sistema da polvere e umidità.



ATTENZIONE

- Preliminarmente al primo utilizzo e a seguito di fermo prolungato (per esempio, durante i mesi estivi) il Sistema LiTRIC® deve essere caricato per 24 ore.
- Continuare a caricare il Sistema LiTRIC® per 24 ore anche se i LED (F) indicano una carica completa (v. Punto 4.3)
- Durante la ricarica la maniglia di sgancio (H) deve essere bloccata (v. Punto 4.4.1). L'airbag LiTRIC® (B) può attivarsi se la maniglia di sgancio viene tirata con i LED accesi, anche durante la ricarica.
- Non lasciare il cavo USB-C collegato quando stai utilizzando l'airbag da valanga LiTRIC® in loco.

4.2. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Solleva con attenzione il coperchio (E). Per accendere il dispositivo, tieni premuto il pulsante ON/OFF (C) per almeno 2 secondi. Durante l'accensione, tutti e tre i LED (F) si accendono e viene emessa una sequenza crescente di suoni. Il sistema LiTRIC® effettua un autotest dell'elettronica a ogni accensione. I LED indicano il livello di carica interna (vedi punto 4.3.).

Non appena il sistema è pronto per essere utilizzato, viene effettuato un breve test del motore e poco dopo i LED indicano il livello di carica (vedi punto 4.3). Ora il sistema airbag LiTRIC® può essere innescato. Per spegnere il Sistema

LiTRIC®, premere nuovamente il tasto ON/OFF per più di 2 secondi. Al momento dello spegnimento, tutti e tre i LED si accendono e viene emessa una sequenza di suoni decrescenti.

NOTA

Attendere che i LED indichino lo stato di carica per assicurarsi che il dispositivo sia sufficientemente carico (v. 4.1 Ricarica).



ATTENZIONE

Chiudi sempre bene il coperchio dopo l'accensione o lo spegnimento per proteggere il sistema da sporcizia e umidità.

DURATA DEL CARICAMENTO

CARICAMENTO CON USB-C

STATO	DURATA	SPIEGAZIONE
Il dispositivo è in corso di ricarica via USB-C	24 ore	Prima carica del dispositivo o ricarica dopo un periodo prolungato di fermo.
Il dispositivo viene caricato tramite USB-C	Diverse ore	Vengono caricati i supercondensatori e la batteria agli ioni di litio

CARICAMENTO INTERNO (CON DISPOSITIVO ACCESO)



STATO	DURATA	SPIEGAZIONE
Il dispositivo è stato caricato poco prima con USB-C	Pochi secondi	I supercondensatori vengono caricati dalla batteria agli ioni di litio fino quando non sono pronti per l'attivazione
Il dispositivo è stato caricato con USB-C e conservato spento per più giorni	Da pochi a 25 minuti	
È stato attivato l'airbag	Circa 25 minuti	

4.3. INFORMAZIONI SUI LED

I LED (F) sono chiaramente visibili dall'interno e all'esterno dello zaino.

CARICAMENTO	SIGNIFICATO
	a) Caricamento tramite porta USB-C o b) Caricamento interno dopo l'accensione o l'attivazione.
	La carica del Sistema LiTRIC® è completa e il sistema è spento su OFF.
	La carica del Sistema LiTRIC® è completa e il Sistema è acceso su ON.

LIVELLO DELLA CARICA	SIGNIFICATO
	Il Sistema LiTRIC® dispone di una carica sufficiente per almeno due attivazioni.
	Caricare il dispositivo! Il sistema LiTRIC® è pronto per essere innescato per almeno 8 ore.
	Caricare il dispositivo! Il sistema LiTRIC® può spegnersi in qualsiasi momento! Non è garantito l'innescò.

NOTE DI SISTEMA	SIGNIFICATO
	<p>ATTENZIONE! errore di sistema! Esegui le seguenti azioni:</p> <ul style="list-style-type: none">• Spegni e riaccendi il sistema LiTRIC®. Se rimane accesa la luce rossa,• ricarica il sistema LiTRIC®. Se rimane accesa la luce rossa,• invia l'airbag da valanga LiTRIC® all'assistenza per una revisione (vedi punto 5.3.).
	È stato raggiunto il numero massimo di 50 inneschi.

I cambiamenti dello stato di funzionamento sono accompagnati da segnali acustici;

- Sequenza di suoni crescenti: il sistema LiTRIC® è stato acceso
- Sequenza di suoni decrescenti: il sistema LiTRIC® è stato spento
- 3 secondi di segnale acustico continuo: caricare il sistema LiTRIC®! Il sistema LiTRIC® può spegnersi in qualsiasi momento. Non è garantito l'innesco!
- 10 secondi di segnale acustico continuo: il sistema LiTRIC® si spegne a causa del basso livello di carica

4.4. UTILIZZO SUL CAMPO

Per l'utilizzo sul campo, il sistema LiTRIC® deve essere acceso e la batteria deve essere sufficientemente carica (vedi punto 4.2./4.3.).

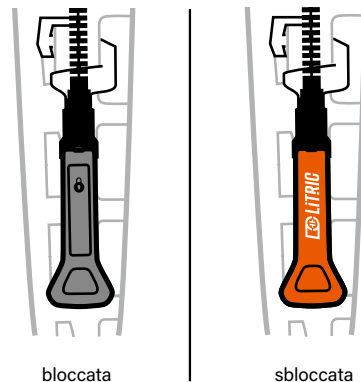
4.4.1. Funzionamento della maniglia di attivazione

Il Sistema LiTRIC® si attiva tirando con forza la maniglia di sgancio (H) sbloccata che si trova sullo spallaccio dello zaino (U).

Grazie alla forma della maniglia di attivazione è possibile attivarla indossando i guanti, che l'utente sia mancino o destrimano.

La maniglia di attivazione può essere bloccata o sbloccata facendola ruotare di 180°.

- Il lato arancione della maniglia è rivolto in avanti: la maniglia di attivazione è sbloccata e pronta per l'attivazione.
- Il lato nero della maniglia con il simbolo del lucchetto è rivolto in avanti e la maniglia è agganciata: la maniglia è bloccata.



ATTENZIONE

In situazioni in cui l'attivazione dell'airbag LiTRIC® (B) potrebbe risultare pericolosa per noi o per chi ci è accanto (per esempio, in un veicolo, in seggiovia, fra la folla, su una cresta, ecc.) assicurarsi che la maniglia di sgancio non possa essere tirata accidentalmente attivando l'airbag da valanga LiTRIC®.

ATTENZIONE

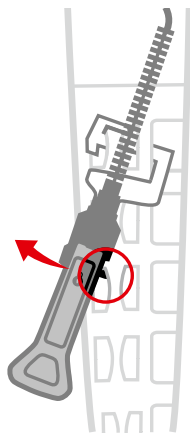
Prima di addentrarsi nell'entroterra o su un terreno valanghivo, sbloccare sempre la maniglia di sgancio (H) per consentire l'attivazione del Sistema LiTRIC®.

4.4.2. Regolazione dell'altezza della maniglia

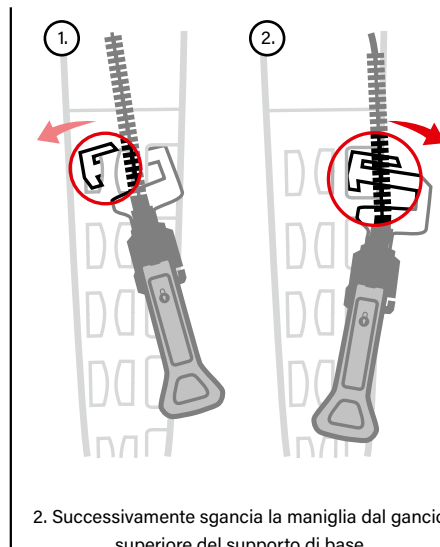
La maniglia di sgancio può essere installata sullo spallaccio in tre diverse posizioni, per meglio adattarsi alle esigenze anatomiche personali.

NOTA

Per cambiare la posizione della maniglia Spegni il sistema LiTRIC® (vedi punto 4.2.)



1. Per prima cosa sgancia la maniglia dal gancio inferiore del supporto di base (I)



2. Successivamente sgancia la maniglia dal gancio superiore del supporto di base

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

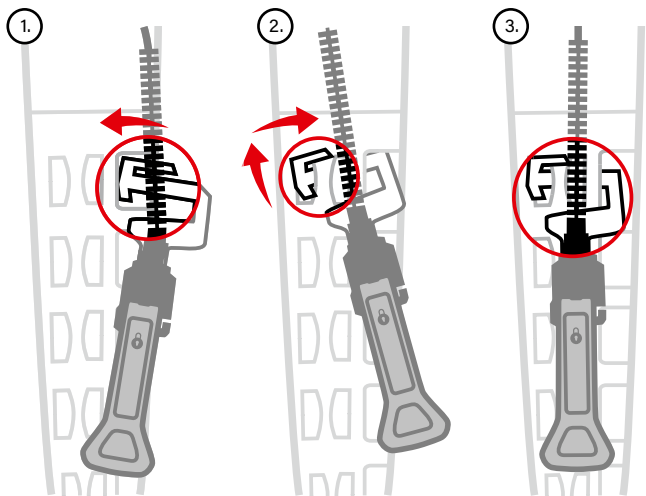
SK

SL

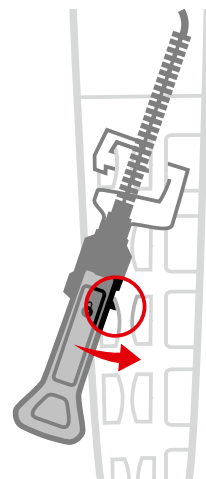
SE

日本語

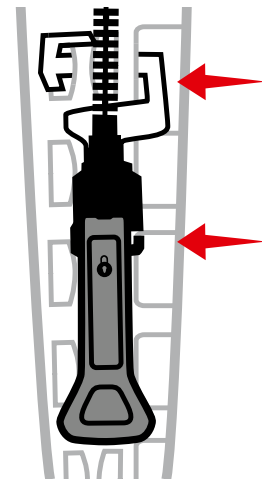
中國人



3. Determinare l'altezza corretta e infilare il gancio superiore attraverso il supporto di base maniglia (1).



4. Inserisci infine il gancio inferiore



5. Supporto di base maniglia in posizione

ATTENZIONE

Il supporto di base della maniglia di sgancio deve essere agganciato allo spallaccio con entrambi i ganci (superiore e inferiore).

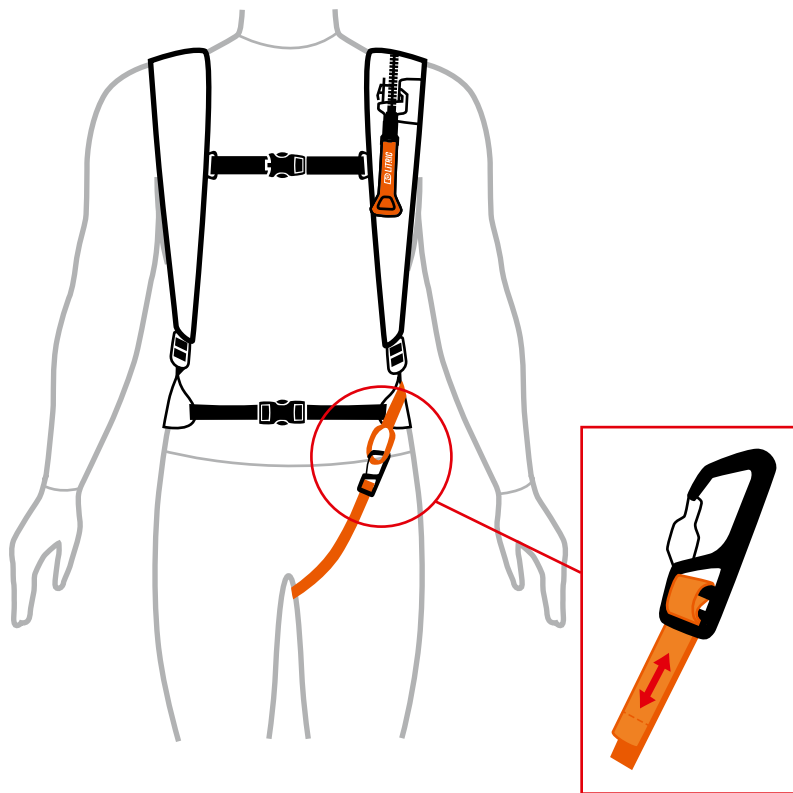
4.4.3. Utilizzo del passante per le gambe

Se non si utilizza il passante per le gambe con moschettone (M) la forze che si verificano in valanga potrebbero strappare dalla schiena lo zaino con l'airbag gonfiato. Regolare la lunghezza dell'occhiello passante per le gambe (N) sulla cintura addominale (O) in modo che aderisca bene al corpo senza compromettere la libertà di movimento.



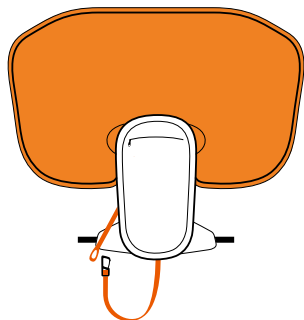
ATTENZIONE

Il passante per le gambe con moschettone deve essere indossato correttamente per consentire il buon funzionamento dell'airbag da valanga LiTRIC®. La cinghia per le gambe con moschettone deve essere agganciata all'apposito occhiello passante per le gambe sulla cintura addominale. Assicurarsi che il moschettone sia chiuso.



4.4.4. Come indossare lo zaino LiTRIC®

Indossare lo zaino LiTRIC® (S) e tirare gli spallacci (U) fino a quando risultano aderenti alle spalle. Quindi chiudere le fibbie della cintura addominale e della cintura pettorale (O, P), stringerle e assicurarsi che siano ben fissate. Fissare il passante per le gambe con moschettone (M) all'occhiello passante per le gambe (N) (v. Punto 4.4.3.).



L'area di apertura dell'airbag LiTRIC® deve rimanere libera.

NOTA

Il Sistema LiTRIC® non ha effetti negativi sui ricetrasmittitori per valanghe (ad agosto 2022). Di norma, i dispositivi elettronici devono trovarsi ad almeno 20 cm da un ricetrasmittitore per valanghe se il ricetrasmittitore si trova in modalità di trasmissione. Nella modalità di ricerca questa distanza deve essere di 50 cm. Durante una ricerca non è necessario disattivare il Sistema LiTRIC®.

ATTENZIONE

- I dispositivi ARTVA possono subire interferenze da parte di oggetti elettronici e magnetici. Per minimizzare le interferenze, indossa il dispositivo ARTVA sulla parte frontale del corpo, massimizzando la distanza tra il dispositivo ARTVA e il sistema LiTRIC®.
- Prepara lo zaino LiTRIC® in modo che nessun oggetto appuntito o tagliente possa danneggiare la ventola LiTRIC® (A), l'airbag LiTRIC® (B) o il vano airbag (K).
- Se trasporti piccozze, attrezzi da ghiaccio o bastoncini da sci, assicurati che siano dotati di protezioni.
- L'area di aspirazione (G) dell'airbag da valanga LiTRIC® deve rimanere libera per poter aspirare l'aria. Non posizionare oggetti di alcun tipo, come per esempio la tua giacca, sopra l'area di aspirazione.
- Non fissare allo zaino LiTRIC® nessun oggetto che possa interferire con l'apertura del vano airbag o con il gonfiaggio dell'airbag LiTRIC®.
- Non fissare gli sci al lato dello zaino LiTRIC®. Fissando gli sci lateralmente, il gonfiaggio dell'airbag LiTRIC® potrebbe essere compromesso.

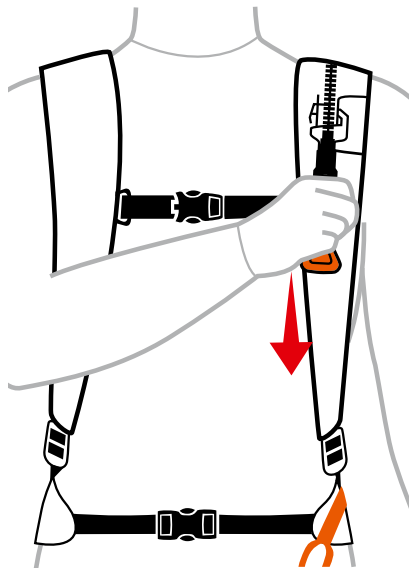
4.5. ATTIVAZIONE AIRBAG DA VALANGA LiTRIC®

4.5.1. Attivazione dell'airbag da valanga LiTRIC®

L'airbag LiTRIC® (B) si gonfia automaticamente. Per farlo, tira la maniglia di sgancio (H) il più forte possibile e con un colpo secco. L'airbag LiTRIC® si gonfierà autonomamente. Solitamente L'airbag LiTRIC® gonfiato non ti ostacolerà in eventuali manovre di fuga o di scampo.

NOTA

Per essere in grado di reagire correttamente in caso di emergenza, è necessario esercitarsi regolarmente nell'utilizzo dell'airbag da valanga LiTRIC®.



l'innesco

ATTENZIONE

Il sistema LiTRIC® deve essere innescato attivamente.

Per potersi attivare correttamente (V. Punto 4.3) la ricarica del Sistema LiTRIC® deve essere sufficiente.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.6. DOPO L'INNESCO

4.5.2. Comportamento in caso di valanga

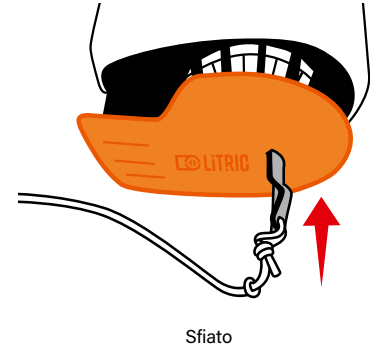
Acquisisci familiarità con il comportamento da tenere in caso di valanga. La regola di base è questa: in caso di valanga, cerca sempre di metterti in salvo o di scappare il più velocemente possibile. Tenere indosso l'airbag LiTRIC® (B) gonfiato fino a quando non sia passato il pericolo immediato di valanga e non ci si trovi fuori dalla zona di pericolo.

ATTENZIONE

Dopo una valanga in cui hai utilizzato e gonfiato il tuo airbag da valanga LiTRIC®, il tuo airbag deve essere sottoposto a una revisione (vedi punto 5.3.).

4.6.1. Fuoriuscita dell'aria

Per predisporre l'airbag da valanga per un nuovo utilizzo, sgonfiare l'airbag LiTRIC® con l'apposito dispositivo di sfiato (Q). Spingere il dispositivo di sfiato airbag nella speciale valvola di sfiato sulla ventola (A). Ora è possibile far fuoriuscire l'aria dall'airbag. Lascia lo strumento di sfiato all'interno della ventola fino a quando l'airbag LiTRIC® non sarà impacchettato e rimuovilo in seguito.

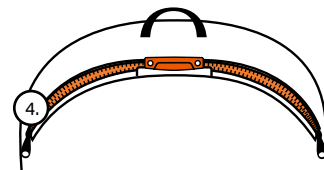
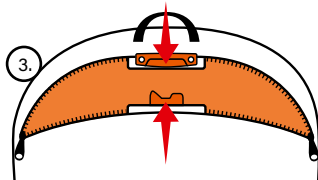
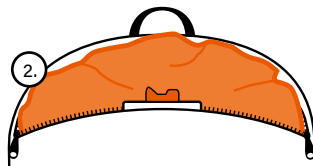
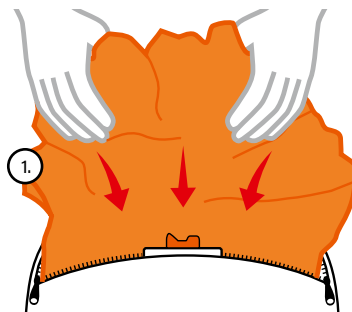


ATTENZIONE

Per sgonfiare l'airbag LiTRIC®, utilizzare esclusivamente il dispositivo di sfiato originale. Non inserire oggetti estranei nella valvola del sistema LiTRIC®!

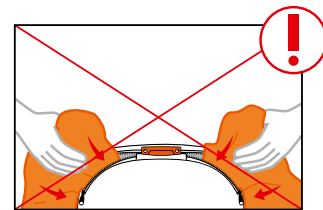
4.6.2. Impacchettare l'airbag

- Fissa la maniglia di attivazione (vedi punto 4.4.1.).
- Ripiegare il lembo della cerniera per facilitarne l'uso.
- Riponi l'airbag LiTRIC® (B) in modo uniforme nel vano airbag (K) come mostrato nei passaggi 1 e 2.
- L'aria residua può essere semplicemente schiacciata fuori dall'airbag.
- Chiudi il blocco meccanico del vano airbag (L) schiacciandolo come mostrato nei passaggi 3 e 4.



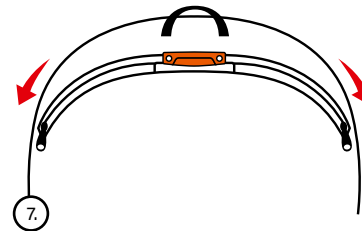
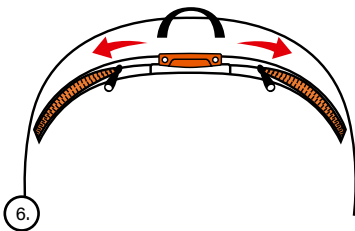
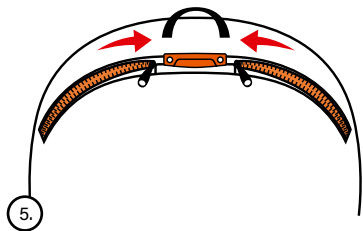
ATTENZIONE

Assicurarsi che il blocco meccanico del vano airbag sia correttamente innestato.



ATTENZIONE

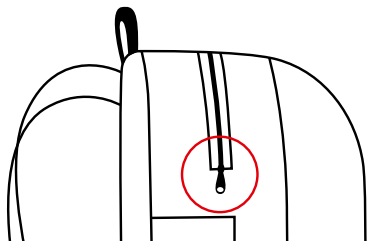
- Non chiudere prima il blocco
- Non stipare l'airbag dai lati
- Non stipare l'airbag in modo non uniforme



- Far scorrere uno dopo l'altro, verso l'alto, entrambi i cursori della cerniera, fino al blocco meccanico del vano airbag (L) (passaggio 5).
- Poi, fai scorrere nuovamente entrambi i cursori della zip fino in fondo (passaggi 6 e 7).

ATTENZIONE

- L'airbag non deve essere impacchettato storto!
- L'airbag non deve essere arrotolato!
- L'airbag non deve essere messo via piegato!
- Assicurarsi che l'airbag non rimanga impigliato nella cerniera o nel blocco meccanico del vano airbag.
- Il vano airbag non deve essere bloccato!
- Se l'airbag è bagnato, prima di metterlo via per periodi lunghi, lascialo asciugare all'aria
- Non inserire oggetti diversi dall'airbag nel vano airbag!
- Prima dell'uso, il dispositivo di sfiato (Q) deve essere tolto dalla ventola LiTRIC® (A).



Cursori della cerniera posizionati correttamente nella posizione più bassa

ATTENZIONE

- Assicurati che entrambe le cerniere siano chiuse.
- Entrambi i cursori della cerniera devono essere posizionati nella posizione più bassa (v. passaggio 6) e non in alto, altrimenti non si ha l'attivazione completa dell'airbag.
- Assicurarsi nuovamente che il lembo della cerniera copra la cerniera.

4.6.3. OPZIONE DI INNESCO MULTIPLO

I supercondensatori del Sistema LiTRIC® forniscono l'energia per l'attivazione dell'airbag. Dopo l'attivazione, i supercondensatori vengono ricaricati immediatamente e automaticamente dalla batteria integrata agli ioni di litio per una nuova attivazione. Per consentire l'attivazione, l'airbag LiTRIC® (**B**) deve essere correttamente reimpacchettato, il Sistema LiTRIC® deve essere acceso su ON e la

batteria agli ioni di litio deve avere una carica sufficiente (v. Punto 4.3). Il tempo di ricarica si aggira intorno ai 25 minuti. Una volta che il Sistema LiTRIC® è carico e pronto per un'attivazione, eseguirà automaticamente un breve test del motore e i LED (**F**) indicheranno lo stato di carica del sistema. Il Sistema LiTRIC® è quindi pronto per l'attivazione.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

5.1. CONTROLLO ANNUALE

Il sistema LiTRIC® non richiede quasi alcuna manutenzione. Esegui un controllo delle condizioni almeno una volta all'anno:

- Esegui un'attivazione almeno una volta all'anno per testare il sistema e per esercitarti.
- Verifica che l'airbag rimanga completamente gonfio per almeno 3 minuti.
- Controlla le condizioni dell'airbag per individuare eventuali danni e poi rimettilo via.
- Prima di riporre l'airbag da valanga LiTRIC®, controllare che sia assolutamente e completamente asciutto.
- Controllare regolarmente che lo zaino LiTRIC® (S) non sia danneggiato.

5.2. MANUTENZIONE DOPO UN UTILIZZO IN VALANGA

Ogni utilizzo in valanga può portare l'airbag da valanga LiTRIC® al proprio limite di sforzo e danneggiarlo. A seguito di un utilizzo in valanga è fondamentale eseguire un'ispezione funzionale. A seguito di un intervento in valanga inviare l'airbag da valanga LiTRIC® al produttore per un controllo (v. Punto 5.3).



ATTENZIONE

In caso di danni, il tuo airbag da valanga LiTRIC® deve essere ispezionato dal produttore per assicurarne il corretto funzionamento (vedi punto 5.3).

5.3. SERVIZIO ASSISTENZA

Visita il sito ortovox.com/service per informazioni sul servizio di assistenza.

5.4. STOCCAGGIO

Se il dispositivo viene riposto per diversi mesi, caricare preliminarmente la batteria al 100%. Un dispositivo in stoccaggio deve essere ricaricato completamente al più tardi dopo 12 mesi.

Preliminarmente al primo utilizzo e a seguito di uno stoccaggio prolungato (per esempio durante i mesi estivi) il Sistema LiTRIC® deve essere caricato per 24 ore.

Continuare a caricare il Sistema LiTRIC® per 24 ore anche se i LED (F) indicano una carica completa (v. Punto 4.3)



ATTENZIONE

Conserva il tuo sistema LiTRIC® in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20°C), fuori dalla portata dei bambini. Assicurati che l'intero sistema LiTRIC® sia completamente asciutto prima di impacchettarlo.

NOTA

- Ricarica il sistema prima del prossimo utilizzo (vedi punto 4.1.).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. DURATA DI VITA PRATICA DEL PRODOTTO

Pur nel rispetto delle raccomandazioni riguardo agli interventi di manutenzione e ai controlli annuali raccomandati e premesso un corretto utilizzo, il Sistema LiTRIC® ha una durata massima di 10 anni dalla data di produzione ovvero 50 attivazioni.

Non è possibile determinare la durata esatta, dal momento che dipende da numerosi fattori come la frequenza d'uso, il trattamento, gli influssi climatici, ecc.

La seguente tabella fornisce dei punti di riferimento sulla durata di vita:

FREQUENZA DI UTILIZZO IN GIORNI		DURATA PRATICA MASSIMA DEL PRODOTTO IN STAGIONI
estremamente frequente	più di 120 giorni / stagione	2
molto frequente	da 91 a 120 giorni / stagione	3
frequente	da 41 a 90 giorni / stagione	5
occasionale	fino a 40 giorni / stagione	10

5.6. PULIZIA

Utilizza solo acqua per pulire l'airbag da valanga LiTRIC®. Non fare uso di solventi e detersivi. Dopo la pulizia, l'airbag da valanga LiTRIC® deve essere completamente asciugato a temperatura ambiente prima di poter essere riutilizzato. Altrimenti c'è il rischio che si formi del ghiaccio.

5.7. TRASPORTI E VIAGGI

- Prima di ogni trasporto, il sistema LiTRIC® deve essere spento (cfr. punto 4.2.) e l'intero airbag da valanga LiTRIC® deve essere messo in sicurezza contro un'eventuale attivazione accidentale (cfr. anche punto 4.4.1.).
- Non sono necessari documenti di trasporto per viaggiare con l'airbag da valanga LiTRIC®.
- Dal momento che il sistema LiTRIC® è alimentato a batteria, è necessario osservare le avvertenze (vedi punto 1) prima di ogni trasporto!
- Inoltre, prima di partire è opportuno informarsi sui requisiti dei mezzi di trasporto pubblici locali.
- Per il trasporto aereo:
 - L'airbag da valanga LiTRIC® è pensato come dispositivo di protezione individuale (DPI) e non come bagaglio.
 - Classificato come dispositivo elettronico alimentato da una batteria fissa agli ioni di litio:
 - Capacità nominale della batteria agli ioni di litio: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh

- Capacità di accumulo del condensatore: < 0,3Wh
- Per l'uso personale dell'airbag da valanga LiTRIC® non sono necessari documenti per il trasporto aereo.

NOTA

I requisiti di viaggio e di trasporto delle singole compagnie aeree e dei singoli Paesi possono variare ed essere soggetti a ulteriori obblighi o restrizioni. Si raccomanda quindi di informarsi prima del viaggio presso la rispettiva compagnia aerea circa le norme di viaggio relative ai bagagli ammessi e le norme specifiche del Paese per l'ingresso e l'uscita.





5.8. SMALTIMENTO

Non smaltire mai i dispositivi elettronici nei rifiuti domestici.

Porta gli apparecchi elettronici nelle apposite aree di riciclaggio.

Il prodotto può essere restituito al venditore per essere smaltito gratuitamente. Quando decidi di smaltire il prodotto, osserva i regolamenti in vigore nel tuo paese.

5.9. DATI TECNICI

- Quando viene attivato, il sistema LiTRIC® si rigonfia brevemente per due volte a intervalli di un minuto
- Volume airbag LiTRIC®: 150 l
- Peso sistema LiTRIC®: circa 1080 g
- Range operativo in termini di altitudine: da 0m a 4808 m
- Temperatura di funzionamento: da -30 °C a 45 °C
- Temperatura di stoccaggio ottimale per la batteria: 20° C
- Temperatura di carica consentita: da -20°C a 45 °C
- Specifiche della batteria: Batteria agli ioni di litio, potenza nominale: 3.7V, 2000 mAh, 7.4 Wh

6. OMOLOGAZIONE E CONFORMITÀ

PRODUTTORE

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Germania

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA - Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 - 4520 16th Ave NW
CA - Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TIPO

Sistema airbag da valanga LiTRIC®
Standard prodotto: EN 16716:2017

L'airbag da valanga LiTRIC® è certificato da TÜV Süd Product Service GmbH in conformità con il Regolamento DPI (UE) 2016/ 425 e le linee guida CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numero centro test 0123

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere consultato al seguente indirizzo:

ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. MARCATURE E CONTRASSEGNI

LiTRIC® Nome del modello del sistema di airbag

EN 16716 d'airbag da valanga LiTRIC® soddisfa la norma EN 16716:2017, „Attrezzatura per alpinismo – Sistemi di airbag da valanga – Requisiti di sicurezza e metodi di prova“



Il simbolo del bidone con le ruote significa che i dispositivi elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze prima dell'utilizzo



Data di fabbricazione: anno – mese

Numero di serie individuale

2022 – 123 – 123



Il marchio CE assicura la conformità con la direttiva sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425

8. GARANZIA

Registra il tuo Sistema LiTRIC® sul sito **ortovox.com/service**, in modo da rimanere sempre aggiornato sulle informazioni rilevanti per la sicurezza. Registrandoti riceverai anche un'estensione della garanzia del Sistema LiTRIC® a cinque anni.

Lo zaino LiTRIC® (**S**) è escluso da qualsivoglia estensione della garanzia. La garanzia non copre la batteria agli ioni di litio o il cavo USB-C (**R**) o i difetti causati da uso improprio o regolare usura. Per i dispositivi che non presentano difetti, l'ispezione verrà addebitata.

Le spese di spedizione sono a carico del proprietario.

I diritti di garanzia legale non subiscono alcuna influenza dal rilascio di una garanzia.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REGISTRO DE SEGURIDAD

PUEDES REGISTRAR TU SISTEMA LITRIC® EN **ORTOVOX.COM/SERVICE** PARA RECIBIR INFORMACIÓN RELACIONADA CON LA SEGURIDAD. SI TE REGISTRAS, RECIBIRÁS ADEMÁS UNA AMPLIACIÓN DE LA GARANTÍA DEL SISTEMA LITRIC® DE 2 A 5 AÑOS. LA MOCHILA LITRIC® QUEDA EXCLUIDA DE LA AMPLIACIÓN DE LA GARANTÍA.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

ESPAÑOL

LEYENDA

A _ Ventilador LiTRIC®

B _ Airbag LiTRIC®

C _ Botón de ENCENDIDO/
APAGADO

D _ Puerto USB-C

E _ Tapa

F _ Indicadores LED

G _ Entrada de aire

H _ Tirador de activación

I _ Fijación del tirador de activación

J _ Cable Bowden

K _ Compartimento del airbag

L _ Cierre mecánico del comparti-
mento del airbag

M _ Correa para la pierna con
mosquetón

N _ Anillo para la correa de la pierna

O _ Cinturón lumbar

P _ Correa pectoral

Q _ Válvula de desinflado

R _ Cable USB-C

S _ Mochila LiTRIC®

T _ Manual de instrucciones

U _ Correa del hombro

Definiciones

Sistema LiTRIC®: designa el sistema compuesto por A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag para avalanchas LiTRIC®: designa el producto completo (de la A a la T), compuesto por la mochila LiTRIC® con el sistema LiTRIC® incorporado.

CONTENIDO

Registro de seguridad	122
1. Advertencias	126
2. Exención de responsabilidad	129
3. Introducción	129
4. Funcionamiento	130
5. Mantenimiento, almacenamiento y transporte	144
6. Autorización y declaración de conformidad	149
7. Marcado y etiquetado	150
8. Garantía	151

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. ADVERTENCIAS

- El airbag para avalanchas LiTRIC® no te protege contra posibles aludes.
- Debes familiarizarte con el protocolo de actuación en caso de avalancha.
- Tu disposición a asumir riesgos no debe aumentar de ningún modo por el uso del airbag para avalanchas LiTRIC®.
- La funcionalidad y el mecanismo del airbag para avalanchas LiTRIC® están diseñados para reducir el riesgo de quedar sepultado. Sin embargo, hay situaciones en las que esto no es posible o solo lo es de forma limitada.
- Antes de utilizar el airbag para avalanchas LiTRIC®, debes leer y comprender todo el manual de instrucciones y familiarizarte con el producto, así como conocer y asumir los riesgos asociados a su utilización.
- El incumplimiento de alguna de las instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.
- ORTOVOX no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas o relacionadas con un accidente, ni de cualquier otra forma de daño causada por el uso inadecuado de este producto. Esto no se aplica en la medida en que la responsabilidad sea obligatoria por ley.
- Si se ha instalado una nueva versión del software en tu sistema LiTRIC®, dirígete cuanto antes a **ortovox.com/service** para familiarizarte con las últimas indicaciones de uso.
- **ESTE DISPOSITIVO LLEVA INSTALADA UNA BATERÍA DE IONES DE LITIO. DEBE PRESTARSE ESPECIAL ATENCIÓN A LO SIGUIENTE:**
- **NO UTILICES NI DEJES EL SISTEMA LiTRIC® A TEMPERATURAS MUY ELEVADAS (POR EJEMPLO, BAJO LA LUZ SOLAR DIRECTA O DENTRO DE UN**

VEHÍCULO EN CONDICIONES DE CALOR EXTREMO).

- **NO UTILICES NI DEJES EL SISTEMA LITRIC® A TEMPERATURAS MUY ELEVADAS (POR EJEMPLO, BAJO LA LUZ SOLAR DIRECTA E INTENSA O DENTRO DE UN VEHÍCULO EN CONDICIONES DE CALOR EXTREMO). EN CASO DE NO SEGUIR ESTAS INDICACIONES, EL DISPOSITIVO SE PODRÍA SOBRECALENTAR E INCLUSO EXPLOTAR O ARDER, ADEMÁS DE QUE PODRÍA EMPEORAR SU RENDIMIENTO Y ACORTARSE SU VIDA ÚTIL.**

- **SI EL SISTEMA LITRIC® EMITE ALGÚN OLOR, GENERA CALOR, SE DEFORMA O APARECE ALGUNA ANORMALIDAD DURANTE EL USO, LA CARGA O EL ALMACENAMIENTO, RETIRA INMEDIATAMENTE EL CABLE DE CARGA Y COLOCA EL DISPOSITIVO EN UN CONTENEDOR QUE SE PUEDA CERRAR COMO, POR EJEMPLO, UNA CAJA METÁLICA.**
- Carga el sistema litric únicamente con el cable usb-c que se incluye (R). La tensión del cargador no debe superar los 5 V. Utiliza únicamente un cargador con certificación CE/UL con un nivel de

protección de Clase II (doble aislamiento contra voltajes peligrosos). No dejes el dispositivo sin supervisión mientras se carga.

- El airbag para avalanchas LiTRIC® requiere un manejo cuidadoso del sistema y una comprobación exacta de su funcionamiento antes de cada uso.
- ORTOVOX no se responsabiliza de las posibles lesiones resultantes de un accidente por un alud en el que se utilice un airbag para avalanchas LiTRIC®.
- Un airbag para avalanchas LiTRIC® NO sustituye al equipo de emergencia

- necesario para avalanchas (DVA, sonda, pala).
- No sumerjas el sistema LiTRIC® en agua.
 - No expongas el airbag para avalanchas LiTRIC® a temperaturas superiores a 55°C.
 - Queda prohibida cualquier manipulación del airbag para avalanchas LiTRIC® ya que puede provocar el mal funcionamiento del mismo. La garantía no cubre estos supuestos.
 - En ningún caso debe abrirse la unidad de ventilador LiTRIC®, el airbag ni el cable Bowden (A, B, J). Abrir el sistema implica interferir en el estado autorizado por el fabricante y conlleva riesgos para la seguridad.
- El mantenimiento y las revisiones completas del sistema solo pueden ser realizados por el fabricante. Para tramitar este servicio visita la página **ortovox.com/service**.
 - No utilices este airbag para avalanchas LiTRIC® si no tiene suficiente batería o si no se ha tratado de acuerdo con las indicaciones de este manual.
 - El airbag para avalanchas LiTRIC® no se activa de forma automática. Debes tirar del tirador de activación para desplegarlo.
 - Este producto se ha diseñado solo para el uso en situaciones de emergencia. El usuario debe tomar todas las precauciones necesarias para evitar las avalanchas.
- En caso de activación frecuente en espacios interiores se recomienda el uso de protectores auditivos.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de ocho años y por personas con aptitudes físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia siempre que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entiendan los peligros involucrados.
 - Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento de usuario a no ser que lo hagan bajo supervisión.

2. EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Los airbags para avalanchas LiTRIC® están diseñados para soportar las enormes fuerzas que pueden producirse en un alud. Todos los airbags para avalanchas LiTRIC® tienen una certificación TÜV/CE (DIN EN 16716) para este fin (consulta el apartado 6. Autorización y Declaración de conformidad). Queda excluida cualquier tipo de garantía y responsabilidad para con el comprador por el funcionamiento del airbag para avalanchas LiTRIC® más allá de las propiedades certificadas por ORTOVOX, excepto en los casos de responsabilidad obligatoria prescritos por la ley. Esto se aplica en particular a los casos de manipulación indebida, intento de reparación o sustitución de piezas por parte de personas no autorizadas, así como el uso o instalación de componentes de terceros no autorizados por ORTOVOX.

3. INTRODUCCIÓN

El sistema LiTRIC® es un sistema con un ventilador de accionamiento eléctrico que permite varias activaciones con una sola recarga de energía y, todo ello, con un peso muy reducido.

Los supercondensadores proporcionan la energía necesaria para activar el airbag. Tras la primera activación, los supercondensadores se recargarán de nuevo mediante la pequeña batería de iones de litio integrada permitiendo así inflar de nuevo el airbag trascurrido un breve periodo de tiempo.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1. CARGA DE LA BATERÍA

Levanta con cuidado la tapa **(E)** del puerto USB-C **(D)**. Carga el dispositivo con el cable USB-C **(R)** que se incluye conectándolo a un puerto USB (por ejemplo, un ordenador portátil) o a un cargador USB (consulta el apartado 1. Advertencias).

El proceso de carga se muestra mediante indicadores led **(F)** (consulta el apartado 4.3).

Cuando se haya completado la carga, desconecta enseguida el cable USB-C y vuelve a cerrar bien la tapa para proteger el sistema de la suciedad y la humedad.



ATENCIÓN

- El sistema LiTRIC® debe cargarse durante 24 horas antes del primer uso y tras un almacenamiento prolongado (p. ej. almacenamiento durante los meses de verano).
- Sigue cargando el sistema LiTRIC® durante 24 horas incluso si los indicadores led **(F)** señalan que se ha alcanzado la carga completa (consulta el apartado 4.3)
- Bloquea el tirador de activación **(H)** durante la carga (consulta el apartado 4.4.1). El airbag LiTRIC® **(B)** puede desplegarse si se acciona el tirador de activación cuando los indicadores led estén encendidos y también durante el proceso de carga.
- No dejes el cable USB-C conectado cuando utilices el airbag para avalanchas LiTRIC® sobre el terreno.

4.2. ENCENDER Y APAGAR

Levanta con cuidado la tapa **(E)**. Para encender el sistema, mantén pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO **(C)** durante al menos 2 segundos. Los tres indicadores led **(F)** se iluminarán y sonará una secuencia de tonos ascendente. El sistema LiTRIC® comprueba automáticamente el estado del dispositivo electrónico cada vez que se enciende. Los indicadores led muestran el proceso de carga interno (consulta el apartado 4.3.). Cuando el sistema está preparado para la activación del airbag, se realiza brevemente una prueba del motor y, poco después, los indicadores led muestran el estado de carga (consulta el apartado 4.3.). El airbag LiTRIC® está preparado

para activarse. Para apagar el sistema LiTRIC®, mantén pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO (C) durante, al menos, 2 segundos. Los tres indicadores led (F) se iluminarán y sonará una secuencia de tonos descendente.

NOTA

Espera a que los indicadores led muestren el estado de carga para asegurarte de que el dispositivo se ha cargado lo suficiente (consulta el apartado 4.1 Carga de la batería).



Cierra bien la tapa después de encender o apagar el dispositivo para protegerlo de la suciedad y la humedad.

DURACIÓN DEL PROCESO DE CARGA

PROCESO DE CARGA A TRAVÉS DE USB-C

ESTADO	DURACIÓN	EXPLICACIÓN
El dispositivo se carga a través de USB-C.	24 horas	El dispositivo se está cargando por primera vez o tras un almacenamiento prolongado.
El dispositivo se carga a través de USB-C.	Varias horas	Los supercondensadores y la batería de iones de litio se cargan.

PROCESO DE CARGA INTERNO (CON EL DISPOSITIVO ENCENDIDO)



ESTADO	DURACIÓN	EXPLICACIÓN
El dispositivo se ha cargado poco antes a través de USB-C.	Unos segundos	Los supercondensadores se cargan internamente con la batería de iones de litio hasta que están preparados para una activación.
El dispositivo se ha cargado a través de USB-C y ha estado apagado y guardado durante varios días.	De unos minutos a 25 minutos	
El airbag se ha activado.	25 minutos aprox.	

4.3. INFORMACIÓN DE LOS INDICADORES LED

Los indicadores led (F) se pueden ver fácilmente desde dentro y desde fuera de la mochila.

PROCESO DE CARGA	SIGNIFICADO
	a) Proceso de carga a través del puerto USB-C o b) Proceso de carga interno después del encendido o después de una activación.
	El sistema LiTRIC® está completamente cargado y apagado.
	El sistema LiTRIC® está completamente cargado y encendido.

ESTADO DE CARGA	SIGNIFICADO
	El sistema LiTRIC® está lo suficientemente cargado como para activarse al menos dos veces
	¡Recarga la batería! El sistema LiTRIC® todavía está listo para activarse en, al menos, las próximas 8 horas.
	¡Recarga la batería! El sistema LiTRIC® puede apagarse en cualquier momento. No se garantiza la activación del airbag.

AVISO DEL SISTEMA	SIGNIFICADO
	<p>ATENCIÓN ¡Error del sistema! Sigue los siguientes pasos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apaga el sistema LiTRIC® y vuelve a encenderlo. Si la luz roja fija se mantiene, • recarga la batería del sistema LiTRIC®. Si la luz roja fija se mantiene, • debes enviar el airbag para avalanchas LiTRIC® al servicio técnico (consulta el apartado 5.3).
	<p>Se ha alcanzado el máximo de 50 activaciones.</p>

Los cambios en el estado operativo se indican con diferentes tonos

- Secuencia de tonos ascendentes: el sistema LiTRIC® se ha encendido
- Secuencia de tonos descendentes: el sistema LiTRIC® se ha apagado
- Tono continuo de 3 segundos: el sistema LiTRIC® necesita recargarse. El sistema LiTRIC® puede apagarse en cualquier momento. No se garantiza la activación del airbag.
- Tono continuo de 10 segundos: el sistema LiTRIC® se apagará por carga insuficiente

4.4. USO EN MONTAÑA

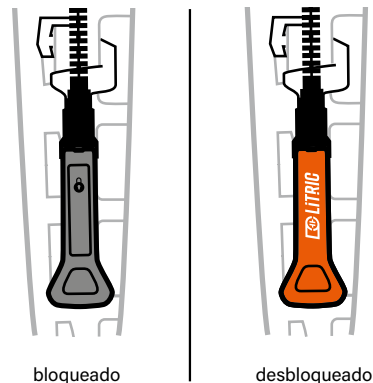
Para su uso en la montaña, el sistema LiTRIC® debe estar encendido y con un nivel de carga suficiente (consulta los apartados 4.2/4.3).

4.4.1. Funcionamiento del tirador de activación

El tirador de activación (**H**) debe estar desbloqueado para poder activar el sistema LiTRIC®. El tirador se encuentra en la correa del hombro (**U**) de la mochila. Para activar el sistema LiTRIC®, tira con fuerza del mismo. El tirador se encuentra en la correa del hombro de la mochila. Para activar el sistema LiTRIC®, tira con fuerza del mismo. El diseño del tirador permite el manejo con guantes, independientemente de si se es zurdo o diestro.

El tirador de activación se bloquea o se desbloquea con un giro de 180°.

- Si el lado de color naranja del tirador está hacia fuera, el tirador de activación está desbloqueado y listo para activar el airbag.
- Si el lado de color negro con el símbolo del candado está hacia fuera y el tirador está encajado, el tirador de activación está bloqueado.



ATENCIÓN

En lugares en los que la activación del airbag LiTRIC® (**B**) pueda suponer un peligro para ti u otras personas (por ejemplo, en vehículos, en ascensores, entre una multitud, en una arista, etc.), asegúrate de que no se pueda tirar accidentalmente del tirador, ya que este activaría el airbag para avalanchas LiTRIC®.

ATENCIÓN

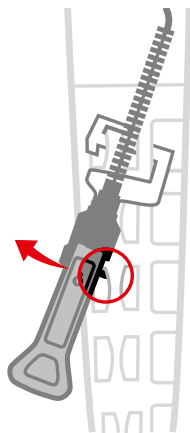
El sistema LiTRIC® debe estar listo para el uso antes de adentrarse en la montaña o en un terreno con riesgo de avalancha. Para ello, desbloquea el tirador de activación (H).

4.4.2. Ajuste de la altura del tirador

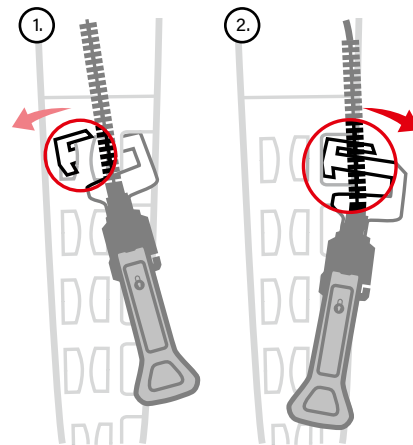
El tirador de activación puede ajustarse en la correa del hombro en tres alturas diferentes sin necesidad de utilizar ninguna herramienta, adaptándose así perfectamente a las características anatómicas de cada usuario.

NOTA

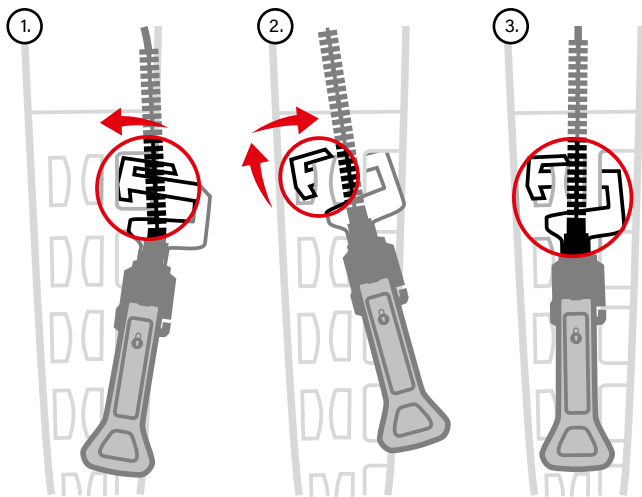
Cómo cambiar la posición del tirador: Apaga el sistema LiTRIC® (consulta el apartado 4.2)



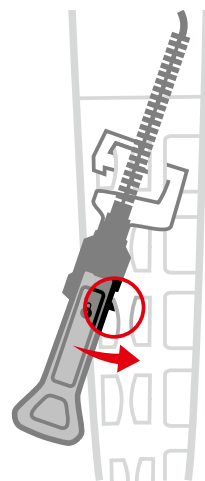
1. Primero, desengancha el tirador del enganche inferior de la fijación (I)



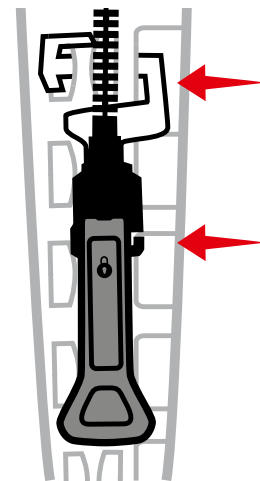
2. Después, desengancha el tirador del gancho superior de la fijación



3. Determinar la altura correcta y pasar el enganche superior por la fijación del tirador (I)



4. Finalmente, fija el enganche inferior



5. Fijación del tirador enganchada

ATENCIÓN

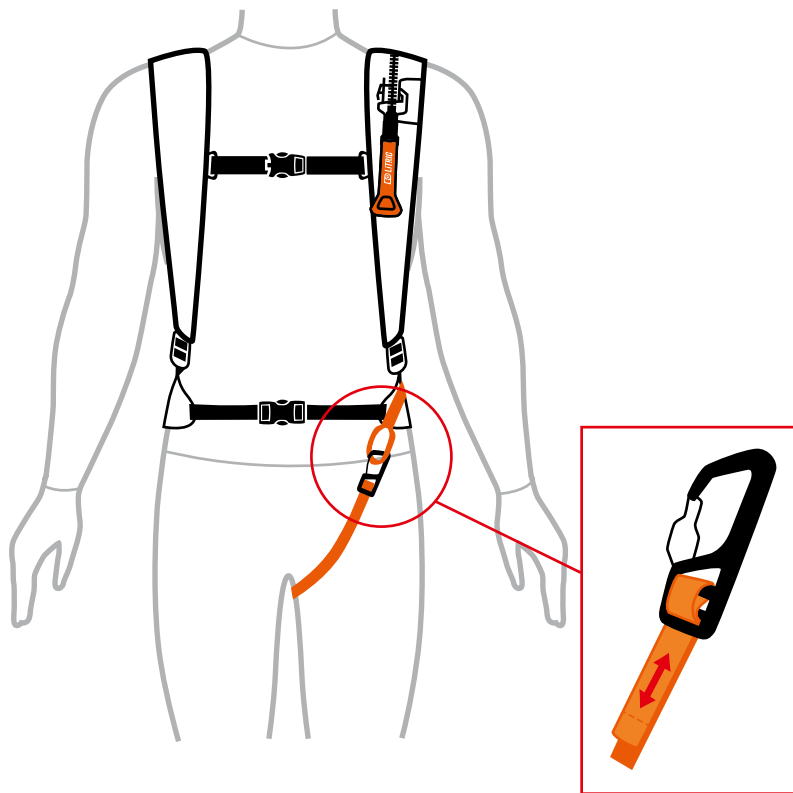
La fijación del tirador en el tirador de activación debe estar enganchada a la correa del hombro con ambos enganches (superior e inferior).

4.4.3. Uso de la correa para la pierna

Debido a las diferentes fuerzas que se producen en una avalancha, es necesario utilizar la correa de la pierna con mosquetón (M) para no perder la mochila cuando el airbag está desplegado. Regula la longitud de la correa para la pierna (N) en el cinturón (O), de manera que quede ajustada al cuerpo sin restarte libertad de movimiento.

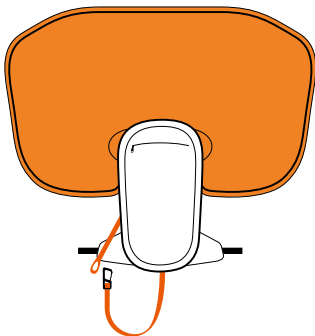
ATENCIÓN

La correa para la pierna con mosquetón debe estar enganchada cuando se vaya a usar el airbag para avalanchas LiTRIC® para garantizar un funcionamiento seguro. El mosquetón de la correa para la pierna debe engancharse en el anillo previsto para ello en el cinturón lumbar. Asegúrate de que el mosquetón esté cerrado.



4.4.4. Cómo llevar la mochila LiTRIC®

Ponte la mochila LiTRIC® (S) y luego regula las correas de los hombros (U) hasta que queden bien ajustadas. Cierra las hebillas del cinturón lumbar y de la correa pectoral (O, P) primero una y después la otra. Ajústalas y asegúrate de que están bien cerradas. Engancha la correa para la pierna con mosquetón (M) al anillo de la correa para la pierna (N) (consulta el apartado 4.4.3.).



El área de apertura del airbag LiTRIC® debe permanecer libre de obstáculos.

NOTA

El sistema LiTRIC® no tiene efectos negativos sobre los dispositivos DVA (a fecha de agosto de 2022). Como norma, los dispositivos electrónicos deben estar al menos a 20 cm de un dispositivo DVA si este se encuentra en modo de transmisión. En modo de búsqueda, la distancia debe ser de 50 cm. No es necesario apagar el sistema LiTRIC® durante una búsqueda.

ATENCIÓN

• Los dispositivos DVA pueden sufrir interferencias por otros aparatos electrónicos y magnéticos. Para minimizar estas interferencias, coloca el dispositivo DVA en la parte delantera del cuerpo, de forma que haya la mayor distancia posible entre el DVA y el sistema LiTRIC®.

- Cuando prepares la mochila, asegúrate de que no haya ningún objeto puntiagudo colocado de tal forma que pueda dañar el ventilador LiTRIC® (A), el airbag LiTRIC® (B) o el compartimento del airbag (K).
- Si llevas piolets, herramientas para hielo o bastones de esquí, asegúrate de que tengan los protectores colocados.
- La entrada de aire (G) del airbag para avalanchas LiTRIC® debe estar despejada para permitir la aspiración de aire. No guardes ningún objeto, por ejemplo una chaqueta, tapando la entrada de aire.
- No enganches ningún objeto a la mochila LiTRIC® que impida o dificulte la apertura del compartimento del airbag o el inflado del airbag LiTRIC®.
- No coloques los esquís en el lateral de la mochila LiTRIC®. Los esquís enganchados en el lateral pueden impedir que el airbag LiTRIC® se hinche correctamente.

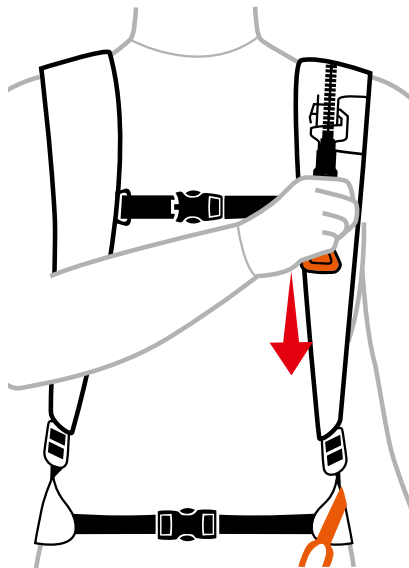
4.5. ACTIVACIÓN DEL AIRBAG PARA AVALANCHAS LiTRIC®

4.5.1. Cómo desplegar el airbag para avalanchas LiTRIC®

En caso de alud, activa inmediatamente el airbag para avalanchas LiTRIC®. Para ello, tira del tirador de activación con la máxima fuerza posible y de forma brusca. El airbag LiTRIC® (B) comenzará a llenarse sin necesidad de hacer nada más. El airbag LiTRIC® inflado no debería dificultar tus movimientos a la hora de evitar o salir de una avalancha.

NOTA

Es necesario practicar con regularidad la activación del airbag para avalanchas LiTRIC® para poder reaccionar rápidamente en caso de emergencia.



Activación

ATENCIÓN

El sistema LiTRIC® debe estar encendido para poder activarse.

El sistema LiTRIC® debe tener batería suficiente para que el airbag se despliegue correctamente (consulta el apartado 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Qué hacer en caso de avalancha

En primer lugar, familiarízate con los procedimientos adecuados que debes seguir en caso de avalancha. La regla número uno es: en caso de avalancha, intenta siempre salir de la avalancha o ponerte a salvo lo antes posible. Mantén el airbag LiTRIC® (B) hinchado y pegado al cuerpo hasta que haya pasado el riesgo inminente de avalancha y hayas salido de la zona de peligro.

ATENCIÓN

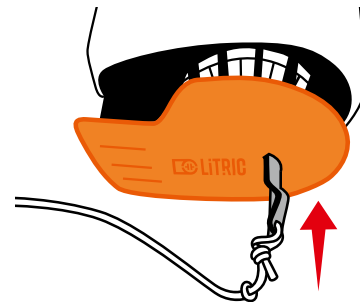
Si has tenido que desplegar y utilizar el airbag para avalanchas LiTRIC® en caso de alud, deberás enviar tu airbag para avalanchas LiTRIC® al servicio técnico (consulta la sección 5.3).

4.6. DESPUÉS DE UNA ACTIVACIÓN

4.6.1. Extracción el aire

Para poder volver a utilizar el airbag para avalanchas LiTRIC®, primero deberás deshinchar el airbag LiTRIC® con la válvula de desinflado (Q).

Para ello, introduce la válvula de desinflado en la unidad del ventilador LiTRIC® (A) a través de la abertura prevista para esto. Ahora puede liberarse el aire del airbag. Deja la válvula de desinflado en el ventilador hasta que el airbag LiTRIC® esté guardado de nuevo. Luego puedes retirarla.



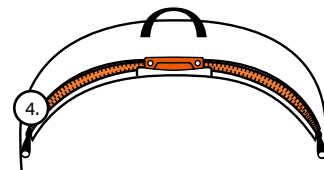
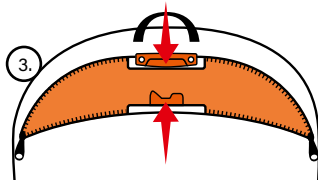
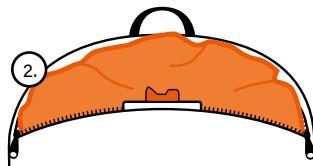
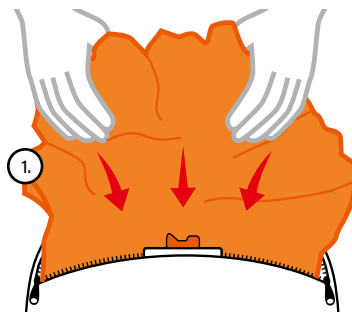
Desinflado

ATENCIÓN

Utiliza solo la válvula de desinflado original para sacar el aire. No introduzcas ningún objeto extraño en el ventilador del sistema LiTRIC®.

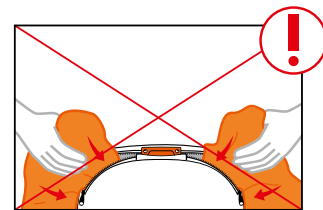
4.6.2. Guardar el airbag

- Bloquea el tirador de activación (consulta el apartado 4.4.1).
- Recomendación: para manejar fácilmente la cremallera, pliega la solapa de la cremallera hacia atrás.
- Introduce el airbag LiTRIC® (B) distribuido de forma uniforme en el compartimento del airbag (K) como se indica en los pasos 1 y 2.
- Puedes extraer el aire residual simplemente presionando el airbag.
- Cierra el cierre mecánico del compartimento del airbag presionando ambas partes como se indica en los pasos 3 y 4.



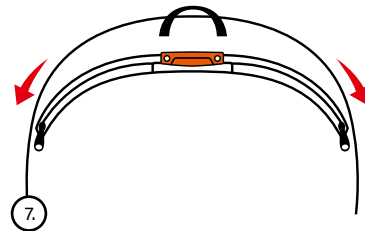
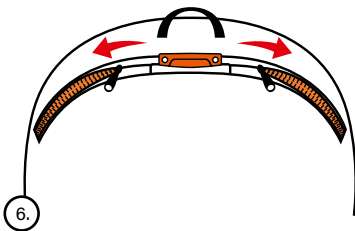
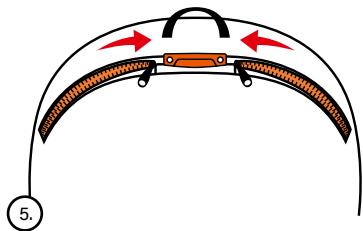
 **ATENCIÓN**

Asegúrate de que el cierre esté bien encajado.



 **ATENCIÓN**

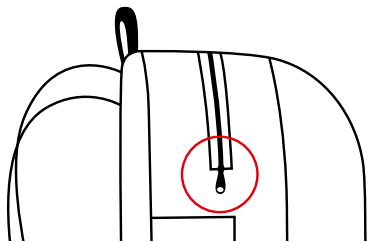
- No cerrar primero el cierre de seguridad
- No guardar el airbag desde los lados
- Distribuir el airbag uniformemente en el compartimento



- Sube los tiradores de ambas cremalleras hasta llegar al cierre mecánico del compartimento del airbag (L) (paso 5).
- A continuación, vuelve a bajar los tiradores de las dos cremalleras hasta la parte inferior (pasos 6 y 7).

ATENCIÓN

- ¡No retuerzas el airbag al guardarlo!
- ¡No enrolles el airbag al guardarlo!
- ¡No pliegues el airbag al guardarlo!
- Asegúrate de que el airbag no se quede enganchado o pellizcado con la cremallera o el cierre mecánico del compartimento del airbag.
- No bloquees el compartimento del airbag.
- Antes de guardar el airbag durante un periodo de tiempo más prolongado, déjalo secar al aire si está húmedo.
- No guardes ningún otro objeto que no sea el propio airbag en el compartimento destinado para ello.
- Asegúrate de retirar la válvula de desinflado (Q) de la unidad del ventilador LiTRIC® (A) antes de usarlo.



Tirador de la cremallera en su posición más baja.



ATENCIÓN

- Asegúrate de que ambas cremalleras están cerradas.
- Los tiradores de las dos cremalleras deben estar en la posición más baja (consulta el paso 6) para garantizar la apertura total del compartimento del airbag.
- Asegúrate de que la solapa de la cremallera vuelve a cubrir la cremallera.

4.6.3. Opción de reactivación

Los supercondensadores proporcionan la energía necesaria para activar el sistema LiTRIC®. Después de la activación del airbag, los supercondensadores se vuelven a cargar inmediatamente de forma automática gracias a la batería de iones de litio integrada para estar preparados para una nueva activación. Para ello, es necesario guardar el airbag LiTRIC® (B) y encender de nuevo el sistema LiTRIC®. La batería de iones de

litio debe tener suficiente carga (consulta el apartado 4.3). El tiempo de carga de los supercondensadores es de aproximadamente 25 minutos.

Cuando el sistema LiTRIC® está preparado para un nuevo uso, se realiza brevemente una prueba del motor y los indicadores led (F) se iluminan mostrando el nivel de batería. El sistema LiTRIC® estará entonces listo para activarse de nuevo.

5. MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

5.1. AUTORREVISIÓN ANUAL DEL ESTADO DEL SISTEMA

Activa el airbag al menos una vez al año para comprobar que funciona correctamente y también para practicar:

- Comprueba que el airbag se mantiene completamente inflado durante al menos 3 minutos.
- Comprueba el estado del airbag, asegúrate de que no presenta ningún daño y guárdalo de nuevo en la mochila.

- Asegúrate de que todos los componentes del airbag para avalanchas LiTRIC® están completamente secos antes de guardarlos.
- Comprueba el estado de la mochila LiTRIC® (S) con regularidad para detectar cualquier daño.



ATENCIÓN

En caso de que se produzca cualquier daño, el fabricante debe comprobar el funcionamiento del airbag para avalanchas LiTRIC® (consulta el apartado 5.3).

5.2. MANTENIMIENTO DESPUÉS DEL USO EN UNA AVALANCHA

El uso en una avalancha puede poner a prueba la resistencia de los materiales y causar daños en el airbag para avalanchas LiTRIC®. Por lo tanto, es imprescindible una revisión por parte del servicio técnico después de su uso en una avalancha. El fabricante debe comprobar el funcionamiento del airbag para avalanchas LiTRIC® después de su uso en un alud (consulta el apartado 5.3).

5.3. SERVICIO TÉCNICO

Para tramitar este servicio visita la página ortovox.com/service.

5.4. ALMACENAMIENTO

Si se va a almacenar el dispositivo durante varios meses, carga antes la batería al 100 %. Un dispositivo almacenado debe recargarse por completo transcurridos como máximo 12 meses.

El sistema LiTRIC® debe cargarse durante 24 horas antes del primer uso y tras un almacenamiento prolongado (p. ej.

almacenamiento durante los meses de verano)

Sigue cargando el sistema LiTRIC® durante 24 horas incluso si los indicadores led (F) señalan que se ha alcanzado la carga completa (consulta el apartado 4.3)



ATENCIÓN

Guarda tu sistema LiTRIC® fuera del alcance de los niños y en un lugar seco y a temperatura ambiente (aprox. 20°C). Asegúrate de que todos los componentes del sistema LiTRIC® están completamente secos antes de guardarlos.

NOTA

Vuelve a cargar el sistema LiTRIC® antes de utilizarlo de nuevo (consulta el apartado 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Si se lleva a cabo el mantenimiento y las autorrevisiones anuales del estado del sistema y si se utiliza de la manera correcta, el sistema LiTRIC® tiene una vida útil máxima de 10 años desde la fecha de fabricación o de 50 activaciones. La vida útil no puede determinarse con exactitud porque en ella influyen numerosos factores como la frecuencia de uso, el manejo o las influencias climáticas, entre otros.

La siguiente tabla proporciona unos valores indicativos sobre la vida útil:

FRECUENCIA DE USO EN DÍAS		MÁX. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO EN TEMPORADAS
extremadamente frecuente	más de 120 días / temporada	2
muy frecuente	de 91 a 120 días / temporada	3
frecuente	de 41 a 90 días / temporada	5
ocasional	hasta 40 días / temporada	10

5.6. LIMPIEZA

Utiliza únicamente agua para limpiar el airbag para avalanchas LiTRIC®. No lo limpies con disolventes ni detergentes. Después de la limpieza, deja secar el airbag para avalanchas LiTRIC® a temperatura ambiente. Debe estar completamente seco para su reutilización, de lo contrario, existe el riesgo de que se forme escarcha.

5.7. TRANSPORTE Y VIAJES

- Antes de transportar el sistema LiTRIC®, debe comprobarse que este está apagado (véase el apartado 4.2.) y que cada parte del airbag para avalanchas LiTRIC® está debidamente asegurada para evitar un despliegue accidental (véase también el apartado 4.4.1.).
- No se requiere ningún documento de transporte especial para viajar con el airbag para avalanchas LiTRIC®.
- Dado que el sistema LiTRIC® funciona con una batería, es necesario tener en cuenta las advertencias de seguridad (véase el apartado 1) antes de cada desplazamiento.
- Además, es aconsejable familiarizarse con la normativa del transporte público de cada zona antes de viajar con el sistema LiTRIC®.
- Viajes en avión y transporte aéreo:
 - El airbag para avalanchas LiTRIC® se considera equipo de protección individual (EPI) y no una pieza de equipaje.
 - Clasificado como dispositivo electrónico alimentado por una batería fija de iones de litio:
 - Potencia nominal de la batería de iones de litio: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh
 - Capacidad de almacenamiento del condensador: < 0,3 Wh
- No se requiere ningún documento de transporte especial para el uso personal del airbag para avalanchas LiTRIC® ni para su transporte en avión.

AVISO

Los requisitos de viaje y transporte de las distintas compañías aéreas, así como de los distintos países, pueden variar y estar sujetos a requisitos o restricciones adicionales. Por ello, se recomienda encarecidamente consultar con la compañía aérea correspondiente la normativa sobre objetos permitidos antes de viajar, así como las normas específicas de entrada y salida en cada país.





5.8. ELIMINACIÓN

No elimines nunca los aparatos eléctricos junto con la basura doméstica.

Desecha los dispositivos electrónicos en los puntos de reciclaje designados especialmente para ello.

El producto puede devolverse al vendedor para su eliminación sin coste alguno.

Sigue en todo momento la normativa local vigente sobre eliminación de residuos.

5.9. DATOS TÉCNICOS

- Cuando se activa, el sistema LiTRIC® sopla aire brevemente dos veces con un intervalo de tiempo de un minuto
- Volumen del airbag LiTRIC®: 150 l
- Peso del sistema LiTRIC®: 1080 g aprox.
- Temperatura de funcionamiento permitida: de -30°C a 45°C
- Rango de altitudes de funcionamiento: 0 m a 4808 m
- Temperatura óptima de almacenamiento para la batería: 20°C
- Temperatura permitida durante la carga: de -20°C a 45°C
- Especificaciones de la batería:
Potencia nominal de la batería de iones de litio: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. AUTORIZACIÓN Y DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

FABRICANTE

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Alemania

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

CLASE

Airbag para avalanchas LiTRIC®
Norma: EN 16716:2017

El airbag para avalanchas LiTRIC® está certificado por TÜV Süd Product Service GmbH según el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI, así como las directivas CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Número de la oficina de verificación 0123

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede encontrarse en la siguiente dirección web:

ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. MARCADO Y ETIQUETADO

LiTRIC® Nombre del modelo del sistema de airbag



Lea detenidamente las instrucciones y advertencias antes de su uso



Fecha de fabricación: año - mes

Número de serie individual

2022 - 123 - 123



El marcado CE garantiza el cumplimiento de la Directiva sobre equipos de protección individual (UE)



2016/425.

EN 16716 El airbag para avalanchas LiTRIC® cumple con la norma EN 16716:2017, «Equipos de alpinismo y escalada. Sistemas de airbag para avalanchas. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo»



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado significa que los aparatos electrónicos no se pueden eliminar junto con la basura doméstica

8. GARANTÍA

Puedes registrar tu sistema LiTRIC® en **ortovox.com/service** para recibir información relacionada con la seguridad. Si te registras, recibirás además una ampliación de la garantía del sistema LiTRIC® a 5 años.

La mochila LiTRIC® **(S)** queda excluida de la ampliación de la garantía.

Quedan excluidos de la garantía la batería de iones de litio y el cable USB-C **(R)**, así como los daños causados por una manipulación inadecuada o el desgaste normal por el uso.

Quedan excluidos de la garantía la batería y el cable de carga, así como los daños causados por una manipulación inadecuada o el desgaste normal por el uso. Se facturará la revisión de todos los aparatos aunque no presenten ningún defecto. Los gastos de envío corren a cargo del propietario.

Los derechos de garantía legales no se verán afectados por la concesión de una garantía.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH



РЕГИСТРАЦИЯ

РЕГИСТРИРАЙТЕ СВОЯТА СИСТЕМА LITRIC® НА **ORTOVOX.COM/SERVICE**, ЗА ДА ПОЛУЧАВАТЕ АКТУАЛИЗИРАНА ИНФОРМАЦИЯ, СВЪРЗАНА С БЕЗОПАСНОСТТА. СЛЕД КАТО ВАШАТА СИСТЕМА LITRIC® БЪДЕ РЕГИСТРИРАНА, ГАРАНЦИЯТА ЩЕ БЪДЕ УДЪЛЖЕНА ОТ 2 НА 5 ГОДИНИ. РАНИЦАТА **LITRIC®** Е ИЗКЛЮЧЕНА ОТ ВСЯКАКВИ УДЪЛЖАВАНИЯ НА ГАРАНЦИЯТА.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

БЪЛГАРСКИ

ЛЕГЕНДА

A _ вентилаторен блок LiTRIC®

B _ въздушна възглавница LiTRIC®

C _ бутон ON/OFF

D _ USB-C порт

E _ капак на електрониката

F _ светодиодни индикатори

G _ зона за всмукване на въздух

H _ ръкохватка за задействане

I _ подложна пластина на ръкохватката

J _ кабел за освобождаване на спусъка

K _ отделение за въздушната възглавница

L _ предпазна ключалка на отделението за въздушна възглавница

M _ ремък за крака с карабинер

N _ примка за ремъка на крака

O _ колан за бедрото

P _ гръден ремък

Q _ инструмент за изпускане на въздушната възглавница

R _ USB-C кабел

S _ раница LiTRIC®

T _ ръководство на потребителя

U _ презрамка

Дефиниция на термините

Система LiTRIC®: отнася се за системата на въздушната възглавница, състояща се от части A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Лавинна въздушна възглавница LiTRIC®: отнася се за целия продукт (части от A до T), съставен от раницата LiTRIC® с вградена система LiTRIC®.

СЪДЪРЖАНИЕ

Регистрация	152
1. Предупреждение	156
2. Изключване на отговорността	158
3. Въведение	159
4. Действие	160
5. Поддръжка, съхранение и транспорт	174
6. Сертифициране и съответствие	179
7. Етикетиране и маркировка	180
8. ГАРАНЦИЯ	181

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® не предотвратява падането на лавини.
- Научете какво да правите, ако попаднете в лавина.
- Не поемайте по-големи рискове, отколкото бихте поели, ако не носехте лавинна въздушна възглавница LiTRIC®.
- Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® е проектирана така, че да сведе до минимум риска от пълно затрупване в случай на лавина, но все пак има ситуации, в които това не е възможно.
- Преди да използвате лавинната въздушна възглавница LiTRIC®, прочетете и разберете всички инструкции, запознайте се с устройството и разберете и приемете рисковете, свързани с използването му.
- Ако не прочетете и не разберете инструкциите, това може да доведе до тежки наранявания или смърт.
- ORTOVOX не поема никаква отговорност за каквито и да било преки, непреки или случайни последици, настъпили в резултат на неправилна употреба на този продукт, освен в случаите, когато отговорността е задължителна по закон.
- Ако на вашата система LiTRIC® е инсталирана нова версия на софтуера, посетете ortovox.com/service, за да се запознаете с най-актуалните инструкции.
- **ТОВА ПРОДУКТ СЪДЪРЖА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ, ПОРАДИ КОЕТО:**
 - **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ И НЕ ОСТАВЯЙТЕ СИСТЕМАТА LiTRIC® В БЛИЗОСТ ДО ИЗТОЧНИК НА ТОПЛИНА КАТО ОТКРИТ ПЛАМЪК ИЛИ РАДИАТОР.**
 - **НЕ ОСТАВЯЙТЕ СИСТЕМАТА LiTRIC® НА ГОРЕЩО МЯСТО (НАПР. НА ПРЯКА СЛЪНЧЕВА СВЕТЛИНА ИЛИ В ГОРЕЩ АВТОМОБИЛ). БАТЕРИЯТА МОЖЕ ДА СЕ ПРЕГРЕЕ, ДА ЕКСПЛОДИРА ИЛИ ДА СЕ ЗАПАЛИ И/ИЛИ ДА СЕ НАРУШИ НЕЙНАТА РАБОТА И ДА СЕ НАМАЛИ ЕКСПЛОАТАЦИОННИЯТ ЖИВОТ.**
- **АКО СИСТЕМАТА LiTRIC® ИЗЛЪЧВА МИРИЗМА, СТАВА ГОРЕЩ, ИЗГЛЕЖДА ДЕФОРМИРАН ИЛИ НЕОБИЧАЙНО ПО КАКЪВТО И ДА Е НАЧИН ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА, ЗАРЕЖДАНЕ ИЛИ СЪХРАНЕНИЕ, НЕЗАБАВНО ГО ИЗКЛУЧЕТЕ ОТ КАБЕЛА И ГО ПОСТАВЕТЕ В ПЛЪТНО ЗАТВАРЯЩА СЕ КУРИЯ, НАПР. МЕТАЛНА КУТИЯ.**
- Зареждайте батерията на системата LiTRIC® само с доставения USB-C кабел **(R)**. Изходното напрежение на зарядното устройство не трябва да надвишава 5V. Използвайте само зарядно устройство, тествано по ЕС/UL, със защита от клас II (двойна изолация срещу опасни напреже-

ния). Не оставяйте устройството без надзор по време на зареждане.

- Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® изисква внимателно боравене и внимателна проверка, за да се гарантира, че системата е готова за работа преди всяка употреба.
- ORTOVOX не носи отговорност за наранявания, получени по време на лавина, при която е носена лавинна въздушна възглавница LiTRIC®.
- Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® НЕ замества нуждата от друго оборудване за лавинна безопасност (включително предавател, сонда, лопата).
- Не потапяйте системата LiTRIC® във вода.
- Не излагайте системата LiTRIC® на температури над 55 °C (131 °F).
- Не модифицирайте нито една част от лавинната въздушна възглавница

LiTRIC®. Това може да доведе до неправилно функциониране на лавинната въздушна възглавница LiTRIC® и да анулира всички гаранции.

- Не манипулирайте вентилаторния блок, въздушната възглавница и кабела за освобождаване на спусъка на системата LiTRIC® (**A, B, J**). Отварянето на системата представлява нарушаване на условията, определени от производителя, и може да наруши безопасността на системата.
- Поддръжката и пълните проверки на системата могат да се извършват само от производителя. За сервизно обслужване посетете ortovox.com/service.
- Не използвайте лавинната въздушна възглавница LiTRIC®, ако не сте заредили батерията или не сте я поддържали в съответствие с тези инструкции.
- Лавинната въздушна възглавница

LiTRIC® не се задейства автоматично. Трябва да издърпате спусъка.

- Този продукт е предназначен само за употреба в критични ситуации и все пак трябва да вземете всички предпазни мерки, за да избегнете лавина.
- Препоръчва се защита на слуха при често използване на закрито.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са надзиравани или са получили инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

2. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

Лавинните въздушни възглавници LiTRIC® са проектирани така, че да издържат на огромните сили, породени от лавини. Поради тази причина лавинните въздушни възглавници LiTRIC® са сертифицирани от TÜV/CE (DIN EN 16716) (вж. точка 6 „Сертифициране и съответствие“). ORTOVOX не гарантира и не поема отговорност за функционирането на лавинната въздушна възглавница LiTRIC® извън сертифицираните функции, освен в случаите, когато законът предвижда задължителна отговорност. Това се

отнася по-специално за случаите на неправилно боравене, опити за ремонт или замяна на части от неупълномощени лица или използване или свързване с компоненти на трети страни, които не са оторизирани от ORTOVOX.

3. ВЪВЕДЕНИЕ

Системата LiTRIC® е система, базирана на електрически вентилатор, която позволява създаването на лек продукт, който може да се използва многократно с едно зареждане на батерията.

Суперкондензатори осигуряват енергията за освобождаването на въздушната възглавница.

След като въздушната възглавница се задейства, суперкондензаторите се зареждат от малка вградена литиево-йонна батерия, което позволява на системата Litric да бъде готова за повторно задействане само след кратка пауза.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. ДЕЙСТВИЕ

4.1. ЗАРЕЖДАНЕ

Внимателно повдигнете капака на електрониката **(E)**, за да получите достъп до порта USB-C **(D)**.

Използвайте доставения USB-C кабел **(R)**, за да заредите устройството чрез USB източник на захранване (напр. лаптоп) или с USB зарядно устройство (вж. точка 1 „Предупреждение“).

Светодиодните индикатори **(F)** показват състоянието на зареждане (вж. точка 4.3).

Извадете USB-C кабела веднага след приключване на зареждането и внимателно затворете отново капака на електрониката, за да предотвратите проникването на влага или мръсотия.

ВНИМАНИЕ

- Системата LiTRIC® трябва да се зарежда за 24 часа преди първата употреба и след продължително съхранение (напр. съхранение през летните месеци).
- Продължете да зареждате системата LiTRIC® в продължение на 24 часа дори ако светодиодните индикатори **(F)** показват, че системата е напълно заредена (вж. точка 4.3).
- По време на зареждане ръкохватката за задействане **(H)** трябва да е заключена (вж. точка 4.4.1). Въздушната възглавница LiTRIC® **(B)** може да се задейства, ако ръкохватката за задействане се дръпне, когато диодите светят, дори по време на зареждане.
- Не оставяйте USB-C кабела включен, докато лавинната въздушна възглавница LiTRIC® се използва извън пистите.

4.2. ON/OFF ФУНКЦИЯ

Внимателно повдигнете капака на електрониката **(E)**.

За да включите системата, натиснете бутона ON/OFF **(C)** за повече от 2 секунди. И трите светодиода **(F)** ще светнат и ще се чуят поредица от звукови сигнали при включване.

Всеки път, когато системата LiTRIC® се включи, тя извършва автоматична самопроверка. Светодиодите показват, че устройството се зарежда вътрешно (вж. точка 4.3).

Веднага след като системата е готова за задействане, тя автоматично ще извърши кратък тест на двигателя и малко след това светодиодните светлини ще покажат състоянието на зареждане (вж. точка 4.3). Системата LiTRIC® вече е готова за задействане.

За да изключите системата LiTRIC®, натиснете отново бутона ON/OFF за повече от 2 секунди.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

И трите светодиода ще светнат отново и при изключване на захранването ще се чуе намаляваща серия от звукови сигнали.

Изчакайте, докато светодиодите покажат състоянието на зареждане, за да се уверите, че устройството е достатъчно заредено (вж. точка 4.1 „Зареждане“).



Винаги внимателно затваряйте отново капака на електрониката, за да предотвратите проникването на влага или мръсотия.

ВРЕМЕ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

ЗАРЕЖДАНЕ ЧРЕЗ USB-C

СТАТУС	ВРЕМЕ	ОПИСАНИЕ
Устройството се зарежда чрез USB-C	24 часа	Устройството се зарежда за първи път или след продължително съхранение
Устройството се зарежда чрез USB-C	Няколко часа	Суперкондензаторите и литиево-йонната батерия ще се заредят




ВЪТРЕШНО ЗАРЕЖДАНЕ (КОГАТО УСТРОЙСТВОТО Е ВКЛЮЧЕНО)



СТАТУС	ВРЕМЕ	ОПИСАНИЕ
Устройството наскоро е било заредено чрез USB-C	няколко секунди	Суперкондензаторите се зареждат вътрешно от литиево-йонната батерия, докато станат готови за употреба
Устройството беше заредено чрез USB-C, изключено и съхранено за няколко дни	няколко минути до 25 минути	
Въздушната възглавница е задействана	около 25 минути	

4.3. ИНФОРМАЦИЯ ОТ СВЕТОДИОДИТЕ

Светодиодите (F) се виждат ясно от вътрешната и външната страна на раницата.

ЗАРЕЖДАНЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	<p>а) Зареждане чрез USB-C кабел или б) Вътрешно зареждане след включване или задействане</p>
	<p>Системата LiTRIC® е напълно заредена и изключена.</p>
	<p>Системата LiTRIC® е напълно заредена и включена.</p>

СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕТО	ЗНАЧЕНИЕ
	<p>Системата LiTRIC® е достатъчно заредена за минимум две задействания.</p>
	<p>Необходимо е зареждане. Системата LiTRIC® ще поддържа достатъчно заряд за еднократно задействане в продължение на поне 8 часа.</p>
	<p>Необходимо е зареждане. Системата LiTRIC® може да се изключи по всяко време. Задействането вече не е гарантирано.</p>

ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СИСТЕМАТА	ЗНАЧЕНИЕ
	<p>ВНИМАНИЕ СИСТЕМНА ГРЕШКА. ИЗВЪРШЕТЕ СЛЕДНИТЕ ДЕЙСТВИЯ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Изключете системата LiTRIC® и я включете отново. • Ако червената лампичка продължава да свети, заредете системата LiTRIC®, • Ако червената лампичка продължава да свети, изпратете своята лавинна въздушна възглавница LiTRIC® за сервисна проверка (вж. точка 5.3).
	<p>Максималният брой от 50 задействания е достигнат.</p>

Промените в работното състояние се съпровождат със звукови сигнали:

- Нарастваща поредица от звукови сигнали: Системата LiTRIC® е включена.
- Намалваща поредица от звукови сигнали: Системата LiTRIC® е изключена.
- 3-секунден непрекъснат звуков сигнал: Системата LiTRIC® трябва да се зареди. Системата LiTRIC® може да се изключи по всяко време. Задействането вече не е гарантирано.
- 10-секунден непрекъснат звуков сигнал: Системата LiTRIC® се изключва, защото батерията е изтощена.

4.4. ИЗПОЛЗВАНЕ ИЗВЪН ПИСТИТЕ

Когато използвате системата LiTRIC® извън пистите, тя трябва да е включена и да е достатъчно заредена (вж. точки 4.2 и 4.3).

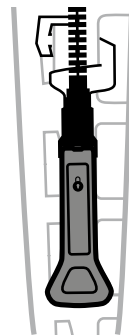
4.4.1. Работа с ръкохватката за задействане

Системата LiTRIC® се активира чрез силно издърпване на отключената ръкохватка за задействане (**H**), която се намира на презрамката на раницата (**U**).

Ръкохватката за задействане е проектирана за използване с ръкавици и за левичари и десничари.

Ръкохватката за задействане може да се отключва или заключва, като се завърти на 180°.

- Когато оранжевата страна е обърната напред, ръкохватката за задействане е отключена и готова за активиране.
- Когато черната страна със символа за заключване е обърната към предната страна със заключена на място ръкохватка за задействане, ръкохватката за задействане е заключена.



заклучено



отключено

ВНИМАНИЕ

На места, където задействането на въздушната възглавница LiTRIC® (**B**) може да бъде потенциално опасно за вас или за другите около вас (например в превозно средство, седалков лифт, тълпа, на хребет и т.н.), се уверете, че ръкохватката за задействане не може да бъде дръпната случайно и по този начин да се задейства лавинната въздушна възглавница LiTRIC®.

ВНИМАНИЕ

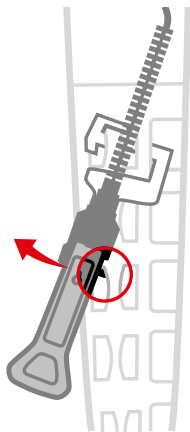
Преди да навлезете извън пистите или в лавинен терен, винаги отключвайте ръкохватката за задействане (**H**), за да позволите задействане на системата LiTRIC®.

4.4.2. Регулиране на височината на ръкохватката за задействане

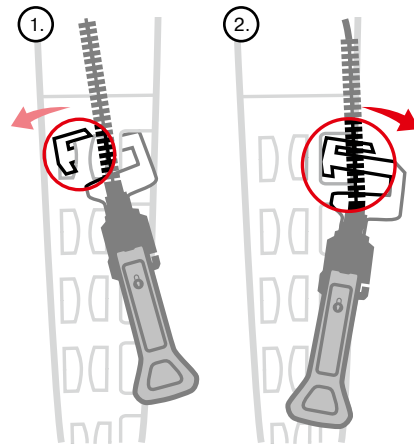
Ръкохватката за задействане може да се монтира на три различни височини на презрамката, за да е по-удобна за потребителя.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

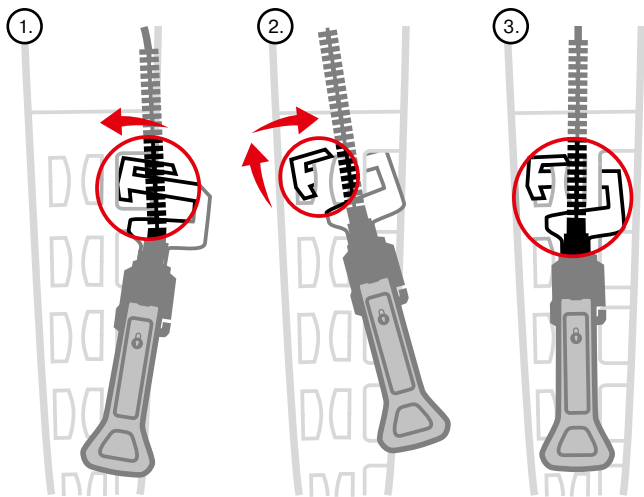
За да промените положението на ръкохватката за задействане:
Изключете системата LiTRIC® (вж. точка 4.2)



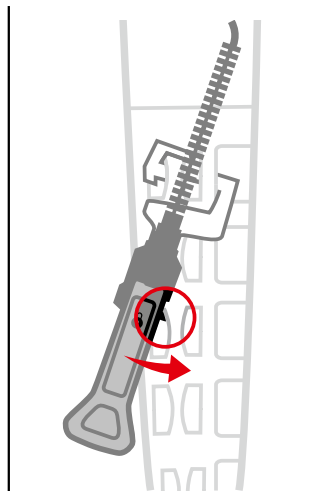
1. Откачете долната закопчалка на подложната пластина на ръкохватката (I)



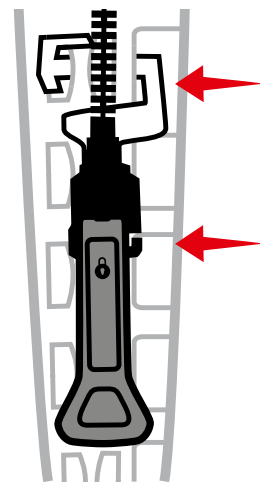
2. Откачете горната закопчалка на подложната пластина на ръкохватката



3. Определете правилната височина и прокарайте горната закопчалка през подложната пластина на ръкохватката (I)



4. Накрая прекарайте през долната закопчалка



5. Подложна пластина на ръкохватката в позиция

ВНИМАНИЕ

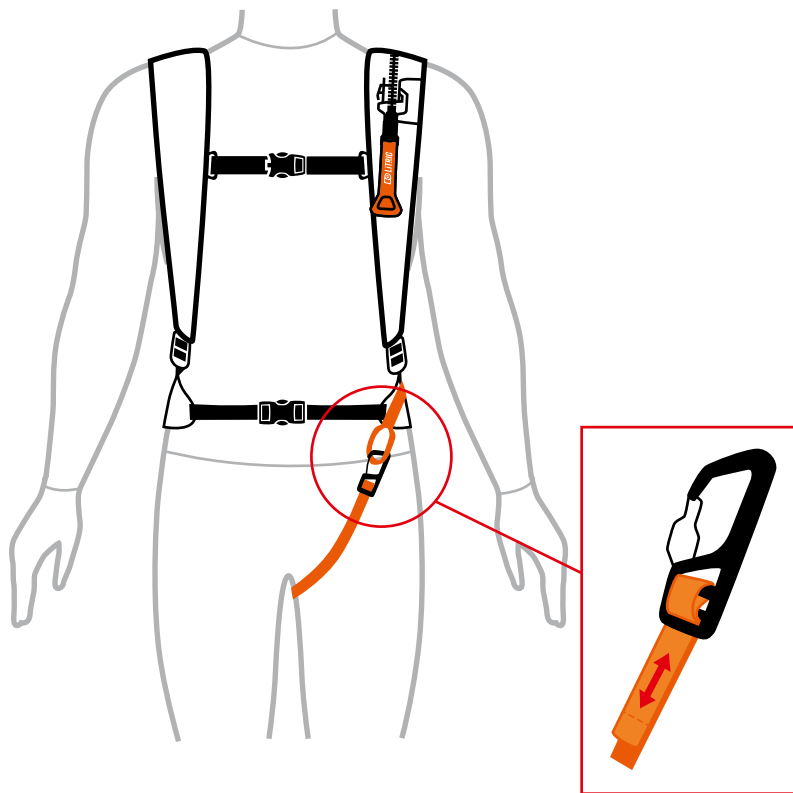
Подложната пластина на ръкохватката за задействане трябва да бъде закачена към презрамката с двете куки (отгоре и отдолу).

4.4.3. Използване на ремъка за крак

Силата на лавината може да откъсне раницата с разгъната въздушна възглавница от гърба ви, ако не използвате ремъка за крака с карабинер (**M**). Регулирайте дължината на примката на ремъка за крак (**N**) на колана за бедрото (**O**), така че да приляга плътно към тялото ви, без да ограничава свободата на движение.

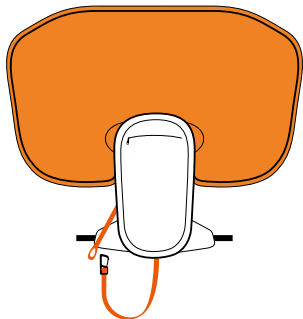
ВНИМАНИЕ

Ремъкът за крака с карабинер трябва да се носи правилно, за да се гарантира, че лавинната въздушна възглавница LiTRIC® работи както е проектирана. Карабинерът за ремък за крака трябва да бъде закопчан към специалната примка за ремъка за крака на колана за бедрото. Уверете е, че карабинерът е затворен.



4.4.4. Носене на раницата LiTRIC®

Поставете раницата LiTRIC® (**S**) и издърпайте презрамките (**U**), докато прилегнат плътно. След това закопчайте катарамите на колана за бедрото и гръдния ремък (**O, P**), затегнете ги и проверете отново дали са добре закопчани. Закопчайте ремъка за крака с карабинера (**M**) към примката на ремъка за крака (**N**) (вж. точка 4.4.3.).



Зоната на отваряне на въздушната възглавница LiTRIC® трябва да остане свободна

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

Системата LiTRIC® няма отрицателно въздействие върху лавинните приемо-предаватели (към август 2022 г.). По правило електронните устройства трябва да са на разстояние най-малко 20 cm от лавинния приемо-предавател, ако той е в режим на излъчване. В режим на търсене това разстояние трябва да е 50 cm. Не е необходимо да изключвате системата LiTRIC® по време на търсене.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Електронни или магнитни обекти могат да смущават лавинните приемо-предаватели. За да сведете до минимум вероятността това да се случи, винаги носете приемо-предавателя отпред на гърдите си, като оставяте достатъчно място между лавинния приемо-предавател и системата LiTRIC®.
- Опаковайте раницата LiTRIC® по такъв начин, че остри или заострени предмети да не могат да повредят вентилатора на LiTRIC® (**A**), въздушната възглавница на LiTRIC® (**B**) или отделението на въздушната възглавница (**K**).
- Когато закачате брадвички за лед, инструменти за лед или щепи, уверете се, че те имат протектор на върха или обвивка.
- Зоната за всмукване на въздух (**G**) за лавинната въздушна възглавница LiTRIC® никога не трябва да бъде закрыта; въздухът трябва да може да влиза свободно в системата по всяко време. Не опаковайте никакви предмети, като яке, в или върху раницата LiTRIC® по такъв начин, че да покрива зоната за всмукване на въздух.
- Не прикрепяйте никакви предмети към раницата LiTRIC® по такъв начин, че да блокират отделението на въздушната възглавница, в противен случай те могат да попречат на задействането.
- Не закачайте ски към страните на раницата LiTRIC®. Ските, закрепени от страни, могат да попречат на надуването на въздушната възглавница LiTRIC®.

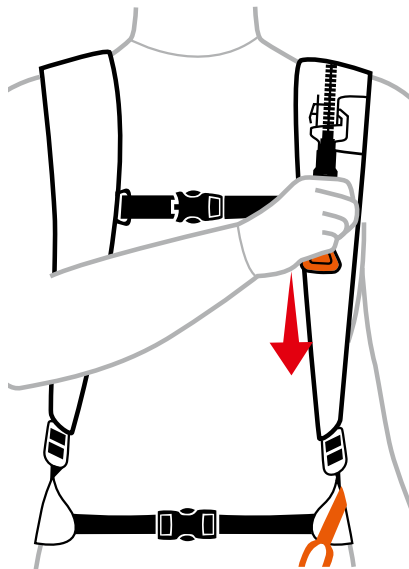
4.5. ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ЛАВИННАТА ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА LiTRIC®

4.5.1. Задействане на лавинната въздушната възглавница LiTRIC®

Ако се активира лавина, незабавно задействайте лавинната въздушна възглавница LiTRIC®, като издърпате възможно най-силно дръжката на спусъка (Н) с движение надолу. След това въздушната възглавница LiTRIC® (В) ще се надуне автоматично. Надутата въздушна възглавница LiTRIC® няма да бъде пречка при опити за бягство или заобикаляне на лавината.

Моля, обърнете внимание

Преди да използвате лавинната въздушна възглавница LiTRIC® в лавинна ситуация, важно е редовно да тренирате активирането на въздушната възглавница.



Задействане



Системата LiTRIC® трябва да се активира ръчно. Системата LiTRIC® трябва да бъде достатъчно заредена, за да се задейства правилно (вж. точка 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Какво да правим в случай на падане на лавина

Запознайте се с правилните процедури в случай на падане на лавина. По принцип важат следните общи съвети:

При лавина винаги се опитвайте да избягате и да стигнете до безопасно място възможно най-бързо. Оставете въздушната възглавница LiTRIC® (B) надута и върху тялото ви, докато цялата потенциална опасност от лавината отмине и сте на безопасно разстояние от опасната зона.

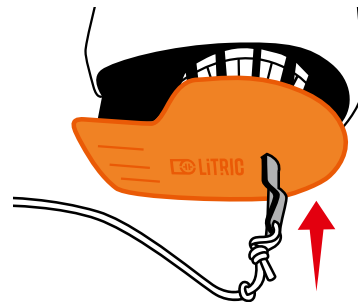
ВНИМАНИЕ

Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® трябва да бъде изпратена за сервизна проверка (вж. точка 5.3), след като е била задействана и надута при лавина.

4.6. СЛЕД ЗАДЕЙСТВАНЕ

4.6.1. Изпускане на въздуха

За да подготвите лавинната въздушна възглавница LiTRIC® за друго задействане, първо трябва да изпуснете въздуха от нея с помощта на инструмента за изпускане на въздуха от въздушната възглавница (Q). Вкарайте инструмента за изпускане на въздух от въздушните възглавници в специалния клапан за изпускане на въздух на вентилаторния блок LiTRIC® (A). Сега въздухът може да излезе от въздушната възглавница. Оставете инструмента за изпускане на въздушни възглавници в блока на вентилатора, докато не опаковате въздушната възглавница LiTRIC®, и след това го извадете.



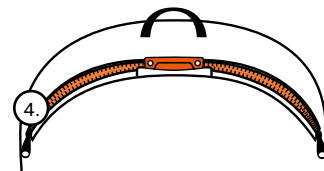
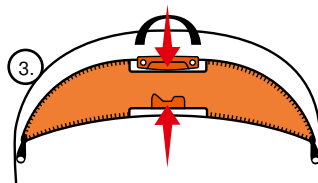
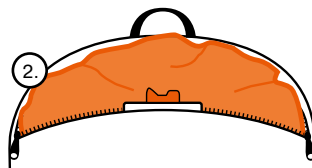
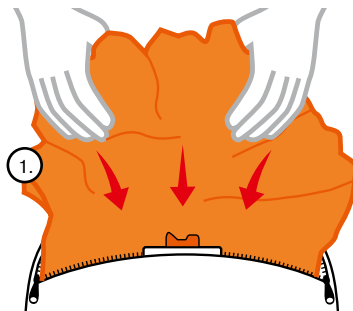
Изпускане на въздуха

ВНИМАНИЕ

Използвайте само оригиналния инструмент за изпускане на въздуха с въздушната възглавница LiTRIC®. Никога не поставяйте други предмети или инструменти във вентила за изпускане на въздуха на системата LiTRIC®.

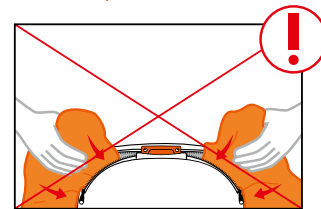
4.6.2. Повторно опаковане на въздушната възглавница

- Заклучете ръкохватката за задействие (**H**) (вж. точка 4.4.1).
- Препоръка: Прегънете капачето на ципа назад, за да улесните използването му.
- Поставете равномерно въздушната възглавница LiTRIC® (**B**) в отделението за въздушната възглавница (**K**) (стъпки 1 и 2).
- Изстискайте останалия въздух от въздушната възглавница.
- Затворете предпазната ключалка на отделението за въздушна възглавница (**L**), като ги натиснете заедно (стъпки 3 и 4).



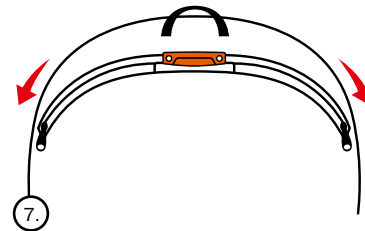
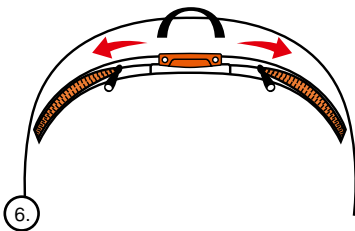
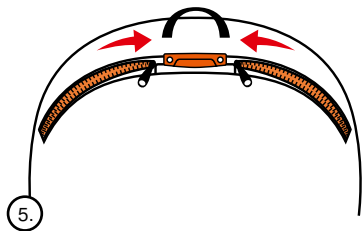
ВНИМАНИЕ

Уверете се, че предпазната ключалка на отделението за въздушната възглавница се захваща правилно.



ВНИМАНИЕ

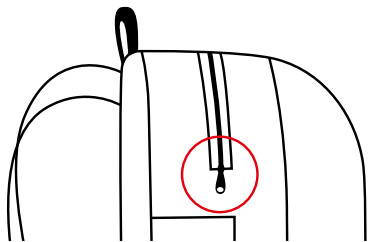
- Не затваряйте първо ключалката
- Не натъпквайте въздушната възглавница от страни
- Уверете се, че въздушната възглавница е прибрана по равномерен начин



- Издърпайте двете закопчалки на ципа последователно една след друга нагоре, докато се допрат до предпазната ключалка на отделението за въздушна възглавница (**L**) (стъпка 5).
- Издърпайте двете закопчалки на ципа обратно надолу до дъното (стъпки 6 и 7)

ВНИМАНИЕ

- Не усуквайте въздушната възглавница, докато я опаковате.
- Не навивайте въздушната възглавница, докато я опаковате.
- Не прегъвайте въздушната възглавница, докато я опаковате.
- Уверете се, че въздушната възглавница не е захваната с ципа или в предпазната ключалка на отделението за въздушната възглавница.
- Уверете се, че отделението за въздушната възглавница не е блокирано.
- Уверете се, че въздушната възглавница е напълно суха, преди да я опаковате за дълъг период от време.
- Не използвайте отделението за въздушната възглавница за съхранение на други предмети освен въздушната възглавница.
- Инструментът за изпускане на въздуха от въздушната възглавница (Q) трябва да се извади от вентилаторния блок LiTRIC® (A) преди употреба.



Закопчалките на ципа са разположени правилно
в най-долното положение

ВНИМАНИЕ

- Проверете дали зъбците на двата ципа са се захванали правилно и са запечатани.
- И двете закопчалки на ципа трябва да са разположени в най-долното (вж. стъпка 6), а не в най-горното положение; в противен случай въздушната възглавница няма да се задейства напълно.
- Уверете се отново, че капачето покрива изцяло ципа.

4.6.3. Опция за вторично задействане

Суперкондензаторите в системата LiTRIC® захранват задействането на въздушната възглавница. След като въздушната възглавница се задейства, вградената литиево-йонна батерия автоматично и мигновено започва да презарежда суперкондензаторите, така че те отново да са готови за задействане.

За да се случи това, въздушната възглавница LiTRIC® (**B**) трябва да е правилно опакована, системата LiTRIC® трябва да е

включена и литиево-йонната батерия трябва да е достатъчно заредена (вж. точка 4.3). Времето за зареждане е приблизително 25 минути.

След като системата LiTRIC® е заредена и готова за едно задействане, тя ще извърши автоматично кратък тест на двигателя и малко след това светодиодите (**F**) ще покажат състоянието на зареждане на системата. Системата LiTRIC® вече е готова за използване.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

5.1. ГОДИШНА САМОПРОВЕРКА

Системата LiTRIC® трябва да се проверява поне веднъж годишно.

- Задействайте въздушната възглавница поне веднъж годишно с цел тестване и обучение.
- При това проверете дали въздушната възглавница остава напълно надута в продължение на минимум три минути.

- Проверете въздушната възглавница за евентуални повреди, след което я опаковайте правилно.
- Уверете се, че цялата лавинна въздушна възглавница LiTRIC® е напълно суха, преди да я приберете за съхранение.
- Проверявайте редовно раницата LiTRIC® (S) за евентуални повреди.

5.2. ОБСЛУЖВАНЕ СЛЕД ЗАДЕЙСТВАНЕ В ЛАВИНА

Задействането на въздушната възглавница в лавина оказва голямо напрежение върху материала и може да повреди лавинната въздушна възглавница LiTRIC®. Изключително важно е да се извърши сервисна проверка след задействане в лавина. Изпращайте лавинната въздушна възглавница LiTRIC® на производителя за проверка след всяко задействане в лавина (вж. точка 5.3).



Ако лавинната въздушна възглавница LiTRIC® показва някакви признаци на повреда, изпратете я на производителя за пълна проверка (вж. точка 5.3).

5.3. ОБСЛУЖВАНЕ

За сервисна информация посетете ortovox.com/service.

5.4. СЪХРАНЕНИЕ

Ако уредът ще бъде съхраняван в продължение на няколко месеца, първо заредете батерията до 100%. Съхраняваният уред трябва да се презареди напълно най-късно след 12 месеца.

Системата LiTRIC® трябва да се зарежда за 24 часа преди първата употреба и след продължително съхранение (напр. съхранение през летните месеци).

Продължете да зареждате системата LiTRIC® в продължение на 24 часа дори ако светодиодните индикатори **(F)** показват, че системата е напълно заредена (вж. точка 4.3).



ВНИМАНИЕ

Съхранявайте системата LiTRIC® на сухо място, недостъпно за деца, при стайна температура (приблизително 20 °C/68 °F). Уверете се, че цялата система LiTRIC® е напълно суха преди съхранение.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

Заредете системата LiTRIC® отново преди употреба (вж. точка 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. ПРАКТИЧЕСКА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА НА ПРОДУКТА

Дори ако се спазват препоръчаните интервали за поддръжка и годишни самопроверки и при правилна манипулация, системата LiTRIC® има максимален срок на експлоатация от 10 години от датата на производство или 50 задействания.

Срокът на експлоатация не може да бъде точно определен, тъй като зависи от различни фактори, като например колко често се използва, как се борави, какви са климатичните условия и т.н.

Следващата таблица е ориентир за оценка на потенциалния експлоатационен живот:

ЧЕСТОТА НА ИЗПОЛЗВАНЕ В ДНИ		МАКСИМАЛНА ПРАКТИЧЕСКА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТА НА ПРОДУКТА
Изключително често	над 120 дни/ сезон	2
Много често	91 до 120 дни/ сезон	3
Често	41 до 90 дни/ сезон	5
От време на време	До 40 дни/ сезон	10

5.6. ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте само вода за почистване на лавинната въздушна възглавница LiTRIC®. Никога не използвайте перилни препарати или почистващи разтвори. След като бъде почистена, лавинната въздушна възглавница LiTRIC® трябва да изсъхне напълно на стайна температура преди следващата употреба. В противен случай системата може да се обледи.

5.7. ТРАНСПОРТ И ПЪТУВАНЕ

- Преди транспортиране винаги се уверявайте, че системата LiTRIC® е изключена (вж. точка 4.2) и обезопасете лавинната въздушна възглавница LiTRIC® от случайно задействане (вж. също точка 4.4.1).
- Пътуването с лавинната въздушна възглавница LiTRIC® не изисква специални транспортни документи.
- Тъй като системата LiTRIC® се хранва от батерия, винаги спазвайте предупредителните указания (вж. точка 1) преди транспортиране или пътуване.
- Препоръчително е също така да се запознаете с изискванията на местния обществен транспорт преди пътуването.
- Пътуване със самолет и въздушен превоз:
- Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® се счита за част от личните предпазни средства (ЛПС), а не за багаж.
- Класифицира се като електронно устройство, захранвано от фиксирана литиево-йонна батерия:
- Номинален капацитет на литиево-йонната батерия: 3,7V / 2000mAh / 7,4Wh
- Капацитет на кондензатора: < 0,3Wh
- Когато използвате лавинната въздушна възглавница LiTRIC® за лична употреба, не се изискват транспортни документи за пътуване със самолет и за въздушен превоз.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ

Разпоредбите за пътуване и превоз на авиокомпаниите и за отделните държави могат да се различават и да се регулират от допълнителни изисквания или ограничения. Ето защо е силно препоръчително преди заминаване да се консултирате със съответната авиокомпания за актуалните правила за пътуване и превоз, както и за правилата за влизане и излизане в съответната страна.





5.8. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Никога не изхвърляйте електронни устройства в обикновените си битови отпадъци.

- Винаги изхвърляйте електронните устройства в определени съоръжения за рециклиране.
- Системата LiTRIC® може да бъде върната безплатно за изхвърляне на търговеца на дребно.
- Спазвайте приложимите закони и разпоредби за рециклиране, валидни във вашата страна.

5.9. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Когато се задейства, системата LiTRIC® ще допълни въздушната възглавница два пъти на интервали от по една минута.

- Обем на въздушната възглавница LiTRIC®: 150 литра
- Тегло на системата LiTRIC®: приблизително 1 080 гр.
- Работна надморска височина: 0 м. до 4 808 м.
- Допустима работна температура: -30 °C до 45 °C (-22 °F до 113 °F)

- Оптимална температура на съхранение (батерия): 20 °C (68 °F)
- Допустима температура на зареждане: -20 °C до 45 °C (-4 °F до 113 °F)
- Характеристики на батерията: Литиево-йонна батерия с номинален капацитет: 3,7 V, 2000mAh, 7,4Wh

6. СЕРТИФИЦИРАНЕ И СЪОТВЕТСТВИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛ

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Дистрибутор в САЩ
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Дистрибутор в Канада
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Дистрибутор в Япония
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

МОДЕЛ

Лавинна въздушна възглавница LiTRIC®
Стандарт на продукта: EN 16716:2017

Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® е
сертифицирана от TÜV Süd Product Service
GmbH в съответствие с Регламент (ЕС)
2016/425 за личните предпазни средства,
както и с насоките на СЕ.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Номер на тестовата станция 0123

Пълният текст на декларацията за
съответствие на ЕС е достъпен на адрес
ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. ЕТИКЕТИРАНЕ И МАРКИРОВКА

LiTRIC® Име на модела на въздушната възглавница



Потребителите трябва внимателно да прочетат ръководството за употреба, преди да използват продукта.



Дата на производство: Година - месец

Индивидуален сериен номер
2022 – 123 – 123



Маркировката "CE" гарантира съответствие с Директивата за личните предпазни средства (ЕС) 2016/425.



EN 16716 Лавинната въздушна възглавница LiTRIC® отговаря на стандартите EN 16716:2017 за „Екипировка за алпинизъм - лавинни въздушни възглавници - изисквания за безопасност и методи за изпитване.“



Зачеркнатата кофа за боклук е символ, който показва, че електронните устройства не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци.

8. ГАРАНЦИЯ

Регистрирайте своята система LiTRIC® на **ortovox.com/service**, за да ви информираме за новостите, свързани с безопасността.

След като се регистрирате, ще удължим гаранцията на вашата система LiTRIC® на пет години.

Раницата LiTRIC® (**S**) е изключена от всякакви удължавания на гаранцията. Гаранцията не покрива литиево-йонната батерия или USB-C кабела (**R**), както и дефекти, причинени от неправилно боравене или обичайно износване.

Разходите за доставка са за сметка на собственика. Гаранцията не оказва влияние върху законови гаранционни претенции.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



BEZPEČNOSTNÍ REGISTRACE

ZAREGISTRUJ SVŮJ LITRIC® SYSTEM NA **ORTOVOX.COM/SERVICE**, ABYCHOM TI MOHLI ZASÍLAT INFORMACE DŮLEŽITÉ Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI (NENÍ POVINNÉ).

REGISTRACÍ ZÍSKÁŠ PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY NA SYSTÉM LITRIC® Z 2 NA 5 LET. PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY SE NETÝKÁ BATOHU LITRIC®.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

ČEŠTINA

LEGENDA

A _ LiTRIC® ventilátor

B _ LiTRIC® airbag

C _ Vypínač

D _ USB-C port

E _ Kryt

F _ LEDky

G _ Oblast nasávání

H _ Aktivační rukojeť

I _ Základna rukojeti

J _ Aktivační táhlo

K _ Kapsa na airbag

L _ Mechanický uzávěr kapsy
na airbag

M _ Popruh mezi nohy s karabinou

N _ Očko popruhu mezi nohy

O _ Bederní pás

P _ Hrudní pás

Q _ Odvzdušňovací zařízení

R _ USB-C kabel

S _ Batoh LiTRIC®

T _ Návod k použití

U _ Ramenní popruhy

Objasnění pojmů

Systém LiTRIC®: označení pro systém skládající se z částí A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Lavinový airbag LiTRIC®: označení pro kompletní výrobek (A až T), skládající se z batohu LiTRIC® se zabudovaným systémem LiTRIC®.

OBSAH

Bezpečnostní registrace	182
1. Bezpečnostní upozornění	186
2. Vyloučení odpovědnosti	189
3. Úvod	189
4. Provoz	190
5. Údržba, skladování a transport	204
6. Schválení a konformita	209
7. Označení a značky	210
8. Záruka	211

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Lavinový airbag LiTRIC® tě neochrání před lavinami!
- Postarej se, abys byl dobře obeznámen se zásadami správného chování v případě pádu laviny.
- Používání lavinového airbagu LiTRIC® by rozhodně nemělo nijak zvyšovat tvoji chuť riskovat.
- Funkce a působnost lavinového airbagu LiTRIC® jsou projektovány tak, aby se snížilo riziko zavalení lavinou. V některých situacích to ale není možné vůbec anebo jen v omezeném rozsahu.
- Před zahájením používání lavinového airbagu LiTRIC® je bezpodmínečně nutné si přečíst a pochopit kompletní návod k použití, s výrobkem se dostatečně seznámit, jakož i uvědomit si a přijmout rizika spojená s jeho užíváním.
- Nedodržení jediného pokynu z tohoto návodu může mít za následek těžké zranění či dokonce smrt.
- ORTOVOX nepřebírá odpovědnost za přímé či nepřímé následky, následky úrazu nebo jakékoliv jiné škody vyplývající z nesprávného používání tohoto výrobku. To neplatí v případě ze zákona povinné odpovědnosti.
- V případě, že si na přístroji nainstaluješ novou verzi softwaru, musíš se rovněž neprodleně seznámit s aktuálním návodem k použití uvedeným na adrese **ortovox.com/service**.
- **SOUČÁSTÍ TOHOTO PŘÍSTROJE JE I LITHIUM-IONTOVÁ BATERIE. JE PROTO TŘEBA DBÁT PŘEDEVŠÍM NA NÁSLEDUJÍCÍ BODY:**
- **LITRIC® SYSTÉM NEPOUŽÍVEJ V BLÍZKOSTI ZDROJE TEPLA, JAKO NAPŘ. OHNĚ NEBO TOPENÍ, ANI HO TAM NENECHÁVEJ LEŽET.**
- **NENACHÁVEJ LITRIC® SYSTÉM NA PŘÍLIŠ HORKÝCH MÍSTECH (NAPŘ.**

NA PŘÍMÉM SLUNCI NEBO V ROZPÁLENÉM VOZIDLE). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ BY SE PŘÍSTROJ MOHL PŘEHŘÁT A EXPLODOVAT NEBO VZNÍTIT; NAVÍC BY TO NEGATIVNĚ OVLIVNILO JEHO FUNKČNOST A ZKRÁTILO JEHO ŽIVOTNOST.

- **POKUD ZAČNE BÝT LiTRIC® SYSTÉM CÍTIT, ZAHŘÍVAT SE, DEFORMOVAT SE NEBO SE BĚHEM POUŽÍVÁNÍ, NABÍJENÍ NEBO SKLADOVÁNÍ PROJEVovat JINÝM NEOBVYKLÝM ZPŮSOBEM, OKAMŽITĚ ODPOJ NABÍJECÍ KABEL A PŘÍSTROJ VLOŽ DO UZAVÍRATELNÉ NÁDOBY, NAPŘ. KOVOVÉ KRABÍČKY.**

- Baterii systému LiTRIC® nabíjeje zásadně prostřednictvím nabíjecího kabelu USB-C (R) dodávaného společně s přístrojem. Nabíjecí napětí nesmí překročit 5 V. Používej zásadně nabíječku s certifikací EC/UL třídy ochrany II (dvojitá izolace proti nebezpečným napětím). Přístroj měj během nabíjení neustále pod dohledem.
- Lavinový airbag LiTRIC® vyžaduje pečlivé zacházení a před každým použitím precizní kontrolu funkčnosti.
- ORTOVOX nenese odpovědnost za úrazy vzniklé při lavinovém neštěstí, při

kterém zraněný využíval lavinový airbag LiTRIC®.

- Lavinový airbag LiTRIC® NENÍ náhradou za ostatní lavinové vybavení (lavinový vyhledávač, lopatku a sondu).
- Systém LiTRIC® nenamáčeje do vody.
- Lavinový airbag LiTRIC® nevystavuj teplotám nad 55°C.
- Jakákoliv modifikace lavinového airbagu LiTRIC® je zakázána a mohla by mít za následek jeho špatné fungování či selhání. V takových případech je vyloučena jakákoliv záruka.
- Nemanipuluj s ventilátorovou jednot-

- kou, airbagem ani aktivačním táhlem LiTRIC® (A, B, J). Otevření tohoto systému představuje zásah do stavu schváleného výrobcem a přináší s sebou bezpečnostní rizika.
- Veškeré práce kolem údržby systému a kompletní systémové kontroly musí být zásadně prováděny výrobcem. V případě zájmu o provedení servisu jdi na **ortovox.com/service**.
 - Lavinový airbag LiTRIC® nepoužívej v případě, že nemá nabitou baterii nebo nebyla provedena jeho údržba podle pokynů v tomto návodu.

- Lavinový airbag LiTRIC® se neaktivuje samovolně. Za účelem jeho aktivace musíš zatáhnout za aktivační rukojeť.
- Tento výrobek je určen pouze pro nouzové situace, uživatel se rozhodně musí snažit odvrátit nebezpečí stržení lavinou odpovídajícími opatřeními.
- Při častějších aktivacích v uzavřených prostorech se doporučuje chránit si sluch například prostřednictvím ochranných sluchátek.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schop-

- nostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byly pod dohledem nebo instruktáží sděleny informace o používání spotřebiče bezpečným způsobem, a pokud rozumí možným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

2. VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Lavinové airbasy LiTRIC® jsou konstruovány tak, aby odolávaly enormním silám, které v lavinách mohou působit. Pro tento účel jsou všechny lavinové airbasy LiTRIC® certifikovány podle TÜV/CE (DIN EN 16716) (viz kapitola 6. Schválení a konformita). Záruka a odpovědnost vůči kupujícímu ze strany ORTOVOX za funkčnost lavinového airbasy LiTRIC® nad rámec certifikovaných vlastností je vyloučena, kromě případů ze zákona povinné odpovědnosti. To platí především v případech nevhodného zacházení, pokusů o opravy či výměnu dílů prováděné neautorizovanou osobou, jakož i pro provoz nebo propojení s cizími, firmou ORTOVOX neautorizovanými komponenty.

3. ÚVOD

U systému LiTRIC® se jedná o elektricky poháněný ventilátorový systém, který se svoji velice nízkou hmotností umožňuje vícero aktivací na jedno nabití.

Energii pro aktivaci získává ze superkondenzátorů.

Po provedené aktivaci se superkondenzátory díky malé integrované lithium-iontové baterii znovu nabíjí; to umožní další aktivaci již po krátké době čekání.

4. PROVOZ

4.1. DOBÍJENÍ

Opatrně zvedni kryt (E) portu USB-C (D). Přístroj nabij pomocí s ním dodávaného kabelu USB-C (R), a to z portu USB (např. na laptopu) nebo pomocí USB nabíječky (viz kapitola 1. Bezpečnostní upozornění). Postup procesu nabíjení se zobrazí pomocí světelné signalizace LED (F) (viz bod 4.3.).

Po ukončení nabíjení vyjmi co nejdříve kabel USB-C a kryt pečlivě uzavři, abys systém ochránil před špinou a vlhkostí.



POZOR

- Před prvním použitím a po delším skladování (např. uložení přes letní měsíce) je nezbytně nutné nabíjet systém LiTRIC® po dobu 24 hodin.
- Systém LiTRIC® nabíjej po celých 24 hodin i v případě, pokud světla LED (F) již před tím signalizují, že bylo dosaženo kompletního nabití (viz bod 4.3.).
- Během nabíjení musí být aktivací rukojeť (H) zajištěná (viz bod 4.4.1.). Zatáhnutím za tuto rukojeť je možné LiTRIC® airbag (B) kdykoliv aktivovat, když svítí LEDky. To platí i během nabíjení.
- Při používání lavinového airbagu LiTRIC® v terénu nenechávej USB-C kabel zastrčený v portu.

4.2. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Opatrně zvedni kryt (E). Přístroj zapneš tisknutím vypínače (C) po dobu minimálně 2 sekund.

Při zapnutí se rozsvítí všechny tři LEDky (F) a ozve se stoupající řada tónů. Při každém zapnutí provede systém LiTRIC® automaticky test elektroniky. LEDky zobrazí postup interního nabíjení (viz bod 4.3.). Jakmile je systém znovu připraven k aktivaci, proběhne krátký test motoru a LEDky krátce poté zobrazí stav nabití (viz bod 4.3.). Nyní může být systém LiTRIC® znovu aktivován.

Systém LiTRIC® vypneš stisknutím vypínače minimálně na dobu 2 sekund. Při vypnutí se opět rozsvítí všechny tři LEDky a ozve se klesající řada tónů.

UPOZORNĚNÍ

Vyčkej, dokud LEDky nezobrazí stav nabití, a zkontroluj si, že je přístroj dostatečně nabitý (viz bod 4.1. Dobíjení).



Po zapnutí či vypnutí přístroje vždy pečlivě zavři kryt, abys systém ochránil před špínou a vlhkostí.

DOBA TRVÁNÍ PROCESU NABÍJENÍ

NABÍJENÍ PROSTŘEDNICTVÍM USB-C




STAV	DOBA TRVÁNÍ	OBJASNĚNÍ
Přístroj se nabíjí prostřednictvím USB-C	24 hodin	Přístroj se nabíjí poprvé nebo po delším uložení
Přístroj se nabíjí prostřednictvím USB-C	Několik hodin	Nabíjejí se superkondenzátory a lithium-iontové baterie




INTERNÍ NABÍJENÍ (U ZAPNUTÉHO PŘÍSTROJE)



STAV	DOBA TRVÁNÍ	OBJASNĚNÍ
Přístroj byl krátce před tím nabit prostřednictvím USB-C	několik sekund	Superkondenzátory se pomocí lithium-iontové baterie interně nabijí natolik, aby byly připraveny k aktivaci
Přístroj byl nabit prostřednictvím USB-C a poté několik dní ve vypnutém stavu uložen	několik minut až 25 minut	
Došlo k aktivaci airbagu	přibližně 25 minut	

4.3. INFORMACE O LEDKÁCH

Světelná signalizace LED (F) je snadno viditelná zevnitř i vně batohu.

PROCES NABÍJENÍ	VÝZNAM
	a) Nabíjení prostřednictvím portu USB-C nebo b) Interní nabíjení po zapnutí nebo aktivaci.
	Systém LiTRIC® je plně nabitý a vypnutý.
	Systém LiTRIC® je plně nabitý a zapnutý.

STAV NABITÍ	VÝZNAM
	Systém LiTRIC® je dostatečně nabitý minimálně na dvojí aktivaci.
	Přístroj je třeba nabít! K jedné aktivaci bude systém LiTRIC® připraven ještě minimálně dalších 8 hodin.
	Přístroj je třeba nabít! Systém LiTRIC® se může kdykoliv vypnout! Aktivace systému není zaručena.

SYSTÉMOVÉ UPOZORNĚNÍ	VÝZNAM
	<p>POZOR Systémová chyba! Proveď následující opatření:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Systém LiTRIC® vypni a znovu zapni. Pokud zůstane signalizace svítit nepřerušovaným červeným světlem, • nabij systém LiTRIC®. Pokud zůstane signalizace svítit nepřerušovaným červeným světlem, • zašli lavinový airbag LiTRIC® do servisu na přezkoušení (viz bod 5.3.).
	<p>Bylo dosaženo maximálního počtu 50 aktivací.</p>

ZMĚNY PROVOZNÍHO STAVU JSOU DOPROVÁZENY ZVUKOVÝMI SIGNÁLY

- Stoupající řada tónů: systém LiTRIC® byl zapnut
- Klesající řada tónů: systém LiTRIC® se vypíná
- Dlouhý nepřerušovaný tón po dobu 3 sekund: systém LiTRIC® je třeba nabít! Systém LiTRIC® se může kdykoliv vypnout. Aktivace systému není zaručena!
- Dlouhý nepřerušovaný tón po dobu 10 sekund: systém LiTRIC® se z důvodu nedostatečného nabití vypíná

4.4. POUŽÍVÁNÍ V TERÉNU

Při používání v terénu musí být systém LiTRIC® zapnutý a dostatečně nabitý (viz bod 4.2./4.3.).

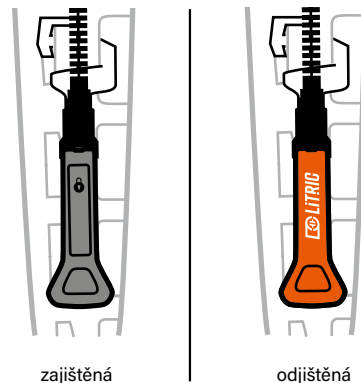
4.4.1. ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ AKTIVAČNÍ RUKOJETI

Systém LiTRIC® se aktivuje silným trhnutím za odjištěnou aktivační rukojeť (H) umístěnou na ramenním popruhu batohu (U).

Forma aktivační rukojeti umožňuje aktivaci i v rukavicích, a to pro leváky i praváky.

Aktivační rukojeť lze otočením o 180° zajistit či odjistit.

- Pokud směřuje dopředu oranžová strana rukojeti: aktivační rukojeť je odjištěná a připravená k použití.
- Pokud dopředu směřuje černá strana se symbolem zámečku a rukojeť je aretovaná: aktivační rukojeť je zajištěná.



POZOR

Na místech, kde aktivací airbagu LiTRIC® (B) můžeš ohrozit sebe nebo jiné osoby (ve vozidlech, na vleku, v davu lidí, na horském hřebenu apod.), je potřeba zajistit, aby nebylo možné nedopatřením zatáhnout za aktivační rukojeť a tím lavinový airbag LiTRIC® aktivovat.

POZOR

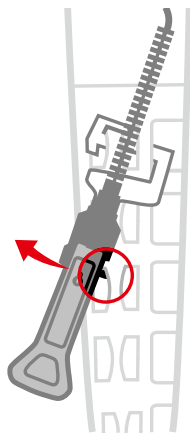
Před vstupem do divoké krajiny či terénu ohroženého lavinami je nutné uvést systém LiTRIC® do pohotovostního stavu. Za tímto účelem je třeba odjistit aktivační rukojeť (H).

4.4.2. NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETI

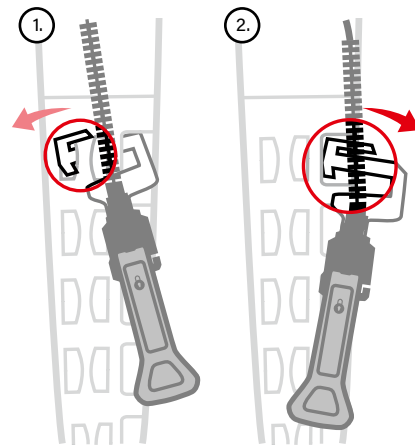
Aktivační rukojeť lze připevnit na jednu ze tří různých pozic na ramenním popruhu a tím optimálně přizpůsobit její polohu svým anatomickým předpokladům.

UPOZORNĚNÍ

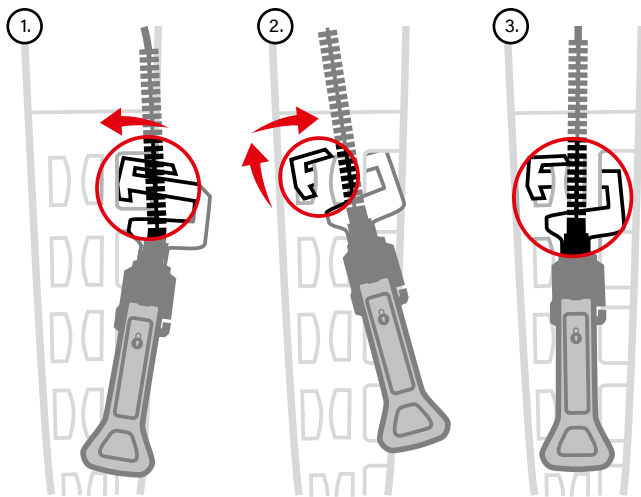
Jak změnit pozici rukojeti Vypni systém LiTRIC® (viz bod 4.2.)



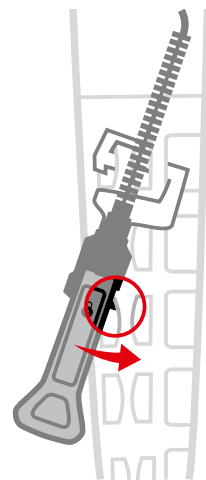
1. Vylékni rukojeť nejprve u spodního háčku základny (I)



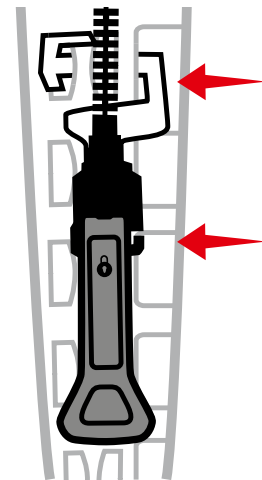
2. Poté rukojeť vylékni i u vrchního háčku základny



3. Urči správnou výšku a na odpovídajícím místě provlékni vrchní háček základnu rukojeti (I)



4. Nakonec navlékni spodní háček



5. Základna rukojeti ve správné poloze

POZOR

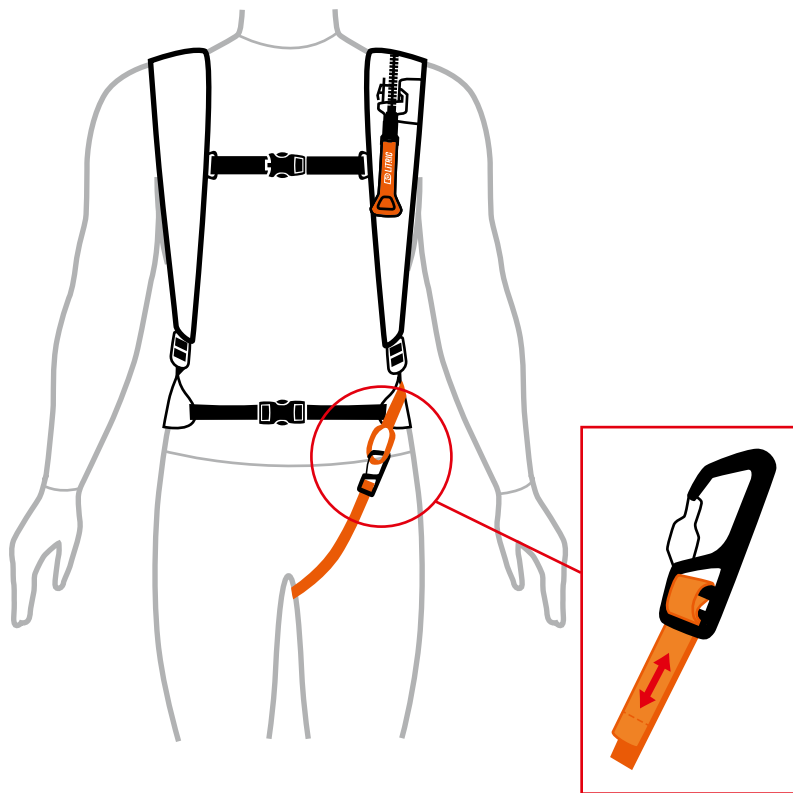
Základna rukojeti s aktivační rukojetí musí být k ramennímu popruhu připevněná oběma háčky (vrchním i spodním).

4.4.3. POUŽITÍ POPRUHU MEZI NOHY

Pokud si batoh nezajistíš mezi nohama k tomu určeným popruhem s karabinou (M), mohou ti ho síly působící v lavině strhnout z těla i s nafouknutým airbagem. Uprav si délku popruhu mezi nohy (N) na bederním pásu (O) tak, aby popruh těsně přiléhal k tělu, ale přitom nebránil v pohybu.

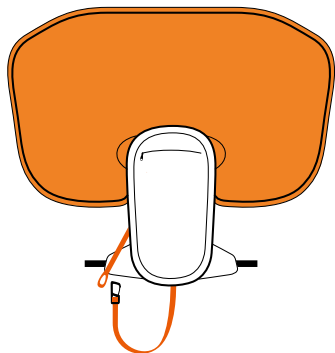
POZOR

Pro zaručení funkčnosti lavinového batohu LiTRIC® je nutné, aby byl jistící popruh mezi nohy s karabinou správně zafixován. Popruh musí být karabinou připnut k příslušnému očku na bederním pásu. Ujistí se, že je karabina zavřená.



4.4.4. ZPŮSOB NOŠENÍ BATOHU LiTRIC®

Nasad' si batoh LiTRIC® (S) a pevně utáhni ramenní popruhy (U). Poté si postupně zapni přezky bederního a hrudního pásu (O, P), oba pásy utáhni a zkontroluj, že jsou bezpečně zapnuté. Popruh mezi nohy připevni karabinou (M) k očku (N) (viz bod 4.4.3.).



Prostor pro rozbalení airbagu LiTRIC®
musí zůstat volný

UPOZORNĚNÍ

Systém LiTRIC® nemá žádný negativní vliv na lavinové vyhledávače (jako k srpnu 2022). Obecně musí elektronické přístroje mít odstup minimálně 20 cm od lavinového vyhledávače, pokud je tento v režimu vysílání. V režimu vyhledávání musí být odstup 50 cm. Systém LiTRIC® nemusí být během vyhledávání vypnutý.



- Elektronické a magnetické předměty mohou rušit funkčnost lavinových vyhledávačů. Za účelem minimalizace interferencí nos lavinový vyhledávač na přední straně těla; tím maximalizuješ vzdálenost mezi vyhledávačem a systémem LiTRIC®.

- Zabal si batoh LiTRIC® tak, aby ventilátor LiTRIC® (A), airbag LiTRIC® (B) nebo kapsu na airbag (K) nemohly poškodit žádné špičaté nebo ostré předměty.
- Při nošení cepínu, náradí do ledu či lyžařských hůlek je třeba dbát na to, aby jejich hroty byly opatřeny chrániči.
- Oblast nasávání (G) lavinového airbagu LiTRIC® musí zůstat volná, aby z ní bylo možné nasát vzduch. Na tomto místě nesmí být zabaleny žádné předměty, jako např. bunda apod.
- Nepřipevňuj k batohu LiTRIC® žádné předměty, které by mohly narušit otevírání kapsy s airbagem nebo nafukování airbagu LiTRIC®.
- K batohu LiTRIC® zásadně nepřipevňuj lyže ze strany. V případě postranního připevnění lyží může být omezena možnost nafouknutí airbagu LiTRIC®.

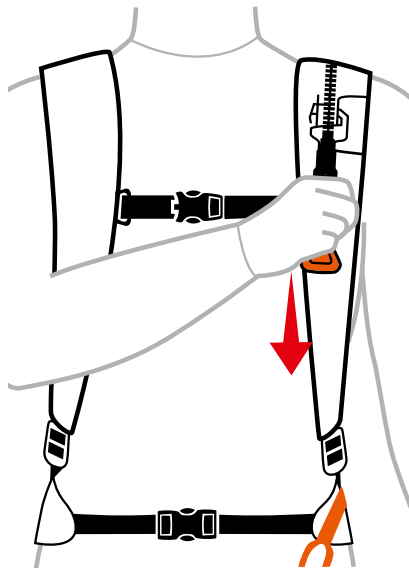
4.5. AKTIVACE LAVINOVÉHO AIRBAGU LiTRIC®

4.5.1. AKTIVACE LAVINOVÉHO AIRBAGU LiTRIC®

V případě pádu laviny okamžitě aktivuj lavinový airbag LiTRIC®. Aktivaci proved' silným trhnutím za aktivační rukojeť (H). Airbag LiTRIC® (B) se poté automaticky začne nafukovat. Nafouknutý airbag LiTRIC® tě za normálních okolností nebude nijak omezovat v případných únikových či úhybných manévrech.

UPOZORNĚNÍ

Abys v případě nouze dokázal správně zareagovat, aktivaci lavinového airbagu LiTRIC® pravidelně trénuj.



Aktivace



Systém LiTRIC® musí být aktivně aktivován.

Pro správnou aktivaci je nutné, aby byl systém LiTRIC® dostatečně nabitý (viz bod 4.3.).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ PÁDU LAVINY

Postarej se, abys byl dobře obeznámen se zásadami správného chování v případě pádu laviny. V zásadě platí: při pádu laviny se vždy nejprve snaž dostat co nejrychleji do bezpečí, tzn. lavině uniknout. Ponech airbag LiTRIC® (B) tak dlouho nafouknutý a nasazený, dokud nebude bezprostřední nebezpečí zažehnáno a ty nebudeš mimo nebezpečný prostor.

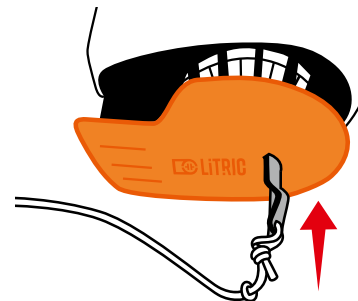


Po pádu laviny, při kterém jsi aktivně využil a nafoukl lavinový airbag LiTRIC®, je airbag nutné zaslat do servisu na přezkoušení (viz bod 5.3.).

4.6. PO AKTIVACI

4.6.1. VYPUŠTĚNÍ VZDUCHU

Za účelem přípravy lavinového airbagu LiTRIC® na další aktivaci je zapotřebí z něj nejprve kompletně vypustit vzduch pomocí odvzdušňovacího zařízení (Q). Zastrč odvzdušňovací zařízení do příslušného, k tomu určeného otvoru ventilátorové jednotky LiTRIC® (A). Nyní je možné z airbagu vypustit veškerý vzduch. Odvzdušňovací zařízení nech zastrčené ve ventilátoru tak dlouho, dokud nebude airbag LiTRIC® zase kompletně sbalený; teprve poté ho odstraň.



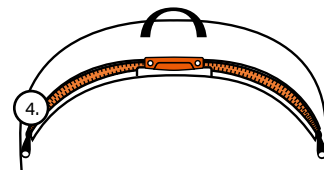
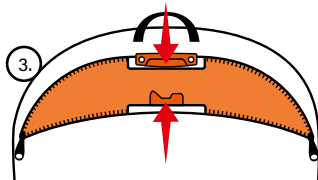
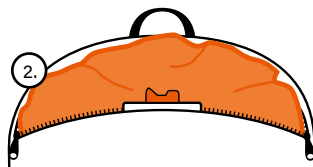
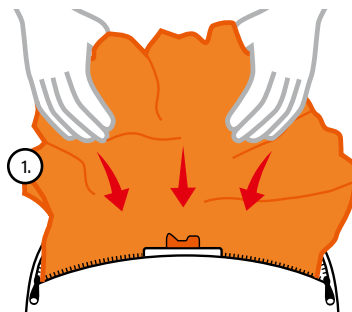
Odvzdušnění



K vypouštění vzduchu z airbagu LiTRIC® je bezpodmínečně nutné používat výhradně originální odvzdušňovací zařízení pro tento airbag. Do ventilu systému LiTRIC® nestrkej žádné cizí předměty!

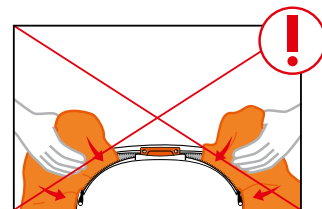
4.6.2. SBALENÍ AIRBAGU

- Zajisti aktivační rukojeť (viz bod 4.4.1.).
- Doporučení: Pro snazší manipulaci se zipem odsuň klopou u zipu na stranu.
- Airbag LiTRIC® (B) stejnoměrně zastrkej do příslušné kapsy na airbag (K), jak je ukázáno v krocích 1 a 2.
- Zbývající přebytečný vzduch přitom lze jednoduše z airbagu vytlačit.
- Poté zmáčknutím obou stran k sobě navzájem zapni mechanický uzávěr kapsy na airbag (L), jak je ukázáno v krocích 3 a 4.



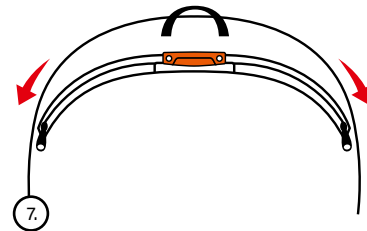
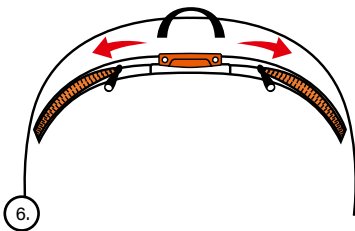
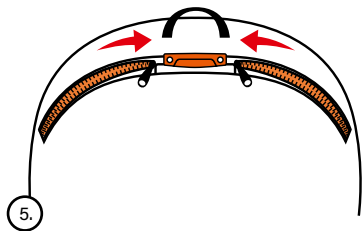
POZOR

Dej pozor na správné zapadnutí uzávěru.



POZOR

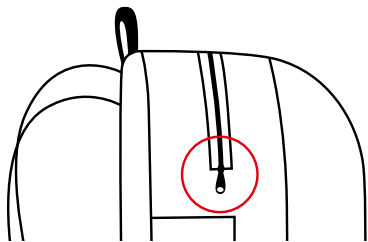
- Uzávěr zavírat až nakonec
- Airbag nepřechovat ze stran
- Airbag nepřechovat nerovnoměrně rozložený



- Postupně posuň jezdce obou zipů, jeden po druhém, zcela nahoru až k mechanickému uzávěru kapsy na airbag (L) (krok 5).
- Poté posuň jezdce obou zipů zase zpátky úplně dolů (kroky 6 a 7).

POZOR

- Airbag nesmí být zabalen přetočený!
- Airbag nesmí být zabalen srolovaný!
- Airbag nesmí být zabalen poskládaný!
- Airbag nesmí zůstat přiskřípnutý v zipu nebo mechanickému uzávěru kapsy na airbag.
- Kapsa na airbag nesmí být zablokována!
- V případě, že je airbag vlhký nebo mokrý, je nutné ho před delším uložením usušit na čerstvém vzduchu.
- Do kapsy na airbag nesmí být sbaleno nic jiného než pouze airbag!
- Odvzdušňovací zařízení airbagu (Q) je před použitím třeba vyndat z ventilátorové jednotky LiTRIC® (A).



Jezdci obou zipů ve správné, tj. nejnižší, pozici

POZOR

- Dbej na to, aby byly oba zipy zavřené.
- Jezdci obou zipů musí zůstat v nejnižší možné pozici (viz krok 6), ne na vrchu kapsy, aby bylo zaručeno kompletní rozbalení airbagu.
- Dbej na to, aby byl zip opět dobře zakryt klopou.

4.6.3. MOŽNOST OPĚTOVNÉ AKTIVACE

Energii potřebnou pro svou aktivaci získává systém LiTRIC® ze superkondenzátorů. Tyto superkondenzátory se díky integrované lithium-iontové baterii začnou po uskutečnění aktivaci airbagu za účelem další aktivace ihned automaticky znovu nabíjet. Za tím účelem musí být airbag LiTRIC® (B) opět správně sbalený, systém LiTRIC® musí být zapnutý a

lithium-iontová baterie musí být dostatečně nabitá (viz bod 4.3.) Doba nabití je přibližně 25 minut.

Jakmile je systém LiTRIC® nabitý a připravený k další aktivaci, automaticky se spustí krátký test motoru a LEDky (F) zobrazí stav nabití systému. Nyní je systém LiTRIC® znovu nachystaný k aktivaci.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

5.1. KAŽDOROČNÍ VLASTNÍ KONTROLA STAVU

System LiTRIC® je v podstatě bezúdržbový. Minimálně 1 × ročně ale prováděj kontrolu stavu:

- Za účelem kontroly a tréninku proved' minimálně 1 × ročně aktivaci.
- Zkontroluj při tom, že nafouknutý airbag zůstane minimálně 3 minuty kompletně naplněný.
- Zkontroluj stav airbagu a případná poškození; nepoškozený airbag opět pečlivě sbal.

- Před uskladněním se ujisti, že celý lavinový airbag LiTRIC® je kompletně suchý.
- Pravidelně kontroluj i celý batoh LiTRIC® (S), zda není poškozen.



V případě jakéhokoliv poškození musí být funkčnost lavinového airbagu LiTRIC® zkontrolována výrobcem (viz bod 5.3.).

5.2. ÚDRŽBA PO POUŽITÍ AIRBAGU V LAVINĚ

Každé použití v lavině může materiál airbagu LiTRIC® přivést až na hranici možné zátěže a případně ho i poškodit. Proto je po aktivaci v lavině nezbytně nutné provést kontrolní servis. Po použití v lavině proto lavinový airbag LiTRIC® pošli ke kontrole výrobcí (viz bod 5.3.).

5.3. SERVIS

V případě zájmu o provedení servisu jdi na ortovox.com/service.

5.4. ULOŽENÍ

Pokud chceš přístroj na několik měsíců uložit, nejprve nabij baterii na 100%. Uložený přístroj je třeba nejpozději za 12 měsíců znovu kompletně nabít.

Před prvním použitím a po delším skladování (např. uložení přes letní měsíce) je nezbytně nutné nabíjet systém LiTRIC® po dobu 24 hodin.

Systém LiTRIC® nabíjej po celých 24 hodin i v případě, pokud světla LED (F) již před tím signalizují, že bylo dosaženo kompletního nabití (viz bod 4.3.).



Systém LiTRIC® skladuj mimo dosah dětí, na suchém místě a při pokojové teplotě (cca 20°C). Ujistí se, že celý systém LiTRIC® je skladován kompletně suchý.

UPOZORNĚNÍ

Systém LiTRIC® znovu nabij před dalším použitím (viz bod 4.1.).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. FAKTICKÁ ŽIVOTNOST VÝROBKU

I při správném dodržování doporučených intervalů údržby, každoroční vlastní kontrole stavu a odpovídajícím zacházení je maximální životnost systému LiTRIC® buď 10 let od data výroby, nebo 50 aktivací.

Skutečnou dobu životnosti nelze určit zcela přesně, protože závisí na mnoha faktorech: četosti používání, způsobu zacházení, klimatických vlivech apod.

Vodítkem k určení životnosti může být následující tabulka:

ČASTOST POUŽÍVÁNÍ VE DNECH		MAXIMÁLNÍ FAKTICKÁ ŽIVOTNOST VÝROBKU V SEZÓNÁCH
extrémně často	více než 120 dní / sezónu	2
velice často	91 až 120 dní / sezónu	3
často	41 až 90 dní / sezónu	5
příležitostně	do 40 dní / sezónu	10

5.6. ČIŠTĚNÍ

K čištění lavinového airbagu LiTRIC® používej výhradně vodu. Zásadně nepoužívej rozpouštědla ani čisticí prostředky. Po vyčištění je pro další použití třeba lavinový airbag LiTRIC® nechat kompletně vyschnout při pokojové teplotě. Jinak hrozí námraza vlhkých částí.

5.7. TRANSPORT A CESTOVÁNÍ

- Před každým transportem je nutné systémem LiTRIC® vypnout (viz bod 4.2.) a lavinový airbag LiTRIC® kompletně zajistit proti neúmyslné aktivaci (viz též bod 4.4.1.).
- Pro cestování s lavinovým airbagem LiTRIC® nepotřebuješ žádné přepravní doklady.
- Jelikož je systém LiTRIC® napájený baterií, je třeba dbát při každém transportu bezpečnostních upozornění (viz bod 1)!
- Kromě toho je před cestou vhodné se seznámit s místními předpisy ohledně transportu ve veřejných dopravních prostředcích.
- Cestování leteckou dopravou a transport letadlem:
- Lavinový airbag LiTRIC® je konstruován jako osobní ochranná pomůcka (OOP) a ne jako zavazadlo.
- Klasifikován je jako elektronické zařízení s napevno zabudovanou lithium-iontovou baterií:
- Lithium-iontová baterie, jmenovitá kapacita: 3.7 V / 2000 mAh / 7.4 Wh
- Úložná kapacita kondenzátoru: <0,3 Wh
- Při leteckém transportu lavinového airbagu LiTRIC® pro osobní potřebu nejsou zapotřebí žádné přepravní doklady.

UPOZORNĚNÍ

Cestovní a přepravní požadavky se mohou lišit, a to jak u jednotlivých leteckých společností, tak i v jednotlivých zemích; mohou tedy platit i případné další požadavky či omezení.

Proto důrazně doporučujeme se před zahájením cesty informovat u příslušné letecké společnosti o cestovních ustanoveních ohledně transportu, jakož i o specifických ustanoveních týkajících se vstupu do a odletu ze zvolené země.





5.8. LIKVIDACE

Elektrické přístroje nikdy nevyhazuj do směsného odpadu.

Elektrické přístroje vždy odnes na určená recyklační místa.

Výrobek rovněž můžeš za účelem bezplatné likvidace poslat zpět výrobci.

Při likvidaci se drž právních předpisů platných ve tvé zemi.

5.9. TECHNICKÉ ÚDAJE

- Systém LiTRIC® se po aktivaci dvakrát, v odstupu pokaždé jedné minuty, krátce dofoukne.
- Objem airbagu LiTRIC®: 150 l
- Hmotnost systému LiTRIC®: cca 1080 g
- Funkční převýšení pro provozování: 0m až 4808m
- Přípustná provozní teplota: -30°C až 45°C
- Optimální teplota skladování baterie: 20°C
- Přípustná teplota pro nabíjení: -20°C až 45°C
- Specifikace baterie: Lithium-iontová baterie, jmenovitě napětí: 3.7 V, 2000 mAh, 7.4 Wh

6. SCHVÁLENÍ A KONFORMITA

VÝROBCE

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Německo

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

Lavinový airbag LiTRIC®
Výrobní standard: EN 16716:2017
Lavinový airbag LiTRIC® je certifikován
TÜV Süd Product Service GmbH podle
Nařízení o OOP (EU) 2016/ 425 a směrnice
pro označení CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Stanice TÜV č. 0123

Kompletní text EU prohlášení o shodě
najdeš na následující internetové adrese:
ortovox.com/service

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

7. OZNAČENÍ A ZNAČKY

LiTRIC® Název modelu airbagového systému



Před použitím si je třeba přečíst návod k použití a bezpečnostní upozornění



Datum výroby: rok – měsíc

Individuální sériové číslo

2022 – 123 – 123



Označení CE zaručuje dodržení evropské směrnice pro OOP 2016/425



EN 16716 Lavinový airbag LiTRIC® odpovídá normě EN 16716:2017: „Horolezecká výstroj – Lavinové airbagové systémy – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody“.



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolech znamená, že vysloužilé elektronické přístroje nepatří do běžného domovního (směšného) odpadu.

8. ZÁRUKA

Zaregistruj svůj systém LiTRIC® na **ortovox.com/service**, abychom ti mohli zasílat nové informace týkající se bezpečnosti.

Registrací získáš prodloužení záruky na systém LiTRIC® na pět let.

Jakékoliv prodloužení záruky se netýká batohu LiTRIC® (S).

Záruka se nevztahuje na lithium-iontovou baterii ani na nabíjecí kabel USB-C (R), jakož ani na škody způsobené nesprávným zacházením nebo přirozeným opotřebením.

U přístrojů, které nevykazují žádné nedostatky, bude přezkoušení vyúčtováno.

Poštovné jde na účet majitele.

Nároky na zákonnou záruku nejsou dotčeny přiznáním záruky.

© Copyright 2021 by ORTOVOX
Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REGISTRERING

REGISTRER LITRIC®-SYSTEMET PÅ **ORTOVOX.COM/SERVICE** FOR AT
MODTAGE OPDATEREDE SIKKERHEDSRELATEREDE OPLYSNINGER.
GARANTIEEN UDVIDES FRA TO TIL FEM ÅR, SÅ SNART DU
REGISTRERER LITRIC®-SYSTEMET. LITRIC®-RYGSÆKKEN ER IKKE
OMFATTET AF DEN UDVIDEDE GARANTI.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

DANSK

SYMBOLFORKLARING

A _ LiTRIC®-blæserenhed

B _ LiTRIC®-airbag

C _ Tænd/sluk-knap

D _ USB-C-port

E _ Elektronikdæksel

F _ LED-indikatorer

G _ Luftindtagszone

H _ Udløsergreb

I _ Bundplade til greb

J _ Udløserkabel

K _ Airbagrum

L _ Sikkerhedslås til airbagrum

M _ Benstrop med karabinhage

N _ Løkke til benstrop

O _ Hoftebælte

P _ Strop til fastgørelse om
brystkassen

Q _ Deflationsværktøj til airbag

R _ USB-C-kabel

S _ LiTRIC®-rygsæk

T _ Brugervejledning

U _ Skulderstropper

Definition af begreber

LiTRIC®-system: betegner airbagsystemet
bestående af delene A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC®-lavineairbag: betegner hele produktet
(med alle delene fra A til T), bestående af LiTRIC®-
rygsækken med det indbyggede LiTRIC®-system.

INDHOLD

Registrering	212
1. Advarsel	216
2. Ansvarsfraskrivelse	218
3. Introduktion	219
4. Betjening	220
5. Vedligeholdelse, opbevaring og transport	234
6. Certificeringer og overholdelse af lovkrav	239
7. Mærkning og mærker	240
8. GARANTI	241

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. ADVARSEL

- LiTRIC®-lavineairbaggen beskytter ikke imod, at der opstår laviner.
- Lær, hvad du skal gøre, hvis du bliver fanget i en lavine.
- Løb aldrig større risici, end du ville gøre uden en LiTRIC®-lavineairbag.
- LiTRIC®-lavineairbaggen er udviklet til at minimere risikoen for at blive begravet helt under en lavine, men der findes stadig situationer, hvor dette ikke er muligt.
- Før du bruger LiTRIC®-lavineairbaggen, er det vigtigt, at du har læst og forstår alle anvisningerne, og at du er fortrolig med enheden og forstår og accepterer de risici, der er forbundet med brugen af den.
- Manglende overholdelse af anvisningerne medfører risiko for alvorlig eller dødelig personskade.
- ORTOVOX påtager sig intet erstatningsansvar for direkte, indirekte eller hændelige skader, som skyldes forkert brug af produktet, medmindre et sådant erstatningsansvar er påbudt i henhold til gældende lov.
- Hvis der er installeret en ny softwareversion på enheden, skal du gå til **ortovox.com/service** og sætte dig ind i de nyeste anvisninger.
- **DETTE PRODUKT BRUGER ET LITIU-MIONBATTERI, OG DERFOR GÆLDER FØLGENDE:**
 - **DU MÅ IKKE BRUGE ELLER OPBEVARE LITRIC®-SYSTEMET I NÆRHE- DEN AF EN VARMEKILDE, HERUNDER ÅBEN ILD OG RADIATORER.**
 - **EFTERLAD ALDRIG LITRIC-SYSTE- MET PÅ ET VARMT STED (F.EKS. I DIREKTE SOLLYS ELLER I ET KØRE- TØJ PÅ EN VARM DAG). DER ER RISIKO FOR OVEROPHEDNING, SÅ BATTERIET KAN EKSPLODERE ELLER ANTÆNDE, OG PRODUKTETS FUNK- TIONSMADE OG LEVETID KAN FOR- RINGES.**
 - **FJERN STRAKS LADEKABLET, OG LÆG LITRIC®-SYSTEMET I EN TÆT- SLUTTENDE BEHOLDER, F.EKS. EN METALÆSKE, HVIS SYSTEMET AFGI-**

VER LUGT, BLIVER MEGET VARMT, ÆNDRER FORM ELLER PÅ ANDEN MÅDE SER UNORMALT UD UNDER BRUG, OPLADNING ELLER OPBEVARING.

- LiTRIC®-systembatteriet må kun oplades med det medfølgende USB-C-ladekabel (R). Opladerens udgangsspænding må ikke overstige 5 V. Brug altid kun en EC/UL-testet oplader med Klasse II-beskyttelse (med dobbelt isolering imod over-spænding). Efterlad aldrig enheden uden opsyn under opladning.
- LiTRIC®-lavineairbaggen skal håndteres og efterses omhyggeligt inden enhver brug for at sikre, at systemet er klar til brug og fungerer korrekt.
- ORTOVOX er ikke ansvarlig for personskader, som måtte opstå i forbindelse med et lavineskred, hvor der bæres en LiTRIC®-lavineairbag.
- LiTRIC®-lavineairbaggen er IKKE en erstatning for andet sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod laviner (herunder en transceiver, sonde og skovl).
- LiTRIC®-systemet må ikke nedsænkes i vand.
- LiTRIC®-systemet må ikke udsættes for temperaturer over 55 °C.
- Det er ikke tilladt at modificere LiTRIC®-lavineairbaggens dele. Det medfører risiko for fejl i LiTRIC®-lavineairbaggen, og alle garantier bortfalder.
- Det er ikke tilladt at foretage ændringer i LiTRIC®s blæserenhed, airbag og udløserkabel (A, B, J). Åbning af systemet er det samme som at misligholde producentens anvisninger og kompromittere systemets sikkerhed.
- Vedligeholdelse og komplet eftersyn af systemet må kun udføres af producenten. Læs mere om service på ortovox.com/service.
- Brug ikke denne LiTRIC®-lavineairbag, hvis du ikke har opladet batteriet eller ikke har vedligeholdt det i henhold til anvisningerne.
- LiTRIC®-lavineairbaggen udløses ikke automatisk. Du skal trække i udløseren.

- Produktet er udelukkende beregnet til brug i nødsituationer, og du skal træffe enhver forholdsregel for at undgå laviner.
- Høreværn anbefales ved hyppig indendørs brug.
- Produktet kan bruges af børn på mindst otte år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under behørigt opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de hermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre det sker under opsyn.

2. ANSVARFRASKRIVELSE

LiTRIC®-lavineairbags er udviklet til at modstå de enorme kræfter, der genereres under en lavine. LiTRIC®-lavineairbags er derfor TÜV-/CE-mærkede (DIN EN 16716) (se punkt 6, Certificeringer og overholdelse af lovkrav). ORTOVOX yder ingen garanti og påtager sig intet ansvar for LiTRIC®-lavineairbaggens funktionsmåde ud over de certificerede funktioner, medmindre et sådant ansvar er påbudt i henhold til gældende lov. Dette gælder særligt i forhold til forkert håndtering, reparationer eller udskiftning af dele foretaget af uautoriserede personer eller brug af eller sammen med komponenter fra tredjepart, som ikke er godkendt af ORTOVOX.

3. INTRODUKTION

LiTRIC®-systemet er et system med en elektrisk blæser i et let produkt, som kan udløses flere gange på en enkelt batteriopladning.

Superkondensatorer leverer energi til udløsning af airbaggen.

Når airbaggen har været udløst, genoplades superkondensatorerne ved hjælp af et lille indbygget litiumionbatteri, så Litric-systemet er parat til brug igen efter blot en kortvarig pause.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. BETJENING

4.1. OPLADNING

Løft forsigtigt elektronikdækslet (**E**) for at få adgang til USB-C-porten (**D**).

Brug det medfølgende USB-C-kabel (**R**) til at oplade enheden via en USB-strømkilde (f.eks. en bærbar computer) eller med en USB-oplader (se punkt 1, Advarsel).

LED-indikatorerne (**F**) viser opladningsstatussen (se punkt 4.3).

Fjern USB-C-kablet, så snart opladningen er fuldført, og luk dækslet til elektronikrummet igen, så det er beskyttet mod fugt og snavs.



BEMÆRK

- LiTRIC®-systemet skal oplades i 24 timer før første ibrugtagning og efter længere tids opbevaring (f.eks. opbevaring i løbet af sommermånederne).
- Fortsæt med at oplade LiTRIC®-systemet i 24 timer, selv om LED-indikatorerne (**F**) angiver, at det er fuldt opladet (se punkt 4.3).
- Lås udløsergrebet (**H**) (se punkt 4.4.1) under opladning. Der er risiko for, at LiTRIC®-airbaggen (**B**) udløses, hvis der trækkes i udløsergrebet, mens LED-indikatorerne lyser, også under opladning.
- USB-C-kablet må aldrig være tilsluttet, når LiTRIC®-lavineairbaggen bæres på en tur.

4.2. TÆND/SLUK-FUNKTION

Løft forsigtigt elektronikdækslet (**E**). Tænd for systemet ved at holde tænd/sluk-knappen (**C**) inde i mindst to sekunder. Alle tre LED-indikatorer (**F**) lyser, og der aktiveres biplyde med tiltagende lydstyrke, når systemet startes.

Der udføres en automatisk selvtest, hver gang LiTRIC®-systemet tændes. LED-indikatorerne viser, at enheden oplades indefra (se punkt 4.3).

Der køres en automatisk motortest, når systemet er klar til brug, og LED-indikatorerne viser kort efter opladningsstatussen

(se punkt 4.3). LiTRIC®-systemet er nu klar til brug. Sluk LiTRIC®-systemet ved at holde tænd/sluk-knappen inde igen i mindst to sekunder.

Alle tre LED-indikatorer lyser igen, og der

aktiveres biplyde med aftagende lydstyrke, når systemet slukkes.

BEMÆRK

Vent, indtil LED-indikatorerne viser opladningsstatussen for at sikre, at enheden er tilstrækkelig opladet (se punkt 4.1, Opladning).



Luk dækslet til elektronikrummet igen, så det er beskyttet mod fugt og snavs.

OPLADNINGSTID

OPLADNING VIA USB-C

STATUS	VARIGHED	BESKRIVELSE
Enheden oplades via USB-C	24 timer	Enheden oplades før første brug eller efter længere tids opbevaring.
Enheden oplades via USB-C	Adskillige timer	Superkondensatorerne og litiumionbatteriet oplades

INDVENDIG OPLADNING (MED ENHEDEN TÆNDT)

STATUS	VARIGHED	BESKRIVELSE
Enheden er blevet opladet via USB-C for nylig	Få sekunder	Superkondensatorerne oplades indvendigt af litiumionbatteriet, indtil de er klar til brug
Enheden er blevet opladet via USB-C og derefter slukket og opbevaret i flere dage	Fra få minutter til 25 minutter	
Airbaggen har været udløst	Cirka 25 minutter	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. LED-OPLYSNINGER

LED-indikatorerne (F) er synlige både på indersiden og ydersiden af rygsækken.

OPLADNING	BETYDNING
	a) Opladning via USB-C-kabel eller b) Indvendig opladning efter slukning eller brug
	LiTRIC®-systemet er fuldt opladet og slukket.
	LiTRIC®-systemet er fuldt opladet og tændt.

OPLADNINGSTATUS	BETYDNING
	LiTRIC®-systemet er tilstrækkelig opladet til mindst to anvendelser.
	Opladning er påkrævet. LiTRIC®-systemet har tilstrækkelig strøm til én anvendelse på mindst otte timer.
	Opladning er påkrævet. LiTRIC®-systemet kan slukke hvert øjeblik. Anvendelsen er ikke længere sikker.

SYSTEMHENVISNING	BETYDNING
	<p>SYSTEMFEJL. GØR FØLGENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sluk LiTRIC®-systemet, og tænd det igen. • Oplad LiTRIC®-systemet, hvis den røde indikator fortsat lyser. • Hvis den røde indikator fortsætter med at lyse, skal LiTRIC®-lavineairbaggen indsendes til serviceeftersyn (se punkt 5.3).
	<p>Det maksimale antal anvendelser på 50 er nået.</p>

Ændret driftsstatus ledsages af biplyde:

- Biplyde med tiltagende lydstyrke: LiTRIC®-systemet tændes.
- Biplyde med aftagende lydstyrke: LiTRIC®-systemet slukkes.
- Vedvarende biplyd i tre sekunder: LiTRIC®-systemet skal oplades. LiTRIC®-systemet kan slukke hvert øjeblik. Anvendelsen er ikke længere sikker.
- Vedvarende biplyd i ti sekunder: LiTRIC®-systemet lukkes, fordi batteriniveauet er lavt.

4.4. OFFPISTE-BRUG

Ved offpiste-brug af LiTRIC®-systemet er det vigtigt at sikre, at systemet er tændt og tilstrækkelig opladet (se punkt 4.2 og 4.3).

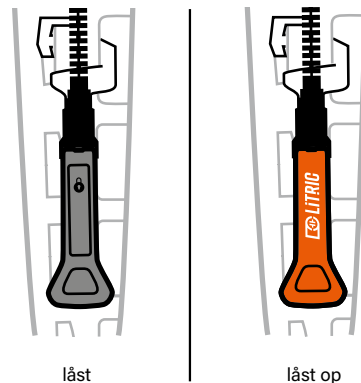
4.4.1. Betjening af udløsergrebet

LiTRIC®-systemet aktiveres ved at trække kraftigt i det ulåste udløsergreb (H) på rygsækkens skulderstrop (U).

Udløsergrebet er designet til at kunne betjenes med handsker og af både venstre- og højrehåandede personer.

Udløsergrebet låses op og låses ved at dreje det 180°.

- Når den orange del af udløsergrebet vender udad, er udløsergrebet låst op og klar til brug.
- Når den sorte side med låsesymbolet vender udad, er udløsergrebet låst.



BEMÆRK

På steder, hvor udløsning af LiTRIC®-airbaggen kan udgøre en fare for dig selv eller andre (f.eks. i et køretøj, en stolelift, blandt mange mennesker, nær afgrunde osv.), er det vigtigt at sikre, at udløsergrebet ikke kan udløses utilsigtet, så LiTRIC®- lavineairbaggen pustes op.

BEMÆRK

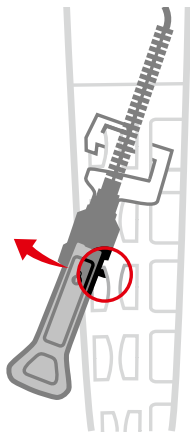
Lås altid udløsergrebet (H) op, før du bevæger dig væk fra pisten eller ind i et lavineområde, så LiTRIC®-systemet kan udløses.

4.4.2. Justering af udløsergrebets højde

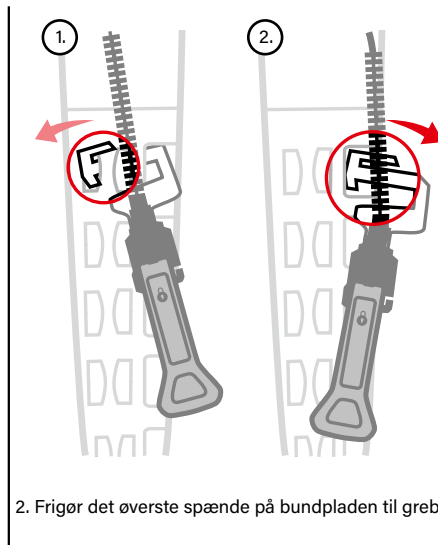
Udløsergrebet kan monteres i tre forskellige højder på skulderstroppen, så det passer til brugeren.

BEMÆRK

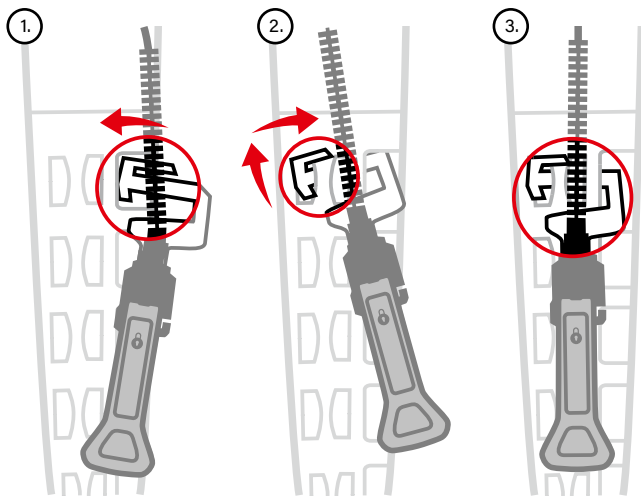
Sådan ændres udløsergrebets position Sluk LiTRIC®-systemet (se punkt 4.2)



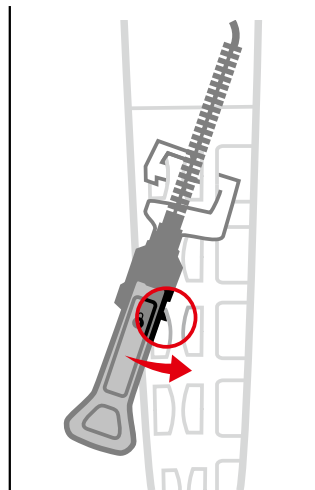
1. Frigør det nederste spænde på bundpladen til grebet (1).



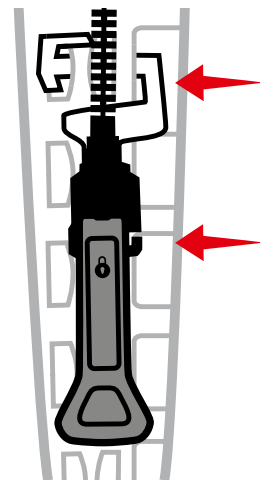
2. Frigør det øverste spænde på bundpladen til grebet.



3. Bestem den korrekte højde, og før det øverste spænde gennem bundpladen til grebet (I)



4. Fastgør derefter det nederste spænde på bundpladen.



5. Fastgjort bundplade til greb.

BEMÆRK

Udløsergrebets bundplade til grebet skal fastgøres til skulderstroppen med både den øverste og den nederste krog.

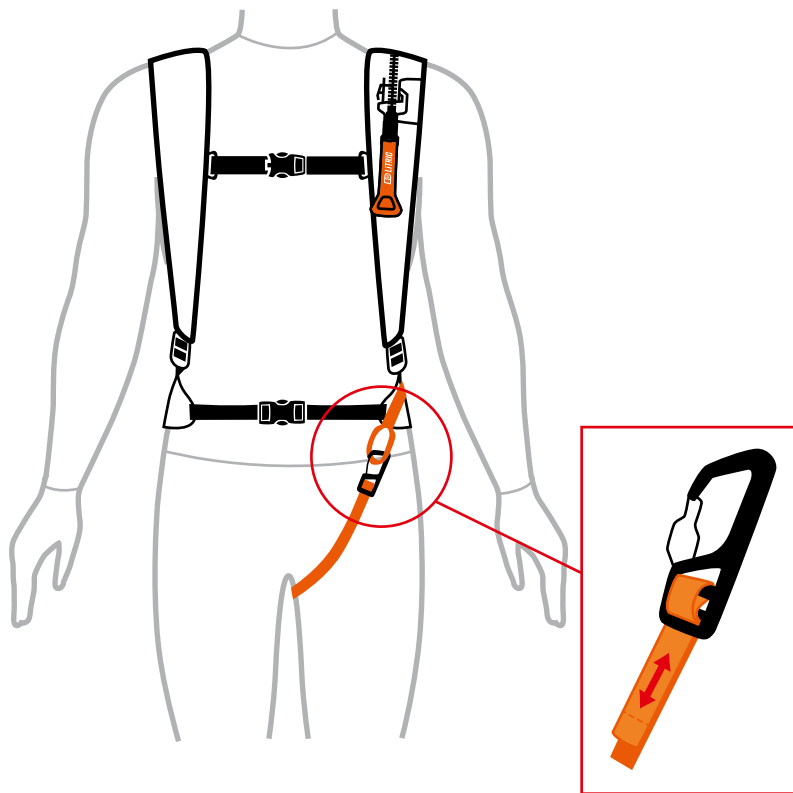
4.4.3. Brug af benstroppen

Der er risiko for, at kraften fra lavinen kan rykke rygsækken med den udløste airbag af din ryg, hvis du undlader at bruge benstroppen med karabinhagen (M). Juster længden på løkken til benstroppen (N) på hoftebæltet (O), så den passer til kroppen, og du stadig kan bevæge dig frit.



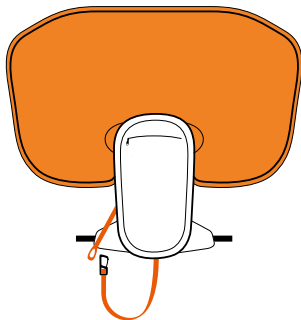
BEMÆRK

Benstroppen med karabinhagen skal bæres korrekt for at sikre, at LiTRIC®-lavineairbaggen fungerer som tiltænkt. Benstroppen med karabinhagen skal fastgøres til benstroppens løkke på hoftebæltet. Kontroller, at karabinhagen er lukket.



4.4.4. Brug af LiTRIC®-rygsækken

Tag LiTRIC®-rygsækken (**S**) på, og træk i skulderstropperne (**U**), indtil de sidder korrekt. Spænd derefter spændet (**O, P**) på hofbæltet og brystkasseremmen, og træk i dem, til de sidder helt tæt. Dobbelt-tjek, at de er korrekt fastgjort. Fastgør benstroppens løkke med karabinhagen (**M**) til benstroppens løkke (se punkt 4.4.3).



LiTRIC®-airbaggens åbningsområde må ikke blokeres

BEMÆRK

LiTRIC®-systemet har ikke nogen negativ effekt på lavine-transceivere (pr. august 2022). Elektroniske enheder skal som udgangspunkt være mindst 20 cm fra en lavine-transceiver, hvis sidstnævnte er i transmissionstilstand. I søgetilstand skal afstanden være 50 cm. Det er ikke nødvendigt at slukke LiTRIC®-systemet under en søgning.

BEMÆRK

- Elektroniske eller magnetiske genstande kan skabe interferens med lavine-transceivere. Beskyt transceiveren mod interferens ved altid at bære transceiveren på forsiden af overkroppen, så der er god afstand mellem lavine-transceiveren og LiTRIC®-systemet.

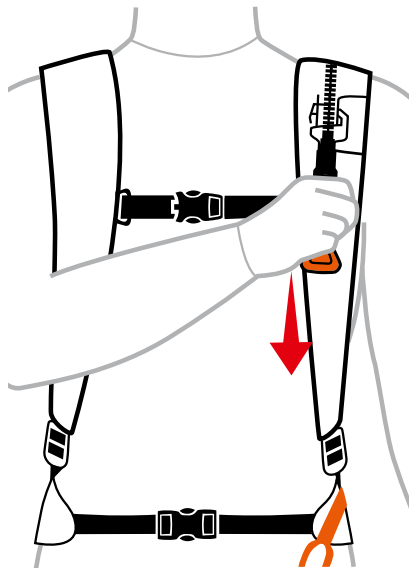
- Pak LiTRIC®-rygsækken, så der ikke er skarpe eller spidse punkter, som kan beskadige LiTRIC®-blæseren (**A**), airbaggens (**B**) eller airbagrummet (**K**).
- Sørg altid for, at isøkser og andre isværktøjer er beskyttet med en beskyttelseshætte eller -skede.
- LiTRIC®-lavineairbaggens luftindtagszone (**G**) må aldrig tildækkes. Det er vigtigt, at luften til enhver tid kan flyde frit ind i systemet. Anbring aldrig beklædningsgenstande eller andre genstande i eller oven på LiTRIC®-rygsækken, så luftindtagszonen blokeres.
- Fastgør aldrig genstande til LiTRIC®-rygsækken, så airbagrummet blokeres. Der er risiko for fejl i udløsning af airbaggen.
- Bær aldrig ski på siderne af LiTRIC®-rygsækken. Fastgjorte ski på siderne af rygsækken kan blokere LiTRIC®-airbaggen, så den ikke udløses korrekt.

4.5. UDLØSNING AF LiTRIC®- LAVINEAIRBAGGEN

4.5.1. Udløsning af LiTRIC®- lavineairbaggen

Hvis der opstår en lavine, skal LiTRIC®-lavineairbaggen straks udløses ved at trække udløsergrebet (H) nedad så hårdt som muligt i en hurtig bevægelse.

LiTRIC®-airbaggen (B) pustes derefter automatisk op. Den oppustede LiTRIC®-airbag virker ikke som en hindring eller belastning, hvis du forsøger at undslippe eller undgå en lavine.



Udløsning

BEMÆRK

Det er vigtigt at øve sig regelmæssigt i at bruge LiTRIC®-lavineairbaggen, før den bruges i en lavinesituation.



LiTRIC®-systemet skal aktiveres manuelt.

LiTRIC®-systemet skal være tilstrækkelig opladet for at kunne udløses korrekt (se punkt 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Det skal du gøre, hvis du kommer ud for en lavine

Sæt dig ind i den korrekte fremgangsmåde i tilfælde af en lavine. Følg disse generelle råd:

Forsøg altid så vidt muligt at undgå en lavine, og søg til et sikkert sted hurtigst muligt. Bær LiTRIC®-airbaggen i oppustet tilstand på kroppen, indtil alle potentielle farer i relation til lavinen er ovre, og du er sikkert ude af farezonen.

BEMÆRK

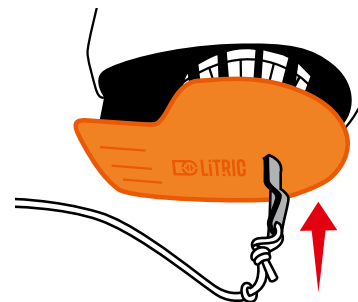
LiTRIC®-lavineairbaggen skal indsendes til serviceeftersyn (se punkt 5.3), når den har været udløst eller pustet op i forbindelse med en lavine.

4.6. EFTER UDLØSNING

4.6.1. Deflation

Når du skal forberede LiTRIC®-lavineairbaggen til efterfølgende brug, er det vigtigt, at du først sørger for at tømme LiTRIC®-airbaggen for luft ved hjælp af deflationsværktøjet (Q) til airbaggen.

Før deflationsværktøjet til airbaggen ind i den særlige udløserventil på LiTRIC®-blæserenheden (A). Airbaggen kan derefter tømmes for luft. Lad deflationsværktøjet til airbaggen sidde i blæseren, indtil LiTRIC®-airbaggen pakkes væk. Fjern den derefter.



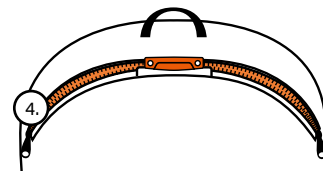
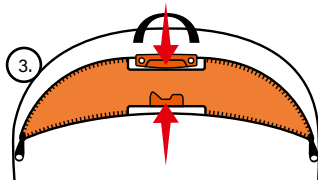
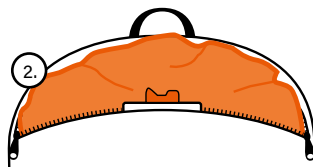
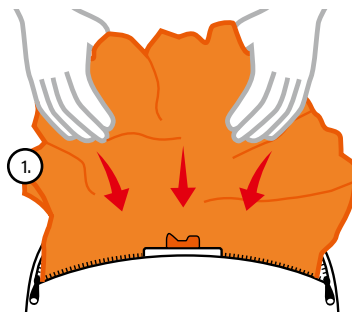
Deflation

BEMÆRK

Brug kun det oprindelige deflationsværktøj til airbags til at tømme LiTRIC®-airbaggen for luft. Sæt aldrig andre genstande eller værktøjer ind i LiTRIC®-systemets luftudløsningsventil.

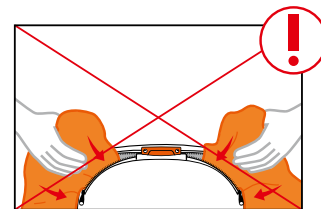
4.6.2. Klargøring af airbaggen

- Lås udløsergrebet (**H**) (se punkt 4.4.1).
- Anbefaling: Fold lynlåsflappen bagover, så det er nemmere at få adgang til lynlåsen.
- Fold derefter LiTRIC®-airbaggen (**B**) ind i airbagrummet (**K**) (trin 1 og 2).
- Pres eventuel overskydende luft ud af airbaggen.
- Luk sikkerhedslåsen til airbagrummet (**L**) ved at presse den sammen (trin 3 og 4).



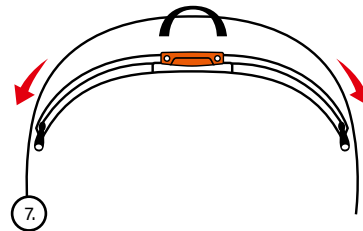
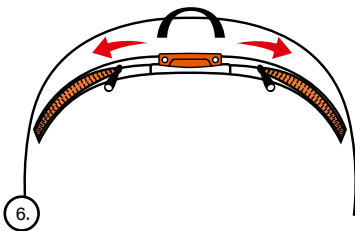
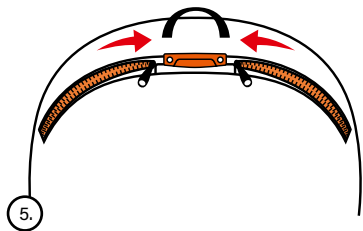
BEMÆRK

Sørg for, at sikkerhedslåsen til airbagrummet er korrekt fastgjort.



BEMÆRK

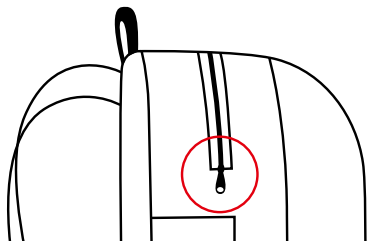
- Låsen må ikke lukkes først.
- Prop aldrig airbaggen ind fra siderne.
- Sørg for, at airbaggen er pakket ensartet sammen.



- Træk op i begge lynlåse skiftevis efter hinanden, indtil de når op til airbagrummets sikkerhedslås (L) (trin 5).
- Træk begge lynlåse helt ned igen (trin 6 og 7).

BEMÆRK

- Undgå at sno airbaggen, når den pakkes sammen.
- Undgå at rulle airbaggen, når den pakkes sammen.
- Undgå at folde airbaggen, når den pakkes sammen.
- Sørg for, at airbaggen ikke kommer i klemme i lynlåsen eller airbagrummets sikkerhedslås.
- Sørg for, at airbagrummet ikke er blokeret.
- Sørg for, at airbaggen er helt tør, før den pakkes væk i en længere periode.
- Airbagrummet må kun bruges til opbevaring af airbaggen.
- Deflationsværktøjet (Q) til airbaggen skal fjernes fra LiTRIC®-blæserenheden (A) inden brug.



Lynlåsene skal sættes korrekt i den laveste position.

BEMÆRK

- Kontrollér, at begge lynlåse er intakte og helt lukkede.
- Begge lynlåse skal være i den laveste position (se trin 6) og ikke i toppen, da airbaggen ellers ikke pustes helt op.
- Sørg for, at lynlåsflappen igen dækker lynlåsen.

4.6.3. Mulighed for sekundær udløsning

Superkondensatorer i LiTRIC®-systemet leverer strøm til udløsning af airbaggen.

Når airbaggen har været udløst, begynder det indbyggede litiumionbatteri straks at genoplade superkondensatorerne automatisk, så de er klar til brug igen.

Dette forudsætter, at LiTRIC®-airbaggen (B) er pakket korrekt sammen, at LiTRIC®-systemet er tændt, og at litiumionbatteriet er tilstrækkelig opladet (se

punkt 4.3). Opladningstiden er cirka 25 minutter.

Når LiTRIC®-systemet er opladet og klar til brug, kører det automatisk en kort motortest, og LED-indikatorerne (F) viser systemets opladningsstatus. LiTRIC®-systemet er derefter klar til brug.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING OG TRANSPORT

5.1. ÅRLIGT EGET EFTERSYN

LiTRIC®-systemet skal efterses mindst en gang om året.

- Airbaggen bør udløses mindst en gang om året både for at teste den og øve sig i at bruge den.
- Kontrollér, at airbaggen forbliver fuldt oppustet i mindst tre minutter.
- Undersøg derefter airbaggen for eventuelle skader, og pak den sammen igen.

- Sørg for, at hele LiTRIC®-lavineairbaggen er helt tør, før den pakkes væk.
- Undersøg LiTRIC®-rygsækken (S) regelmæssigt for skader.

5.2. SERVICE EFTER UDLØSNING I EN LAVINE

Udløsning af airbaggen i en lavine belaster materialet betydeligt og kan beskadige LiTRIC®-lavineairbaggen. Det er afgørende at gennemføre et serviceeftersyn efter udløsning i en lavine. Indsend LiTRIC®-lavineairbaggen til eftersyn hos producenten, hvis airbaggen har været udløst i en lavine (se punkt 5.3).



Hvis LiTRIC®-lavineairbaggen udviser tegn på skade, skal den indsendes til et komplet eftersyn hos producenten (se punkt 5.3).

5.3. SERVICE

Læs mere om service på ortovox.com/service

5.4. OPBEVARING

Start med at oplade batteriet til 100 %, hvis enheden skal opbevares i flere måneder. En enhed, som opbevares, skal oplades helt efter maksimalt 12 måneder.

LiTRIC®-systemet skal oplades i 24 timer før første ibrugtagning og efter længere tids opbevaring (f.eks. opbevaring i løbet af sommermånederne).

Fortsæt med at oplade LiTRIC®-systemet i 24 timer, selv om LED-indikatorerne (F) angiver, at det er fuldt opladet (se punkt 4.3).



BEMÆRK

Opbevar LiTRIC®-systemet ved stuetemperatur (ca. 20 °C) på et tørt sted, hvor det er utilgængeligt for børn. Sørg for, at hele LiTRIC®-systemet er helt tørt, inden det pakkes væk.

BEMÆRK

Oplad LiTRIC®-systemet igen inden brug (se punkt 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. PRODUKTLEVETID I PRAKSIS

Selv ved overholdelse af de anbefalede årlige vedligeholdelsesopgaver og egne eftersyn samt korrekt håndtering har LiTRIC®-systemet en maksimal levetid på 10 år regnet fra produktionsdatoen eller 50 udløsninger.

Det er ikke muligt at bestemme levetiden helt præcist, idet den afhænger af forskellige faktorer, herunder hvor hyppigt systemet bruges, hvordan det håndteres, klimaforhold osv.

Følgende tabel viser den potentielle anslåede levetid for udstyret:

ANVENDELSESHYPPIGHED I DAGE		MAKSIMAL PRODUKTLEVETID I PRAKSIS I SÆSONER
Ekstremt hyppig	120+ dage/sæson	2
Meget hyppig	91 til 120 dage/sæson	3
Hyppig	41 til 90 dage/sæson	5
Lejlighedsvis	Op til 40 dage/sæson	10

5.6. RENGØRING

LiTRIC®-lavineairbaggen må kun rengøres med rent vand. Brug aldrig rens- eller rengøringsmidler. Når LiTRIC®-lavineairbaggen er rengjort, skal den tørre helt ved stuetemperatur, før den bruges igen. Ellers er der risiko for isdannelse i systemet.

5.7. TRANSPORT OG REJSER

- Sørg altid for, at LiTRIC®-systemet er slukket inden transport (se punkt 4.2), og fastgør LiTRIC®-lavineairbaggen, så den ikke kan udløses utilsigtet (se også punkt 4.4.1).
- Der kræves ingen særlige transportdokumenter for at medbringe LiTRIC®-lavineairbaggen på en rejse.
- LiTRIC®-systemet er batteridrevet, så det er vigtigt altid at overholde advarselserne (se punkt 1) inden transport og rejser.
- Det tilrådes også, at du sætter dig ind i de gældende lokale krav til offentlig transport, inden du medbringer systemet på en rejse.
- Flyrejser og lufttransport:
- LiTRIC®-lavineairbaggen betragtes som et personligt værnemiddel og ikke som bagage.
- Den er klassificeret som en elektronisk enhed med et indbygget fast litiumionbatteri:
- Litiumionbatteriets nominelle kapacitet: 3,7 V/2000 mAh/7,4 Wh
- Kondensatorens opbevaringskapacitet: < 0,3 Wh
- Der kræves ingen transportdokumenter i forbindelse med flyrejser og lufttransport, når LiTRIC®-lavineairbaggen anvendes til personlig brug.

BEMÆRK

Rejse- og transportregler kan variere afhængigt af flyselskabet og landet og kan være underlagt yderligere krav eller begrænsninger.

Det anbefales derfor at kontrollere de gældende regler og bestemmelser inden afrejse eller indrejse i et andet land.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人





5.8. BORTSKAFFELSE

- Elektroniske enheder må aldrig bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Elektroniske enheder skal altid bortskaffes ved at indlevere dem på en passende genbrugsstation.
- LiTRIC®-systemet kan bortskaffes gratis ved at returnere det til forhandleren.
- Følg de gældende love og regler om bortskaffelse i dit land.

5.9. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Når LiTRIC®-systemet er udløst, efterfyldes airbaggen med luft to gange med ét minuts interval.
- LiTRIC®-airbaggens volumenindhold: 150 liter
- LiTRIC®-systemets vægt: ca. 1.080 g
- Driftshøjde: 0 m til 4808 m
- Tilladt driftstemperatur: -30 °C til 45 °C
- Optimal opbevaringstemperatur (batteri): 20 °C
- Tilladt opladningstemperatur: -20 °C til 45 °C
- Batterispecifikation: Litiumionbatteriets nominelle kapacitet: 3,7 V, 2000mAh, 7,4Wh

6. CERTIFICERINGER OG OVERHOLDELSE AF LOVKRAV

PRODUCENT

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Tyskland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODEL

LiTRIC®-lavineairbag
Produktstandard: EN 16716:2017
LiTRIC®-lavineairbaggen er certificeret af
TÜV Süd Product Service GmbH i
henhold til PPE-forordningen (EU)
2016/425 samt CE-retningslinjerne.
TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Teststationnummer 0123
Den komplette EU-overensstemmelseser-
klæring er tilgængelig på
ortovox.com/service

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

7. MÆRKNING OG MÆRKER

LiTRIC® Airbagsystemets modelnavn



Brugervejledningen skal læses omhyggeligt inden brug af produktet.



Produktionsdato: år – måned

Individuelt serienummer

2022 – 123 – 123



CE-mærket sikrer overholdelse af EU-direktivet om personlige værnemidler (EU) 2016/425.



EN 16716 LiTRIC®-lavineairbaggen overholder EN 16716:2017-standarderne for "bjergbestigningsudstyr – lavineairbagsystemer – sikkerhedskrav og testmetoder".



En affaldsbeholder med et kryds over angiver, at elektroniske enheder ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

8. GARANTI

Registrer dit LiTRIC®-system på **ortovox.com/service**, så vi kan holde dig opdateret med relevante sikkerhedsrelaterede oplysninger.

Når du har registreret LiTRIC®-systemet, udvider vi den tilhørende garanti til fem år. LiTRIC®-rygsækken (**S**) er ikke omfattet af den udvidede garanti.

Garantien dækker ikke litiumion-batteriet, USB-C-ladekablet (**R**) eller defekter, som skyldes forkert brug eller almindelig slitage.

Der opkræves et gebyr for eftersyn af produkter, hvor der ikke kan konstateres nogen defekter.

Forsendelsesomkostninger skal afholdes af indehaveren. Garantien påvirker ikke eventuelle lovbestemte garantikrav.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REKISTERÖINTI

REKISTERÖI LITRIC®-JÄRJESTELMÄSI OSOITTEESSA
ORTOVOX.COM/SERVICE SAADAKSESI PÄIVITETTYJÄ
TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ TIETOJA.

KUN LITRIC®-JÄRJESTELMÄSI ON REKISTERÖITY, TAKUUAIKA
PITENEE 2 VUODESTA 5 VUOTEEN. TAKUUAJAN PIDENNYKSET EIVÄT
KOSKE LITRIC®-REPPUA.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

SUOMI

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

KUVATEKSTI

A_LiTRIC®-puhallin

B_LiTRIC®-turvatyyny

C_Virtapainike

D_USB-C -liitäntä

E_Electroniikan suojakansi

F_LED-valot

G_Ilmanottoalue

H_Liipaisukahva

I_Kahvan pohjalevy

J_Liipaisimen laukaisuvaijeri

K_Turvatyynylokero

L_Turvatyynylokeron turvasalpa

M_Jalkakahihna, jossa karbiini

N_Jalkakahihnan silmukka

O_Lantiovyö

P_Rintaremmi

Q_Turvatyynyn tyhjennystyökalu

R_USB-C-johto

S_LiTRIC®-reppu

T_Käyttöohje

U_Olkahihna

Termien määritelmät

LiTRIC®-järjestelmä: viittaa turvatyynyjärjestelmään, joka koostuu osista A, B, C, D, E, F, G, H, I ja J.

LiTRIC®-lumiviryrturvatyyny: viittaa koko tuotteeseen (osiin A-T), joka koostuu LiTRIC®-repusta ja sisäänrakennetusta LiTRIC®-järjestelmästä.

SISÄLTÖ

Rekisteröinti	32
1. Varoitus	36
2. Vastuuvapauslauseke	38
3. Johdanto	39
4. Käyttö	40
5. Huolto, säilytys ja kuljetus	54
6. Sertifiointi ja vaatimustenmukaisuus	59
7. Merkinnät	60
8. TAKUU	61

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. VAROITUS

- LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny ei estä lumivyöryjen syntymistä.
- Lue toimintaohjeet siltä varalta, että joudut lumivyöryn keskelle.
- Älä ota suurempia riskejä kuin ottaisit, jos et olisi varustautunut LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyllä.
- LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny on suunniteltu minimoimaan kokonaan lumeen hautautumisen riski lumivyöryn sattuessa, mutta se ei ole mahdollista kaikissa tilanteissa.
- Ennen LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn käyttöä on luettava ja ymmärrettävä kaikki ohjeet ja perehdyttävä laitteen sekä ymmärrettävä ja hyväksyttävä sen käyttöön liittyvät riskit.
- Jos ohjeita ei lueta eikä ymmärretä, seurauksena voisi olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.
- ORTOVOX ei ota mitään vastuuta tämän tuotteen epäasianmukaisen käytön suorista, välillisistä tai satunnaisista seurauksista, paitsi jos vastuu on lakisääteinen.
- Jos LiTRIC®-järjestelmäsi on asennettu uusi ohjelmistoversio, tutustu uusimpiin ohjeisiin osoitteessa **ortovox.com/service**.
- **TÄSSÄ TUOTTEESSA ON LITUMIONIAKKU. SIKSI:**
- **ÄLÄ KÄYTÄ LiTRIC®-JÄRJESTELMÄÄ LÄMMÖNLÄHTEEN, KUTEN AVOTULEN TAI PATTERNIN, LÄHELLÄ, ÄLÄKÄ JÄTÄ SITÄ SINNE.**
- **ÄLÄ JÄTÄ LiTRIC®-JÄRJESTELMÄÄ KUUMAAN PAIKKAAN (ESIM. SUORAAN AURINGONPAISTEeseen TAI KUUMAAN AUTOON). AKKU VOI YLIKUUMENTUA, RÄJÄHTÄÄ TAI SYTTYÄ PALAMAAN, JA/TAI SEN SUORITUSKYKY SAATTAÄ KÄRSIÄ JA KÄYTTÖIKÄ LYHENTYÄ.**
- **JOS LiTRIC®-JÄRJESTELMÄ HAISEE TAI KUUMENTUU TAI NÄYTTÄÄ VÄÄNTYNEELTÄ TAI MUULLA TAVOIN EPÄNORMAALILTA KÄYTÖN, LATAUKSEN TAI VARASTOINNIN AIKANA, IRROTA LATAUSJOHTO JA ASETA LAITE SULJETTAVAAN SÄILIÖÖN, KUTEN METALLIRASIAAN.**

- Käytä LiTRIC®-järjestelmän akun lataamiseen aina mukana tullutta USB-latausjohtoa (**R**). Laturin lähtöjännite ei saa olla suurempi kuin 5 V. Käytä ainoastaan EC/UL-testattua laturia, jossa on luokan II suojaus (kaksinkertainen eristys haitallisten jännitteiden varalta). Älä jätä laitetta valvomatta latauksen aikana.
- LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny vaatii huolellista käsittelyä ja ennen jokaista käyttökertaa perusteellisen tarkastuksen sen varmistamiseksi, että järjestelmä on valmis käyttöön.
- ORTOVOX ei vastaa loukkaantumisista lumivyöryn aikana, vaikka LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyä käytettäisiin.
- LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny EI poista muiden lumivyöryturvalaitteiden tarvetta (mukaan lukien lähetin-vastaanotin, luotain ja lapio).
- Älä upota LiTRIC®-järjestelmää veteen.
- Älä altista LiTRIC®-järjestelmää yli 55 °C:n (131 °F:n) lämpötiloille.
- Älä tee muutoksia mihinkään LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn osiin. Se saattaisi aiheuttaa LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn toimintahäiriöitä. Lisäksi se mitätöi takuun.
- Älä kajoa LiTRIC®-puhaltimeen, turvatyynyyn (**B**) tai liipaisimen laukaisuvaijerin (**A, B, J**). Järjestelmän avaaminen katsotaan valmistajan määrittämiin olosuhteisiin kajoamiseksi, ja se saattaa heikentää järjestelmän turvallisuutta.
- Huollot ja järjestelmän täydelliset tarkastukset tulee antaa valmistajan tehtäviksi. Katso huolto-ohjeet osoitteesta **ortovox.com/service**.
- Älä käytä tätä LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyä, jos et ole ladannut akkua tai huoltanut sitä näiden ohjeiden mukaisesti.
- LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny ei aktivoitu automaattisesti. Sinun on vedettävä laukaisimesta.
- Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan hätätilanteissa, ja sinun on edelleen noudatettava kaikkia varotoimia lumivyöryn välttämiseksi.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

- Kuulosuojaimien käyttöä suositellaan, jos tuotetta käytetään usein sisätiloissa.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täytäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, jos heille on annettu opastusta tai ohjeita laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

2. VASTUUVAPAAUSLAUSEKE

LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny on suunniteltu kestäväksi lumivyöryistä syntyvät valtavat voimat. Tästä syystä LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny ovat TÜV/CE-sertifioituja (DIN EN 16716) (ks. kohta 6. Sertifiointi ja vaatimustenmukaisuus). ORTOVOX ei anna takuuta eikä ota vastuuta LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyjen toiminnasta sertifioitujen toimintojen lisäksi, paitsi jos vastuu on lakisääteinen. Tämä koskee etenkin epäasianmukaista käsittelyä, korjausyrityksiä tai valtuuttamattomien henkilöiden vaihtamia osia tai käyttöä kolmannen osapuolen osien yhteydessä tai liittämistä sellaisiin osiin, joita ORTOVOX ei ole hyväksynyt.

3. JOHDANTO

LiTRIC®-järjestelmä on sähkökäyttöinen, puhallinpohjainen järjestelmä, joka mahdollistaa kevyen tuotteen, jota voi käyttää useita kertoja yhdellä akun latauksella.

Superkondensaattorit antavat energian turvatyynyn vapauttamista varten.

Kun turvatyyny on käytössä, superkondensaattoreita lataa pieni sisäänrakennettu litiumioniakku, jonka avulla Litric-järjestelmä on jälleen valmis käyttöön vain lyhyen tauon jälkeen.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. KÄYTTÖ

4.1. LATAAMINEN

Nosta varovasti elektroniikan suojakantta (E) saadaksesi USB-C-liitännän (D) näkyviin.

Käytä mukana tullutta USB-C-johtoa (R) laitteen lataamiseen USB-virtalähteestä (esim. kannettavasta tietokoneesta) tai USB-laturilla (ks. kohta 1. Varoitus).

LED-valog (F) ilmaisevat varaustilan (ks. kohta 4.3).

Irrota USB-C-johto heti, kun lataus on valmis, ja sulje elektroniikan suojakansi jälleen varovasti estääksesi kosteuden tai liian tunkeutumisen sisään.



HUOMIO

- LiTRIC®-järjestelmää on ladattava 24 tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä ja pitkän varastoinnin jälkeen.
- Jatka LiTRIC®-järjestelmän lataamista 24 tunnin ajan, vaikka LED-valot (F) ilmoittaisivat, että akku on ladattu täyteen (ks. kohta 4.3).
- Liipaisukahva (H) tulee lukita (ks. kohta 4.4.1) latauksen ajaksi. LiTRIC®-turvatyyny (B) saattaa aktivoitua, kun liipaisukahvaa vedetään, kun LED-valot palavat, myös latauksen aikana.
- Älä jätä USB-C-johtoa kiinni, kun LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyä käytetään takamailla.

4.2. PÄÄLLE/POIS-TOIMINTO

Nosta varovasti elektroniikan suojakantta (E). Kytke järjestelmä päälle painamalla virtapainiketta (C) yli 2 sekunnin ajan. Kaikki kolme LED-valoa (F) syttyvät ja laitteen käynnistyessä kuuluu nousevien piippausten sarja.

LiTRIC®-järjestelmä suorittaa automaattisen itsetestauksen aina, kun se kytketään päälle. LED-valot kertovat, että laitetta ladataan sisäisesti (ks. kohta 4.3).

Kun järjestelmä on valmis käyttöön, se suorittaa automaattisesti lyhyen moottoritestin. Sen jälkeen LED-valot näyttävät varaustilan (ks. kohta 4.3). LiTRIC®-järjestelmä on nyt valmis käyttöön.

Kytke LiTRIC®-järjestelmä pois päältä painamalla virtapainiketta uudelleen yli 2 sekunnin ajan. Kaikki kolme LED-valoa syttyvät jälleen ja laitteen sammussa kuuluu laskevien piippausten sarja.

HUOMAA

Odota, kunnes LED-valot ilmoittavat varaustilan, varmistaaksesi, että laitetta on ladattu riittävästi (ks. 4.1 Lataaminen).



Sulje elektroniikan suojakansi jälleen varovasti estääksesi kosteuden tai lian tunkeutumisen sisään.

LATAUSAIKA

LATAUS USB-C-LIITÄNNÄN KAUTTA

TILA	AIKA	KUVAUS
Laitetta ladataan USB-C-liitännän kautta	24 tuntia	Laitetta ladataan ensimmäistä kertaa tai pitkän varastoinnin jälkeen
Laitetta ladataan USB-C-liitännän kautta	Useita tunteja	Superkondensaattorit ja litiumioniakku ladataan




SISÄINEN LATAUS (KUN LAITE ON PÄÄLLÄ)




TILA	AIKA	KUVAUS
Laitte on äskettäin ladattu USB-C-liitännän kautta	muutamia sekunteja	Superkondensaattoreita ladataan sisäisesti litiumioniakun avulla, kunnes ne ovat valmiita käyttöön
Laitte ladattiin USB-C-liitännän kautta, kytkettiin pois päältä ja siirrettiin säilytykseen useiksi päiviksi	muutamasta minuutista 25 minuuttiin	
Turvatyynyä käytettiin	noin 25 minuuttia	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. LED-TIEDOT

LED-valot (F) näkyvät selvästi repun sisä- ja ulkopuolelta.

LATAAMINEN	MERKITYS
	a) Lataus USB-C-liitännän kautta tai b) Lataus sisäisesti päälle kytkemisen tai käytön jälkeen
	LiTRIC®-järjestelmä on ladattu täyteen ja kytketty pois päältä.
	LiTRIC®-järjestelmä on ladattu täyteen ja kytketty päälle.

VARAUSTILA	MERKITYS
	LiTRIC®-järjestelmässä on riittävästi varausta vähintään kahta käyttökertaa varten.
	Lataus tarpeen. LiTRIC®-järjestelmässä säilyy riittävästi varausta yhtä käyttökertaa varten vähintään 8 tunnin ajan.
	Lataus tarpeen. LiTRIC®-järjestelmä voi kytkeytyä pois päältä milloin tahansa. Toimintaa ei voida enää taata.

JÄRJESTELMÄN HUOMAUTUS	MERKITYS
	<p>HUOMIO JÄRJESTELMÄN VIRHE. SUORITA SEURAAVAT TOIMENPITEET:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kytke LiTRIC®-järjestelmä pois päältä ja sitten takaisin päälle. • Jos punainen valo jää palamaan, lataa LiTRIC®-järjestelmä. • Jos punainen valo jää yhä palamaan, lähetä LiTRIC®-lumivyöryturvatyynysi huoltotarkastukseen (ks. kohta 5.3).
	<p>50 käyttökerran enimmäismäärä on saavutettu.</p>

Toimintatilan muutosten jälkeen kuuluu piippauksia:

- Nousevien piippausten sarja: LiTRIC®-järjestelmä on päällä.
- Laskevien piippausten sarja: LiTRIC®-järjestelmä on pois päältä.
- 3 sekunnin yhtäjaksoinen piippaus: LiTRIC®-järjestelmä on ladattava. LiTRIC®-järjestelmä voi kytkeytyä pois päältä milloin tahansa. Toimintaa ei voida enää taata.
- 10 sekunnin yhtäjaksoinen piippaus: LiTRIC®-järjestelmä sulkeutuu, koska akun virta on vähissä.

4.4. KÄYTTÖ TAKAMAILLA

Kun LiTRIC®-järjestelmää käytetään takamailla, sen on oltava päällä ja riittävästi ladattu (ks. kohdat 4.2 ja 4.3).

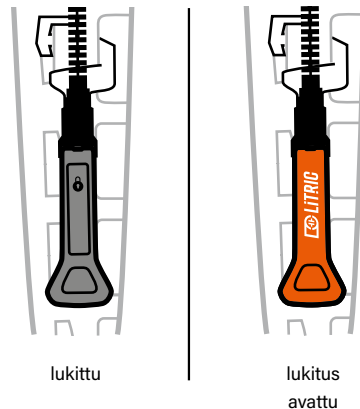
4.4.1. Liipaisukahvan käyttö

LiTRIC®-järjestelmä aktivoidaan kiskaisemalla voimakkaasti lukitsematonta liipaisukahvaa (H) repun olkahihnassa (U).

Liipaisukahva on suunniteltu sekä vasenta että oikeakätisten käyttöön käsineet kädessä.

Liipaisukahvan lukituksen voi avata tai sulkea kääntämällä sitä 180°.

- Kun oranssi puoli näyttää eteenpäin, liipaisukahvan lukitus on avattu ja se on valmis käyttöön.
- Kun musta puoli lukitussymboleineen näyttää eteenpäin ja liipaisukahva on kiinnitetty salvalla paikalleen, liipaisukahva on lukittu.



HUOMIO

Paikoissa, joissa LiTRIC®-turvatyynyn (B) käyttö saattaisi olla vaarallista sinulle tai muille ympärilläsi (kuten ajoneuvossa, tuolihississä, väkijoukossa, harjanteella jne.), varmista, ettei liipaisukahvaa voi vetää vahingossa, jolloin LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny aktivoituisi.

HUOMIO

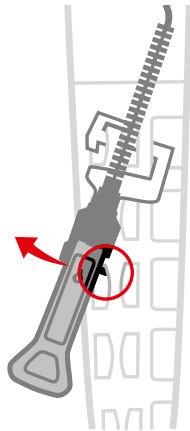
Poista aina liipaisukahvan (H) lukitus ennen takamaille tai lumivyöryalueelle siirtymistä LiTRIC®-järjestelmän käytön mahdollistamiseksi.

4.4.2. Liipaisukahvan korkeuden säätäminen

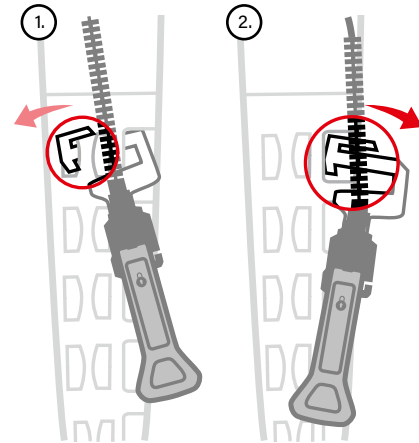
Liipaisukahva voidaan asentaa kolmelle eri korkeudelle olkahihnaan käyttäjän mukaan.

HUOMAA

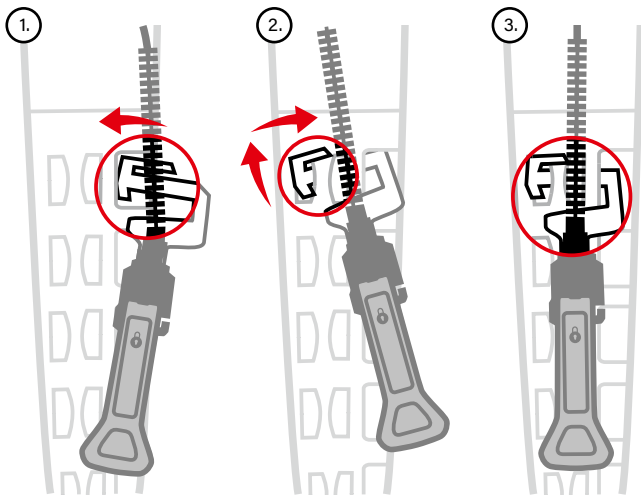
Jos haluat muuttaa liipaisukahvan asentoa kytke LiTRIC®-järjestelmä pois päältä (ks. kohta 4.2)



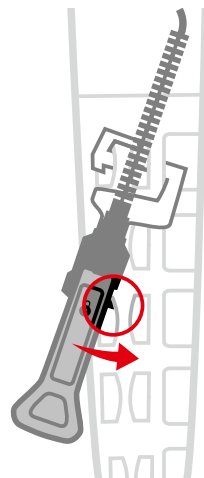
1. Irrota kahvan pohjalevyn alempi haka (I)



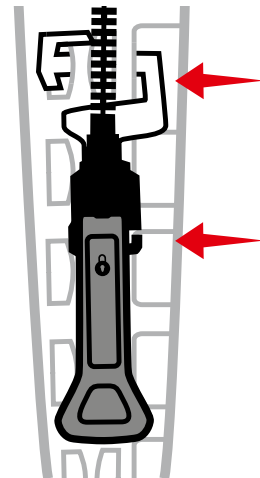
2. Irrota kahvan pohjalevyn ylempi haka



3. Määritä oikea korkeus ja pujota kahvan pohjalevyn ylempi haka kahvan pohjalevyn (I) läpi



4. Pujota lopuksi alempi haka läpi



5. Kahvan pohjalevy paikallaan

HUOMIO

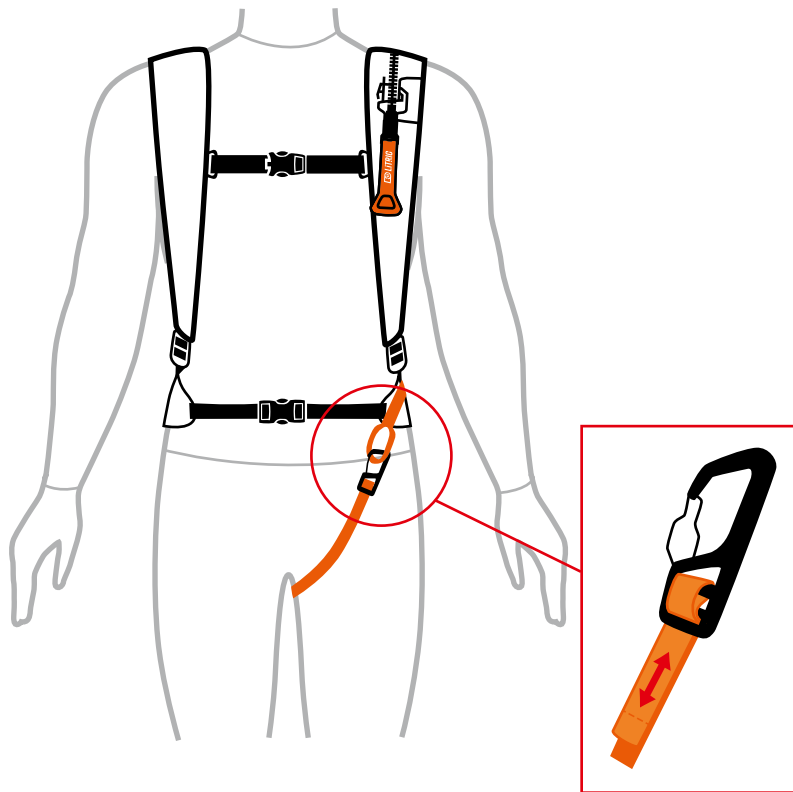
Liipaisukahvan pohjalevy on kiinnitettävä olkahihnaan molemmilla haoilla (ylemmällä ja alemmalla).

4.4.3. Jalkahihnan käyttö

Lumivyöryn aikana syntyvä voima voi repiä repun ja käytettävän turvatyynyn selästäsi, jos et käytä karbiinilla varustettua jalkahihnaa (M). Säädä jalkahihnan silmukan (N) pituus lantiovyöstä (O) siten, että se istuu tiiviisti kehoasi vasten rajoittamatta kuitenkaan liikkumistasi.

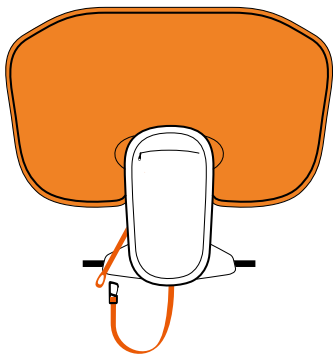
HUOMIO

Karbiinilla varustettua jalkahihnaa on käytettävä oikein, jotta LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny varmasti toimii tarkoitetulla tavalla. Karbiinilla varustettu jalkahihna on kiinnitettävä sille tarkoitettuun jalkahihnan silmukkaan lantiovyössä. Varmista, että karbiini on suljettu.



4.4.4. LiTRIC®-reppun käyttö

Laita LiTRIC®-reppu (S) selkään ja vedä olkahihnat (U) tiukalle. Kiinnitä sitten lantiovyön ja rintaremmiin (O, P) soljet, vedä ne tiukalle ja tarkista vielä kerran, että ne ovat tukevasti kiinni. Kiinnitä jalkasilmukan hihna karbiinilla (M) jalkahihnan silmukkaan (N) (ks. kohta 4.4.3).



LiTRIC®-turvatyynyn avautumisalueen on pysyttävä esteettömänä

HUOMAA

LiTRIC®-järjestelmä ei vaikuta negatiivisesti lumivyöryiltä suojaaviin lähetin-vastaanottimiin (elokuusta 2022 lähtien). Yleisesti ottaen elektronisten laitteiden on oltava vähintään 20 cm:n päässä lumivyöryiltä suojaavasta lähetin-vastaanottimesta, jos viimeksi mainittu on lähetystilassa. Hakutilassa tämän etäisyyden on oltava 50 cm. LiTRIC®-järjestelmää ei tarvitse kytkeä pois päältä haun aikana.

⚠️ HUOMIO

Elektroniset tai magneettiset esineet voivat häiritä lumivyöryn uhrien paikannuslaitteita. Käytä tämän riskin minimoimiseksi lähetin-vastaanotinta aina ylävartalosi edessä ja jätä reilusti tilaa lumivyöryn uhrien paikannuslaitteen ja LiTRIC®-järjestelmän väliin.

- Pakkaa LiTRIC®-reppu siten, että terävät tai suipot esineet eivät voi vahingoittaa LiTRIC®-puhallinta (A), turvatyynyä (B) tai turvatyynylokeroa (K).
- Kun kiinnität jäähakkuja, jäätyökaluja tai hiihtosauvoja, varmista, että niissä on kärkisuoijat tai suojukset paikallaan.
- LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn ilmanotto-alueetta (G) ei saa koskaan tukkia; ilman on päästävä aina vapaasti järjestelmän sisään. Älä pakkaa mitään tavaroita, esim. takkia, LiTRIC®-reppuun sisään tai päälle siten, että ne peittävät ilmanottoalueen
- Älä kiinnitä mitään tavaroita LiTRIC®-reppuun siten, että ne sulkevat turvatyynylokeroa, koska silloin ne voisivat häiritä turvatyynyn käyttöä.
- Älä kiinnitä suksia LiTRIC®-reppuun sivuille. Sivuille kiinnitetyt sukset saattaisivat vaikeuttaa LiTRIC®-turvatyynyn täyttämistä.

4.5. LiTRIC®-LUMIVYÖRYTURVATYYNYN KÄYTTÖ

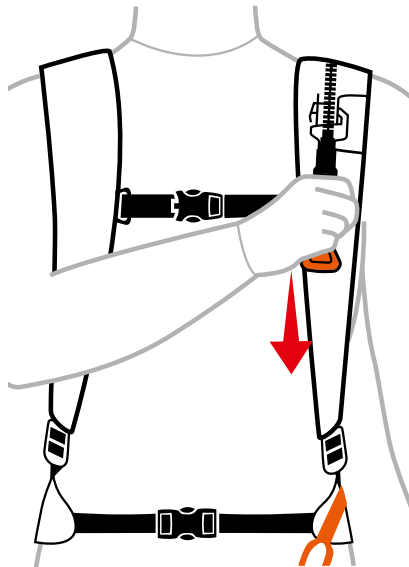
4.5.1. LiTRIC®-lumivyöryturvatyyryn käyttö

Jos lumivyöry syntyy, ota LiTRIC®-lumivyöryturvatyyry välittömästi käyttöön vetämällä täysin voimin liipaisukahvasta (H) nykivällä liikkeellä alaspäin.

LiTRIC®-turvatyyry (B) täyttyy silloin automaattisesti. LiTRIC®-lumivyöryturvatyyry ei estä lumivyöryn pakenemista tai evakuoitumisryityksiä.

HUOMAA

Ennen LiTRIC®-lumivyöryturvatyyryn käyttöä lumivyörytilanteessa on tärkeää harjoitella säännöllisesti sen käyttöä.



Käyttö

HUOMIO

LiTRIC®-järjestelmä on aktivoitava käsin.

LiTRIC®-järjestelmässä on oltava riittävästi varausta, jotta se toimii oikein (ks. kohta 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Mitä tehdä lumivyöryn yllättäessä

Perehdy oikeisiin toimintatapoihin lumivyöryn yllättäessä. Periaatteessa tulee noudattaa seuraavia yleisiä neuvoja: Yritä aina paeta lumivyöryä ja päästä mahdollisimman nopeasti turvaan. Jätä LiTRIC®-turvatyyny (B) täyteen ilmaa ja kehoasi vasten, kunnes minkäänlaista lumivyöryn vaaraa ei enää ole ja olet päässyt turvallisesti pois vaara-alueelta.



HUOMIO

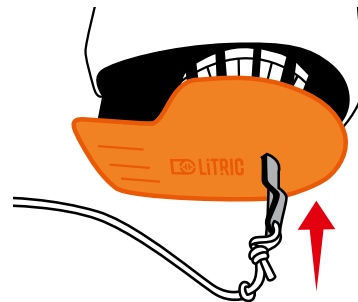
LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny tulee lähettää huoltotarkastukseen (ks. kohta 5.3), kun se on aktivoitu ja täytetty lumivyöryssä.

4.6. KÄYTÖN JÄLKEEN

4.6.1. Tyhjentäminen

LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn valmistele-
miseksi uutta käyttöä varten LiTRIC®-tur-
vatyyny on ensin tyhjennettävä käyttäen
turvatyynyn tyhjennystyökäluä (Q).

Työnnä turvatyynyn tyhjennystyökälu
LiTRIC®-puhaltimen erityiseen ilmanpois-
toventtiiliin (A). Nyt ilma pääsee poistu-
maan turvatyynystä. Jätä turvatyynyn
tyhjennystyökälu kiinni puhaltimeen,
kunnes LiTRIC®-turvatyyny on siirretty
sivuun, ja irrota se sitten.



Tyhjentäminen

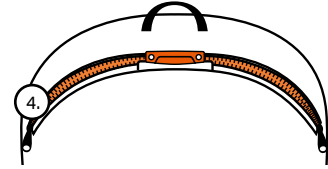
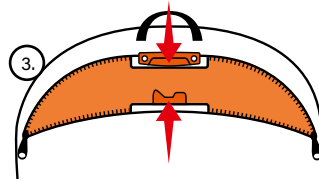
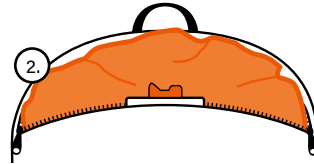
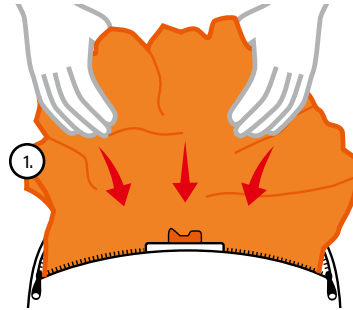


HUOMIO

Käytä LiTRIC®-turvatyynyn tyhjentämiseen ainoastaan alkuperäistä turvatyynyn tyhjennystyökäluä. Älä koskaan aseta muita esineitä tai työkaluja LiTRIC®-järjestelmän ilmanpoistoventtiiliin.

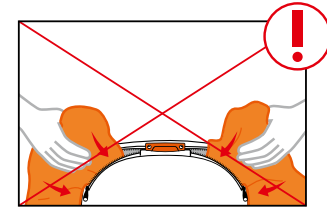
4.6.2. Turvatyynyyn täyttäminen uudelleen

- Lukitse liipaisukahva (H)
(ks. kohta 4.4.1).
- Suositus: Taita vetoketjun läppä taakse, jotta vetoketjua on helpompi käyttää.
- Laita LiTRIC®-turvatyyny (B) tasaisesti turvatyynylokeroon (K) (vaiheet 1 ja 2).
- Purista loput ilmat pois turvatyynystä.
- Sulje turvatyynylokeroon turvasalpa (L) painamalla sitä yhteen (vaiheet 3 ja 4).



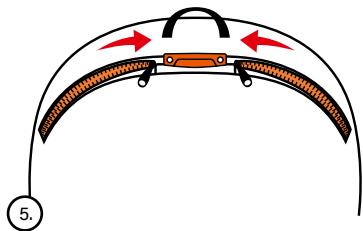
⚠️ HUOMIO

Varmista, että turvatyynylokeroon turvasalpa kiinnittyy oikein.

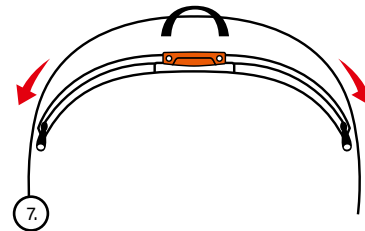
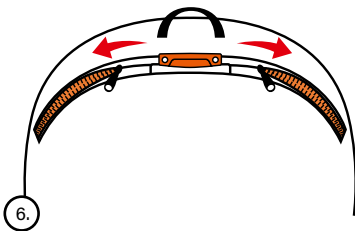


⚠️ HUOMIO

- Älä sulje ensin hakaa
- Älä täytä turvatyynyä sivuilta
- Varmista, että turvatyyny täyttyy tasaisesti

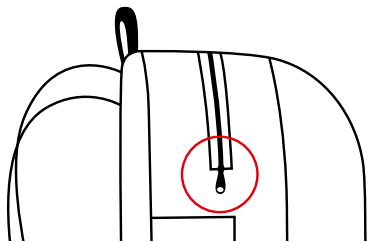


- Vedä molemmat vetoketjujen vetimet, yksi kerrallaan, ylös, kunnes ne osuvat turvatyynylokeroon turvasalpaan (vaihe 5).
- Vedä molemmat vetoketjujen vetimet takaisin alas (vaiheet 6 ja 7)



HUOMIO

- Älä kierrä turvatyynyä laittaessasi sitä sivuun.
- Älä rullaa turvatyynyä laittaessasi sitä sivuun.
- Älä taita turvatyynyä laittaessasi sitä sivuun.
- Varmista, ettei turvatyyny jää jumiin vetoketjuun tai turvatyynylokeroon turvasalpaan.
- Varmista, ettei turvatyynylokero peity.
- Varmista, että turvatyyny on täysin kuiva, ennen kuin pakkaat sen säilytykseen pidemmiksi ajoiksi.
- Älä käytä turvatyynylokeroa minkään muun kuin turvatyynyn säilytykseen.
- Turvatyynyn tyhjennystyökalu (Q) on irrotettava LiTRIC®-puhaltimesta (A) ennen käyttöä.



Vetoketjujen vetimet oikeassa paikassa alimmassa asennossaan.

HUOMIO

- Varmista, että molempien vetoketjujen hampaat ovat tarttuneet toisiinsa asianmukaisesti ja tiiviisti.
- Molempien vetoketjujen vetimien tulee olla alimmassa asennossaan (ks. vaihe 6) eikä ylhäällä. Muuten turvatyyny ei toimi kunnolla.
- Varmista, että vetoketjun läppä peittää jälleen vetoketjun.

4.6.3. Toissijainen käyttövaihtoehto

LiTRIC®-järjestelmän superkondensaattorit antavat tehoa turvatyynyn käyttöön.

Kun turvatyyny on käytössä, sisäänrakennettu litiumioniakku alkaa automaattisesti ja nopeasti ladata superkondensaattoreita, jotta ne ovat taas valmiita käyttöön.

Tätä varten LiTRIC®-turvatyyny (B) on käytettävä oikein uudelleen, LiTRIC®-järjestelmä on kytkettävä päälle ja litiumioniakussa on oltava riittävästi

varausta (ks. kohta 4.3). Latausaika on noin 25 minuuttia.

Kun LiTRIC®-järjestelmä on ladattu ja valmis yhteen käyttöön, se suorittaa automaattisesti lyhyen moottoritestin ja LED-valot (F) näyttävät järjestelmän varaustilan. LiTRIC®-järjestelmä on silloin valmis käyttöön.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. HUOLTO, SÄILYTYS JA KULJETUS

5.1. VUOTUINEN ITSETARKASTUS

LiTRIC®-järjestelmä tulee tarkastaa vähintään kerran vuodessa.

- Turvatyynyä tulee käyttää ainakin kerran vuodessa testaus- ja koulutustarkoituksiin.
- Tarkista siinä yhteydessä, että turvatyyny pysyy täytettynä ainakin kolmen minuutin ajan.

- Tarkasta turvatyyny vaurioiden varalta ja pakkaa se asianmukaisesti uudelleen.
- Varmista ennen LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn siirtämistä säilytykseen, että se on täysin kuiva.
- Tarkasta LiTRIC®-reppu (S) säännöllisesti vaurioiden varalta.

5.2. HUOLTO LUMIVYÖRYSSÄ KÄYTÖN JÄLKEEN

Turvatyynyn käyttö lumivyöryssä rasittaa materiaalia huomattavasti ja voi vahingoittaa LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyä. On ratkaisevan tärkeää, että lumivyörykäytön jälkeen tehdään huoltotarkastus. Lähetä LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny valmistajan tarkastettavaksi lumivyörykäytön jälkeen (ks. kohta 5.3).



Jos LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyssä näkyy merkkejä vaurioista, lähetä se valmistajalle täyttä tarkastusta varten (ks. kohta 5.3).

5.3. HUOLTO

Katso huoltotiedot osoitteesta
ortovox.com/service.

5.4. SÄILYTYS

Jos laitetta on tarkoitus säilyttää käyttämättömänä useiden kuukausien ajan, lataa akku ensin täyteen. Säilytyksessä oleva laite on ladattava uudelleen täyteen viimeistään 12 kuukauden kuluttua.

LiTRIC®-järjestelmää on ladattava 24 tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä ja pitkän varastoinnin jälkeen (esim. varastointi kesäkuukausien ajan).

Jatka LiTRIC®-järjestelmän lataamista 24 tunnin ajan, vaikka LED-valot (F) ilmoittivat, että akku on ladattu täyteen (ks. kohta 4.3).



Säilytä LiTRIC®-järjestelmää kuivalla alueella, poissa lasten ulottuvilta, ja huoneenlämmössä (noin 20 °C/68 °F). Varmista, että koko LiTRIC®-järjestelmä on täysin kuiva, ennen sen viemistä säilytykseen.

HUOMAA

Lataa LiTRIC®-järjestelmä uudelleen ennen käyttöä (ks. kohta 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ KÄYTÄNNÖSSÄ

Vaikka suositeltuja huoltovälejä ja vuotuisia itsetarkastuksia noudatetaan ja toimitaan oikein, LiTRIC®-järjestelmän maksimikäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä tai 50 käyttökertaa. Käyttöikää ei voida määrittää tarkasti, koska se riippuu monista tekijöistä, kuten käyttöiheydestä, käsittelytavasta, ilmasto-olosuhteista jne.

Seuraava taulukko on ohje mahdollisen käyttöiän arviointiin:

KÄYTTÖIHEYS PÄIVINÄ		TUOTTEEN ENIMMÄISKÄYTTÖIKÄ KÄYTÄNNÖSSÄ KAUSINA
Äärimmäisen suuri	120+ päivää/kausi	2
Erittäin suuri	91-120 päivää/kausi	3
Suuri	41-90 päivää/kausi	5
Satunnainen	Enintään 40 päivää/kausi	10

5.6. PUHDISTUS

Käytä LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn puhdistukseen pelkkää vettä. Älä koskaan käytä pesuaineita tai puhdistusliuoksia. Kun LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny on puhdistettu, sen on annettava kuivua kokonaan huoneenlämmössä ennen seuraavaa käyttökertaa. Muussa tapauksessa järjestelmä saattaa jäättyä.

5.7. KULJETUS JA MATKUSTUS

- Varmista ennen kuljetusta aina, että LiTRIC®-järjestelmä on kytketty pois päältä (ks. kohta 4.2), ja estä LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn laukeaminen vahingossa (ks. myös kohta 4.4.1).
- Matkustamiseen LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn kanssa ei tarvita erityisiä kuljetusasiakirjoja.
- Koska LiTRIC®-järjestelmä on akkukäyttöinen, noudata aina ohjeiden varoituksia (ks. kohta 1) ennen kuljetusta tai matkaa.
- On myös suositeltavaa tutustua paikallisen julkisen liikenteen vaatimukseen ennen matkalle lähtöä.
- Lentomatkailu ja lentorahti:
 - LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny katsotaan osaksi henkilönsuojaimia, ei matkatavaraksi.
 - Se luokitellaan elektroniseksi laitteeksi, joka saa virtansa kiinteästä litiumioniakusta:
 - Litiumioniakun nimelliskapasiteetti: 3,7 V / 2000 mAh / 7,4 Wh
 - Kondensaattorin kapasiteetti: < 0,3 Wh
 - Kun LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyä käytetään henkilökohtaisiin tarkoituksiin, kuljetusasiakirjoja ei tarvita lentomatkoihin eikä lentorahtiin.

HUOMAA

Lentoyhtiö- ja maakohtaiset matkustus- ja kuljetusmääräykset voivat vaihdella, ja niihin voidaan soveltaa lisävaatimuksia tai -rajoituksia.

Siksi on erittäin suositeltavaa tarkistaa ennen lähtöä voimassa olevat matkustus- ja kuljetusmääräykset asianomaiselta lentoyhtiöltä sekä maakohtaiset maahan- tulo- ja maastapoistumismääräykset.



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人



5.8. HÄVITTÄMINEN

- Älä koskaan hävitä elektroniikkalaitteita tavallisen talousjätteen seassa.
- Toimita elektroniikkalaitteet aina erityisiin kierrätyslaitoksiin.
- LiTRIC®-järjestelmän voi palauttaa sen myyjälle maksutonta hävittämistä varten.
- Noudata kotimaassasi sovellettavia, voimassa olevia jätehuoltoa koskevia lakeja ja asetuksia.

5.9. TEKNISET OMINAISUUDET

Käytön aikana LiTRIC®-järjestelmä täyttää turvatyynyn kahdesti, yhden minuutin välein.

- LiTRIC®-turvatyynyn tilavuus: 150 litraa
- LiTRIC®-järjestelmän paino: noin 1080 g
- Käyttökorkeus: 0–4808 m
- Sallittu käyttölämpötila:
-30 ...+45 °C (-22 ... 113 °F)
- Optimaalinen säilytyslämpötila (akulle):
20 °C (68 °F)

- Sallittu latauslämpötila:
-20 ...+45 °C (-4 ... 113 °F)
- Akun ominaisuudet Litiumioniakun nimelliskapasiteetti: 3,7 V, 2000mAh, 7,4Wh

6. SERTIFIOINTI JA VAATIMUSTENMUKAISUUS

VALMISTAJA

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Saksa

Jälleenmyynti Yhdysvalloissa
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Jälleenmyynti Kanadassa
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Jälleenmyynti Japanissa
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MALLI

LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny
Tuotestandardi: EN 16716:2017
LiTRIC®-lumivyöryturvatyynyn on
sertifioinut TÜV Süd Product Service
GmbH henkilönsuojainasetuksen (EU)
2016/425 ja CE-suuntaviivojen mukaisesti.
TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Testausaseman numero 0123
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on
luettavissa kokonaisuudessaan osoit-
teessa **ortovox.com/service**

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

7. MERKINNÄT

LiTRIC® -turvatyynyjärjestelmämallin nimi



Käyttäjien on luettava käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.



Valmistuspäivämäärä: Vuosi
- kuukausi

Yksilöllinen sarjanumero

2022 - 123 - 123



CE-merkintä varmistaa henkilönsuojaindirektiivin (EU) 2016/425 noudattamisen.



EN 16716 LiTRIC®-lumivyöryturvatyyny vastaa standardin EN 16716:2017 "Vuorikiipeilyvarusteet - lumivyöryturvatyynyt - turvallisuusvaatimukset ja testimenetelmät" vaatimuksia.



Yliviivattu roskakori on symboli, joka tarkoittaa, että elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen talousjätteen seassa.

8. TAKUU

Rekisteröi LiTRIC®-järjestelmäsi osoitteessa **ortovox.com/service**, jotta voimme lähettää sinulle päivitettyjä turvallisuuteen liittyviä tietoja.

Kun olet rekisteröitynyt, pidennämme LiTRIC®-järjestelmäsi takuuajan viiteen vuoteen.

Takuuajan pidennykset eivät koske LiTRIC®-reppua (**S**).

Takuu ei kata litiumioniakkua eikä USB-C-johtoa (**R**) eikä epäasianmukaisesta käsittelystä tai tavallisesta kulumisesta johtuvia vikoja.

Tuotteista, joista ei löydy vikoja, veloitetaan tarkastuskulut.

Kuljetuskustannukset maksaa omistaja.

Takuu ei vaikuta lakisääteisiin takuukorvaushakemuksiin.

© Tekijänoikeus 2021

ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



VEILIGHEIDSREGISTRATIE

REGISTREER JE LiTRIC® SYSTEEM VRIJWILLIG VIA **ORTOVOX.COM/SERVICE** ZODAT WE JE RELEVANTE VEILIGHEIDSINFORMATIE KUNNEN TOESTUREN. BIJ REGISTRATIE KRIJG JE EEN GARANTIEVERLENGING VOOR HET LiTRIC® SYSTEEM VAN 2 NAAR 5 JAAR. DE LiTRIC® RUGZAK IS UITGESLOTEN VAN EEN GARANTIEVERLENGING.



NEDERLANDS

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

LEGENDA

A _ LiTRIC® blazer

B _ LiTRIC® airbag

C _ AAN/UIT-knop

D _ USB-C-aansluiting

E _ Afdekking

F _ Leds

G _ Aanzuigzone

H _ Activeringsgreep

I _ Greepgrondplaat

J _ Activerings-bowdenkabel

K _ Airbag-vak

L _ Mechanische airbag-vak-
vergrendeling

M _ Beenlus met karabijnhaak

N _ Beenlussoog

O _ Heupriem

P _ Borstriem

Q _ Ontluchtingsgereedschap

R _ USB-C kabel

S _ LiTRIC® rugzak

T _ Gebruiksaanwijzing

U _ Schouderharnas

Definities

LiTRIC® systeem: duidt het systeem aan dat bestaat uit A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC® lawine-airbag: duidt het complete product aan (A tot T), dat bestaat uit LiTRIC® rugzak met ingebouwd LiTRIC® systeem.

INHOUD

Veiligheidsregistratie	182
1. Waarschuwingen	186
2. Vrijwaring	189
3. Inleiding	189
4. Bedrijf	190
5. Onderhoud, bewaren en transport	204
6. Toelating en conformiteit	209
7. Merktekens en markeringen	210
8. Garantie	211

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. WAARSCHUWINGEN

- Je LiTRIC® lawine-airbag beschermt niet tegen lawines!
 - Maak jezelf vertrouwd met wat het juiste gedrag is in het geval van een lawine.
 - Je bereidheid tot het nemen van risico's mag op geen enkele wijze door het gebruik van een LiTRIC® lawine-airbag worden vergroot.
 - De functie en werkwijze van de LiTRIC® lawine-airbag is erop gericht het risico van bedolven worden te verkleinen. Er zijn echter situaties waarin dit niet of slechts beperkt mogelijk is.
 - Voordat je de LiTRIC® lawine-airbag gaat gebruiken moet je de gebruiksaanwijzing volledig lezen, begrijpen en je vertrouwd maken met dit product en moet je de met het gebruik ervan verbonden risico's begrijpen en aanvaarden.
 - Het niet inachtnemen van een aanwijzing in deze handleiding kan leiden tot zware verwondingen of zelfs de dood.
 - ORTOVOX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor directe, indirecte en ongeval gerelateerde gevolgen evenals iedere andere vorm van schade op basis van het ondeskundig gebruik van dit product. Dit geldt niet in zoverre een aansprakelijkheid wettelijk dwingend is voorgeschreven.
 - Wanneer er een nieuwe softwareversie is geïnstalleerd op je LiTRIC® systeem, moet je je onmiddellijk op ortovox.com/service met de actuele handleiding vertrouwd maken.
- **DIT APPARAAT BEVAT EEN LITHIUM-IONBATTERIJ. LET DAAROM MET NAME OP DE VOLGENDE PUNTEN:**
 - **GEBRUIK HET LITRIC® SYSTEEM NIET IN DE NABIJHEID VAN EEN WARMTEBRON ZOALS VUUR OF VERWARMING EN LAAT HET DAAR NIET LIGGEN.**
 - **GEBRUIK OF BEWAAR HET LITRIC SYSTEEM NIET BIJ ZEER HOGE TEMPERATUREN (BIJV. BIJ RECHTSTREEKSE ZONNESTRALING OF IN EEN HEET VOERTUIG). ANDERS KAN HET APPARAAT OVERVERHIT RAKEN, EXPLODEREN OF VLAMVATTEN EN/ OF DE PRESTATIES ERVAN WORDEN**

VERMINDERD EN DE LEVENSDUUR BEKORT.

- **ALS HET LiTRIC® SYSTEEM EEN GEUR AFGEEFT, HITTE GENEREERT, ZICH VERVORMT OF OP ENIGE WIJZE TIJDENS HET GEBRUIK, HET OPLADEN OF DE OPSLAG ER ABNORMAAL UITZIET, VERWIJDER JE ONMIDDELLIJK DE LAADKABEL EN LEG JE HET APPARAAT IN EEN AFSLUITBARE CONTAINER, BIJV. EEN METALEN BOX.**
 - Laad de LiTRIC® systeembatterij alleen op met de meegeleverde USB-C-laadkabel (**R**). De door het laadapparaat afgegeven spanning mag niet hoger zijn dan 5 V. Gebruik uitsluitend een EG/ UL-ge-
- test laadapparaat van beschermingsklasse II (dubbele isolering tegen gevaarlijke spanningen). Laat het apparaat tijdens het laadproces niet zonder toezicht.
- Een LiTRIC® lawine-airbag vereist een zorgvuldige omgang en een exacte controle van de goede werking vóór ieder gebruik.
 - ORTOVOX is niet verantwoordelijk door letsels die ontstaan door een lawineongeluk waarbij een LiTRIC® lawine-airbag wordt gedragen.
 - Een LiTRIC® lawine-airbag is GEEN vervanging van de overige lawinenoodgevallenuitrusting (lawinepieper, sonde, schep).
- Het LiTRIC® systeem niet in water onderdompelen.
 - Stel de LiTRIC® lawine-airbag niet bloot aan temperaturen boven de 55°C.
 - Ledere manipulatie aan de LiTRIC® lawine-airbag is verboden en kan een storing van de LiTRIC® lawine-airbag tot gevolg hebben. Anders kan dat leiden tot een storing in de LiTRIC® lawine-airbag en vervalt alle garantie.
 - Knoei niet met de LiTRIC® blazer, airbag, activerings-bowdenkabel (**A, B, J**). Het openen van het systeem betekent altijd een ingreep in de door de fabrikant vrijgegeven toestand en brengt veiligheidsrelevante risico's met zich mee.
 - Garantiewerkzaamheden en volledige

- stelsysteemcontroles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant. Ga voor de service-afhandeling naar **ortovox.com/service**.
- Gebruik deze LiTRIC® lawine-airbag niet wanneer je de batterij niet hebt opgeladen of niet hebt onderhouden volgens deze instructies.
 - De LiTRIC lawine-airbag wordt niet automatisch geactiveerd. Om te activeren moet je aan de activeringsgreep trekken.
 - Dit product is alleen bedoeld voor het gebruik in noodgevallen, een lawine moet door de gebruiker door adequate maatregelen absoluut vermeden.
 - Bij vaak activeren in binnenruimtes wordt het gebruik van een gehoorbescherming aangeraden.
 - Dit apparaat mag uitsluitend door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of personen zonder ervaring worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
 - Dit apparaat mag uitsluitend door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of personen zonder ervaring worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

2. VRIJWARING

De LiTRIC® lawine-airbags zijn ontworpen voor enorme krachten die in een lawine kunnen optreden. Daarom zijn alle LiTRIC® lawine-airbags TÜV/CE (DIN EN 16716) gecertificeerd (zie sectie 6. Toelating en conformiteit). Een garantie en aansprakelijkheid voor de functie van de LiTRIC® lawine-airbag boven op de gecertificeerde eigenschappen van ORTOVOX ten opzichte van de koper is, uitgezonderd in gevallen van een wettelijk voorgeschreven dwingende aansprakelijkheid, uitgesloten. Dit geldt met name voor gevallen van oneigenlijke behandeling, voor reparatieverzoeken of het vervangen van onderdelen door niet geautoriseerde personen zowel bij gebruik of verbinding met niet door ORTOVOX geautoriseerde vreemde componenten.

3. INLEIDING

Het LiTRIC® systeem is een elektrisch aangedreven ventilatiesysteem dat bij een zeer licht productgewicht meerdere activeringen uit één energielading mogelijk maakt.

De energievoorziening voor de activering vindt plaats via supercondensatoren.

De supercondensatoren worden na een activering door de geïntegreerde lithium-ionbatterij weer opgeladen om een verdere activering na een korte wachttijd mogelijk te maken.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. BEDRIJF

4.1. OPLADEN

Til de afdekking (E) voor de USB-C-aansluiting (D) voorzichtig op. Laad het apparaat met de meegeleverde USB-C kabel (R) op via een USB-stroombron (bijv. laptop) of met een USB-laadapparaat (zie sectie 1. Waarschuwing). Het laadproces wordt door leds (F) weergegeven (zie punt 4.3.).

Verwijder de USB-C-kabel tijdig na het laden en sluit de afdekking weer grondig om het systeem te beschermen tegen vuil en vocht.



- Het LiTRIC® systeem moet 24 uur worden opgeladen voorafgaand aan het eerste gebruik en na langdurige opslag (bijv. bewaren tijdens de zomermaanden)
- Blijf het LiTRIC® systeem 24 uur opladen, zelfs als de leds (F) aangeven dat een volledige lading is bereikt (zie punt 4.3)
- De activeringsgreep (H) moet zijn vergrendeld (zie punt 4.4.1) tijdens het laden. De LiTRIC® airbag (B) kan worden geactiveerd als er aan de activeringsgreep wordt getrokken wanneer de leds aan zijn, zelfs tijdens het laden.
- Laat de USB-C-kabel niet aangesloten als de LiTRIC® lawine-airbag in de bergen wordt gebruikt.

4.2. IN- EN UITSCHAKELEN

Til de afdekking (E) voorzichtig op. Houd voor het inschakelen de AAN/UIT-knop (C) minstens 2 seconden ingedrukt. Bij het inschakelen gaan alle drie leds (F) branden en er klinkt een oplopende toonreeks. Het LiTRIC® systeem voert iedere keer dat het wordt ingeschakeld een zelftest van de elektronica uit. De leds geven het interne laadproces weer (zie punt 4.3.). Zodra het systeem gereed is voor een activering, vindt er een korte motortest plaats en de leds tonen korte tijd later de laadstatus aan (zie punt 4.3.). Het LiTRIC® airbagsysteem kan nu

worden geactiveerd. Houd voor het uitschakelen van het LiTRIC® systeem de AAN/UIT-knop opnieuw minstens 2 seconden ingedrukt Bij het uitschakelen gaan alle drie leds (F) branden en er klinkt een aflopende toonreeks.

OPMERKING

Wacht tot de leds de laadstatus aangeven om ervoor te zorgen dat het apparaat voldoende is opgeladen (zie 4.1 Laden).



Sluit de afdekking na het in- of uitschakelen altijd grondig om het systeem te beschermen tegen vuil en vocht.

DUUR VAN HET LAADPROCES

LAADPROCES VIA USB-C

STATUS	DUUR	VERKLARING
Apparaat wordt via USB-C opgeladen	24 uur	Apparaat wordt voor de eerste maal of na langdurige opslag geladen
Apparaat wordt via USB-C opgeladen	Meerdere uren	Supercondensatoren en lithium-ion-batterij worden geladen




INTERN LAADPROCES (BIJ INGESCHAKELD APPARAAT)




STATUS	DUUR	VERKLARING
Apparaat is kort tevoren via USB-C opgeladen	enige seconden	Supercondensatoren worden door de lithium-ion-batterij intern geladen tot ze gereed zijn voor een activering
Het apparaat is via USB-C opgeladen en meerdere dagen uitgeschakeld bewaard	enkele minuten tot 25 minuten	
Airbag werd geactiveerd	ongeveer 25 minuten	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. LED-INFORMATIE

De ledlampjes (F) zijn van binnen en buiten de rugzak eenvoudig zichtbaar.

LAADPROCES	BETEKENIS
	a) Laadproces via USB-C-aansluiting of b) Intern laadproces na het inschakelen of een activering.
	LiTRIC systeem is volledig geladen en uitgeschakeld.
	LiTRIC systeem is volledig geladen en ingeschakeld.

LAADSTATUS	BETEKENIS
	LiTRIC® systeem is voldoende geladen voor tenminste twee activeringen
	Apparaat laden! Het LiTRIC® systeem is nog minstens 8 uur gereed voor één activering.
	Apparaat laden! Het LiTRIC® systeem kan op ieder moment worden uitgeschakeld! Een activering is niet gegarandeerd.

BETEKENIS	BETEKENIS
	<p>LET OP systeemfout! Voer de volgende maatregelen uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schakel het LiTRIC® systeem uit en weer in. • Blijft de indicator doorlopend rood branden, laad dan het LiTRIC® systeem op. • Blijft de indicator doorlopend rood branden, stuur de LiTRIC® lawine-airbag dan op voor een controlebeurt (zie punt 5.3).
	<p>Het maximale aantal van 50 activeringen is bereikt.</p>

Wijzigingen in de bedrijfsstatus worden door tonen ondersteund

- Oplopende toonreeks: LiTRIC® systeem werd ingeschakeld
- Aflopende toonreeks: LiTRIC® systeem wordt uitgeschakeld
- Aanhoudende toon van 3 seconden: LiTRIC® systeem opladen! Het LiTRIC® systeem kan op ieder moment worden uitgeschakeld. Een activering is niet gegarandeerd!
- Aanhoudende toon van 10 seconden: Het LiTRIC® systeem wordt uitgeschakeld vanwege weinig lading

4.4. GEBRUIK IN DE BERGEN

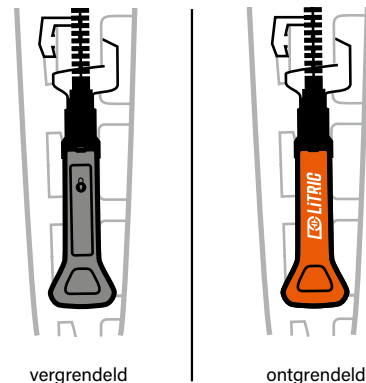
Voor het gebruik in de bergen moet het LiTRIC® systeem zijn ingeschakeld en voldoende zijn opgeladen (zie punt 4.2./4.3.).

4.4.1. Werking van de activeringsgreep

Het LiTRIC® systeem wordt geactiveerd door krachtig aan de ontgrendelde activeringsgreep (**H**) te trekken die zich op de schouderband van de rugzak (**U**) bevindt. Dankzij de vormgeving van de activeringsgreep kan deze met handschoenen aan worden geactiveerd, hetzij linkshandig of rechtshandig.

De activeringsgreep kan door een rotatie met 180° worden vergrendeld of ontgrendeld.

- De oranje kleurige greepzijde is naar voren gericht: De activeringsgreep is ontgrendeld en klaar voor activering.
- De zwarte greepzijde met het slotsymbool is naar voren gericht en de greep is gesloten: De activeringsgreep is vergrendeld.



LET OP

Op plekken waar activering van de LiTRIC® airbag (**B**) gevaar zou kunnen opleveren voor jezelf of anderen om je heen (zoals een voertuig, in de lift, in mensenmassa's, op een pad, etc.), moet je ervoor zorgen dat de activeringsgreep niet per ongeluk kan worden aangetrokken, en daardoor de LiTRIC® lawine-airbag wordt geactiveerd.

LET OP

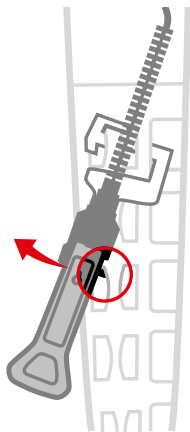
Ontgrendel altijd de activeringsgreep (H) voordat je de bergen of een gebied met lawinegevaar betreedt, om activering van het LiTRIC® systeem mogelijk te maken.

4.4.2. Instellen van de greephoogte

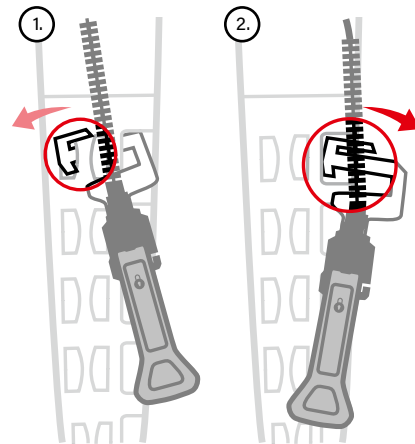
De activeringsgreep kan in drie verschillende posities op de schouderband worden aangebracht en zo optimaal worden aangepast aan de persoon.

LET OP

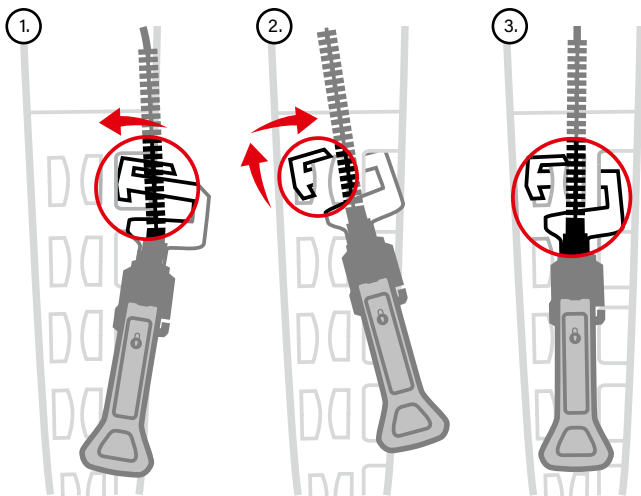
Om de greeppositie te wisselen Schakel het LiTRIC® systeem uit (zie punt 4.2.)



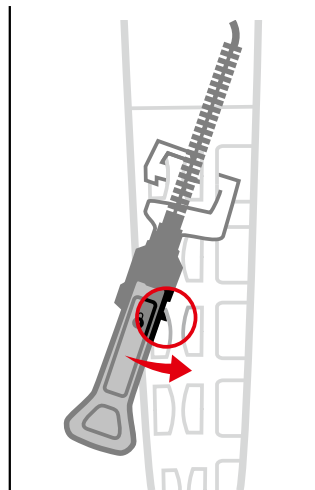
1. Haal de greep eerst uit de onderste haak van de grondplaat (I)



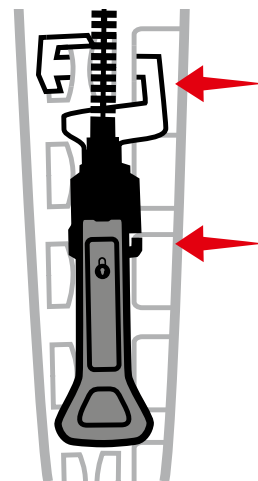
2. Haak de greep dan uit de bovenste haak van de grondplaat



3. Bepaal de correcte hoogte en steek de bovenste haak door de greepgrondplaat (I)



4. Haak tenslotte de onderste haak in



5. Greepgrondplaat in positie

LET OP

De greepgrondplaat op de activeringsgreep moet met beide haken aan de schouderband worden gehaakt (boven en onder).

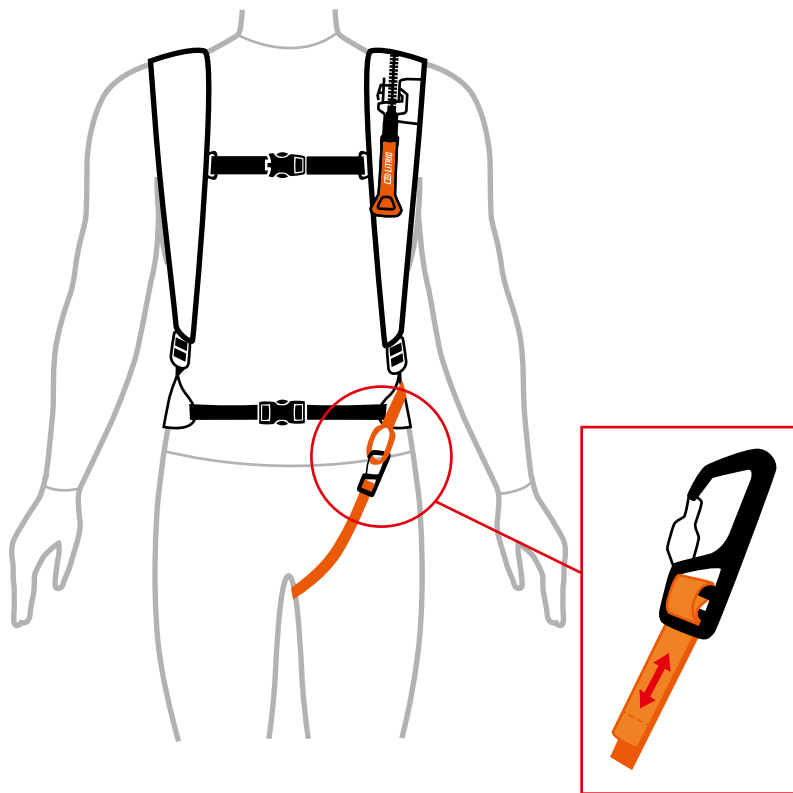
4.4.3. Gebruik van de beenlus

De kracht die tijdens een lawine wordt uitgevoerd kan een rugzak met een geactiveerde airbag van je rug trekken als je de beenlus met karabijnhaak (M) niet gebruikt. Pas de lengte van het beenlussoog (N) aan op de heupriem (O) zodat deze stevig tegen je lichaam zit zonder je bewegingsvrijheid te beperken.



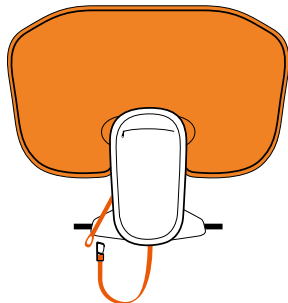
LET OP

De beenlus met karabijnhaak moet correct worden gedragen om ervoor te zorgen dat de LiTRIC® lawine-airbag werkt zoals deze is ontworpen. De beenlus met karabijnhaak moet aan het speciale beenlussoog op de heupriem worden geklikt. Zorg ervoor dat de karabijnhaak is gesloten.



4.4.4. Draagwijze van de LiTRIC® rugzak

Doe de LiTRIC® rugzak (S) om en trek aan de schouderbanden (U) tot ze stevig zitten. Maak daarna de heupriem en de borstriemgespen (O,P) vast, trek ze stevig aan en controleer nogmaals of ze stevig vastzitten. Maak de beenlusriem vast met de karabijnhaak (M) vast aan het beenlussoog (N) (zie punt 4.4.3.).



Het openingsgedeelte van de LiTRIC® airbag moet vrij blijven

OPMERKING

Het LiTRIC® systeem heeft geen negatief effect op lawinepiepers (d.d. augustus 2022). Als regel moeten elektronische apparaten zich ten minste 20 cm van een lawinepieper bevinden, als de laatste in de zendmodus is. In de zoekmodus moet deze afstand 50 cm zijn. Het LiTRIC® systeem hoeft niet te worden uitgeschakeld tijdens een detectie.



LET OP

- Lawinepiepers kunnen worden gestoord door elektronische en magnetische voorwerpen. Om interferenties te minimaliseren draag je de lawinepieper aan de voorkant van je lichaam, waardoor de afstand tussen de lawinepieper en het LiTRIC® systeem wordt gemaximaliseerd.

- Pak de LiTRIC® rugzak zodanig dat geen punten of scherpe voorwerpen van de LiTRIC® blazer (A) de airbag (B) of het airbag-vak (K) kunnen beschadigen.
- Let er bij het vervoer van pickels, ijsgereedschappen of skistokken op dat deze zijn voorzien van beschermkappen.
- Het aanzuiggedeelte (G) van de LiTRIC® lawine-airbag moet vrij blijven om lucht te kunnen aanzuigen. Er mogen geen voorwerpen zoals bijvoorbeeld een jas over het aanzuiggedeelte worden gepakt.
- Bevestig geen voorwerpen aan de LiTRIC® rugzak die de opening van het airbag-vak of het opblazen van de LiTRIC® airbag kunnen belemmeren.
- Bevestig geen ski aan de zijkant van de LiTRIC® rugzak. Wanneer een ski aan de zijkant wordt bevestigd, kan het opblazen van de LiTRIC® airbag worden belemmerd.

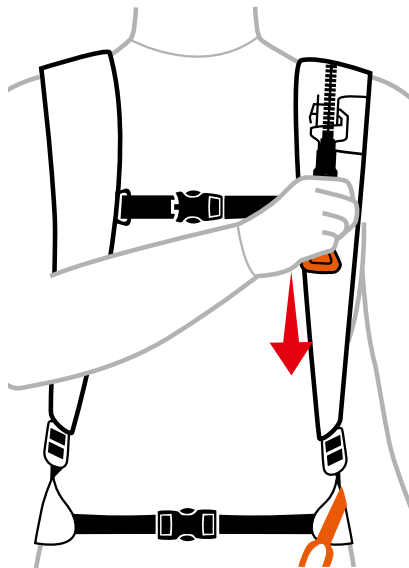
4.5. DE LiTRIC LAWINE-AIRBAG ACTIVEREN

4.5.1. Activeren van de LiTRIC® lawine-airbag

Activeer direct de LiTRIC® lawine-airbag in het geval van een lawine. Trek hiervoor zo vast mogelijk en achterwaarts aan de activeringsgreep (H). De LiTRIC® airbag (B) wordt vervolgens automatisch opgeblazen. De opgeblazen LiTRIC® airbag zit je in normale gevallen niet in de weg bij een eventuele vlucht- of uitwijkmanoeuvre.

OPMERKING

Om in een noodgeval op de juiste wijze te kunnen reageren is een regelmatige training van het activeren van de LiTRIC® lawine-airbag noodzakelijk.



Activeren



Het LiTRIC® systeem moet actief worden geactiveerd.

Het LiTRIC® systeem moet voldoende zijn opgeladen zodat het correct wordt geactiveerd (zie punt 4.3).

4.5.2. Gedrag bij een lawine

Maak jezelf vertrouwd met het juiste gedrag in het geval van een lawine. In principe geldt altijd: Probeer bij een lawine altijd jezelf zo snel mogelijk in veiligheid te brengen of aan de lawine te ontkomen. Laat de LiTRIC® airbag (B) opgeblazen en op je lichaam tot alle mogelijke gevaar van de lawine voorbij is en je veilig buiten de gevarezone bent.



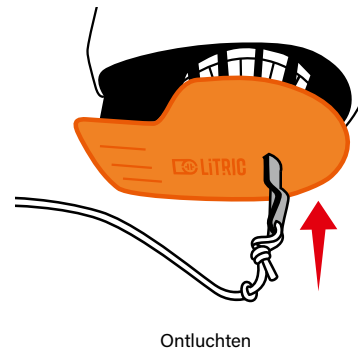
Na een lawine waarbij je LiTRIC® lawine-airbag actief werd gebruikt en is opgeblazen, moet je LiTRIC® lawine-airbag een controlebeurt hebben (zie punt 5.3.).

4.6. NA EEN ACTIVERING

4.6.1. De lucht laten ontsnappen

Om de LiTRIC® lawine-airbag voor te bereiden op een volgende activering, moet je eerst de lucht laten ontsnappen uit de LiTRIC® airbag met behulp van het ontluuchtngsgereedschap (Q).

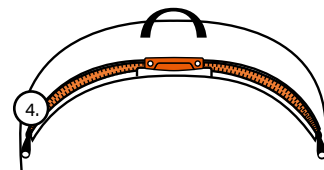
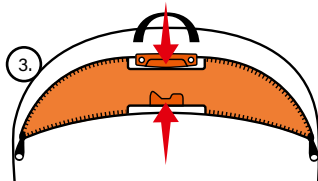
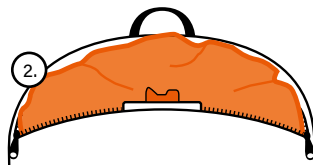
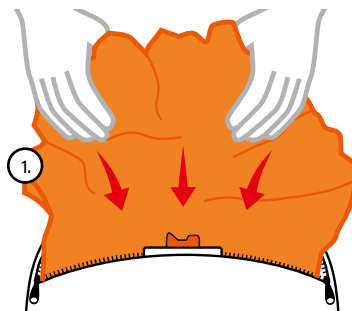
Duw het ontluuchtngsgereedschap in het speciale luchtontsnappingsventiel op de LiTRIC® blazer (A). Nu kan de lucht uit de airbag ontsnappen. Laat het ontluuchtngsgereedschap in de blazer tot de LiTRIC® airbag is verpakt en verwijder het dan.



Gebruik alleen het originele ontluuchtngsgereedschap om de lucht uit de LiTRIC® airbag te laten ontsnappen. Steek geen vreemde voorwerpen in het ventiel van het LiTRIC® systeem!

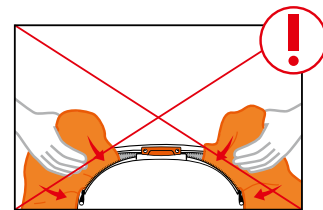
4.6.2. Verpakken van de airbag

- Vergrendel de activeringsgreep (zie punt 4.4.1.)
- Advies: Vouw de ritssluitingafdekking terug zodat de ritssluiting eenvoudiger te gebruiken is.
- Stop de LiTRIC® airbag (**B**) gelijkmatig verdeeld in het airbag-vak (**K**) zoals getoond bij stap 1 en 2.
- De resterende lucht kan hierbij eenvoudig uit de airbag worden gedrukt.
- Sluit de mechanische airbag-vak-vergrendeling (**L**) door deze samen te drukken zoals getoond bij stap 3 en 4.



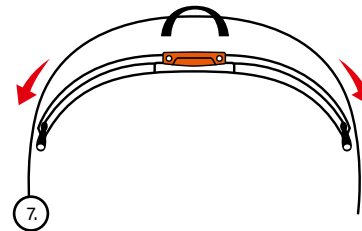
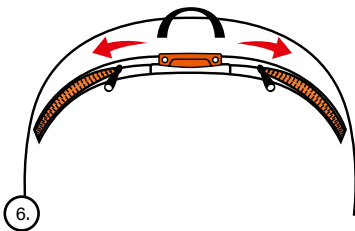
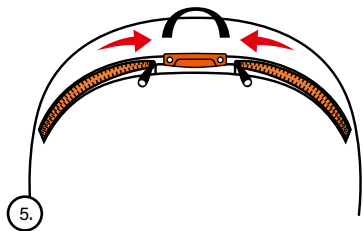
LET OP

Zorg ervoor dat de mechanische airbag-vak-vergrendeling van het airbag-vak correct vastzit.



LET OP

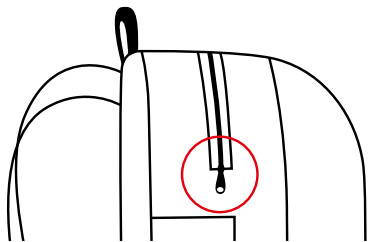
- Sluit de vergrendeling niet als eerste
- Stop de airbag er niet vanaf de zijkant in
- Stop de airbag er niet ongelijkmatig verdeeld in



- Trek de beide ritstrekkers, na elkaar, omhoog tot ze tegen de mechanische airbag-vak-vergrendeling (L) van het airbag-vak aankomen (stap 5).
- Schuif aansluitend beide ritstrekkers weer helemaal omlaag (stap 6 en 7).

LET OP

- De airbag mag niet verdraaid worden verpakt!
- De airbag mag niet opgerold worden verpakt!
- De airbag mag niet gevouwen worden verpakt!
- Zorg ervoor dat de airbag niet vast komt te zitten in de ritssluiting of de mechanische airbag-vak-vergrendeling van het airbag-vak.
- Het airbag-vak mag niet worden geblokkeerd!
- De airbag voor langere verpakking aan de lucht laten drogen als deze nat is.
- Geen andere voorwerpen dan de airbag in het airbag-vak inpakken!
- Het ontluichtingsgereedschap (Q) moet vóór gebruik worden verwijderd van de LiTRIC® blazer (A).



Ritstrekkingen correct gepositioneerd op de laagste positie

LET OP

- Let erop dat beide ritssluitingen zijn gesloten.
- De beide ritstrekkingen moeten op de laagste positie worden gepositioneerd (zie stap 6) en niet bovenaan, anders wordt de airbag niet volledig geactiveerd.
- Zorg ervoor dat de ritssluitingafdekking de ritssluiting weer bedekt.

4.6.3. 4 Optie van de hernieuwde activering

De supercondensatoren van het LiTRIC® systeem leveren de energie voor de activering van de airbag. De supercondensatoren worden na een activering door de geïntegreerde lithiumionbatterij direct en automatisch weer opgeladen voor een verdere activering. Om ervoor te zorgen dat dit gebeurt, moet de LiTRIC® airbag (B) correct worden ingepakt, het LiTRIC® systeem moet zijn ingeschakeld

en de lithium-ionbatterij moet voldoende lading hebben (zie punt 4.3). De laadtijd duurt ongeveer 25 minuten. Zodra het LiTRIC® systeem is opgeladen en klaar is voor één activering, wordt er automatisch een korte motortest uitgevoerd en de leds (F) geven de laadstatus van het systeem aan. Het LiTRIC® systeem is vervolgens klaar voor active-ring.

5. ONDERHOUD, BEWAREN EN TRANSPORT

5.1. JAARLIJKSE ZELF TOESTANDSCONTROLE

Het LiTRIC® systeem is vrijwel onderhoudsvrij. Voer jaarlijks ten minste 1x een toestandscontrole uit:

- Voer jaarlijks ten minste 1x een activering uit voor test- en trainingsdoeleinden.
- Controleer daarbij of de opgeblazen airbag minstens 3 minuten volledig gevuld blijft.
- Controleer de toestand van de airbag op eventuele beschadigingen en verpak hem weer.
- Zorg ervoor dat de complete LiTRIC® lawine-airbag bij het opslaan volledig droog is.
- Controleer regelmatig de LiTRIC® rugzak (**S**) op eventuele beschadigingen.

5.2. ONDERHOUD NA GEBRUIK BIJ EEN LAWINE.

Ieder gebruik bij een lawine kan tot de belastingsgrens van het materiaal gaan en de LiTRIC® lawine-airbag beschadigen. Het is van essentieel belang dat er een onderhoudscontrole wordt uitgevoerd na activering in een lawine. Zend de LiTRIC® lawine-airbag naar de fabrikant voor controle na activering in een lawine (zie punt 5.3.).



Bij beschadigingen moet de LiTRIC® lawine-airbag worden gecontroleerd door de fabrikant op zijn functionaliteit (zie punt 5.3).

5.3. SERVICE

Ga voor de service-afhandeling naar ortovox.com/service.

5.4. BEWAREN

Als het apparaat meerdere maanden moet worden bewaard, laad dan eerst de batterij op tot 100%. Een bewaard apparaat moet op zijn laatst na 12 maanden volledig worden geladen.

Het LiTRIC® systeem moet 24 uur worden opgeladen voorafgaand aan het eerste gebruik en na langdurig bewaren (bijv. bewaren tijdens de zomermaanden)

Blijf het LiTRIC® systeem 24 uur opladen, zelfs als de leds (F) aangeven dat een volledige lading is bereikt (zie punt 4.3)



Bewaar je LiTRIC® systeem op een droge, voor kinderen niet toegankelijke plek bij kamertemperatuur (ca. 20°C). Zorg ervoor dat het complete LiTRIC® systeem bij het opslaan volledig droog is.

OPMERKING

LiTRIC® systeem opladen alvorens het opnieuw te gebruiken (zie punt 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. PRAKTISCHE PRODUCTLEVENSDUUR

Bij het correct aanhouden van de aanbevolen onderhouds- en service-intervallen (zie punt 5.2., 5.3.), de jaarlijkse toestandscontroles en een correcte hantering heeft het LiTRIC® systeem een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum of 50 activeringen.

De levensduur kan niet precies worden bepaald, want deze wordt beïnvloed door talrijke factoren zoals de frequentie van het gebruik, de behandeling, klimaatinvloeden, etc.

De volgende tabel geeft aanknopingspunten voor de levensduur:

FREQUENTIE VAN HET GEBRUIK IN DAGEN		MAX PRAKTISCHE PRODUCTLEVENSDUUR IN SEIZOENEN
extreem vaak	meer dan 120 dagen / seizoen	2
zeer vaak	91 tot 120 dagen / seizoen	3
vaak	41 tot 90 dagen / seizoen	5
af en toe	tot 40 dagen / seizoen	10

5.6. REINIGING

Gebruik uitsluitend water voor het reinigen van de LiTRIC® lawine-airbag. Niet reinigen met oplossings- of reinigingsmiddelen. Na de reiniging moet de LiTRIC® lawine-airbag bij kamertemperatuur volledig worden gedroogd voor een hernieuwd gebruik. Anders bestaat er gevaar voor ijsvorming.

5.7. TRANSPORT EN REIZEN

- Voorafgaand aan elk transport moet het LiTRIC® systeem uitgeschakeld (zie punt 4.2) en de volledige LiTRIC® lawine-airbag tegen onbedoeld activeren beveiligd zijn (zie ook punt 4.4.1).
- Voor het reizen met de LiTRIC® lawine-airbag zijn geen vervoersdocumenten nodig.
- Omdat het LiTRIC® systeem werkt op batterijen, moeten de waarschuwingen (zie punt 1) voorafgaand aan elk transport worden nageleefd!
- Daarnaast is het raadzaam je vóór vertrek op de hoogte te stellen van de lokale vereisten voor transport in het openbaar vervoer.
- Vliegreizen en meenemen in het vliegtuig:
 - De LiTRIC® lawine-airbag is ontworpen als persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) en niet als bagage.
 - Geclassificeerd als apparaat dat wordt gebruikt in combinatie met een geïntegreerde lithium-ionbatterij:
 - Nominaal vermogen lithium-ionbatterij: 3,7V / 2000mAh / 7,4Wh
 - Opslagcapaciteit condensator: < 0,3Wh
 - Bij persoonlijk gebruik van de LiTRIC® lawine-airbag zijn voor vliegreizen en meenemen in het vliegtuig geen vervoersdocumenten nodig.

OPMERKING

De reis- en transportvereisten van afzonderlijke luchtvaartmaatschappijen en landen kunnen variëren en kunnen onderhevig zijn aan aanvullende vereisten of beperkingen. Daarom raden we je dringend aan vóór vertrek bij de betreffende luchtvaartmaatschappij te informeren naar de reisbepalingen voor het meenemen van de LiTRIC® lawine-airbag en de landspecifieke bepalingen voor de heen- en terugreis.

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人





5.8. AFVOEREN

Gooi elektrische apparaten nooit weg in het huisvuil.

Breng elektrische apparaten naar de hiervoor bestemde recyclinglocaties.

Het product kan aan de verkoper worden getourneerd om het kosteloos te laten afvoeren. Houd je bij het afvoeren aan de geldende voorschriften van je land.

5.9. TECHNISCHE GEGEVENS

Het LiTRIC® systeem blaast bij de activering met een tussenpoos van een minuut tweemaal kort opnieuw

- Volume LiTRIC® airbag: 150l
- Gewicht LiTRIC® systeem: ca. 1080g
- Bedrijfshoogte: 0m tot 4808 m
- Toegestane bedrijfstemperatuur: -30°C tot 45°C

- Bedrijfshoogte: 0m tot 4808 m
- Optimale bewaartemperatuur voor de batterij: 20°C
- Toegestane laadtemperatuur: -20°C tot 45°C
- Batterijspecificatie: Lithiumionbatterij
Nominaal vermogen: 3,7V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. TOELATING EN CONFORMITEIT

FABRIKANT

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Duitsland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYPE

LiTRIC® lawine-airbag
Productnorm: EN 16716:2017

De LiTRIC® lawine-airbag is gecertificeerd door TÜV Süd Product Service GmbH overeenkomstig PBM-verordening (EU) 2016/ 425 evenals de CE-richtlijnen.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Nummer keuringsinstantie 0123

Je vindt de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring op het volgende internetadres:

ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. MERKTEKENS EN MARKERINGEN

LiTRIC® Modelnaam van het airbagsysteem



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzingen en de waarschuwingen



Productiedatum: jaar – maand

Individueel serienummer

2022 – 123 – 123



Het CE-merkteken verzekert de naleving van de richtlijn betreffende



persoonlijke beschermingsmiddelen (EU) 2016/425.

EN 16716 de LiTRIC® lawine-airbag voldoet aan EN 16716:2017, „Bergbeklimmersuitrusting – Lawine-airbagsystemen – Veiligheidseisen en beproevingsmethoden.“



Het symbool van een doorgekruiste vuilniscontainer op wielen geeft aan dat elektronische apparaten niet met het restafval mogen worden afgevoerd.

8. GARANTIE

Registreer je LiTRIC® systeem op **ortovox.com/service**, zodat we je kunnen updaten met veiligheidsgerelateerde informatie.

Wanneer je je hebt geregistreerd, verlenen we de garantie voor je LiTRIC® systeem tot vijf jaar.

De LiTRIC® rugzak (**S**) is uitgesloten van garantieverlengingen.

De garantie heeft geen betrekking op de lithium-ionbatterij of USB-C kabel (**R**) of defecten veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebruikelijke slijtage.

Bij apparaten die geen defecten vertonen wordt de controle in rekening gebracht.

De verzendkosten zijn voor de eigenaar.

De wettelijke garantieaanspraken worden door het toekennen van een garantie niet aangetast.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



SIKKERHETSREGISTRERING

REGISTRER DITT LiTRIC® SYSTEM FRIVILLIG VIA **ORTOVOX.COM/SERVICE**, SLIK AT VI KAN SENDE DEG SIKKERHETSRELEVANT INFORMASJON. NÅR DU REGISTRERER SYSTEMET, FÅR DU OGSÅ EN GARANTIFORLENGELSE FOR LiTRIC®-SYSTEMET FRA 2 TIL 5 ÅR. DENNE FORLENGELSEN AV GARANTIEN GJELDER IKKE FOR LiTRIC®-SKREDSEKKEN.



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

NORSK

TEKST

A _ LiTRIC® blåser

B _ LiTRIC® skredballong

C _ PÅ/AV-knapp

D _ USB-C-port

E _ Deksel

F _ Lysdioder

G _ Sugeområde

H _ Utløserhåndtak

I _ Håndtak bunnplate

J _ Bowden-utløserkabel

K _ Skredballongrom

L _ Mekanisk lås til skredballongrom

M _ Benreim med karabinkrok

N _ Øye på benreim

O _ Hoftebelte

P _ Brystreim

Q _ Ventilasjonsverktøy

R _ USB-C-kabel

S _ LiTRIC® skredsekk

T _ Bruksanvisning

U _ Skulderstropp

Begrepsforklaring

LiTRIC®-system: systemet som består

av A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC®-skredballong: hele produktet (A til T), bestående av LiTRIC®-skredsekk med integrert LiTRIC®-system.

INNHOOLD

Sikkerhetsregistrering	302
1. Tekst	306
2. Ansvarsfraskrivelse	308
3. Innledning	309
4. Drift	310
5. Vedlikehold, oppbevaring og transport	324
6. Godkjenning og samsvar	329
7. Merking og markeringer	330
8. Garanti	331

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. ADVARSLER

- LiTRIC®-skredballongen beskytter ikke mot snøskred!
- Gjør deg kjent med hvordan du skal forholde deg i tilfelle snøskred.
- Du må aldri ta større risiko selv om du bruker en LiTRIC®-skredballong.
- Funksjonen og formålet til LiTRIC®-skredballongen er å redusere risikoen for å bli dekket av snø ved et skred. Det finnes imidlertid situasjoner der dette ikke er mulig eller bare begrenset mulig.
- Før du bruker LiTRIC®-skredballongen må du lese bruksanvisningen i sin helhet, forstå hvordan produktet fungerer og hvordan du bruker det, samt forstå og være inneforstått med risikoen forbundet med bruken.
- Det å unnlate å følge en instruksjon i denne håndboken kan føre til alvorlig skade eller til og med dødsfall.
- ORTOVOX påtar seg ikke noe ansvar for direkte, indirekte og ulykkesrelaterede følger eller annen form for skade som skyldes feilaktig bruk av dette produktet. Dette gjelder ikke i den grad ansvar er pålagt ved lov.
- Hvis en ny programvareversjon er installert på LiTRIC®-systemet, må du umiddelbart gjøre deg kjent med de aktuelle instruksene på **ortovox.com/service**.
- **DENNE ENHETEN HAR ET INTEGRERT LITIMUM-ION-BATTERI. DERFOR MÅ DET TAS SPESIELT HENSYN TIL FØLGENDE PUNKTER:**
- **IKKE BRUK LITRIC®-SYSTEMET I NÆRHETEN AV EN VARMEKILDE SOM ÅPEN ILD ELLER VARMEOVN, OG LA DET HELLER IKKE LIGGE PÅ ELLER NÆR SLIKE STEDER.**
- **IKKE BRUK LITRIC®-SYSTEMET I NÆRHETEN AV EN VARMEKILDE SOM F.EKS. ÅPEN ILD ELLER VARMEOVN, OG LA DET HELLER IKKE**

- LIGGE PÅ ELLER NÆR SLIKE STEDER. ELLERS ER DET MULIG AT ENHETEN OVEROPPHETES, EKSPLODERER, TAR FYR OG/ELLER AT ENHETENS YTELSE OG LEVETID REDUSERES.**
- **HVIS LITRIC®-SYSTEMET AVGIR LUKT, GENERERER VARME, BLIR DEFORMERT ELLER VIRKER UNORMALT PÅ NOEN MÅTE UNDER BRUK, LADING ELLER OPPBEVARING, MÅ DU UMIDDELBART KOBLE FRA LADEKABELN OG LEGGE ENHETEN I EN LÅSBAR BEHOLDER, F.EKS. EN METALLBOKS.**
 - LiTRIC®-systemet må kun lades via den medfølgende USB-C-ladekabelen. Ladens utgangsspenning må ikke overstige 5 V. Bruk bare en EF/UL-testet lader i beskyttelsesklasse II (dobbel isolasjon mot farlig spenning). Ikke la enheten være uten tilsyn mens den lades.

- En LiTRIC®-skredballong må håndteres forsiktig og i samsvar med instruksene, og det må kontrolleres at den er i god stand før hver gangs bruk.
- ORTOVOX er ikke ansvarlig for skader forårsaket av en skredulykke der en LiTRIC®-skredballong er i bruk.
- En LiTRIC® skredballong erstatter IKKE resten av skrednødstyret (skredsøker, sonde, spade).
- LiTRIC®-systemet må ikke legges i vann.
- LiTRIC®-skredballongen må ikke utsettes for temperaturer over 55°C.
- Alle former for tukling med og endring av LiTRIC®-skredballongen er forbudt og kan føre til feilfunksjon på LiTRIC®-skredballongen. I slike tilfeller gjelder ikke garantien.
- Det komplette LiTRIC®-systemet med

blåser, skredballong og Bowden-utløserkabel (**A, B, J**) må aldri åpnes. Åpning av systemet betyr alltid et inngrep i enhetens opprinnelige tilstand og medfører sikkerhetsrelevante risikoer.

- Vedlikeholdsarbeid og kontroll av hele systemet må kun gjennomføres av produsenten. For å få utført service skal du gå til ortovox.com/service.
- Ikke bruk LiTRIC®-skredballongen hvis batteriet ikke er tilstrekkelig ladet eller ikke er blitt vedlikeholdt som beskrevet i denne håndboken.
- LiTRIC®-skredballongen utløses ikke automatisk. Du må trekke i utløserhåndtaket for at den skal utløse.
- Dette produktet er bare beregnet på bruk i nødssituasjoner, og det er viktig at brukeren tar alle forholdsregler for å

- unngå å bli tatt av skred.
- Ved hyppig utløsning innendørs anbefales bruk av hørselsvern.
 - Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert.
 - Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.

2. ANSVARSFRASKRIVELSE

LiTRIC®-skredballonger er laget for å motstå de enorme kreftene som kan oppstå ved et snøskred. Derfor er alle LiTRIC®-skredballonger sertifisert i henhold til TÜV/CE (DIN EN 16716) (se avsnitt 6, Sertifisering og samsvar). Garanti og erstatningsansvar for funksjonen til LiTRIC®-skredballongen ut over de sertifiserte egenskapene fra ORTOVOX overfor den som kjøper produktet er utelukket, med mindre i tilfeller der dette er påkrevd ved lov. Dette gjelder spesielt i tilfeller av feilaktig behandling, forsøk på reparasjon eller utskifting av deler som gjennomføres av personer som ikke er autoriserte samt bruk eller tilkobling til eksterne deler som ikke er godkjent av ORTOVOX .

3. INNLEDNING

LiTRIC®-systemet er et elektrisk drevet oppblåsningssystem med meget lav vekt som muliggjør flere utløsninger med én opplading.

Superkondensatorer sørger for energitilførselen ved utløsning av systemet.

Etter én gangs utløsning lades superkondensatorene igjen via det lille integrerte litium-ion-batteriet for å muliggjøre at systemet utløses igjen etter en kort ventetid.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. DRIFT

4.1. OPPLADING

Løsne forsiktig dekselet **(E)** til USB-C-porten **(D)**. Lad enheten med den medfølgende USB-C-kabelen **(R)** som kobles til en USB-port (f.eks. på en bærbar PC) eller en USB-lader (se avsnitt 1. Advarsel).

Ladeprosess vises via lysdioder **(F)** (se punkt 4.3.).

Trekk USB-C-kabelen ut rett etter lading og lukk dekselet grundig igjen for å beskytte systemet mot smuss og fuktighet.



ADVARSEL

- LiTRIC®-systemet må lades i 24 timer før første bruk og etter langvarig lagring (f.eks. lagring i sommermånedene)
- Fortsett å lade LiTRIC®-systemet i 24 timer selv om LED-lampene **(F)** viser at fullt ladenivå er nådd (se punkt 4.3)
- Utløserhåndtaket **(H)** må sikres under lading (se punkt 4.4.1.). LiTRIC®-skredballongen kan utløses hvis det trekkes i utløserhåndtaket når LED-lampene lyser, også under lading.
- USB-C-kabelen må ikke forbli tilkoblet når LiTRIC®-skredballongen brukes i terrenget.

4.2. SLÅ PÅ OG AV

Fjern dekselet **(E)** forsiktig. For å slå enheten på skal du holde PÅ/AV-tasten

(C) nede i minst 2 sekunder.

Når enheten slås på, lyser alle de tre lysdiodene **(F)** og det høres et lydsignal med oppstigende toner.

Hver gang det slås på gjennomfører LiTRIC®-systemet en egentest av elektronikken. Etter at enheten er slått på lades superkondensatorene av litium-ion-batteriet til de er klare til bruk hvis ballongen skal utløses, Hvor lang tid dette tar avhenger av systemets ladestatus. For systemer som er blitt ladet kort tid i forveien er denne ladetiden noen sekunder til få minutter. Hvis LiTRIC®-systemet er utløst kort tid i forveien, er ladetiden ca. 25 minutter. Lysdiodene viser den interne ladeprosessen (se punkt 4.3.).

For å slå av LiTRIC®-systemet skal PÅ/AV-tasten igjen holdes nede i minst 2+ sekunder. Når enheten slås av, lyser alle de tre lysdiødene (F) og det høres et lydsignal med nedstigende toner.

MERK

Vent til lysdiødene viser ladestatus for å sikre at enheten er tilstrekkelig ladet (se punkt 4.1 Lading).



Etter på- og avslåing må dekselet lukkes godt for å beskytte systemet mot smuss og fuktighet.

LADEPROSESSENS VARIGHET

LADING VIA USB-C

TILSTAND	VARIGHET	FORKLARING
Enheten lades via USB-C	24 timer	Enheten lades for første gang eller etter langvarig lagring
Enheten lades via USB-C	Flere timer	Superkondensatorer og litiumionbatteri lades




INTERN LADEPROSESS (NÅR ENHETEN ER SLÅTT PÅ)




TILSTAND	VARIGHET	FORKLARING
Enheten ble ladet via USB-C kort tid før	noen få sekunder	Superkondensatorer lades internt av litiumionbatteriet til de er klare til innsats
Enheten ble ladet via USB-C og lagret avslått i flere dager	noen få minutter til 25 minutter	
Kollisjonsputen ble utløst	rundt 25 minutter	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. INFORMASJON OM LYSDIODENE

Lysdiodene (F) er gode synlige, både på innsiden og utsiden av skredsekken.

LADEPROSESS	BETYDNING
	a) Ladeprosess via USB-C eller b) Intern ladeprosess etter innkobling eller utløsning.
	LiTRIC®-systemet er fulladet og slått AV.
	LiTRIC®-systemet er fulladet og slått PÅ.

LADESTATUS	BETYDNING
	LiTRIC®-systemet er tilstrekkelig ladet for minimum to utløsninger.
	Enheten må lades! LiTRIC®-systemet kan når som helst slå seg av! Det er ikke garantert at det utløses.
	Lad opp enheten! LiTRIC®-systemet kan slå seg av når som helst! Utløsning er ikke garantert.

SYSTEMMERKNAD	BETYDNING
	<p>ADVARSEL Systemfeil! Gjennomfør følgende tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Slå LiTRIC®-systemet av og på igjen. Dersom lysdioden lyser permanent rødt, • må LiTRIC®-systemet lades. Dersom lysdioden lyser permanent rødt, • skal LiTRC-skredballongen sendes til service for kontroll (se punkt 5.3.).
	<p>Det maksimale antallet på 50 utløsninger er oppnådd.</p>

Endringer i driftsstatus indikeres også av lydsignaler.

- Toner i oppstigende rekkefølge: LiTRIC®-systemet er slått på
- Toner i nedstigende rekkefølge: LiTRIC®-systemet slås av
- Én tone i 3 sekunder: LiTRIC®-systemet må lades! LiTRIC®-systemet kan når som helst slå seg av. Det er ikke garantert at det utløses!
- Én tone som lyder i 10 sekunder: LiTRIC®-systemet slår seg av på grunn av lavt ladenivå

4.4. BRUK I TERRENG

Ved bruk i terreng må LiTRIC®-systemet være slått på og tilstrekkelig ladet (se punkt 4.2./4.3.).

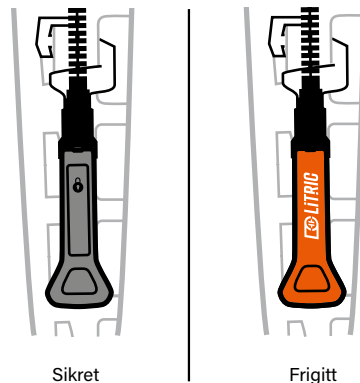
4.4.1. Slik fungerer utløserhåndtaket

LiTRIC®-systemet aktiveres ved å trekke kraftig og i utløserhåndtaket (**H**) som befinner seg på skulderstroppen for skredsekken (**U**).

Formen på utløserhåndtaket gjør det mulig å utløse med hansker/votter, enten med venstre- eller høyre hånd.

Utløserhåndtaket kan sikres eller frigis ved å rotere det 180°.

- Den oransje siden av håndtaket vender fremover: Utløserhåndtaket er frigitt og klart til å utløse systemet.
- Den svarte siden av håndtaket, med låssymbol, vender fremover: håndtaket er festet på plass. Utløserhåndtaket er sikret.



ADVARSEL

I områder hvor du kan sette deg selv eller andre mennesker i fare ved å utløse LiTRIC®-skredballongen (i kjøretøy, stolheis, folkemengder, på en åsrygg osv.), er det viktig å sørge for at utløserhåndtaket ikke trekkes ved et uhell og dermed utløser LiTRIC®-skredballongen.

ADVARSEL

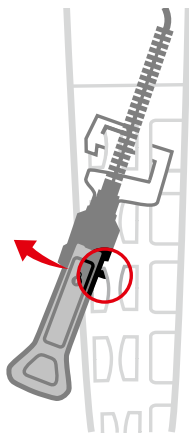
Systemet må settes i driftsberedskap før du går inn i terreng med skredfare. På slike steder må utløserhåndtaket (H) alltid frigis.

4.4.2. Justering av håndtakets høyde

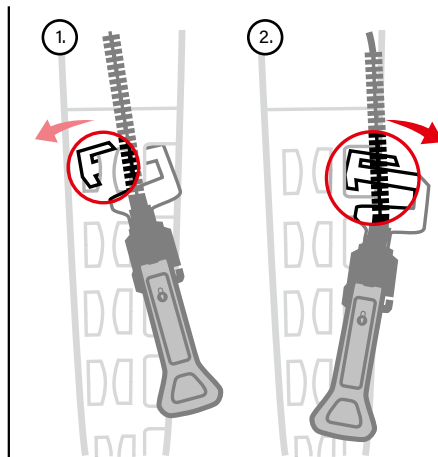
Utløserhåndtaket kan festes til skulderstroppen i én av tre forskjellige posisjoner slik at det kan tilpasses personlige behov og kroppstype på en optimal måte.

INFORMASJON

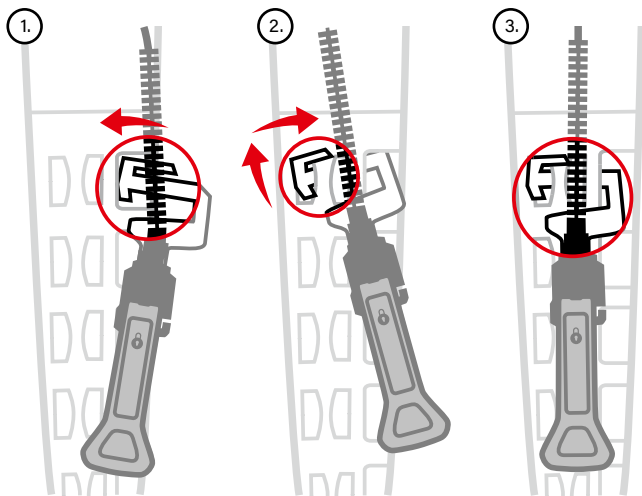
Slik endrer du gripeposisjon Slå av LiTRIC®-systemet (se punkt 4.2.)



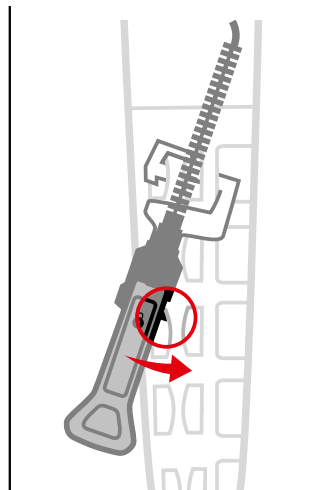
1. Heng håndtaket først på den nedre kroken på bunnplaten (I)



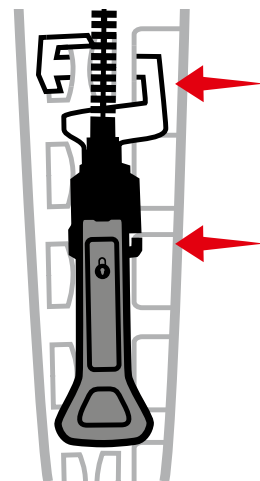
2. Heng deretter håndtaket på den øverste kroken på bunnplaten



3. Bestem riktig høyde og tre den øvre kroken gjennom bunnplaten (I)



4. Til slutt hektes den nedre kroken på



5. Håndtak bunnplate i posisjon

ADVARSEL

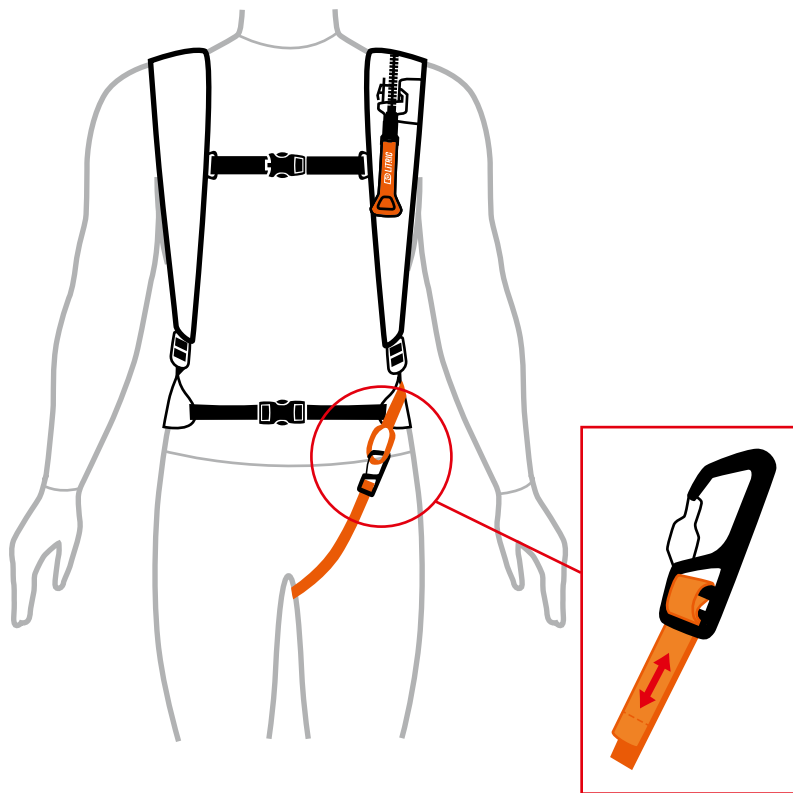
Bunnplaten for håndtaket må festes til skulderstroppen med begge krokene (topp og bunn).

4.4.3. Bruk av benremmen

Kreftene som oppstår i et snøskred kan rive skredsekken med oppblåst skredballong bort fra kroppen hvis ikke beinstroppen med karabinkrok (M) brukes. Juster lengden på beinstroppsøyfen (N) på hoftebeltet (O) slik at det ligger godt mot kroppen din uten at det begrenser bevegelsesfriheten.

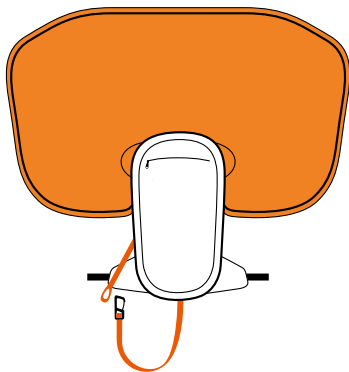
ADVARSEL

Beinstroppen med karabinkrok må brukes på riktig måte for å sikre at LiTRIC®-skredballongen virker som den skal sikker drift. Beinstroppen med karabinkrok må klikkes til den dedikerte beinstroppsøyfen på hoftebeltet. Forsikre deg om at karabinkroken er lukket.



4.4.4. Slik bæres LiTRIC®-skredsekken

Ta på deg LiTRIC®-skredsekken (**S**) og stramskulderstroppene (**U**) godt. Fest spennene på hofte- og brystbeltet (**O, P**) én etter én, stram dem og dobbeltsjekk at de er festet godt. Fest beinsløyfestroppen med karabinkrok (**M**) til beinstroppsøyfen (**N**) (se punkt 4.4.3).



Åpningsområdet for LiTRIC®-skredballongen må være uhindret

INFORMASJON

LiTRIC®-systemet har ingen negativ innvirkning på skredsøkere (per august 2022). Regelen er at elektroniske enheter må være minst 20 cm fra en skredsøker hvis sistnevnte er i bevegelse. I søkemo- dus må avstanden være 50 cm. LiTRIC®-systemet må ikke kobles ut under et søk.

ADVARSEL

- Skredsøkere kan forstyrres av elektroniske og magnetiske gjenstander. For å minimere interferens skal skredsøkeren bæres foran på kroppen, for slik maksimeres avstanden mellom skredsøkeren og LiTRIC®-systemet.
- Pakk LiTRIC®-skredsekken slik at ingen spisse eller skarpe gjenstander kan skade LiTRIC®-blåseren (**A**), skredballongen (**B**) eller skredballongrommet (**K**).

- Hvis du har med deg isøks, isredskaper eller skistaver i skredsekken, må du passe på at de har beskyttelseshetter.
- Sugeområdet (**G**) i LiTRIC®-skredballongen må være uhindret for å suge inn luft. Derfor kan ingen gjenstander, som for eksempel en jakke, legges over sugeområdet.
- Ikke fest gjenstander til LiTRIC®-skredsekken som kan dekke til åpningen til skredballongrommet eller forhindre oppblåsing av LiTRIC®-skredballongen.
- Ikke fest ski på siden av LiTRIC®-skredsekken. Hvis ski festes på siden kan det forhindre oppblåsing av LiTRIC®-skredballongen.

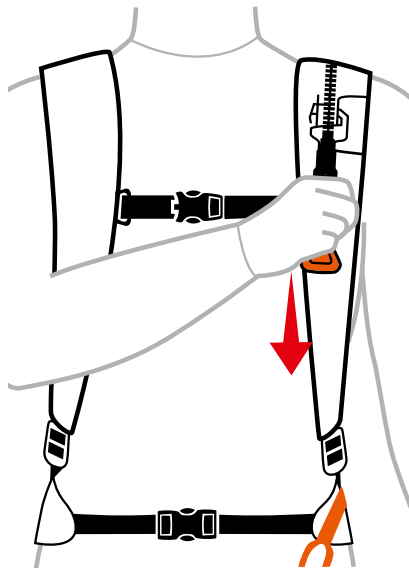
4.5. UTLØSNING AV LiTRIC®- SKREDBALLONGEN

4.5.1. Slik utløses LiTRIC®- skredballongen

Utløs LiTRIC®-skredballongen umiddelbart i tilfelle snøskred. For å gjøre dette drar du så hardt og brått som mulig i utløserhåndtaket (H). LiTRIC®-skredballongen (B) blåses opp automatisk. Den oppblåste LiTRIC®-skredballongen hindrer deg normalt ikke i en mulig fluktmanøver eller unnvikende manøver.

INFORMASJON

For å kunne reagere riktig i en nødsituasjon er det nødvendig å trene regelmessig på å utløse LiTRIC®- skredballongen.



Utløsning

ADVARSEL

LiTRIC®-systemet må utløses aktivt.

LiTRIC®-systemet må være tilstrekkelig ladet til at det utløses på riktig måte (se punkt 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Slik forholder du deg i tilfelle snøskred

Det er viktig at du vet hvordan du skal forholde deg i tilfelle snøskred. I utgangspunktet gjelder alltid følgende: Ved snøskred skal du alltid prøve å komme i sikkerhet så raskt som mulig eller å komme deg unna skredet. La LiTRIC®-skredballongen (B) være oppblåst og på kroppen til den umiddelbare skredfaren er over og du er ute av faresonen.

ADVARSEL

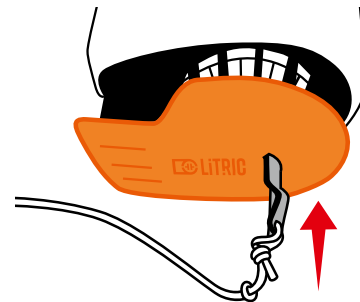
Etter et snøskred der din LiTRIC®-skredballong var aktivert og oppblåst, må LiTRIC®-skredballongen sendes til service for kontroll (se punkt 5.3.).

4.6. ETTER EN UTLØSNING

4.6.1. Fjern luften i ballongen

For å klargjøre LiTRIC®-skredballongen for en ny utløsning, må du først slippe ut luften i LiTRIC®-skredballongen (B) ved hjelp av ventilasjonsverktøyet (Q).

For å gjøre dette skyver du ventilasjonsverktøyet inn i den spesielle luftutløpsventilen på LiTRIC®-blåseren (A). Nå kan luften slippes ut av skredballongen. La ventilasjonsverktøyet stå i blåseren til LiTRIC®-kollisjonsputen er pakket, og fjern den deretter.



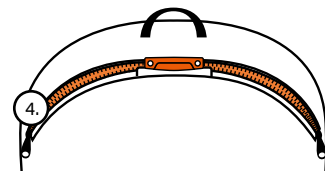
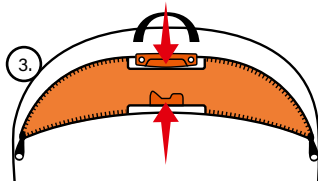
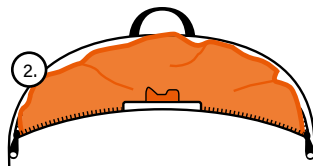
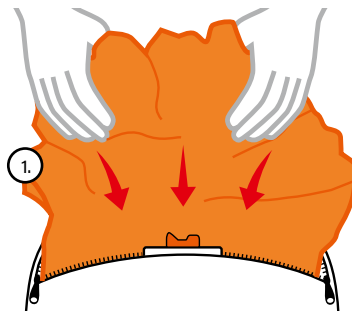
Fjerning av luft

ADVARSEL

Bruk kun det originale ventilasjonsverktøyet for å slippe luften ut av LiTRIC®-skredballongen. Ikke stikk noen fremmedlegemer inn i ventilen på LiTRIC®-systemet!

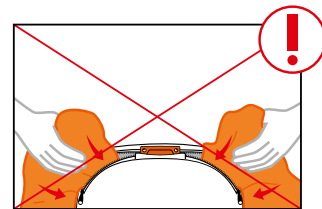
4.6.2. Pakking av skredballongen

- Sikre utløserhåndtaket (se punkt 4.4.1.)
- Anbefaling: For enkel betjening av glidelåsen, brett glidelåsklaffen bakover.
- Stapp LiTRIC®-skredballongen (**B**) jevnt fordelt inn i skredballongrommet (**K**) som vist i trinn 1 og 2.
- Gjenværende luft kan ganske enkelt trykkes ut av skredballongen.
- Lukk den mekaniske låsen på skredballongrommet (**L**) ved å klemme den sammen som vist i trinn 3 og 4.



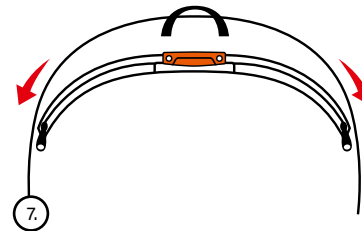
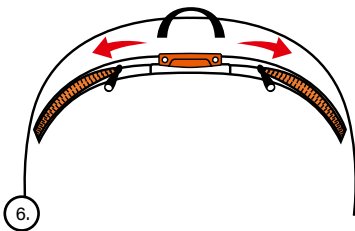
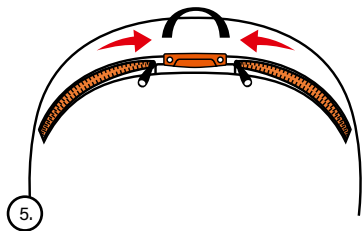
ADVARSEL

Pass på at sikkerhetslåsen for skredballongrommet går i lås på riktig måte.



ADVARSEL

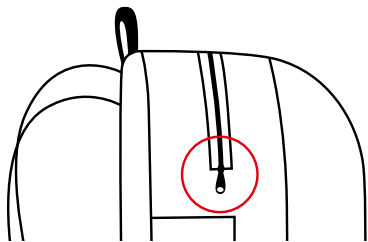
- Ikke lukk låsen først
- Ikke brett skredkollisjonsputen sammen fra sidene
- Ikke brett skredkollisjonsputen ujevnt sammen



- Trekk igjen begge glidelåsbrøyterne etter hverandre oppover til de stopper mot sikkerhetslåsen for skredballongrommet (L) (trinn 5).
- Dra deretter begge gliderne helt ned igjen (trinn 6 og 7).

ADVARSEL

- Skredballongen må ikke pakkes slik at den blir vridd!
- Skredballongen må ikke rulles når den pakkes!
- Skredballongen må ikke brettes sammen når den pakkes!
- Pass på at skredballongen ikke setter seg fast i glidelåsen eller sikkerhetslåsen for skredballongrommet.
- Skredballongrommet må ikke blokeres!
- La skredballongen lufttørke før den pakkes ned for å bli i sekken i lengre tid hvis den er våt
- Ikke pakk andre gjenstander enn skredballongen i skredballongrommet!
- Ventilasjonsverktøyet (Q) må fjernes fra LiTRIC®-blåseren (A) før bruk.



Glidelåsbrytere korrekt plassert i nederste posisjon

ADVARSEL

- Påse at begge glidelåsene er lukket.
- Begge gliderne må plasseres så langt nede som mulig (se trinn 6) for at skredballongrommet skal være helt fritt.
- Pass på at glidelåsklaffen dekker glidelåsen igjen.

4.6.3. Alternativ for ny utløsning av ballongen

Superkondensatorene i LiTRIC®-systemet sørger for utløsning av skredballongen. Etter at ballongen er utløst lades superkondensatorene lades umiddelbart og automatisk opp av et integrerte litium-ion-batteriet, slik at ballongen kan utløses på nytt ved behov. For at dette skal skje, må LiTRIC®-skredballongen (**B**) være pakket

på nytt på riktig måte, LiTRIC®-systemet må være slått PÅ og litium-ion-batteriet må være tilstrekkelig ladet (se punkt 4.3.). Ladetiden er ca. 25 minutter. Så snart LiTRIC®-systemet er ladet og klart for én utløsning, kjører det en rask, automatisk motortest, og lysdiodene (**F**) vil vise systemets ladestatus. Nå kan LiTRIC®-systemet utløses igjen.

5. VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

5.1. ÅRLIG SELVINSPEKSJON

LiTRIC®-systemet er i stor grad vedlikeholdsfritt. Utfør en tilstandskontroll minst 1 gang i året:

- Utløs ballongen minst 1 gang i året for test- og opplæringsformål.
- Da skal det kontrolleres at den oppblåste skredballongen forblir helt fylt i minst 3 minutter.

- Kontroller om skredballongen har eventuelle skader og pakk den inn igjen.
- Før lagring må du forsikre deg om at hele LiTRIC®-skredballongen er fullstendig tørr.
- Kontroller regelmessig om LiTRIC®-skredsekken (**S**) er skadet.

5.2. VEDLIKEHOLD ETTER BRUK I SNØSKRED

Enhver bruk i snøskred kan føre til at materialet belastes sterkt og at LiTRIC®-skredballongen skades. Det er avgjørende at en serviceinspeksjon utføres etter en utløsning i et skred. Send LiTRIC®-skredballongen til produsenten for inspeksjon etter en utløsning i et skred (se punkt 5.3).



Ved alle typer skader må LiTRIC®-skredballongens funksjonsevne kontrolleres av produsenten (se punkt 5.3).

5.3. SERVICE

For å få utført service skal du gå til ortovox.com/service.

5.4. OPPBEVARING

Hvis enheten skal lagres over flere måneder, må batteriet lades til 100 % først. En lagret enhet må lades fullstendig på nytt senest etter 12 måneder.

LiTRIC®-systemet må lades i 24 timer før første bruk og etter langvarig lagring (f.eks. lagring i sommermånedene)

Fortsett å lade LiTRIC®-systemet i 24 timer selv om LED-lampene (F) viser at fullt ladenivå er nådd (se punkt 4.3).



ADVARSEL

Oppbevar LiTRIC®-systemet på et tørt sted, utilgjengelig for barn, ved romtemperatur (ca. 20°C). Påse at hele LiTRIC®-systemet oppbevares helt tørt.

INFORMASJON

Lade LiTRIC®-systemet igjen før bruk (se punkt 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. PRAKTISK LEVETID FOR PRODUKTET

Selv om anbefalt vedlikehold og årlige selv-inspeksjoner følges og håndteres på riktig måte, har LiTRIC®-systemet en maksimal brukstid på 10 år fra produksjonsdatoen eller 50 utløsninger.

Levetiden kan ikke fastsettes nøyaktig, for den påvirkes av mange faktorer, blant annet bruksfrekvens, behandling, klima påvirkninger osv.

Den følgende tabellen gir informasjon som indikerer levetiden:

BRUKSHYPPIGHET I DAGER		MAKS. PRAKTISK LEVETID FOR PRODUKTET I ÅRSTIDER
Ekstremt ofte	Mer enn 120 dager / sesong	2
Meget ofte	91 til 120 dager / sesong	3
Ofte	41 til 90 dager / sesong	5
Av og til	Inntil 40 dager / sesong	10

5.6. RENHOLD

Bruk kun vann til å rengjøre LiTRIC®-skredballongen. Må ikke rengjøres med løsemidler eller vaskemidler. Etter rengjøring må LiTRIC®-skredballongen tørkes helt ved romtemperatur før den tas i bruk igjen. Ellers er det fare for ising.

5.7. TRANSPORT OG REISER

- Før hver transport må LiTRIC®-systemet slås av (se avsnitt 4.2.) og hele skredkollisjonsputen må sikres mot utilsiktet utløsning (se også avsnitt 4.4.1.).
- Det kreves ingen transportdokumenter for å ta med LiTRIC®-skredkollisjonsputen på reiser.
- Siden LiTRIC®-systemet er batteridrevet, må det tas hensyn til advarslene (se avsnitt 1) før hver transport!
- I tillegg anbefales det at du gjør deg kjent med lokale krav til transport i kollektive transportmidler før du reiser.
- Flyreiser og transport med fly:
- LiTRIC®-skredkollisjonsputen er utformet som et personlig verneutstyr (PVU) og ikke som bagasje.
- Klassifisert som elektronisk utstyr drevet av et fast innebygd litiumion-batteri:
- Nominell kapasitet litiumion-batteri: 3,7 V / 2000 mAh / 7,4 Wh
- Lagringskapasitet kondensator: 0,3 Wh
- Ved personlig bruk av LiTRIC®-skredkollisjonsputen er det ikke nødvendig med transportdokumenter for flyreiser og transport med fly.

MERK

Enkelte flyselskapers og lands krav til reiser med og transport av skredkollisjonsputen kan variere og kan være underlagt ytterligere krav eller begrensninger.

Før du reiser er det derfor viktig at du innhenter opplysninger fra det aktuelle flyselskapet om reiseforskriftene som gjelder for å ta med deg skredkollisjonsputen og at du gjør deg kjent med nasjonale forskrifter for inn- og utreise.





5.8. AVHENDING

Kast aldri elektriske apparater som husholdningsavfall.

Ta med elektrisk utstyr til et egnet gjenvinningssted.

Produktet kan returneres gratis til selgeren for avhending. Når du avhender enheten skal du følge gjeldende nasjonale forskrifter.

5.9. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

- Når det utløses, blåser LiTRIC®-systemet raskt ut luft to ganger i 1 minutt
- LiTRIC®-skredballongens volum: 150 l
- LiTRIC®-systemets vekt: ca. 1080 g
- Tillatt driftstemperatur: -30°C til 45°C
- Optimal oppbevaringstemperatur for batteriet: 20°C
- Driftshøyde: 0 m til 4808 m
- Tillatt ladetemperatur: -20°C til 45°C
- Batterispesifikasjon:
Ytelsen til litium-ion-batteriet: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. GODKJENNING OG SAMSVAR

PRODUSENT

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Tyskland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYPE

LiTRIC®-skredballong
Produktstandard: EN 16716:2017
LiTRIC®-skredballongen er sertifisert av
TÜV Süd Product Service GmbH i
henhold til PPE-regulering (EU) 2016 /
425 samt relevante CE-direktiver.
TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Testsenternummer 0123
Den fullstendige teksten i EU-samsvars-
erklæringen finner du på følgende
internettadresse:
ortovox.com/service

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

7. MERKING OG MARKERINGER

LiTRIC® Modellnavnet til ballongsystemet



Les bruksanvisningen og advarslene før bruk



Produksjonsdato: År og måned

Individuelt serienummer

2022 - 123 - 123



CE-merkingen viser overholdelse av direktivet om personlig verneutstyr



(EU) 2016/425.

EN 16716 LiTRIC®-skredballongen overholder kravene i NS-EN 16716:2017, „Fjellklatringsutstyr – Skredballongsystemer – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder“.



Symbolet med en søppelkasse på hjul betyr at elektroniske apparater ikke skal kastes sammen med restavfall.

8. GARANTI

Registrer ditt LiTRIC®-system på **ortovox.com/service** slik at vi kan holde deg oppdatert med sikkerhetsrelevant informasjon.

Når du har registrert deg, forlenger vi garantien for LiTRIC®-systemet ditt til fem år.

LiTRIC®-skredsekken (**S**) er uttatt fra garantiforlengelser. Garantien dekker ikke litium-ion-batteriet eller USB-kabelen (**R**) eller feil som er forårsaket av feil behandling eller vanlig slitasje.

Garantien omfatter heller ikke skader forårsaket av feilaktig bruk eller naturlig slitasje. For enheter som ikke har noen mangler vil inspeksjonen bli fakturert kunden. Porto betales av eieren.

De lovbestemte garantikravene påvirkes ikke av at denne garantien.

© Copyright 2021 for
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REJESTRACJA ZABEZPIEZAJĄCA

ZAREJESTRUJ SWÓJ SYSTEM LITRIC® DOBROWOLNIE
NA STRONIE **ORTOVOX.COM/SERVICE**, ABYŚMY MOGLI
PRZESYŁAĆ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.
PO REJESTRACJI OTRZYMASZ DODATKOWO PRZEDŁUŻENIE
GWARANCJI NA SYSTEM LITRIC® Z 2 DO 5 LAT. PLECAK LITRIC®
NIE PODLEGA PRZEDŁUŻENIU GWARANCJI.



POLSKIE

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

LEGENDA

A _ Dmuchawa LiTRIC®	L _ Mechaniczna blokada kieszeni na poduszkę powietrzną
B _ Poduszka powietrzna LiTRIC®	M _ Pętla krocza z karabińczykiem
C _ Włącznik / wyłącznik	N _ Zaczep pętli kroczonej
D _ Przyłącze USB-C	O _ Pas biodrowy
E _ Osłona	P _ Pas piersiowy
F _ Diody LED	Q _ Narzędzie odpowietrzające
G _ Strefa zasysania	R _ Kabel USB-C
H _ Przycisk załączający	S _ Plecak LiTRIC®
I _ Płyta podstawowa uchwytu	T _ Instrukcja użytkownika
J _ Załączające cięgno Bowdena	U _ Pas naramienny
K _ Kieszeń na poduszkę powietrzną	

Objaśnienie pojęć

System LiTRIC®: oznacza system składający się z A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Poduszka lawinowa LiTRIC®: oznacza pełny produkt (od A do T), składający się z plecaka LiTRIC® z wbudowanym systemem LiTRIC®.

SPIS TREŚCI

Rejestracja zabezpieczająca	332
1. Wskazówki ostrzegawcze	336
2. Wykluczenie odpowiedzialności	339
3. Wprowadzenie	339
4. Eksploatacja	340
5. Konserwacja, przechowywanie i transport	354
6. Zezwolenie i zgodność	359
7. Identyfikacja i oznaczenia	350
8. Gwarancja	351

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

- Poduszka lawinowa LiTRIC® nie chroni przed lawinami!
- Poznaj prawidłowy sposób postępowania w razie zejścia lawiny.
- Gotowość do ryzyka nie powinna być nigdy zwiększana przez stosowanie poduszki lawinowej LiTRIC®.
- Funkcja i sposób działania poduszki lawinowej LiTRIC® ma na celu zredukowanie ryzyka zasypania. Są jednak sytuacje, w których nie jest to możliwe albo możliwości są ograniczone.
- Przed użyciem poduszki lawinowej LiTRIC® należy w całości i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję użytkowania oraz zapoznać się z produktem, a ponadto zrozumieć i zaakceptować zagrożenia związane ze stosowaniem.
- Nieprzestrzeżenie nawet jednego zalecenia z tej instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.
- ORTOVOX nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie i wynikające z wypadków skutki, a także wszelkie inne formy uszkodzeń z powodu niewłaściwego użytkowania tego produktu. Ta zasada nie obowiązuje, jeżeli odpowiedzialność jest wymagana przepisami prawa.
- Jeżeli w systemie LiTRIC® zainstalowano nową wersję oprogramowania, należy niezwłocznie zapoznać się z aktualną instrukcją na stronie **ortovox.com/service**.
- **W TYM URZĄDZENIU ZAMONTOWANA JEST BATERIA LITOWO-JONOWA. DLATEGO NALEŻY UWZGLĘDNIĆ W SZCZEGÓLNOŚCI PONIŻSZE ZASADY:**
- **NIE UŻYWAJ SYSTEMU LITRIC® W POBLIŻU ŹRÓDŁA CIEPŁA, TAKIEGO JAK OGIEŃ LUB GRZEJNIK I NIE POZOSTAWIAJ GO TAM.**
- **NIE POZOSTAWIAJ SYSTEMU LITRIC W BARDZO WYSOKICH TEMPERATURACH (NP. PRZY SILNYM BEZPOŚREDNIM NASŁONECZNIENIU ANI W NAGRZANYM POJEŹDZIE). W PRZECIWNYM RAZIE MOŻE DOJŚĆ DO PRZEGRZANIA, WYBUCHU LUB ZAPALENIA URZĄDZENIA I/LUB OBNIŻENIA JEGO MOCY ORAZ**

SKRÓCENIA OKRESU EKSPLOATACJI.

- JEŻELI Z SYSTEMU LiTRIC® WYDOBYWA SIĘ WOŃ, WYTWARZA ON CIEPŁO, ODKSZTAŁCA SIĘ LUB DZIAŁA W JAKIKOLWIEK NIETYPOWY SPOSÓB PODCZAS UŻYTKOWANIA, ŁADOWANIA BĄDŹ PRZECHOWYWANIA, NALEŻY NATYCHMIAST WYJĄĆ KABEL ŁADOWANIA I WŁOŻYĆ URZĄDZENIE W ZAMYKANY POJEMNIK, NP. SKRZYNKĘ METALOWĄ.
- Ładuj system LiTRIC® tylko przez dostarczony kabel USB-C (R). Napięcie przekazywane przez urządzenie nie może przekroczyć 5 V. Stosować wyłącznie ładowarkę z atestem WE/UL o klasie ochrony II (podwójna izolacja

- przed niebezpiecznymi napięciami). Podczas ładowania nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Poduszka lawinowa LiTRIC® wymaga uważnego postępowania, a przed każdym użyciem dokładnego sprawdzenia gotowości do działania.
- ORTOVOX nie odpowiada za obrażenia ciała, do których doszło z powodu wypadku w lawinie z założoną poduszką lawinową LiTRIC®.
- Poduszka lawinowa LiTRIC® nie zastępuje pozostałego wyposażenia na wypadek sytuacji awaryjnej związanej z lawiną (detektor lawinowy, sonda, łopata).
- Nie zanurzaj systemu LiTRIC® w wodzie.

- Nie narażaj poduszki lawinowej LiTRIC® na działanie temperatur powyżej 55°C.
- Wszelkie manipulacje przy poduszce lawinowej LiTRIC® są zabronione i mogą skutkować jej nieprawidłowym działaniem. Może to spowodować nieprawidłowe działanie poduszki lawinowej LiTRIC® i utratę gwarancji.
- System LiTRIC® z dmuchawą, poduszką powietrzną i załączającym cięgnem Bowdena (A, B, J) nie może być otwierany. Otwarcie systemu zawsze oznacza ingerencję w stan zatwierdzony przez producenta i wiąże się z zagrożeniem bezpieczeństwa.
- Prace konserwacyjne i wszystkie kontrole systemowe mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta. Z

pomocy serwisowej można skorzystać za pośrednictwem strony **ortovox.com/service**.

- Nie korzystaj z poduszki lawinowej LiTRIC®, jeśli nie jest wystarczająco naładowana lub nie była poddawana konserwacji zgodnie ze wskazówkami opisanymi w tej instrukcji.
- Poduszka lawinowa LiTRIC® nie jest wyzwalana automatycznie. Aby ją załączyć, musisz pociągnąć uchwyt załączający.
- Ten produkt nie został przewidziany do zastosowań w sytuacjach awaryjnych, użytkownik jest zobowiązany do zapo-

biegania porwaniu przez lawinę poprzez stosowanie odpowiednich środków ostrożności.

- W przypadku częstego załączania w pomieszczeniach zalecane jest korzystanie z ochronników słuchu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych.

- Dzieciom pod żadnym pozorem nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

2. WYKLUCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Poduszki lawinowe LiTRIC® są przystosowane do bardzo dużych sił, jakie mogą występować w lawinie. W tym zakresie poduszki lawinowe LiTRIC® mają certyfikat TÜV/CE (DIN EN 16716) (patrz: punkt 6. Zezwolenie i zgodność). Gwarancja i odpowiedzialność za działanie poduszki

lawinowej LiTRIC® poza certyfikowanym właściwościami ze strony firmy ORTOVOX wobec nabywcy jest wykluczona oprócz przypadków odpowiedzialności obowiązkowej w ramach przepisów prawa. Dotyczy to w szczególności przypadków niewłaściwego użytkowania, prób

naprawy lub wymiany części przez osoby nieuprawnione oraz podczas eksploatacji lub łączenia z komponentami zewnętrznymi niezatwierdzonymi przez ORTOVOX.

3. WPROWADZENIE

System LiTRIC® jest zasilanym elektrycznym systemem dmuchawy, który przy niewielkim ciężarze produktu umożliwia kilka użyc na jednym naładowaniu baterii.

Udostępnienie energii do załączenia odbywa się przez superkondensatory. Superkondensatory po załączeniu są ponownie ładowane przez małą wbudowaną baterię litowo-jonową, aby po

krótkim czasie oczekiwania umożliwić kolejne użycie.

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4. EKSPLOATACJA

4.1. PROCES ŁADOWANIA

Ostrożnie unieś osłonę (E) do przyłącza USB-C (D). Użyj dostarczonego kabla USB-C (R), aby naładować produkt z wykorzystaniem urządzenia z gniazdem USB (np. laptop) lub ładowarki USB (patrz: punkt 1. Wskazówki ostrzegawcze). Status ładowania jest sygnalizowany diodami LED (F) (patrz punkt 4.3.). Zaraz po zakończeniu ładowania wyjmij kabel USB-C i zamknij dokładnie osłonę, aby chronić system przed brudem i wilgocią.



UWAGA

- System LiTRIC® należy ładować przez 24 godziny przed pierwszym użyciem i po dłuższym przechowywaniu (np. przerwie letniej).
- Kontynuuj ładowanie systemu LiTRIC® przez 24 godziny, nawet jeśli diody LED (F) wskazują, że osiągnięto stan pełnego naładowania (patrz: punkt 4.3)
- Uchwyt załączający (H) powinien być zabezpieczony podczas ładowania (patrz: punkt 4.4.1). Poduszka powietrza LiTRIC® (B) może zostać wyzwolona po pociągnięciu uchwyty załączającego, gdy świecą się diody LED. Dotyczy to również procesu ładowania.
- Nie pozostawiaj włożonego kabla USB-C kiedy poduszka lawinowa LiTRIC® jest używana w terenie.

4.2. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Ostrożnie podnieś osłonę (E). W celu włączenia przytrzymaj włącznik/wyłącznik (C) wciśnięty przez co najmniej 2 sekundy. Podczas włączania świecą wszystkie trzy diody LED (F) oraz rozlega się narastająca sekwencja dźwięków. System LiTRIC® po każdym włączeniu wykonuje autotest elektroniki. Diody LED wskazują wewnętrzny proces ładowania (patrz punkt 4.3.). Kiedy system będzie gotowy do załączenia, wykonany zostanie krótki test silnika i diody LED wskażą niedługo później status ładowania (patrz punkt 4.3.). System poduszki lawinowej LiTRIC® może zostać teraz załączony. W celu wyłączenia

systemu LiTRIC® przytrzymaj włącznik/ wyłącznik wciśnięty przez co najmniej 2 sekundy. Podczas wyłączenia świecą wszystkie trzy diody LED oraz rozlega się słabnąca sekwencja dźwięków.



UWAGA

po włączeniu lub wyłączeniu zawsze dokładnie zamknij osłonę, aby chronić system przed brudem i wilgocią.

WSKAZÓWKA

Odczekaj, aż diody LED wskażą status ładowania, aby upewnić się, że produkt jest wystarczająco naładowany (patrz: punkt 4.1. Proces ładowania).

CZAS TRWANIA PROCESU ŁADOWANIA

PROCES ŁADOWANIA PRZEZ USB-C

STAN	CZAS TRWANIA	WYJAŚNIENIE
Produkt jest ładowany przez USB-C	24 godziny	Urządzenie jest ładowane po raz pierwszy lub po dłuższym przechowywaniu
Urządzenie jest ładowane przez USB-C	Kilka godzin	Superkondensatory i bateria litowo-jonowa są ładowane




WEWNĘTRZNY PROCES ŁADOWANIA (PRZY WŁĄCZONYM URZĄDZENIU)




STAN	CZAS TRWANIA	WYJAŚNIENIE
Urządzenie zostało krótko wcześniej naładowane przez USB-C	Kilka sekund	Superkondensatory są ładowane wewnętrznie przez baterię litowo-jonową, aż będą gotowe do załączenia
Urządzenie zostało naładowane przez USB-C i było przechowywane przez kilka dni wyłączone	Kilka minut do 25 minut	
Poduszka powietrzna została załączona	Okolo 25 minut	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. INFORMACJE LED

Wskaźniki LED (F) są łatwo widoczne z wewnątrz i z zewnątrz plecaka.

PROCES ŁADOWANIA	ZNACZENIE
	<p>Proces ładowania przez przyłącze USB-C lub Wewnętrzny proces ładowania po włączeniu lub załączeniu.</p>
	<p>System LiTRIC® jest całkowicie naładowany i wyłączony.</p>
	<p>System LiTRIC® jest całkowicie naładowany i włączony.</p>

STATUS ŁADOWANIA	ZNACZENIE
	<p>System LiTRIC® jest gotowy do użycia z co najmniej dwukrotnym wyzwoleniem</p>
	<p>Ładowanie urządzenia! System LiTRIC® jest gotowy do załączenia jeszcze przez co najmniej 8 godzin.</p>
	<p>Ładowanie urządzenia! System LiTRIC® może wyłączyć się w każdej chwili! Załączenie nie jest gwarantowane.</p>

INFORMACJA SYSTEMOWA	ZNACZENIE
	UWAGA błąd systemu! Wykonaj poniższe działania: <ul style="list-style-type: none">• wyłącz i ponownie włącz system LiTRIC®. Jeśli wskaźnik świeci ciągle na czerwono,• naładuj system LiTRIC®. Jeśli wskaźnik świeci ciągle na czerwono,• prześlij poduszkę lawinową LiTRIC® do kontroli serwisowej (patrz punkt 5.3).
	Osiągnięto maksymalną liczbę 50 wyzwoleń poduszki.

Zmiany stanu roboczego są wspomagane dźwiękami

- Narastająca sekwencja dźwięków: system LiTRIC® został włączony
- Słabnąca sekwencja dźwięków: system LiTRIC® został wyłączony
- Dźwięk ciągły 3-sekundowy: naładuj system LiTRIC®! System LiTRIC® może wyłączyć się w każdej chwili. Załączenie nie jest gwarantowane!
- Dźwięk ciągły 10-sekundowy: System LiTRIC® wyłącza się z powodu niskiego poziomu naładowania

4.4. ZASTOSOWANIE W TERENIE

Do zastosowania w terenie system LiTRIC® musi być włączony i odpowiednio naładowany (patrz punkt 4.2./4.3.).

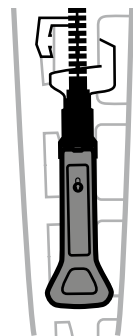
4.4.1. Sposób działania uchwytu załączającego

Silne, gwałtowne pociągnięcie odbezpieczonego uchwytu załączającego (H) na pasie naramiennym plecaka (U) powoduje aktywację systemu LiTRIC®.

Kształt uchwytu załączającego umożliwia załączenie w rękawicach osobom lewo- i praworęcznym.

Uchwyt załączający może zostać zabezpieczony lub odbezpieczony przez obrócenie o 180°.

- Pomarańczowa strona uchwytu jest skierowana do przodu: uchwyt załączający jest odbezpieczony i gotowy do załączenia.
- Czarna strona uchwytu z symbolem kłódki jest skierowana do przodu i uchwyt jest zatrzaśnięty: uchwyt załączający jest zabezpieczony.



odbezpieczony



zabezpieczony

UWAGA

W miejscach, w których wyzwolenie może spowodować niebezpieczeństwo dla użytkownika lub innych osób (w pojazdach, w windzie, w tłumie ludzi, na grzbiecie górskim itd.), należy się upewnić, że uchwyt załączający nie może zostać przypadkowo pociągnięty, powodując wyzwolenie poduszki lawinowej LiTRIC®.

UWAGA

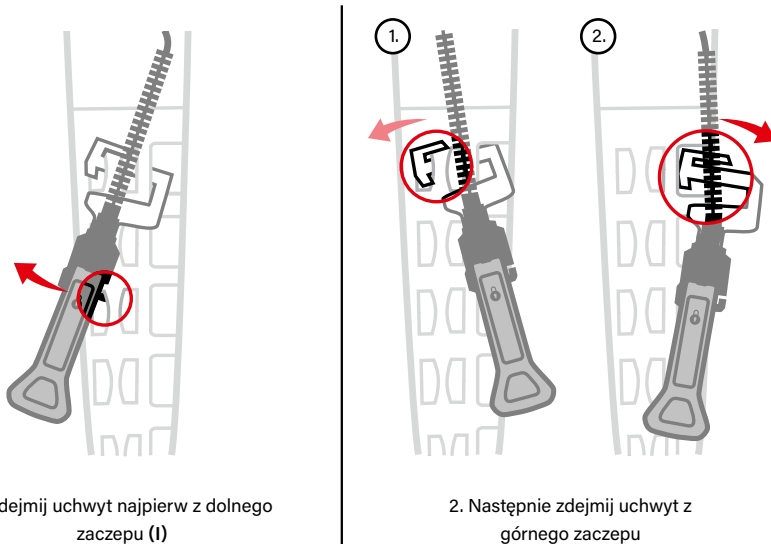
Przed wejściem do obszaru zagrożonego lawiną system LiTRIC® musi zostać przestawiony do stanu gotowości do użycia. W tym celu uchwyt załączający (H) musi zostać odbezpieczony.

4.4.2. Ustawianie wysokości uchwytu

Uchwyt załączający można ustawić bez użycia narzędzi w jednej z trzech pozycji na pasie naramiennym zgodnie z indywidualnymi warunkami anatomicznymi.

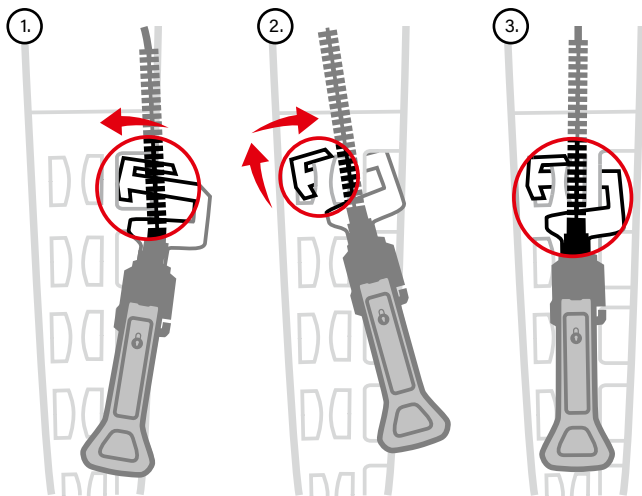
WSKAZÓWKA

W celu zmiany pozycji uchwytu wyłącz system LiTRIC® (patrz punkt 4.2.)

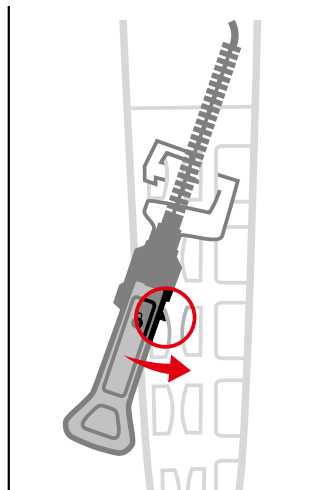


1. Zdejmij uchwyt najpierw z dolnego zaczepu (I)

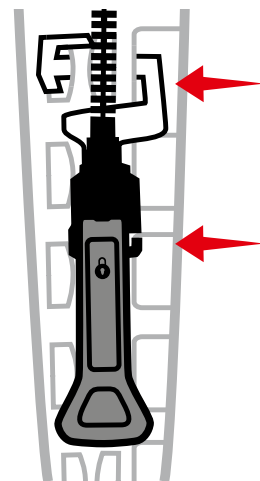
2. Następnie zdejmij uchwyt z górnego zaczepu



3. Określ prawidłową wysokość i przełóż górne zapięcie przez płytę podstawową uchwytu (I).



4. Na koniec połącz dolny zaczep



5. Płyta podstawowa uchwytu ustawiona

UWAGA

Płyta podstawowa uchwytu załączającego musi być zamocowana obydwoma zaczepami (górnym i dolnym) na pasie naramiennym.

4.4.3. Stosowanie pętli krokowej

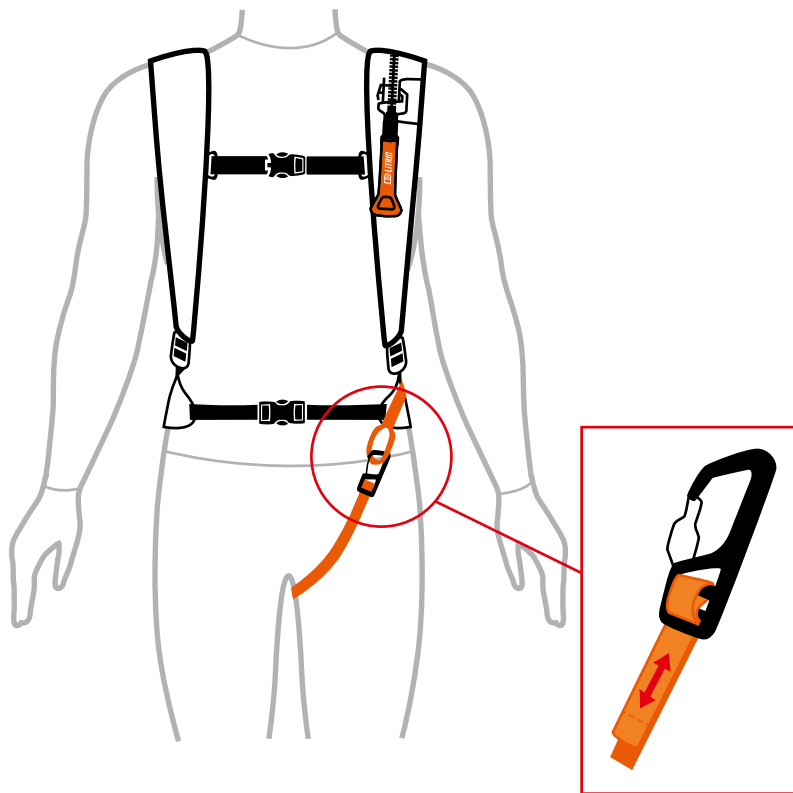
Sily występujące w lawinie mogą zerwać plecak z nadmuchaną poduszką powietrzną z ciała, jeśli nie zostanie użyty pas krokowy z karabińczykiem (M).

Wyreguluj długość pętli krokowej (N) na pasie biodrowym (O), tak aby pas ciasno przylegał do ciała bez uszczerbku dla swobody ruchu.



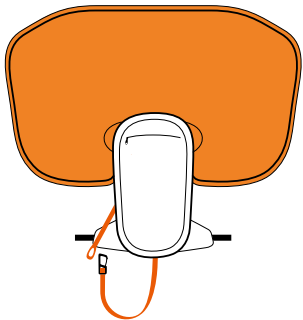
UWAGA

Pas krokowy z karabińczykiem musi być prawidłowo założony podczas korzystania z poduszki lawinowej LiTRIC®, aby zapewnić jej bezpieczne działanie. Pas krokowy z karabińczykiem musi być przypięty do dedykowanej pętli krokowej na pasie biodrowym. Upewnij się, że karabińczyk jest zamknięty.



4.4.4. Sposób noszenia plecaka LiTRIC®

Założ plecak LiTRIC® (S) i ściągnij pasy naramienne (U), aby dobrze przylegały. Zapnij sprzączki pasa biodrowego i piersiowego (O, P), mocno ściągnij pasy i upewnij się, że sprzączki zostały prawidłowo zapięte. Przypnij pas krokowy z karabińczykiem (M) do pętli kroczej (N) (patrz: punkt 4.4.3.).



Strefa otwierania poduszki powietrznej LiTRIC® musi być wolna od przeszkód

WSKAZÓWKA

System LiTRIC® nie wpływa negatywnie na działanie lawinowych urządzeń nadawczo-odbiorczych (stan na sierpień 2022 r.). Zgodnie z obowiązującymi zasadami urządzenia elektroniczne muszą znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od lawinowego urządzenia nadawczo-odbiorczego, jeśli znajduje się ono w trybie nadawania. W trybie poszukiwań odległość ta musi wynosić 50 cm. Podczas poszukiwań nie trzeba wyłączać systemu LiTRIC®.

! UWAGA

- Spakuj plecak LiTRIC® tak, aby przedmioty ostre lub ostro zakończone nie mogły uszkodzić dmuchawy LiTRIC® (A), poduszki powietrznej (B) lub kieszeni na poduszkę powietrzną (K).
- W przypadku transportowania czekanów, sprzętu do lodu lub kijków należy pamiętać o założeniu na nie osłon.
- Strefa zasysania (G) poduszki lawinowej LiTRIC® musi być odsłonięta, aby zapewnić zasysanie powietrza. W strefie zasysania nie wolno pakować żadnych przedmiotów, na przykład kurtki.
- Nie mocuj do plecaka LiTRIC® żadnych przedmiotów, które mogłyby utrudniać otwieranie kieszeni na poduszkę powietrzną lub nadmuchiwanie poduszki powietrznej LiTRIC®.
- Nie mocuj nart z boku plecaka LiTRIC®. Mocowanie nart z boku może utrudniać nadmuchiwanie poduszki powietrznej LiTRIC®.

- Detektory lawinowe mogą być zakłócone przez przedmioty elektryczne i magnetyczne. Aby zminimalizować zakłócenia noś detektor lawinowy z przodu ciała, co maksymalizuje odstęp między detektorem a systemem LiTRIC®.

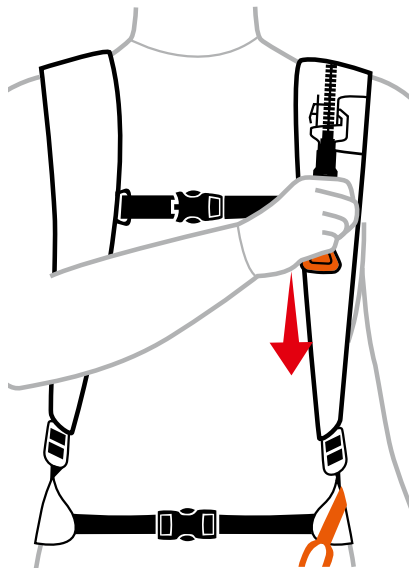
4.5. WYZWOLENIE PODUSZKI LAWINOWEJ LiTRIC

4.5.1. Załączanie poduszki lawinowej LiTRIC®

W przypadku zejścia lawiny niezwłocznie uruchom poduszkę lawinową LiTRIC®. W tym celu pociągnij jak najmocniej i gwałtownie uchwyt załączający (H). Poduszka powietrzna LiTRIC® (B) napełni się samoczynnie. Nadmuchana poduszka powietrzna LiTRIC® w normalnym przypadku nie utrudnia ewentualnej ucieczki lub manewrów unikających.

WSKAZÓWKA

aby w sytuacji zagrożenia właściwie zareagować, konieczne jest regularne ćwiczenie uruchamiania poduszki lawinowej LiTRIC®.



Załączanie



system LiTRIC® musi być aktywnie załączony.

Do prawidłowego wyzwolenia poduszki konieczny jest dostateczny poziom naładowania (patrz: punkt 4.3).

4.5.2. Postępowanie w przypadku zejścia lawiny

Poznaj samodzielnie prawidłowy sposób postępowania w razie zejścia lawiny. Zasady obowiązujące zawsze: w razie lawiny zawsze próbuj jak najszybciej zapewnić sobie bezpieczeństwo lub uciec lawinie. Poduszka powietrzna LiTRIC® (B) powinna pozostawać nadmuchana i znajdować się przy ciele do czasu, aż minie bezpośrednie zagrożenie lawinowe lub użytkownik znajdzie się poza strefą zagrożenia.



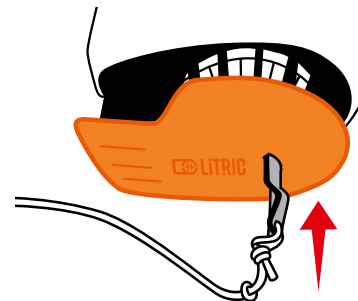
UWAGA

po zejściu lawiny, przy której poduszka lawinowa LiTRIC® była aktywnie użyta i nadmuchana, należy oddać ją do kontroli serwisowej (patrz punkt 5.3.).

4.6. PO ZAŁĄCZENIU

4.6.1. Spuszczanie powietrza

W celu przygotowania poduszki lawinowej LiTRIC® do ponownego użycia usuń z niej najpierw powietrze za pomocą narzędzia do usuwania powietrza (Q). W tym celu wprowadź narzędzie do usuwania powietrza do specjalnego zaworu przy dmuchawie LiTRIC® (A). Teraz można spuścić powietrze z poduszki powietrznej. Zostaw narzędzie do odpowietrzania w dmuchawie, aż poduszka powietrzna LiTRIC® zostanie zapakowana, a następnie je wyjmij.



Odpowietrzanie

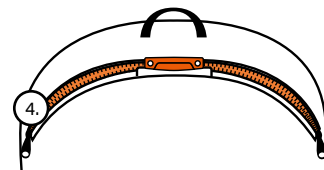
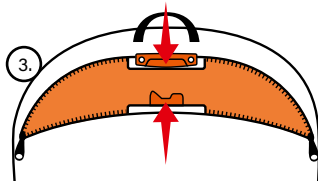
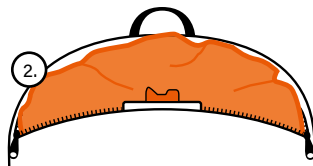
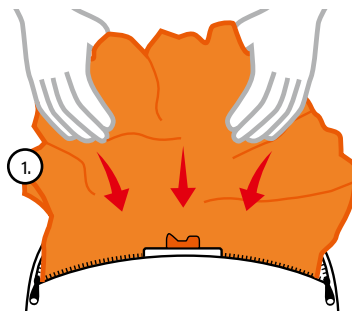


UWAGA

Do usuwania powietrza z poduszki powietrznej LiTRIC® wolno stosować wyłącznie oryginalne narzędzie do usuwania powietrza. Nie wkładaj innych przedmiotów w zawór systemu LiTRIC®!

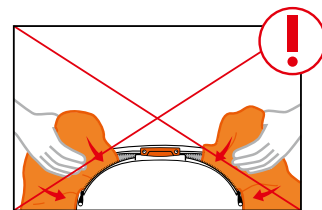
4.6.2. Pakowanie poduszki powietrznej

- Zabezpiecz uchwyt załączający (patrz punkt 4.4.1)
- Zalecenie: aby ułatwić korzystanie z zamka błyskawicznego, złoż listwę zasłaniającą zamek błyskawiczny do tyłu.
- Włóż poduszkę powietrzną LiTRIC® (B) równomiernie złożoną do kieszeni (K), jak pokazano w kroku 1 i 2.
- Resztkę powietrza można przy tym łatwo wycisnąć z poduszki powietrznej.
- Zamknij mechaniczną blokadę kieszeni na poduszkę powietrzną (L) ściskając tak jak pokazano w kroku 3 i 4.



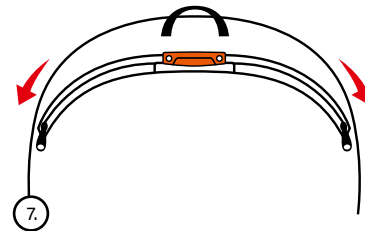
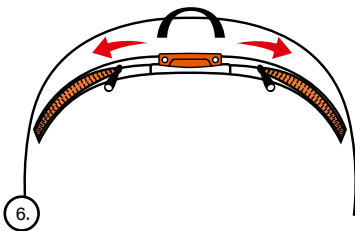
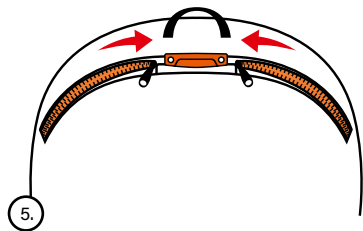
⚠ UWAGA

Zwróć uwagę, aby zatrzask zabezpieczający kieszeni na poduszkę powietrzną zamknął się prawidłowo.



⚠ UWAGA

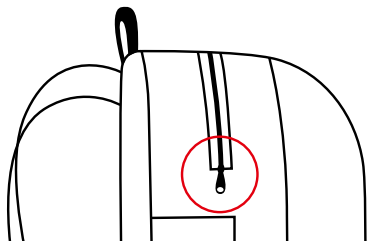
- Nie zamykaj najpierw blokady
- Nie wciskaj poduszki powietrznej z boków
- Nie wciskaj poduszki rozłożonej nierównomiernie



- Pociągnij po kolei oba suwaki zamka błyskawicznego do góry aż do samego zatrzasku zabezpieczającego kieszeni na poduszkę powietrzną (L) (krok 5).
- Przesuń następnie obydwie suwaki zamka błyskawicznego ponownie całkowicie do dołu (krok 6 i 7).

UWAGA

- Nie wolno pakować przekręconej poduszki powietrznej!
- Nie wolno pakować zwiniętej poduszki powietrznej!
- Nie wolno pakować złożonej poduszki powietrznej!
- Poduszka powietrzna nie może zostać przytrzaśnięta przez zamek błyskawiczny ani przez zatrzask zabezpieczający kieszeni na poduszkę powietrzną.
- Kieszon na poduszkę powietrzną nie może być zablokowana!
- Poduszkę powietrzną przed dłuższym pakowaniem pozostawić do wyschnięcia na powietrzu, jeśli jest wilgotna
- Nie pakować do kieszeni na poduszkę powietrzną innych przedmiotów niż poduszka powietrzna!
- Przed użyciem od wentylatora LiTRIC® (A) należy odłączyć narzędzie do usuwania powietrza (Q).



Suwak zamka błyskawicznego ustawiony prawidłowo w najniższym położeniu

UWAGA

- zwróć uwagę, aby obydwa zamki błyskawiczne były zamknięte.
- Oba suwaki zamka błyskawicznego muszą znajdować się w najniższym położeniu (patrz: krok 6), tak aby zapewnić pełne otwarcie kieszeni na poduszkę powietrzną.
- Zwróć uwagę, aby listwa ponownie zasłoniła zamek błyskawiczny.

4.6.3. Opcja ponownego załączenia

Dostarczanie energii do wyzwolenia poduszki powietrznej odbywa się przez superkondensatory systemu LiTRIC®. Superkondensatory po załączeniu są ponownie niezwłocznie i automatycznie ładowane przez wbudowaną baterię litowo-jonową, aby umożliwić kolejne załączenie. W związku z tym poduszka powietrzna LiTRIC® (B) musi zostać ponownie prawidłowo spakowana, system

LiTRIC® musi zostać włączony, a akumulator litowo-jonowy musi być w wystarczającym stopniu naładowany (patrz: punkt 4.3). Czas ładowania wynosi około 25 minut.

Gdy system LiTRIC® jest naładowany i gotowy do wyzwolenia, wykonany zostanie krótki test silnika, a diody LED (F) wskażą poziom naładowania. System LiTRIC® jest teraz gotowy do wyzwolenia.

5. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

5.1. COROCZNA KONTROLA STANU

System LiTRIC® w znacznym stopniu nie wymaga konserwacji. Wykonuj co roku co najmniej jedną kontrolę stanu:

- Wykonuj co roku co najmniej jedno napełnienie poduszki w celu przetestowania i przeszkolenia.
- Sprawdzaj przy tym, czy nadmuchana poduszka powietrzna pozostaje całkowicie napełniona przez co najmniej 3 minuty.

- Sprawdzaj stan poduszki powietrznej pod kątem ewentualnych uszkodzeń i spakuj ją ponownie.
- Przed rozpoczęciem przechowywania upewnij się, że poduszka lawinowa LiTRIC® jest całkowicie sucha.
- Regularnie sprawdzaj stan plecaka LiTRIC® (S) pod kątem uszkodzeń.

5.2. KONSERWACJA PO UŻYCIU W LAWINIE

Każde użycie w lawinie może naruszyć granicę obciążenia materiału i uszkodzić poduszkę lawinową LiTRIC®. Po wyzwoleniu w lawinie niezbędne jest przeprowadzenie kontroli serwisowej. Po wyzwoleniu w lawinie poduszkę lawinową LiTRIC® należy odesłać producentowi, gdzie zostanie ona poddana kontroli (patrz: punkt 5.3).



W przypadku wszelkich uszkodzeń sprawność poduszki lawinowej LiTRIC® musi zostać sprawdzona przez producenta (patrz punkt 5.3).

5.3. SERWIS

Z pomocy serwisowej można skorzystać za pośrednictwem strony

ortovox.com/service.

5.4. PRZECHOWYWANIE

Jeśli produkt ma być przechowywany przez kilka miesięcy, należy najpierw naładować akumulator do poziomu 100%. Przechowywany produkt należy w pełni naładować najpóźniej po 12 miesiącach.

System LiTRIC® należy ładować przez 24 godziny przed pierwszym użyciem i po

dłuższym przechowywaniu (np. letniej przerwie).

Kontynuuj ładowanie systemu LiTRIC® przez 24 godziny, nawet jeśli diody LED (F) wskazują, że osiągnięto stan pełnego naładowania (patrz: punkt 4.3)



Przechowuj system LiTRIC® w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci, w temperaturze pokojowej (ok. 20°C). Upewnij się, że cały system LiTRIC® w momencie magazynowania jest całkowicie suchy.

WSKAZÓWKA

Przed kolejnym użyciem ponownie naładuj system LiTRIC® (patrz: punkt 4.1).

5.5. FAKTYCZNA ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

W przypadku zachowania zalecanych interwałów konserwacji, corocznych kontroli stanu oraz prawidłowego użytkowania maksymalna żywotność systemu LiTRIC® wynosi 10 lat od daty produkcji lub 50 cykli wyzwolenia.

Okresu eksploatacji nie da się dokładnie określić, ponieważ wpływa na niego wiele czynników, takich jak częstotliwość używania, korzystanie, oddziaływania klimatyczne itd.

Wskazówki dotyczące okresu eksploatacji podane są w poniższej tabeli:

CZĘSTOTLIWOŚĆ UŻYWANIA W DNIACH		FAKTYCZNA MAKS. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU W SEZONACH
niezwykle często	ponad 120 dni / sezon	2
bardzo często	od 91 do 120 dni / sezon	3
często	od 41 do 90 dni / sezon	5
okazyjnie	do 40 dni / sezon	10

5.6. CZYSZCZENIE

Do czyszczenia poduszki lawinowej LiTRIC® używaj wyłącznie wody. Nie czyść rozpuszczalnikami ani środkami czyszczącymi. Po zakończeniu czyszczenia poduszka lawinowa LiTRIC® musi całkowicie wyschnąć w temperaturze pokojowej w celu ponownego użycia. W innej sytuacji może dojść do oblodzenia.

5.7. TRANSPORT I PODRÓŻE

Przed każdym transportem system LiTRIC® musi zostać wyłączony (patrz punkt 4.2.), a cała poduszka lawinowa LiTRIC® zabezpieczona przed przypadkowym załączeniem (patrz też punkt 4.4.1.). Do podróżowania z poduszką lawinową LiTRIC® nie są potrzebne żadne dokumenty przewozowe. Ponieważ system LiTRIC® jest zasilany bateriami, przed każdym transportem należy uwzględnić wskazówki ostrzegawcze (patrz punkt 1)! Ponadto zalecane jest zapoznanie się przed rozpoczęciem podróży z lokalnymi wymaganiami dla transportu w środkach komunikacji publicznej.

Podróże lotnicze i zabieranie do samolotu: Poduszka lawinowa LiTRIC® stanowi środek ochrony indywidualnej (ŚOI) i nie jest skonstruowana jako bagaż. Jest klasyfikowana jako urządzenie elektroniczne zasilane zamontowaną na stałe baterią litowo-jonową: Pojemność znamionowa baterii litowo-jonowej: 3,7 V / 2000 mAh / 7,4 Wh Pojemność kondensatora: < 0,3Wh W przypadku użytku osobistego poduszki lawinowej LiTRIC® w podróżach lotniczych i przy zabieraniu do samolotu nie są potrzebne żadne dokumenty przewozowe.

WSKAZÓWKA

Wymagania w zakresie podróży oraz transportu poszczególnych linii lotniczych i krajów mogą się różnić oraz podlegać ewentualnie dodatkowym wymogom i ograniczeniom. Dlatego bezwzględnie zaleca się przed rozpoczęciem uzyskanie podróży informacji o przepisach przewozowych danej linii lotniczej dotyczących zabierania, a także o przepisach krajowych dotyczących wjazdu i wyjazdu.





5.8. UTYLIZACJA

Nigdy nie utylizuj urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi.

Oddawaj urządzenia elektryczne do przewidzianych punktów recyklingu.

Produkt można zwrócić do sprzedawcy w celu bezpłatnej utylizacji. Podczas utylizacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów w swoim kraju.

5.9. DANE TECHNICZNE

- System LiTRIC® po załączeniu krótko nadmuchuje się dwukrotnie w odstępie jednej minuty
- Pojemność LiTRIC®: 150 l
- Ciężar systemu LiTRIC®: ok. 1080 g
- Wysokość robocza: 0m do 4808m
- Dozwolona temperatura robocza: od -30°C do 45°C
- Optymalna temperatura przechowywania baterii: 20°C
- Dozwolona temperatura ładowania: od -20°C do 45°C
- Specyfikacja baterii:
Moc znamionowa baterii litowo-jonowej: 3,7V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. ZEZWOLENIE I ZGODNOŚĆ

PRODUCENT

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Niemcy

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

Poduszka lawinowa LiTRIC®
Norma produktu: EN 16716:2017
Poduszka lawinowa LiTRIC® uzyskała
certyfikat TÜV Süd Product Service GmbH
zgodnie z wymogami Rozporządzenia w
sprawie ŚOO 2016/ 425 (UE) oraz oznako-
wania CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numer instytucji kontrolującej 0123

Pełny tekst deklaracji zgodności UE
znajduje się pod poniższym adresem
internetowym: **ortovox.com/service**

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

7. IDENTYFIKACJA I OZNACZENIA

LiTRIC® nazwa modelu systemu poduszki powietrznej



przed rozpoczęciem użytkowania przeczytać instrukcje obsługi i wskazówki ostrzegawcze



data produkcji: rok – miesiąc

indywidualny numer seryjny

2022 – 123 – 123



oznaczenie CE zapewnia przestrzeganie dyrektywy w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.



EN 16716 poduszka lawinowa LiTRIC® jest zgodna z normą EN 16716:2017, „Sprzęt alpinistyczny – Systemy poduszek lawinowych – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań”.



symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach oznacza, że urządzenia elektroniczne nie mogą być wyrzucane z odpadami zmieszanyymi.

8. GWARANCJA

Zarejestruj swój system LiTRIC® na stronie **ortovox.com/service**, tak abyśmy mogli przesyłać Ci aktualne informacje związane z bezpieczeństwem. Po dokonaniu rejestracji otrzymasz przedłużenie gwarancji na system LiTRIC® do pięciu lat.

Plecak LiTRIC® (**S**) nie podlega przedłużeniu gwarancji. Gwarancja nie obejmuje akumulatora litowo-jonowego ani kabla USB-C (**R**), a także uszkodzeń powstałych z powodu niewłaściwego korzystania lub naturalnego zużycia.

W urządzeniach, które nie wykazują wad, z tytułu kontroli naliczane są opłaty. Koszty wysyłki ponosi właściciel. Udzielenie gwarancji nie wpływa na ustawowe roszczenia gwarancyjne.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



ÎNREGISTRAREA

ÎNREGISTRAȚI-VĂ SISTEMUL LITRIC® PE **ORTOVOX.COM/SERVICE** PENTRU A PRIMI INFORMAȚII ACTUALIZATE CU PRIVIRE LA SIGURANȚĂ.

ODATĂ CE SISTEMUL DVS. LITRIC® ESTE ÎNREGISTRAT, GARANȚIA VA FI EXTINSĂ DE LA 2 ANI LA 5 ANI. RUCSACUL LITRIC® NU BENEFICIAZĂ DE NICIO PRELUNGIRE A GARANȚIEI.



ROMÂNĂ

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

LEGENDĂ

A _ Unitatea de ventilație LiTRIC®

B _ Airbag-ul LiTRIC®

C _ Buton ON/OFF (pornit/oprit)

D _ Port USB-C

E _ Capac pentru electronice

F _ Lumini LED

G _ Zona de admisie a aerului

H _ Mânerul de declanșare

I _ Placa de bază a mânerului

J _ Cablu de eliberare a declanșatorului

K _ Compartiment pentru airbag

L _ Dispozitiv de blocare de siguranță a compartimentului airbag-ului

M _ Bandă de fixare la nivelul piciorului, cu carabinieră

N _ Buclă bandă de fixare la nivelul piciorului

O _ Centură de șold

P _ Bandă la nivelul sternului

Q _ Instrument pentru dezumflarea airbagului

R _ Cablu USB-C

S _ Rucsac LiTRIC®

T _ Manual de utilizare

U _ Benzi de umăr

Explicarea termenilor

Sistem LiTRIC®: se referă la sistemul airbag, compus din piesele A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag pentru avalanșă, LiTRIC®: se referă la întregul produs (piese de la A la T), alcătuit din rucsacul LiTRIC® împreună cu sistem LiTRIC® încorporat.

CUPRINS

Înregistrarea	362
1. Avertisment	366
2. Declinarea responsabilității	368
3. Introducere	369
4. Funcționare	370
5. Întreținere, depozitare și transport	384
6. Certificare și conformitate	389
7. Etichetare și marcaje	390
8. GARANȚIE	391

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. AVERTISMENT

- Airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, nu împiedică producerea avalanșelor.
- Aflați cum trebuie să procedați în cazul în care sunteți prins într-o avalanșă.
- Nu vă asumați riscuri mai mari decât dacă nu ați fi purtat airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC®.
- Airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, este conceput pentru a minimiza riscul de îngropare completă în cazul unei avalanșe, dar există totuși situații în care acest lucru nu va fi posibil.
- Înainte de utilizarea airbag-ului pentru avalanșă, LiTRIC®, citiți și înțelegeți toate instrucțiunile, familiarizați-vă cu dispozitivul și înțelegeți și acceptați riscurile implicate de utilizarea acestuia.
- Necitirea și neînțelegerea instrucțiunilor ar putea duce la vătămări grave sau la deces.
- ORTOVOX nu își asumă niciun fel de răspundere pentru orice consecințe directe, indirecte sau accidentale care apar ca urmare a utilizării necorespunzătoare a acestui produs, cu excepția cazurilor în care răspunderea este obligatorie prin lege.
- În cazul în care a fost instalată o nouă versiune de software pe sistemul dvs. LiTRIC®, mergeți la **ortovox.com/service** pentru a vă familiariza cu cele mai recente instrucțiuni.
- **ACEST DISPOZITIV CONȚINE O BATERIE LITIU-ION, PRIN URMARE:**
- **NU UTILIZAȚI ȘI NU LĂSAȚI SISTEMUL LITRIC® ÎN APROPIEREA UNEI SURSE DE CĂLDURĂ, CUM AR FI O FLACĂRĂ DESCHISĂ SAU UN RADIATOR.**
- **NU LĂSAȚI SISTEMUL LITRIC ÎNTR-UN LOC FIERBINTE (DE EXEMPLU, LUMINA DIRECTĂ A SOARELUI SAU ÎNTR-UN AUTOVEHICUL ÎNCINS). BATERIA SE POATE SUPRĂÎNCĂLZI, POATE EXPLODA SAU POATE LUA FOC ȘI/SAU PERFORMANȚA SA POATE FI AFECTATĂ, IAR DURATA DE VIAȚĂ POATE FI REDUSĂ.**
- **ÎN CAZUL ÎN CARE SISTEMUL LITRIC® EMANĂ UN MIROS, SE ÎNCĂLZEȘTE, PARE DEFORMAT SAU ANORMAL ÎN VREUN FEL ÎN TIMPUL UTILIZĂRII, AL ÎNCĂRCĂRII SAU AL DEPOZITĂRII,**

SCOATEȚI IMEDIAT CABLUL DE ÎNCĂRCARE ȘI PUNEȚI DISPOZITIVUL ÎNTR-UN RECIPIENT SIGILABIL, CUM AR FI O CUTIE METALICĂ.

- Încărcați bateria sistemului LiTRIC® numai cu cablul de încărcare USB-C furnizat (R). Tensiunea de ieșire a încărcătorului nu trebuie să depășească 5 V. Utilizați numai un încărcător testat CE/UL cu protecție de clasa II (dublu izolat împotriva tensiunilor periculoase). Nu lăsați unitatea nesupravegheată în timpul încărcării.
- Airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® necesită o manipulare atentă și o inspecție amănunțită pentru a vă asigura că sistemul este pregătit pentru funcționare, înainte de fiecare utilizare.
- ORTOVOX nu este responsabilă pentru

rănilor suferite în timpul unei avalanșe în care este purtat un airbag pentru avalanșă LiTRIC®.

- Un airbag pentru avalanșă LiTRIC® NU înlocuiește necesitatea altor echipamente de siguranță în caz de avalanșă (inclusiv aparat de emisie-recepție, sondă, lopată).
- Nu scufundați sistemul LiTRIC® în apă.
- Nu expuneți sistemul LiTRIC® la temperaturi mai mari de 55 °C (131°F).
- Nu modificați nicio componentă a airbag-ului pentru avalanșă LiTRIC®. Procedând astfel, se poate produce o funcționare defectuoasă a airbag-ului pentru avalanșă LiTRIC® și va anula orice garanție.

- Nu interveniți asupra unității ventilatorului LiTRIC®, airbag-ului și cablului de eliberare a declanșatorului (A, B, J). Deschiderea sistemului constituie o încălcare a condițiilor stabilite de producător și poate afecta siguranța sistemului.
- Întreținerea și verificările complete ale sistemului pot fi efectuate numai de către producător. Pentru lucrări de service accesați [ortovox.com/service](https://www.ortovox.com/service).
- Nu utilizați acest airbag pentru avalanșă LiTRIC® în cazul în care nu ați încărcat bateria sau în cazul în care nu i-ați efectuat întreținerea în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® nu se declanșează în mod automat. Trebuie să trageți de declanșator.

- Acest produs este destinat exclusiv utilizării în caz de urgență și trebuie să luați în continuare toate măsurile de precauție pentru a evita o avalanșă.
- Se recomandă protecția pentru urechi la declanșarea frecventă în interior.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu se va face de către copii dacă aceștia nu sunt supravegheați.

2. DECLINAREA RESPONSABILITĂȚII

Airbag-urile pentru avalanșă LiTRIC® sunt concepute pentru a face față forțelor enorme generate de avalanșe. Din acest motiv, airbag-urile pentru avalanșă LiTRIC® sunt certificate TÜV/CE (DIN EN 16716) (consultați punctul 6 Certificare și conformitate). ORTOVOX nu garantează și nu își asumă răspunderea pentru funcționarea airbag-ului pentru avalanșă LiTRIC® în afara funcțiilor certificate, cu excepția cazurilor în care răspunderea obligatorie este prevăzută de lege. Acest lucru se aplică, în special, în cazul unei manipulări necorespunzătoare, al tentativelor de reparații sau al pieselor înlocuite de către persoane neautorizate, sau al utilizării sau conectării cu componente terțe neautorizate de ORTOVOX.

3. INTRODUCERE

Sistemul LiTRIC® este un sistem bazat pe un ventilator electric, care permite utilizarea unui produs ușor care poate fi declanșat de mai multe ori cu o singură încărcare a bateriei.

Supercondensatoarele furnizează energia necesară pentru declanșarea airbag-ului.

Odată ce airbag-ul este declanșat, supercondensatoarele sunt reîncărcate de o baterie mică, litiu-ion, încorporată, care permite sistemului Litric să fie pregătit pentru declanșare din nou, după doar o scurtă pauză.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. FUNCȚIONARE

4.1. ÎNCĂRCARE

Ridicați cu grijă capacul sistemului electronic (E) pentru a avea acces la portul USB-C (D). Utilizați cablul USB-C (R) furnizat pentru a încărca dispozitivul prin intermediul unei surse de alimentare prin USB (de exemplu, un laptop), sau cu un încărcător USB (consultați secțiunea 1. Avertisment).

Luminile LED (F) indică starea de încărcare (consultați punctul 4.3).

Înlăturați cablul USB-C odată ce încărcarea este completă și închideți cu grijă capacul sistemului electronic, pentru a preveni pătrunderea umezelii sau a murdăriei.



- Sistemul LiTRIC® trebuie să fie încărcat timp de 24 de ore înainte de prima utilizare și după depozitarea îndelungată (de exemplu, depozitare pe parcursul lunilor de vară)
- Continuați să încărcați sistemul LiTRIC® timp de 24 de ore, chiar dacă luminile LED (F) indică faptul că s-a realizat o încărcare completă (consultați punctul 4.3)
- În timpul încărcării, mânerul de declanșare (H) trebuie să fie blocat (consultați punctul 4.4.1). Airbag-ul LiTRIC® (B) se poate declanșa dacă mânerul de declanșare este tras atunci când luminile LED sunt aprinse, chiar și în timpul încărcării.
- Nu lăsați cablul USB-C conectat în timp ce airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® este utilizat pe teren accidentat.

4.2. FUNCȚIA ON/OFF (PORNIT/OPRIT)

Ridicați cu grijă capacul sistemului electronic (E). Pentru a porni sistemul, apăsați butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru 2+ secunde. Toate cele trei lumini LED (F) se vor aprinde și se va auzi o serie de semnale sonore în creștere, la pornire. La fiecare pornire a sistemului LiTRIC®, acesta va efectua în mod automat o autotestare. Luminile LED indică faptul că dispozitivul este încărcat intern (consultați punctul 4.3). De îndată ce sistemul este gata de declanșare, acesta va efectua automat un scurt test al motorului și, la scurt timp după aceea, luminile LED vor indica starea de încărc-

care (consultați punctul 4.3). Sistemul LiTRIC® este acum pregătit pentru declanșare. Pentru a opri sistemul LiTRIC®, apăsați din nou butonul ON/OFF (Pornit/Oprit) pentru 2+ secunde. Toate cele trei lumini LED se vor aprinde din nou și se va

auzi o serie de semnale sonore descreșcătoare, la oprire.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

Așteptați până atunci când luminile LED indică starea încărcării, pentru a asigura faptul că dispozitivul este încărcat

suficient (consultați 4.1 Încărcare).



Întotdeauna închideți cu grijă capacul sistemului electronic, pentru a preveni pătrunderea umezelii sau a murdăriei.

DURATĂ DE ÎNCĂRCARE

ÎNCĂRCARE PRIN USB-C

STARE	TIMP	DESCRIERE
Dispozitivul este încărcat prin USB-C	24 de ore	Dispozitivul este încărcat pentru prima dată sau după o depozitare îndelungată
Dispozitivul este încărcat prin USB-C	Mai multe ore	Se vor încărca supercondensatoarele și bateria litiu-ion

ÎNCĂRCARE INTERNĂ (ATUNCI CÂND DISPOZITIVUL ESTE PORNIT)

STARE	TIMP	DESCRIERE
Dispozitivul a fost încărcat recent prin USB-C	câteva secunde	Supercondensatoarele sunt încărcate intern de către bateria litiu-ion, până când sunt gata de utilizare
Dispozitivul a fost încărcat prin USB-C și a fost oprit și depozitat pentru mai multe zile	de la câteva minute la 25 de minute	
Airbag-ul a fost declanșat	aproximativ 25 minute	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA LUMINILE LED

Luminile LED (F) sunt vizibile în mod clar din interiorul și exteriorul rucsacului.

ÎNCĂRCARE	SEMNIȚAȚIE
	a) încărcare prin cablu USB-C sau b) încărcare internă după pornire sau după declanșare
	Sistemul LiTRIC® este complet încărcat și este oprit (OFF)
	Sistemul LiTRIC® este complet încărcat și este PORNIT (ON)

STARE ÎNCĂRCARE	SEMNIȚAȚIE
	Sistemul LiTRIC® este încărcat suficient pentru un minim de două declanșări
	Este necesară încărcarea. Sistemul LiTRIC® va menține o încărcare suficientă pentru o declanșare de cel puțin 8 ore.
	Este necesară încărcarea. Sistemul LiTRIC® se poate închide oricând. Declanșarea nu mai este garantată.

NOTĂ SISTEM	SEMNIIFICAȚIE
	<p>ATENȚIE, EROARE DE SISTEM. ÎNTREPRINDEȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opriți și reporniți sistemul LiTRIC®. • În cazul în care indicatorul luminos roșu rămâne aprins, încărcați sistemul LiTRIC®. • În cazul în care indicatorul luminos roșu rămâne totuși aprins, trimiteți airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, pentru o inspecție în service (consultați punctul 5.3).
	<p>A fost atins numărul maxim de 50 de declanșări.</p>

Modificările în starea de funcționare sunt însoțite de semnale acustice:

- Serie crescătoare de semnale acustice: Sistemul LiTRIC® este pornit (ON).
- Serie descrescătoare de semnale acustice: Sistemul LiTRIC® este oprit (OFF).
- Semnal acustic continuu, de 3 secunde: Sistemul LiTRIC® necesită încărcare. Sistemul LiTRIC® se poate închide oricând. Declanșarea nu mai este garantată.
- Semnal acustic continuu, de 10 secunde: Sistemul LiTRIC® se închide, deoarece nivelul bateriei este scăzut.

4.4. UTILIZARE PE TEREN ACCIDENTAT

În cazul utilizării sistemului LiTRIC® pe teren accidentat, acesta trebuie să fie pornit și să fie încărcat suficient (consultați punctele 4.2 și 4.3).

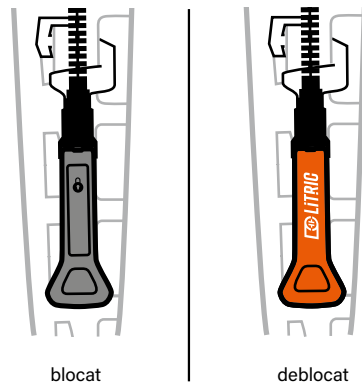
4.4.1. Acționarea mânerului de declanșare

Sistemul LiTRIC® este activat prin tragerea cu putere de mânerul de declanșare deblocat (**H**), care se află pe banda de umăr a rucsacului (**U**).

Mânerul de declanșare este conceput pentru a fi utilizat în timp ce purtați mănuși și este destinat atât persoanelor stângace, cât și celor drepte.

Mânerul de declanșare poate fi deblocat sau blocat prin rotirea sa la 180°.

- Când partea portocalie este orientată spre față, mânerul de declanșare este deblocat și pregătit pentru declanșare.
- Atunci când partea neagră cu simbolul de blocare este orientată spre față, cu mânerul de declanșare blocat, mânerul de declanșare este blocat.



ATENȚIE

În locurile în care declanșarea airbag-ului LiTRIC® (**B**) ar putea fi potențial periculoasă pentru dvs. sau pentru cei din jur (cum ar fi într-un vehicul, telescaun, în mulțime, pe o creastă etc.), asigurați-vă că mânerul de declanșare nu poate fi tras accidental, declanșând astfel airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC®.

ATENȚIE

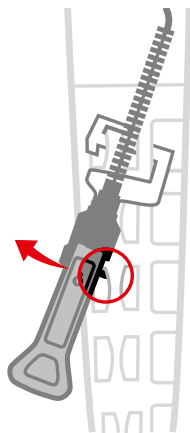
Înainte de a merge pe teren accidentat sau cu risc de producere de avalanșe, deblocați întotdeauna mânerul de declanșare (H) pentru a permite declanșarea sistemului LiTRIC®.

4.4.2. Ajustarea înălțimii mânerului de declanșare

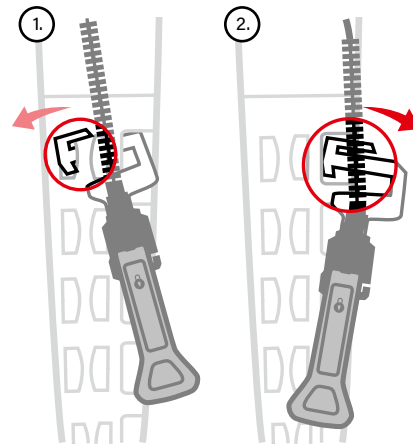
Mânerul de declanșare poate fi instalat la trei înălțimi diferite pe banda de umăr, pentru a se potrivi mai bine individului.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

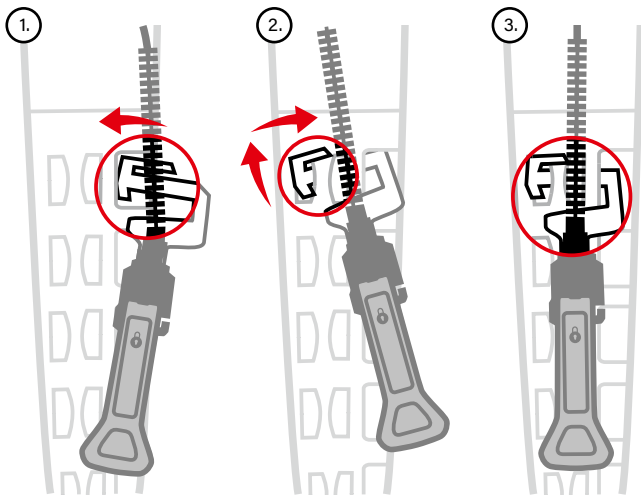
Pentru a schimba poziția mânerului de declanșare Închideți (OFF) sistemul LiTRIC® (consultați punctul 4.2)



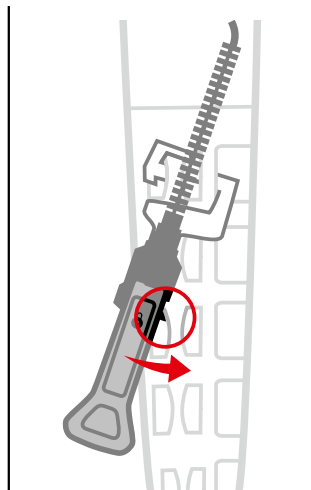
1. Desprindeți clema inferioară a plăcuței de bază a mânerului (I)



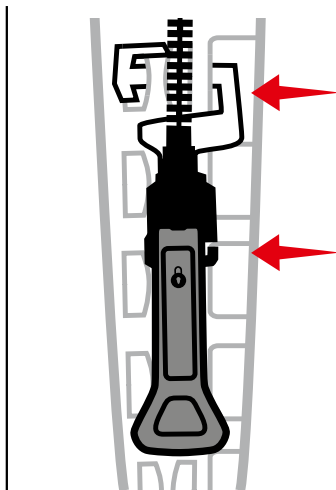
2. Desprindeți clema superioară a plăcuței de bază a mânerului



3. Determinați înălțimea corectă și treceți clema superioară prin plăcuța de bază a mânerului (I)



4. În cele din urmă, treceți prin clema inferioară



5. Plăcuța de bază a mânerului în poziție

ATENȚIE

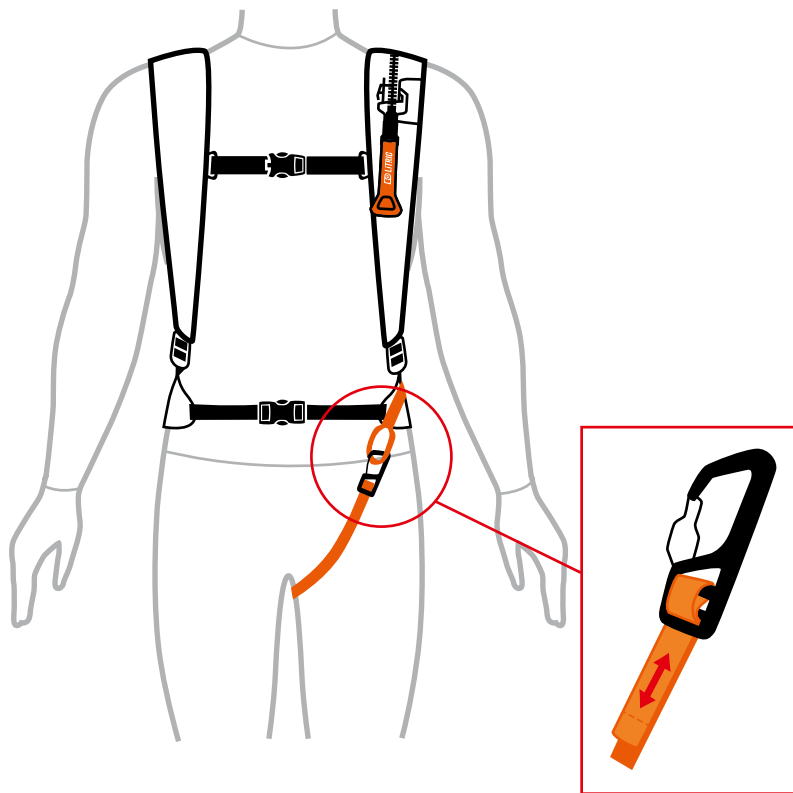
Plăcuța de bază a mânerului de pe mânerul de declanșare trebuie să fie prinsă pe banda de umăr de ambele cataramе (de sus și de jos).

4.4.3. Utilizarea benzii pentru picioare

Forța exercitată în timpul unei avalanșe vă poate smulge rucsacul din spate, cu airbag-ul declanșat, în cazul în care nu utilizați banda pentru picioare cu carabinieră (M). Ajustați lungimea buclei benzii pentru picioare (N) de pe centura de șold (O), astfel încât să se potrivească perfect pe corp, fără să vă afecteze libertatea de mișcare.

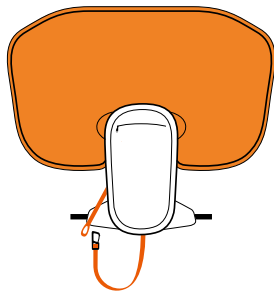
ATENȚIE

Banda pentru picioare cu carabinieră trebuie să fie purtată în mod corespunzător pentru a asigura faptul că airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® funcționează așa cum a fost proiectat. Banda pentru picioare cu carabinieră trebuie să fie prinsă în bucla dedicată benzii pentru picioare de pe centura de șold. Asigurați-vă că carabiniera este închisă.



4.4.4. Purtarea rucsacului LiTRIC®

Puneți rucsacul LiTRIC® (**S**) și trageți de benzile de umăr (**U**) până când acestea sunt bine strânse. Apoi fixați cataramele (**O, P**) centurii de șold și ale curelei de la nivelul sternului, trageți-le bine și verificați de două ori dacă sunt bine fixate. Fixați banda buclei pentru picioare cu carabinieră (**M**) la bucla benzii pentru picioare (**N**) (consultați punctul 4.4.3.).



Zona de deschidere a airbag-ului LiTRIC® trebuie să rămână neobstrucționată

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

Sistemul LiTRIC® nu are niciun efect negativ asupra aparatelor de emisie-recepție în caz de avalanșă (din august 2022). Ca regulă, dispozitivele electronice trebuie să se afle la cel puțin 20 cm depărtare de un aparat de emisie-recepție în caz de avalanșă, în cazul în care cel din urmă se află în modul de emisie. În modul de căutare, distanța trebuie să fie de 50 cm. Sistemul LiTRIC® nu trebuie să fie oprit în timpul unei căutări.

⚠ ATENȚIE

- Obiectele electronice sau magnetice pot interfera cu aparatele de emisie-recepție în caz de avalanșă. Pentru a minimiza șansele ca acest lucru să se întâmple, purtați întotdeauna aparatul de emisie-recepție în partea din față a torsului, lăsând suficient

spațiu între aparatul de emisie-recepție în caz de avalanșă și sistemul LiTRIC®.

- Împachetați rucsacul LiTRIC® în așa fel încât niciun obiect ascuțit sau cu vârf să nu poată deteriora ventilatorul LiTRIC® (**A**), airbagul (**B**) sau compartimentul airbag-ului (**K**).
- Atunci când vă legați pioletele, echipamentele pentru gheață sau bețele de schi, asigurați-vă că acestea au o protecție pentru vârf sau o teacă în poziție.
- Zona de admisie a aerului (**G**) pentru airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, nu trebuie să fie niciodată obstrucționată; aerul trebuie să poată intra liber în sistem, oricând. Nu împachetați niciun obiect, cum ar fi o jachetă, în sau pe rucsacul LiTRIC® în așa fel încât să acopere zona de admisie a aerului
- Nu atașați niciun obiect la rucsacul LiTRIC® în așa fel încât să blocheze compartimentul airbag-ului, în caz contrar, acestea pot interfera cu declanșarea airbag-ului.
- Nu atașați schiuri pe lateralele rucsacului LiTRIC®. Schiurile prinse de laterale pot interfera cu umflarea airbag-ului LiTRIC®.

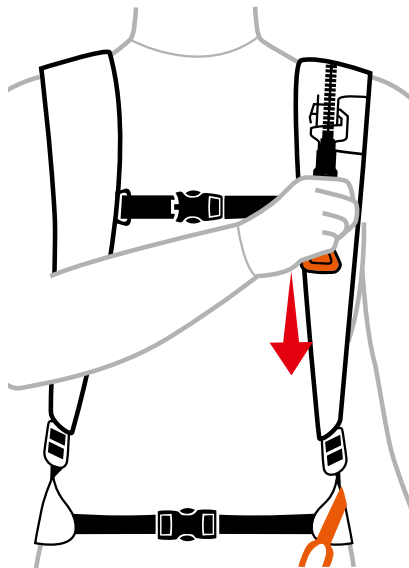
4.5. DECLANȘAREA AIRBAG-ULUI PENTRU AVALANȘĂ LiTRIC®

4.5.1. Declanșarea airbag-ului pentru avalanșă, LiTRIC®

În cazul în care se produce o avalanșă, declanșați imediat airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, trăgând cât de tare puteți de mânerul de declanșare (H) cu o mișcare de tragere în jos. Airbag-ul LiTRIC® (B) se va umfla apoi automat. Airbag-ul LiTRIC® umflat nu va fi un obstacol în orice încercare de a scăpa sau de a evita avalanșa.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

Înainte de utilizarea airbag-ului pentru avalanșă, LiTRIC®, în cazul producerii unei avalanșe, este important să exersați în mod regulat declanșarea acestuia.



Declanșare

ATENȚIE

Sistemul LiTRIC® trebuie să fie activat manual.

Pentru a fi declanșat în mod corespunzător, sistemul LiTRIC® trebuie să fie încărcat suficient (consultați punctul 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Cum trebuie să procedați în caz de avalanșă

Familiarizați-vă cu procedurile corespunzătoare în cazul producerii unei avalanșe. În principiu, se aplică următoarele reguli generale:

În cazul unei avalanșe, încercați întotdeauna să fugiți și să ajungeți în siguranță cât mai repede posibil. Lăsați airbag-ul LiTRIC® (B) umflat și fixat pe corp până când toate pericolele potențiale ale avalanșei au trecut și sunteți în siguranță, în afara zonei periculoase.



ATENȚIE

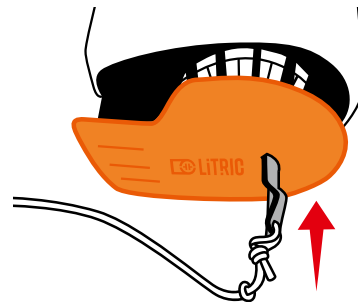
Airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® trebuie să fie trimis pentru o inspecție în service (consultați punctul 5.3) după ce a fost declanșat sau umflat în timpul unei avalanșe.

4.6. DUPĂ DECLANȘARE

4.6.1. Dezumflare

Pentru a pregăti airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® pentru o nouă declanșare, trebuie să dezumflați întâi airbag-ul, utilizând instrumentul de dezumflare a acestuia (Q).

Împingeți instrumentul de dezumflare a airbag-ului în supapa specială de eliberare a aerului de pe unitatea ventilatorului LiTRIC® (A). Acum aerul poate ieși din airbag. Lăsați instrumentul de dezumflare a airbag-ului în unitatea ventilatorului până când airbag-ul LiTRIC® este strâns și apoi scoateți-l.



Dezumflare

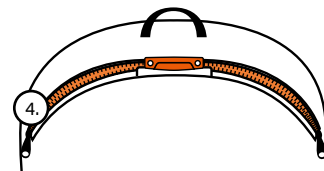
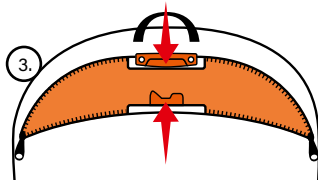
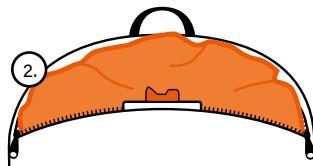
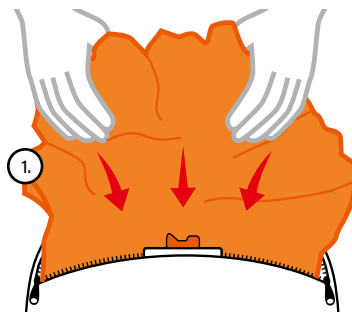


ATENȚIE

Utilizați numai instrumentul original pentru dezumflarea airbag-ului, pentru a dezumfla airbag-ul LiTRIC®. Nu introduceți niciodată alte obiecte sau instrumente în supapa de evacuare a aerului din sistemul LiTRIC®.

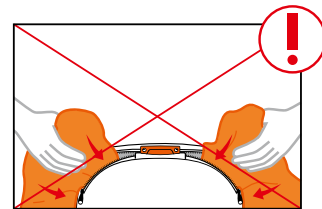
4.6.2. Reîmpachetarea airbag-ului

- Blocați mânerul de declanșare (H) (consultați punctul 4.4.1).
- Recomandări: Plițați la loc protecția fermoarului, pentru a face fermoarul mai ușor de utilizat.
- Introduceți uniform airbag-ul LiTRIC® (B) în compartimentul airbag-ului (K) (etapele 1 și 2).
- Îndepărtați aerul rămas în airbag.
- Închideți dispozitivul de închidere de siguranță a compartimentului airbag-ului (L) prin apăsarea acestuia (etapele 3 și 4).



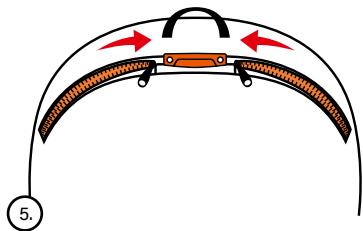
⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă că dispozitivul de blocare a compartimentului airbag-ului se fixează corect.

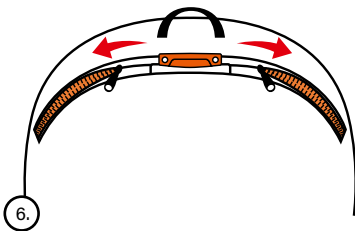


⚠ ATENȚIE

- Nu închideți întâi dispozitivul de blocare
- Nu introduceți airbag-ul dinspre părțile laterale
- Asigurați-vă că airbag-ul este introdus într-un mod uniform

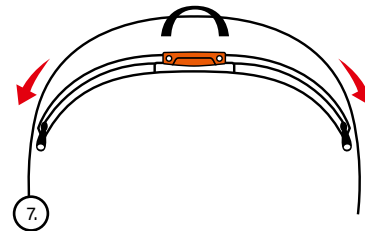


- Trageți ambele cursoare ale fermoarului, unul după altul, în sus până când se sprijină de dispozitivul de blocare de siguranță al compartimentului airbag-ului (L) (pasul 5).
- Trageți ambele cursoare ale fermoarului înapoi în jos, până la partea inferioară (pașii 6 și 7).

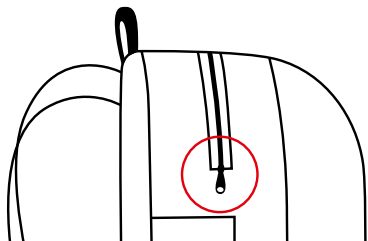


ATENȚIE

- Nu răsuciți airbag-ul în timp ce îl împachetați.
- Nu rulați airbag-ul în timp ce îl împachetați.
- Nu pliați airbag-ul în timp ce îl împachetați.
- Trageți ambele cursoare ale fermoarului, unul după altul, în sus până când se sprijină de dispozitivul de blocare de siguranță al compartimentului airbag-ului (L) (pasul 5).



- Asigurați-vă că nu este obstrucționat compartimentul airbag-ului.
- Asigurați-vă că airbag-ul este complet uscat înainte de a-l împacheta pentru perioade de timp îndelungate.
- Nu utilizați compartimentul airbag-ului pentru a depozita altceva în afară de airbag.
- Instrumentul de dezumflare a airbag-ului (Q) trebuie să fie înlăturat de pe unitatea ventilatorului LiTRIC® (A) înainte de utilizare.



Cursoarele fermoarului trebuie să fie corect poziționate în poziția cea mai joasă

ATENȚIE

- Verificați dacă dinții de pe ambele fermoare s-au îmbinat corect și sunt închiși etanș.
- Ambele cursoare ale fermoarului trebuie să fie amplasate în poziția cea mai joasă (consultați pasul 6) și nu în partea superioară, în caz contrar, airbag-ul nu se va declanșa complet.
- Asigurați-vă că protecția fermoarului acoperă din nou fermoarul.

4.6.3. Opțiunea de declanșare secundară

Supercondensatoarele din sistemul LiTRIC® alimentează declanșarea airbag-ului. Odată ce airbag-ul este declanșat, bateria litiu-ion încorporată începe automat și instantaneu să reîncarce supercondensatoarele, astfel încât acestea să fie din nou pregătite pentru declanșare. Pentru ca acest lucru să se întâmple, airbag-ul LiTRIC® (**B**) trebuie să fie împachetat corect, sistemul LiTRIC® trebuie să fie pornit (ON), iar bateria

litiu-ion trebuie să fie suficient încărcată (consultați punctul 4.3). Durata de încărcare este de aproximativ 25 de minute. De îndată ce sistemul LiTRIC® este încărcat și pregătit pentru o declanșare, acesta va efectua automat un scurt test al motorului, iar luminile LED (**F**) vor indica starea de încărcare a sistemului. Sistemul LiTRIC® este apoi pregătit pentru declanșare.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5. ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

5.1. AUTOINSPECȚIA ANUALĂ

Sistemul LiTRIC® trebuie să fie inspectat cel puțin o dată pe an.

- Declanșați airbag-ul cel puțin o dată pe an, în scopuri de testare și instruire.
- Procedând astfel, verificați dacă airbag-ul rămâne complet umflat timp de cel puțin trei minute.

- Inspectați airbag-ul pentru orice deteriorări, iar apoi reîmpachetați-l în mod corespunzător.
- Înainte de a-l depozita, asigurați faptul că întregul airbag pentru avalanșă LiTRIC® este complet uscat.
- Verificați în mod regulat rucsacul LiTRIC® pentru orice deteriorare.



În cazul în care airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® prezintă orice semne de deteriorare, trimiteți-l înapoi producătorului pentru o inspecție completă (consultați punctul 5.3).

5.2. SERVICE ÎN URMA DECLANȘĂRII ÎN CAZUL UNEI AVALANȘE

Declanșarea airbag-ului într-o avalanșă exercită o presiune mare asupra materialului și poate deteriora airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC®. Este esențial să se efectueze o inspecție de service după declanșarea în cazul unei avalanșe. Trimiteți airbag-ul LiTRIC® pentru avalanșă la producător pentru inspecție după orice declanșare în cazul unei avalanșe (consultați punctul 5.3).

5.3. SERVICE

Pentru informații cu privire la service, vizitați ortovox.com/service.

5.4. DEPOZITARE

În cazul în care dispozitivul urmează să fie depozitat pentru mai multe luni, încărcați întâi bateria la 100 %. Un dispozitiv depozitat trebuie să fie reîncărcat complet după cel mult 12 luni.

Sistemul LiTRIC® trebuie să fie încărcat timp de 24 de ore înainte de prima utilizare și după depozitarea îndelungată (de exemplu, depozitare pe parcursul lunilor de vară). Continuați să încărcați

sistemul LiTRIC® timp de 24 de ore, chiar dacă luminile LED (F) indică faptul că s-a realizat o încărcare completă (consultați punctul 4.3)



Depozitați sistemul LiTRIC® într-un spațiu uscat, inaccessibil copiilor și la temperatura camerei (aprox. 20°C/68°F). Asigurați-vă că întregul sistem LiTRIC® este complet uscat înainte de a-l depozita.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

Încărcați din nou sistemul LiTRIC® înainte de utilizare (consultați punctul 4.1).

5.5. DURATA DE VIAȚĂ PRACTICĂ A PRODUSULUI

Chiar dacă sunt respectate întreținerea și autoinspecțiile anuale recomandate și chiar dacă este manipulat în mod corespunzător, sistemul LiTRIC® are o durată de viață maximă de 10 ani de la data fabricării sau 50 de declanșări.

Durata de viață nu poate fi determinată cu exactitate, deoarece depinde de diferiți factori, precum frecvența utilizării, modul de manipulare, condițiile climatice, etc.

Tabelul următor este un ghid pentru estimarea duratei de viață potențiale:

FRECVENȚA DE UTILIZARE ÎN ZILE		DURATA MAXIMĂ DE VIAȚĂ PRACTICĂ A PRODUSULUI ÎN SEZOANE
Extrem de frecvent	120+ zile/sezon	2
Foarte frecvent	91 până la 120 zile / sezon	3
Frecvent	41 până la 90 zile / sezon	5
Ocazional	Până la 40 zile / sezon	10

5.6. CURĂȚAREA

Utilizați numai apă pentru curățarea airbag-ului pentru avalanșă, LiTRIC®. Nu utilizați niciodată detergenți sau soluții de curățare. Odată curățat, airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, trebuie să se usuce complet la temperatura camerei înainte de următoarea utilizare. În caz contrar, sistemul s-ar putea bloca.

5.7. TRANSPORT ȘI CĂLĂTORIE

- Înainte de transportare, asigurați-vă mereu că sistemul LiTRIC® este oprit (OFF) (consultați punctul 4.2) și asigurați airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, împotriva declanșării accidentale (de asemenea, consultați punctul 4.4.1).
- Călătoria cu airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® nu necesită documente de transport speciale.
- Deoarece sistemul LiTRIC® este alimentat cu baterii, respectați întotdeauna instrucțiunile de avertizare (consultați punctul 1) înainte de transport sau călătorie.
- De asemenea, este indicat să vă familiarizați cu cerințele locale privind transportul public înainte de călătorie.
- Călătorii cu avionul și transport cu avionul:
- Airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, este considerat drept element de echipament individual de protecție (EIP) și nu bagaj.
- Acesta este clasificat ca dispozitiv electronic alimentat de o baterie litiu-ion fixă:
- Capacitatea nominală a bateriei litiu-ion: 3,7 V / 2000 mAh / 7,4 Wh
- Capacitate de stocare a condensatorului: <0,3 Wh
- În cazul utilizării airbag-ului pentru avalanșă LiTRIC® în scop personal, nu sunt necesare documente de transport pentru călătoria cu avionul și pentru transportul cu avionul.

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

Reglementările de călătorie și de transport specifice fiecărei companii aeriene și țări pot varia și pot fi guvernate de cerințe sau restricții suplimentare.

Prin urmare, se recomandă cu insistență să verificați reglementările actuale privind călătoria și transportul cu compania aeriană relevantă înainte de plecare, precum și reglementările specifice fiecărei țări privind intrarea și ieșirea.





5.8. ELIMINARE

- Nu eliminați niciodată dispozitivele electronice împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
- Eliminați întotdeauna dispozitivele electronice la instalațiile de reciclare desemnate.
- Sistemul LiTRIC® poate fi returnat la comerciantul cu amănuntul pentru a fi eliminat în mod gratuit.
- Respectați legile și reglementările în vigoare în ceea ce privește eliminarea, din țara dumneavoastră.

5.9. SPECIFICAȚII TEHNICE

- Atunci când este declanșat, sistemul LiTRIC® va reîncărca airbag-ul de două ori, la intervale de un minut.
- Volumul airbag-ului LiTRIC®: 150 litri
- Greutatea sistemului LiTRIC®: aproximativ 1.080 g
- Altitudine de funcționare: 0 m până la 4808 m
- Temperatura de funcționare admisibilă: -30°C până la 45°C (-22°F până la 113°F)
- Temperatura optimă de depozitare (baterie): 20°C (68°F)
- Temperatura de încărcare admisibilă: -20°C până la 45 °C (-4°F până la 113°F)
- Specificații baterie: Capacitate nominală a bateriei litiu-ion : 3,7 V, 2000mAh, 7,4Wh

6. CERTIFICARE ȘI CONFORMITATE

PRODUCĂTOR

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Germania

Distribuție în SUA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
SUA – Longmont, CO 80503

Distribuție în Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribuție în Japonia
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, oraș Niiza
352-0011 Saitama

MODEL

Airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC®
Standard de produs: EN 16716:2017

Airbag-ul pentru avalanșă LiTRIC® este
certificat de TÜV Süd Product Service
GmbH în conformitate cu Regulamentul
privind EIP (UE) 2016/ 425, precum și cu
directivele CE.

TÜV SÜD Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numărul stației de testare 0123

Declarația de conformitate UE completă
este disponibilă la **[ortovox.com/service](https://www.ortovox.com/service)**

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. ETICHETARE ȘI MARCAJE

LiTRIC® Denumire model sistem cu airbag



Utilizatorii trebuie să citească cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza produsul.



Data fabricării: Anul - luna

Număr de serie individual

2022 - 123 - 123



Marcajul CE asigură conformitatea cu Directiva privind Echipamentul Individual de Protecție (UE)



2016/425.

EN 16716 Airbag-ul pentru avalanșă, LiTRIC®, este în conformitate cu standardele EN 16716:2017 privind „Echipamentul pentru alpinism și escaladare. Sisteme airbag în caz de avalanșă. Cerințe de securitate și metode de încercare.”



O pubelă de gunoi barată este simbolul care indică faptul că dispozitivele electronice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite

8. GARANȚIE

Înregistrați-vă sistemul LiTRIC® pe **ortovox.com/service**, astfel încât să vă putem ține la curent cu informații privind siguranța.

Odată ce v-ați înregistrat, vom extinde garanția pentru sistemul dvs. LiTRIC® la cinci ani.

Rucsacul LiTRIC® (**S**) nu beneficiază de nicio prelungire a garanției.

Garanția nu acoperă bateria litiu-ion sau cablul USB-C (**R**), sau defectele cauzate de manipularea necorespunzătoare sau de uzura obișnuită.

Pentru produsele care nu prezintă niciun defect, se percep costuri de inspecție.

Costurile de expediere sunt suportate de către proprietar. Garanția nu are niciun impact asupra pretențiilor de garanție legală.

© Copyright 2021

ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REGISTRÁCIA

ZAREGISTRUJ TVOJ SYSTÉM LiTRIC® NA **ORTOVOX.COM/SERVICE**
PRE PRÍJEM AKTUALIZOVANÝCH INFORMÁCIÍ TÝKAJÚCICH SA
BEZPEČNOSTI.

PO ZAREGISTROVANÍ TVOJHO SYSTÉMU LiTRIC® SA ZÁRUČNÁ
DOBA PREDĹŽÍ Z 2 NA 5 ROKOV. BATOHU LiTRIC® SA PREDĹŽENIE
ZÁRUKY NETÝKA.



SLOVENČINA

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

LEGENDA

A _ Dúchadlo LiTRIC®

B _ Airbag LiTRIC®

C _ Tlačidlo ZAP/VYP

D _ Zásuvka USB-C

E _ Krytka

F _ LED diódy

G _ Zóna nasávania vzduchu

H _ Rukoväť spúšte

I _ Základová doska rukoväte

J _ Kábel na uvoľnenie spúšte

K _ Priestor airbagu

L _ Bezpečnostná západka priestoru
airbagu

M _ Popruh na nohu s karabínou

N _ Pútko popruhu na nohu

O _ Bederný popruh

P _ Hrudný popruh

Q _ Deflačný nástroj airbagu

R _ Kábel USB-C

S _ Batoh LiTRIC®

T _ Používateľská príručka

U _ Ramenný popruh

Definícia pojmov

Systém LiTRIC®: týka sa airbagového systému pozostávajúceho z častí A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Lavínový airbag LiTRIC®: vzťahuje sa na celý výrobok (časti A až T), ktorý sa skladá z batohu LiTRIC® so zabudovaným systémom.

OBSAH

Registrácia	392
1. Výstraha	396
2. Vylúčenie zodpovednosti	398
3. Úvod	399
4. Používanie	400
5. Údržba, skladovanie a transport	414
6. Certifikácia a zhoda	419
7. Označovanie a značky	420
8. ZÁRUKA	421

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. VÝSTRAHA

- Lavínový airbag LiTRIC® neposkytuje ochranu pred vznikom lavíny.
- Informuj sa o tom, čo robiť v prípade zasypania lavínou.
- Nevystavuj sa vyššiemu riziku než v prípade, že nemáš navlečený lavínový airbag LiTRIC®.
- Lavínový airbag LiTRIC® je navrhnutý tak, aby znížil riziko úplného zasypania v prípade pádu lavíny. V určitých situáciách to však nie je možné.
- Pred použitím lavínového airbagu LiTRIC® si pozorne prečítaj všetky inštrukcie a snaž sa ich pochopiť, zoznám sa so zariadením, pochop a prijmi riziká spojené s jeho používaním.
- Ak si pozorne neprečítaš všetky inštrukcie a nepochopíš ich, môže to zapríčiniť ťažké zranenie alebo aj smrť.
- ORTOVOX nepreberá žiadnu zodpovednosť za žiadne nepriame, priame alebo náhodné následky, ktoré by vznikli následkom nesprávneho použitia tohoto výrobku, okrem prípadov, kde táto zodpovednosť je výslovne stanovená právnymi predpismi.
- Pokiaľ na tvojom systéme LiTRIC® bol nainštalovaný nový softvér, chod' na **ortovox.com/service** a zoznám sa tam s najaktuálnejšími pokynmi.
- **TENTO VÝROBOK OBSAHUJE LÍTIUM-IÓNOVÚ BATÉRIU, PRETO:**
- **NEPOUŽÍVAJ A NEODKLADAJ SYSTÉM LITRIC® BLÍZKO ZDROJA TEPLA, AKÝM JE NAPRÍKLAD OTVORENÝ OHEŇ ALEBO RADIÁTOR.**
- **NENECHÁVAJTE SYSTÉM LITRIC NA HORÚCOM MIESTE (NAPR. NA PRIAMOM SLNEČNOM SVETLE ALEBO V HORÚCOM VOZIDLE). BATÉRIA BY SA MOHLA PREHRIAŤ, EXPLODOVAŤ ALEBO VZNIETIŤ, A/ALEBO BY MOHLO DÔJSŤ K POKLESU JEJ VÝKONU ALEBO SKRÁTENIU ŽIVOTNOSTI.**
- **AK SYSTÉM LITRIC® ZAČNE POČAS POUŽÍVANIA, NABÍJANIA ALEBO SKLADOVANIA ZAPÁCHAŤ, PREHRIEVA SA, DOCHÁDZA K JEHO DEFORMÁCII ALEBO INÉMU NEOB-**

VKLÉMU SPRÁVANIU, ODSTRÁŇ OKAMŽITE NABÍJACÍ KÁBEL A VLOŽ ZARIADENIE DO UZATVÁRATELNEJ NÁDOBY, NAPRÍKLAD DO KOVOVEJ KRABICE.

- Batériu systému LiTRIC® nabíjajte len pomocou dodaného nabíjacieho kábla USB-C (R). Napätie na výstupe nabíjačky nesmie prekročiť 5V. Používaj výlučne nabíjačky s certifikátom EC/UL, s triedou ochrany II (dvojité izolácia proti nebezpečnému napätiu). Behom nabíjania nenechávaj zariadenie bez dozoru.
- Lavínový airbag LiTRIC® vyžaduje opatrné zaobchádzanie a dôkladnú kontrolu pred každým použitím, aby bol vždy použiteľný.
- ORTOVOX nezodpovedá za zranenia vzniknuté pri lavíne, keď bol použitý lavínový airbag LiTRIC®.
- Lavínový airbag LiTRIC® NENAHRÁDZA iné súčasti bezpečnostného lavínového vybavenia (vrátane vysielacky, sondy, lopaty).
- Neponáraj systém LiTRIC® do vody.
- Nevystavuj systém LiTRIC® teplotám vyšším ako 55 °C (131°F).
- Neupravuj žiadne súčiastky lavínového airbagu LiTRIC®. Mohlo by to viesť k poruche funkcie lavínového airbagu LiTRIC® a k strate akejkoľvek záruky.
- Nemanipulujte s ventilátorovou jednotkou LiTRIC®, s airbagom, s káblom na uvoľnenie spúšte (A, B, J). Otvorenie systému predstavuje zásah do podmienok stanovených výrobcom a mohlo by viesť k narušeniu bezpečnosti systému.
- Údržbu a plné preskúšanie systému môže vykonávať výlučne jeho výrobca. Servisné služby nájdeš na **ortovox.com/service**.
- Nepoužívajte lavínový airbag LiTRIC®, ak ste nenabíli batériu alebo neudržovali ju v súlade s týmito pokynmi.
- Lavínový irbag LiTRIC® sa nespúšťa automaticky. Musíš zatiahnuť za spúšť.
- Výrobok je určený len pre použitie v núde, mal by si podniknúť všetky opatrenia pre to, aby si sa lavíne vyhol.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

- Pri častom nasadení v uzavretých priestoroch sa odporúča používať ochranu sluchu.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov veku, ako aj osoby so zníženými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo aj neskúsené osoby, pokiaľ sú pod dozorom alebo ak im niekto poskytol inštrukcie o správnom a bezpečnom použití zariadenia, a ak chápu hroziace nebezpečenstvá.
- Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť alebo udržiavať.

2. VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI

Lavínové airbagy LiTRIC® sú navrhnuté tak, aby mohli odolať enormnému zaťaženiu spôsobenému lavínami. Z tohoto dôvodu majú lavínové airbagy LiTRIC® certifikáciu TÜV/CE (DIN EN 16716). Pozri časť 6., Certifikácia a zhoda. ORTOVOX neručí ani nepreberá zodpovednosť za funkciu lavínového airbagu nad rámec certifikovaných funkcií, s výnimkou prípadov, keď je povinné ručenie stanovené zákonom. To platí najmä v prípadoch nesprávnej manipulácie, pokusov o opravu alebo výmenu dielcov neoprávnenými osobami alebo použitia alebo spojenia s komponentmi tretích strán, ktoré neboli autorizované spoločnosťou ORTOVOX.

3. ÚVOD

System LiTRIC® je systém založený na elektrickom dúchadle, ktorý umožňuje vytvoriť ľahký výrobok, ktorý sa dá opakovane použiť pri jednom nabití batérie.

Energiu na spustenie airbagu dodávajú superkondenzátory.

Po spustení airbagu sa superkondenzátory dobíjajú pomocou malej zabudovanej lítium-iónovej batérie, vďaka čomu je systém LiTRIC® po krátkej prestávke opäť pripravený na spustenie.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. POUŽÍVANIE

4.1. NABÍJANIE

Opatrne zdvihni kryt elektroniky (E), aby si získal prístup k portu USB C (D). Použite priložený USB-C lábel (R) na nabíjanie zariadenia z prúdového zdroja USB (napríklad cez laptop) alebo pomocou USB nabíjačky (pozri časť 1.Výstraha). LED svetlá (F) ukazujú stav nabitia (pozri bod 4.3).

Po ukončení nabíjania odstráň USB C kábel a opatrne zatvor kryt elektroniky, aby nedochádzalo k vnikaniu vlhkosti alebo nečistôt.



- Systém LiTRIC® sa pred prvým použitím a po dlhšie trvajúcim skladovaní (napríklad po skladovaní behom letných mesiacov) musí nabíjať po dobu 24 hodín.
- Pokračujte v nabíjaní systému LiTRIC® po dobu 24 hodín aj vtedy, keď LED diódy (F) signalizujú, že batéria je plne nabitá (pozri bod 4.3)
- Rukoväť spúšte (H) má byť počas nabíjania zaistená (pozri bod 4.4.1). Air-bag LiTRIC® (B) sa po zatiahnutí za rukoväť spúšte môže aj behom nabíjania nafúknuť, keď LED diódy svietia.
- Nenechávaj USB C kábel zapnutý pri používaní lavínového airbagu LiTRIC® v teréne.

4.2. FUNKCIA ZAP/VYP

Opatrne otvor kryt elektroniky (E). Pre zapnutie systému stlač tlačidlo ZAP/VYP (C) na viac ako 2 sekundy. Všetky tri LED svetlá sa rozsvietia (F) a po zapnutí sa ozve séria pípnutí. Po každom zapnutí systému LiTRIC® prebehne automatický test. LED diódy signalizujú, že zariadenie je interne nabíjané (pozri bod 4.3). Keď je systém pripravený na použitie, automaticky sa spustí krátky test motora a krátko na to LED diódy ukážu stav nabitia batérie (pozri bod 4.3). Systém LiTRIC® je teraz pripravený na použitie. Pre vypnutie systému LiTRIC® stlačte vypínač ZAP/VYP na dobu 2+ sekúnd.

Pri vypínaní sa všetky tri LED diódy znova rozsvietia a ozve sa séria klesajúcich pípnutí.

UPOZORNENIE

Vyčakajte, kým LED diódy naznačia stav nabitia, aby bolo isté, že zariadenie je dostatočne nabité (pozri časť 4.1 – Nabíjanie)



Kryt elektroniky vždy starostlivo zatvor, aby nedošlo k vniknutiu vlhkosti alebo nečistôt.

DOBA NABÍJANIA

NABÍJANIE CEZ USB C




STATUS	ČAS	POPIS
Zariadenie sa nabíja cez USB_C	24 hodín	Zariadenie sa nabíja pred prvým použitím alebo po dlhodobom skladovaní
Zariadenie sa nabíja cez USB C	Niekoľko hodín	Superkondenzátory a lítium-iónová batéria sa budú nabíjať




INTERNÉ NABÍJANIE (KEĎ ZARIADENIE JE ZAPNUTÉ)



STATUS	ČAS	POPIS
Zariadenie sa nedávno nabíjalo cez USB C	niekoľko sekúnd	Superkondenzátory sa interne nabíjajú pomocou lítium-iónovej batérie dovtedy, kým sú pripravené pre použitie
Zariadenie sa nabíjalo cez USB C, potom bolo vypnuté a niekoľko dní skladované	Niekoľko minút až do 25 minút	
Airbag bol použitý	približne 25 minút	

4.3. LED INFORMÁCIE

LED diódy (F) sú dobre viditeľné z vnútornej i z vonkajšej strany batohu.

NABÍJANIE	VÝZNAM
	<p>a) Nabíjanie cez USB C kábel alebo b) interné nabíjanie po zapnutí alebo nafúknutí airbagu.</p>
	<p>Systém LiTRIC® je plne nabitý a VYPNUTÝ.</p>
	<p>Systém LiTRIC® je plne nabitý a ZAPNUTÝ.</p>

STATUS NABITIA	VÝZNAM
	<p>Systém LiTRIC® je dostatočne nabitý pre minimálne dve nafúknutia.</p>
	<p>Je potrebné nabitie. Systém LiTRIC® obsahuje napätie dostačujúce pre jedno nafúknutie na najmenej 8 hodín.</p>
	<p>Je potrebné nabitie. Systém LiTRIC® sa môže kedykoľvek vypnúť. Funkčnosť už nie je zabezpečená.</p>

SYSTÉM POZNÁMKA	VÝZNAM
	<p>POZOR, CHYBA SYSTÉMU. UROB NASLEDOVNÉ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vypni systém LiTRIC® a potom ho znova zapni. • Pokiaľ červené svetlo svieti i naďalej, systém LiTRIC® vyžaduje nabitie. • Pokiaľ červené svetlo svieti i naďalej, pošli tvoj lavínový airbag LiTRIC® na kontrolu do servisu (pozri bod 5.3).
	<p>Bol dosiahnutý maximálny počet 50 použití.</p>

Zmeny prevádzkového stavu sú doprevádzané pípnutiami:

- Stúpajúca séria pípnutí: systém LiTRIC® je ZAP.
- Klesajúca séria pípnutí: Systém LiTRIC® je VYP.
- 3-sekundový kontinuálny tón: Systém LiTRIC® sa musí dobiť. Systém LiTRIC® sa môže kedykoľvek vypnúť. Funkčnosť už nie je zaručená.
- 10-sekundový kontinuálny tón: Systém LiTRIC® sa vypína, pretože batéria je vybitá.

4.4. POUŽÍVÁNIE V TERÉNE

Pri používaní v teréne musí byť systém LiTRIC® zapnutý a dostatočne nabitý (pozri body 4.2 and 4.3).

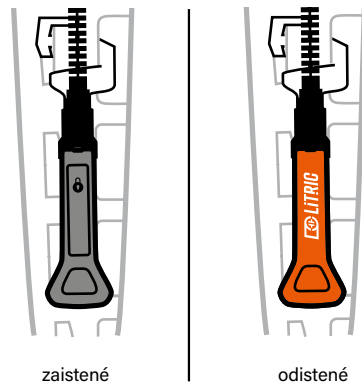
4.4.1. Používanie rukoväte spúšte

Systém LiTRIC® sa uvedie do činnosti silným zatiahnutím za odistenú rukoväť spúšte (**H**), ktorá sa nachádza na ramennom popruhu batohu (**U**).

Rukoväť spúšte je navrhnutá tak, aby sa dala ovládať aj v rukaviciach, pre pravákov aj pre ľavákov.

Rukoväť spúšte sa dá odistiť a zaistiť jej otočením o 180°.

- Keď je oranžová strana otočená dopredu, rukoväť spúšte je odistená a pripravená na nafúknutie airbagu.
- Keď je čierna strana so symbolom zámky otočená dopredu, rukoväť spúšte je zaistená.



POZOR

Na miestach, kde by nafúknutie airbagu LiTRIC® (**B**) mohlo byť potenciálne nebezpečné pre vás alebo pre iné osoby vo vašej blízkosti (napríklad vo vozidle, na sedačkovom výťahu, na hrebeni atď.) zabezpečte, aby sa za rukoväť spúšťača nedalo zataiahnuť náhodne, čo by spôsobilo nafúknutie lavínového batoha LiTRIC®.

POZOR

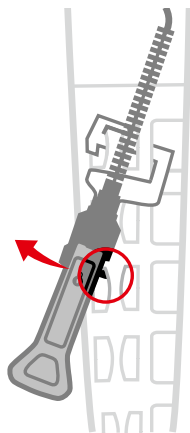
Pred vstupom do odľahlých miest alebo do lavínou ohrozeného terénu vždy odblokujte rukoväť spúšte (H), aby sa umožnilo nafúknutie systému LiTRIC®.

4.4.2. Nastavenie výšky rukoväte spúšte

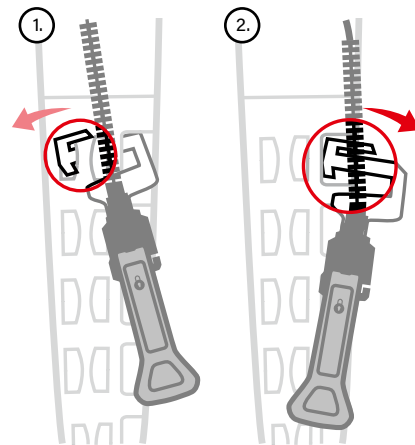
Rukoväť spúšte sa dá umiestniť na ramennom popruhu v troch rôznych výškach, aby to lepšie vyhovovalo používateľovi.

UPOZORNENIE

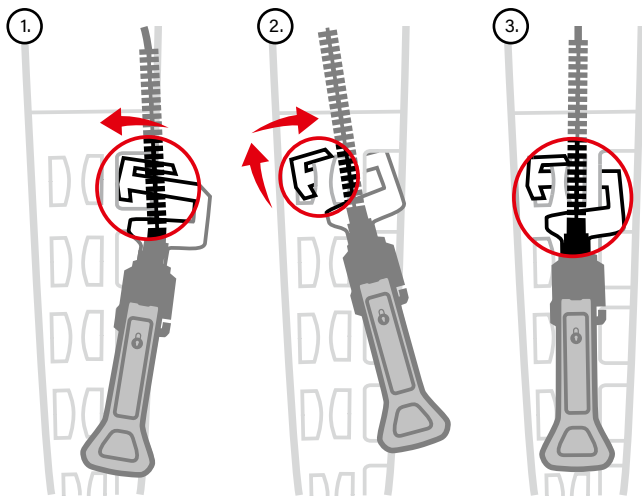
Pre zmenu polohy rukoväte spúšte vypni systém LiTRIC® (pozri bod 4.2)



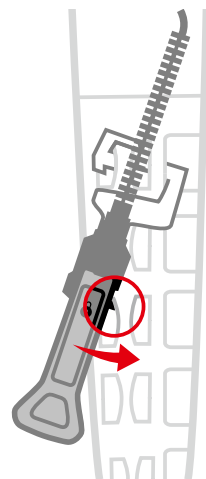
1. Odpoj spodnú sponu základovej dosky rukoväte (I)



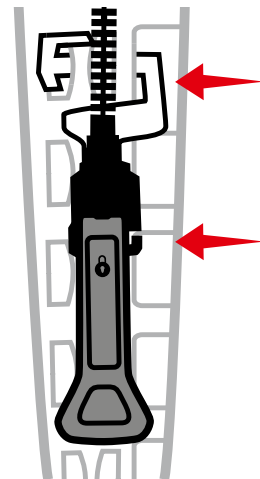
2. Vyháňni hornú sponu základnej dosky rukoväte



3. Zvoľte správnu výšku a prevlečte hornú sponu cez základovú dosku rukoväte (I)



4. Nakoniec prevleč cez spodnú sponu.



5. Nastavte základovú dosku do správnej polohy

POZOR

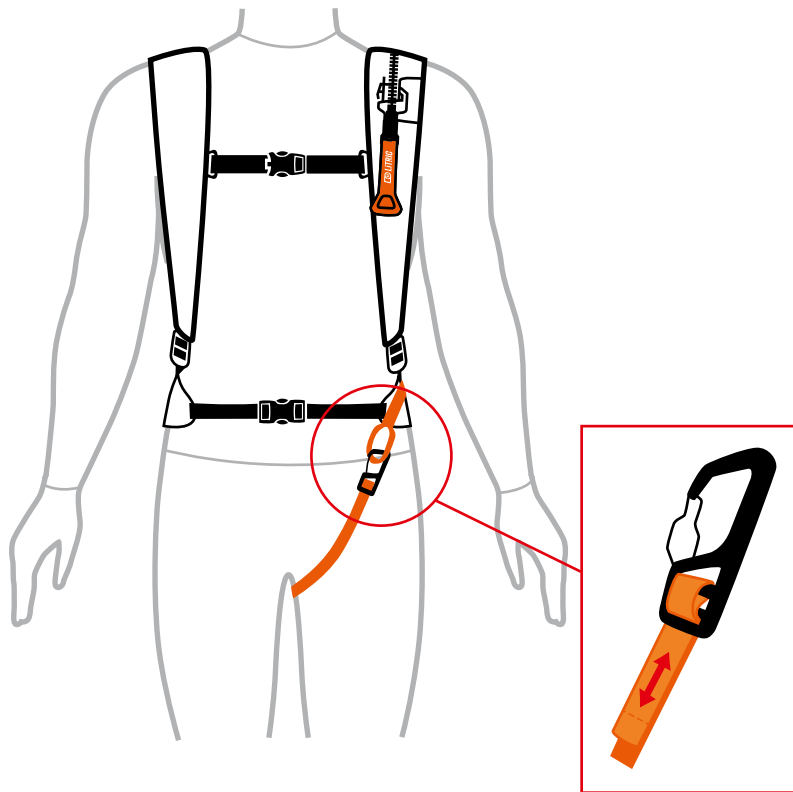
Základová doska rukoväte spúšte musí byť zavesená na ramennom popruhu oboma hákmi (horným a dolným).

4.4.3. Používanie nožného popruhu

Sily pôsobiace počas lavíny vám môžu strhnúť batoh s nafúknutým airbagom z chrbta, pokiaľ nepoužijete nožný popruh s karabínou (M). Nastavte dĺžku slučky nožného popruhu (N) na bedernom popruhu (O).

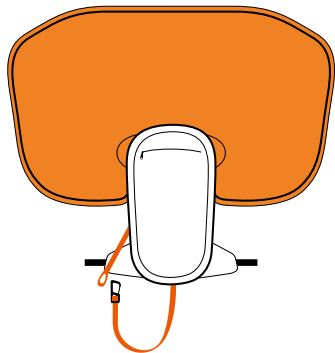


Nožný popruh s karabínou musí byť správne nasadený, aby lavínový airbag LiTRIC® mohol správne fungovať. Nožný popruh musí byť pripnutý karabínou do slučky na bedernom popruhu. Zabezpečte, aby karabína bola uzavretá.



4.4.4. Nosenie batohu LiTRIC®

Navlečte si batoh LiTRIC® (S) a dotiahnite ramenné popruhy (U) tak, aby tesne priliehali. Potom zapnite spony bederného a hrudného popruhu (O, P), dotiahnite ich a ešte raz sa presvedčte o tom, že sú bezpečne upevnené. Pripevnite slučku nožného popruhu karabínou (M) k slučke nožného popruhu (N) (pozri bod 4.4.3.).



Priestor pre otváranie airbagu LiTRIC® musí byť vždy voľný.

UPOZORNENIE

Systém LiTRIC® nemá negatívny vplyv na lavínové vysielacie (k augustu 2022).

Elektronické zariadenia musia byť spravidla vzdialené najmenej 20 cm od lavínového vysielacieho, ak je tento v režime vysielania. V režime vyhľadávania musí byť táto vzdialenosť 50 cm. Systém LiTRIC® sa behom vyhľadávania nemusí vypnúť.

POZOR

- Elektronické alebo magnetické predmety môžu vyvolať rušenie činnosti lavínových vyhľadávačov. Pre zníženie pravdepodobnosti, že k tomu dôjde, noste vysieláč vždy na prednej strane trupu, pričom medzi lavínovým vysieláčom a systémom LiTRIC® nechajte dostatok priestoru.

- Batoh LiTRIC® zabaľ tak, aby ostré alebo špicaté predmety nemohli poškodiť ventilátor LiTRIC® (A), airbag (B) alebo priestor airbagu (K).
- Pri zavesovaní sekier do ľadu, nástrojov do ľadu alebo lyžiarskych palíc sa presvedčte o tom, či majú nasadenú krytku hrotu alebo plášť.
- Vstupná zóna vzduchu (G) pre lavínový airbag LiTRIC® nesmie nikdy byť zablokovaná; vzduch sa musí vždy voľne dostávať do systému. Nevkladajte do batohu LiTRIC® žiadne predmety, ako napríklad rukavice alebo sveter tak, aby mohli zablokovať zónu vstupu vzduchu.
- Na batoh LiTRIC® nepripevňujte žiadne predmety tak, aby blokovali priestor pre airbag, inak by mohli brániť spusteniu airbagu.
- Nepripevňujte lyže na boky batohu LiTRIC®. Lyže pripevnené na bokoch by mohli brániť nafúknutiu airbagu LiTRIC®.

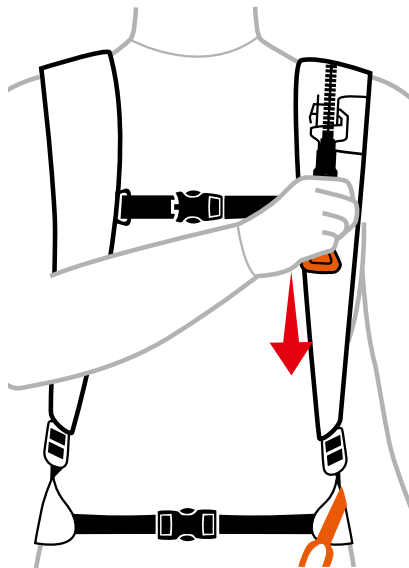
4.5. NASADENIE LAVÍNOVÉHO AIRBAGU LiTRIC

4.5.1. Nasadzovanie lavínového airbagu LiTRIC®

Pri páde lavíny ihneď uveď lavínový airbag LiTRIC® do činnosti čo najsilnejším zatahnutím za rukoväť spúšte (H) smerom nadol. Airbag LiTRIC® (B) sa potom automaticky nafúkne. Nafúknutý airbag LiTRIC® ti nebude prekážať pri pokuse o únik alebo vyhnutie sa lavíne.

UPOZORNENIE

Pred použitím lavínového airbagu LiTRIC® v lavínou ohrozenom mieste je dôležité opakovane prakticky nacvičovať spustenie airbagu.



Nasadenie



System LiTRIC® sa spúšťa ručne.

System LiTRIC® musí byť dostatočne nabitý, aby správne fungoval (pozri bod 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Čo robiť pri páde lavíny

Zoznám sa so správnym postupom pri páde lavíny. V zásade platia nasledujúce všeobecné odporúčania:

Vždy sa snaž čo najskôr uniknúť z lavíny a dostať sa do bezpečia. Nechajte airbag LiTRIC® nafúknutý a na tele tak dlho, kým nepominie potenciálne nebezpečenstvo lavíny a nedostanete sa bezpečne mimo nebezpečnej oblasti.



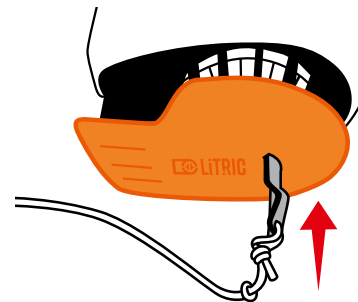
Lavínový airbag LiTRIC® sa musí odoslať na servisnú prehladku (pozri bod 5.3) po tom, čo bol v lavíne uvedený do činnosti a nafúknutý.

4.6. PO UŽITÍ

4.6.1. Vypúšťanie

Pre prípravu lavínového airbagu LiTRIC® na ďalšie použitie ho musíte najprv vypustiť pomocou vypúšťacieho nástroja (Q).

Zasuňte nástroj na vypúšťanie airbagu do výpustného ventilu na dýchadlovej jednotke LiTRIC® (A). Teraz môže vzduch uniknúť z airbagu. Nechaj nástroj na vypúšťanie airbagu v dýchadlovej jednotke až do chvíle odloženia airbagu LiTRIC®, a potom ho odstráň.



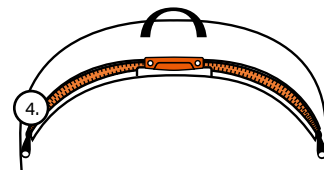
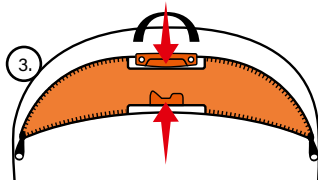
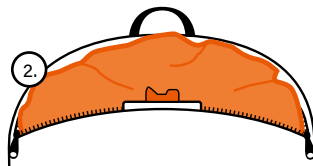
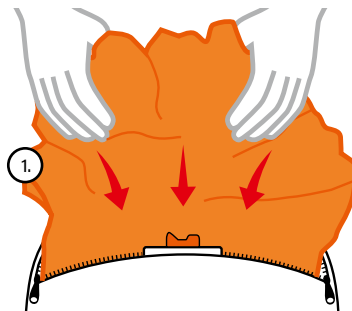
Vypúšťanie



Na vypúšťanie airbagu LiTRIC® použite výlučne originálny vypúšťací nástroj. Nikdy nevkładaj žiadne predmety alebo nástroje do výpustného ventilu vzduchu systému LiTRIC®.

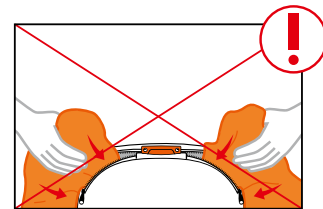
4.6.2. Skladanie airbagu

- Uvoľni rukoväť spúšte (H) (pozri bod 4.4.1).
- Odporúčanie: Zložte krytku zipsu dozadu, aby sa zips dal ľahšie ovládať.
- Rovnomerne poskladaj airbag LiTRIC® (B) do priestoru pre airbag (K) (kroky 1 and 2).
- Vytláč z airbagu zostávajúci vzduch
- Uzavri bezpečnostnú západku priestoru pre airbag (L) jej stlačením (kroky 3 and 4).



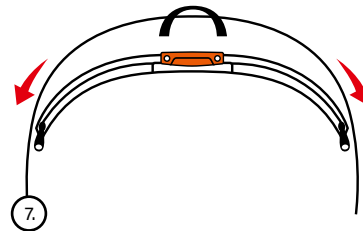
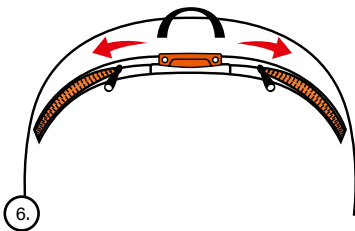
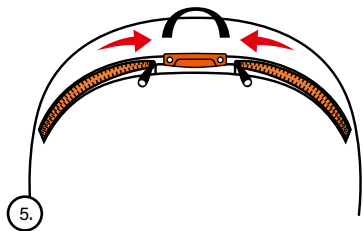
POZOR

Presvedčte sa o tom, či bezpečnostná západka priestoru pre airbag správne zapadla.



POZOR

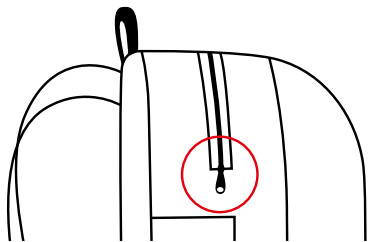
- Nezatváraj západku ako prvú
- Nenapchávaj airbag zo strán
- Presvedč sa o tom, že airbag je vložený správnym spôsobom



- Potiahnite oba jazdce zipsu, jeden po druhom, smerom nahor, až kým sa dostanú k bezpečnostnej západke priestoru pre airbag (L).
- Potiahni oba jazdce zipsu späť smerom nadol (kroky 6 a 7).

POZOR

- Počas balenia airbag neotáčaj.
- Počas balenia airbag neroluj.
- Počas balenia airbag neskladaj.
- Dbajte na to, aby sa airbag nezachytil o zips alebo o bezpečnostnú západku priestoru pre airbag.
- Ubezpeč sa o tom, že priestor pre airbag nie je zablokovaný.
- Ubezpeč sa pred dlhodobým odložením airbagu o tom, že je dokonale suchý.
- Nepoužívaj priestor určený pre airbag pre odkladanie akýchkoľvek iných predmetov.
- Pred použitím sa musí odstrániť vypúšťací nástroj (Q) z dýchadla LiTRIC® (A).



Jazdce zipsu správne nastavené do najnižšej polohy

POZOR

- Skontroluj, či sú zuby na oboch zipsoch správne do seba zapadnuté a vzájomne utesnené.
- Obidva jazdce zipsu musia byť posunuté do ich najnižšej polohy (pozri krok 6), a nie nahor. V opačnom prípade by sa airbag nemohol plne nafúknuť.
- Zabezpečte, aby krytka zipsu zips znova zakryla.

4.6.3. Opakované použitie airbagu

Superkondenzátory systému LiTRIC® poskytujú energiu pre nasadenie airbagu. Po použití airbagu začne zabudovaná lítium-iónová batéria okamžite automaticky dobíjať superkondenzátory, takže je možné opakované použitie. Aby k tomu došlo, musí byť airbag LiTRIC® (B) správne zabalený, systém LiTRIC® musí byť zapnutý a lítium-iónová batéria musí byť dostatočne nabitá (pozri bod 4.3).

Nabíjanie trvá približne 25 minút.

Keď je systém LiTRIC® nabitý a pripravený na jedno nasadenie, automaticky sa spustí krátky test motora a LED kontrolky (F) budú indikovať stav nabitia systému. Systém LiTRIC® je potom pripravený na nasadenie.

5. ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A TRANSPORT

5.1. ROČNÁ SAMOKONTROLA

System LiTRIC® by sa mal kontrolovať aspoň raz ročne.

- Zapni airbag aspoň raz za rok pre účely preskúšania a tréningu.
- Presvedč sa o tom, že airbag zostane plne nafúknutý minimálne po dobu troch minút.

- Skontroluj, či airbag nie je poškodený, a potom ho znova správne zbal.
- Pred uskladnením zabezpečte, aby celý lavínový airbag LiTRIC® bol dokonale suchý.
- Pravidelne kontrolujte, či batoh LiTRIC® nie je poškodený.

5.2. SERVIS PO POUŽITÍ V LAVÍNE

Nasadenie airbagu v lavíne je spojené s veľkým namáhaním materiálu a môže lavínový airbag LiTRIC® poškodiť alebo zničiť. Po nasadení v lavíne je nevyhnutné vykonať servisnú prehliadku. Po nasadení v lavíne zašlite lavínový airbag LiTRIC® výrobcovi na kontrolu (pozri bod 5. 3).



Ak sa na lavínovom airbagu LiTRIC® objavia akékoľvek známky poškodenia, pošli ho späť k výrobcovi na celkovú kontrolu (pozri bod 5.3).

5.3. SERVIS

Pre servisné informácie navštív stránku ortovox.com/service.

5.4. SKLADOVANIE

Ak sa má zariadenie skladovať niekoľko mesiacov, nabite pred tým batériu na 100 %. Uskladnené zariadenie sa musí úplne dobiť najneskôr po 12 mesiacoch.

Systém LiTRIC® sa musí nabíjať 24 hodín pred prvým použitím a po dlhšom skladovaní (napr. skladovanie počas letných mesiacov)

Pokračujte v nabíjaní systému LiTRIC® po dobu 24 hodín, aj keď kontrolky LED (F) signalizujú, že už je úplne nabitý (pozri bod 4. 3)



POZOR

Skladuj systém LiTRIC® v suchom prostredí, mimo dosahu detí, pri izbovej teplote (približne 20°C / 68°F). Zabezpeč, aby celý systém LiTRIC® bol pred uskladnením dokonale suchý.

UPOZORNENIE

Pred použitím systém LiTRIC® znova nabite (pozri bod 4.1).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

5.5. PRAKTICKÁ ŽIVOTNOST VÝROBKU

Aj pri dodržiavaní odporúčanej údržby, po každoročných samokontrolách a pri správnom zaobchádzaní je životnosť systému LiTRIC® maximálne 10 rokov od dátumu výroby alebo 50 nasadení. Životnosť sa nedá presne stanoviť, pretože je závislá na mnohých faktoroch, ako napríklad na počte použití, na zaobchádzaní, klimatických podmienkach atď.

Nasledujúca tabuľka je orientačnou pomôckou pre odhad potenciálnej životnosti:

FREKVENCIA POUŽÍVANIA V DŇOCH		MAXIMÁLNA PRAKTICKÁ ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU V SEZÓNACH
Extrémne časté	Viac ako 120 dní v sezóne	2
Veľmi časté	91 až 120 dní v sezóne	3
Časté	41 až 90 dní v sezóne	5
Príležitostné	Do 40 dní v sezóne	10

5.6. ČISTENIE

Pre čistenie lavínového airbagu LiTRIC® používaj iba vodu. Nikdy nepoužívaj detergenty alebo čistiace roztoky. Po vyčistení musí lavínový airbag LiTRIC® pred ďalším použitím dokonale vyschnúť pri izbovej teplote. Inak by systém mohol zamrznúť.

5.7. DOPRAVA A CESTOVANIE

- Pred dopravou sa vždy presvedč o tom, že systém LiTRIC® je vypnutý (pozri bod 4.2) a zabezpeč lavínový airbag LiTRIC® proti náhodnému spusteniu (pozri tiež bod 4.4.1).
- Cestovanie s lavínovým airbagom LiTRIC® nevyžaduje žiadne špeciálne prepravné dokumenty.
- Keďže systém LiTRIC® obsahuje batériu, vždy dodrž výstražné pokyny (pozri bod 1) pred prepravou alebo cestovaním.
- Odporúča sa tiež zoznámiť sa pred cestou verejnými dopravnými prostriedkami s miestnymi požiadavkami.
- Cestovanie lietadlom a letecká batožina:
 - Lavínový airbag LiTRIC® sa považuje za osobný ochranný prostriedok (OOP), a nie za batožinu.
 - Je klasifikovaný ako elektronické zariadenie so zabudovanou lítium-iónovou batériou:
 - Menovitá kapacita lítium-iónovej batérie: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh
 - Kapacita kondenzátora: < 0,3Wh
 - Pre použitie lavínového airbagu LiTRIC® pre osobné účely pri letoch a pri leteckej doprave nie sú potrebné žiadne dopravné doklady.

UPOZORNENIE

Cestovné a prepravné predpisy jednotlivých leteckých spoločností a krajín sa môžu líšiť a môžu obsahovať ďalšie požiadavky alebo obmedzenia. Preto sa dôrazne odporúča overiť si pred odletom aktuálne cestovné a prepravné predpisy u príslušnej leteckej spoločnosti, ako aj predpisy týkajúce sa vstupu a výstupu v jednotlivých krajinách.





5.8. LIKVIDÁCIA

- Nikdy nelikviduj elektronické zariadenia spolu s normálnym domovým odpadom.
- Vždy likviduj elektronické zariadenia v určených recyklačných zariadeniach.
- Systém LiTRIC® je možné vrátiť predajcovi na bezplatnú likvidáciu.
- Dodržiavaj zákony a predpisy o likvidácii odpadov platné v tvojej krajine.

5.9. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

- Po spustení systém LiTRIC® doplní airbag dvakrát v jednominútových intervaloch.
- Objem airbagu LiTRIC®: 150 litrov
- Hmotnosť systému LiTRIC®: približne 1080g
- Používanie vo výškach: od 0 m do 4808 m
- Povolené pracovné teploty: -30°C až 45°C (-22°F až 113°F)
- Optimálna skladovacia teplota (batéria): 20°C (68°F)
- Povolená teplota pri nabíjaní: -20°C až 45 °C (-4°F až 113°F)
- Špecifikácia batérie: Lítium-iónová batéria s menovitou kapacitou: 3,7V, 2000 mAh, 7.4 Wh

6. CERTIFIKÁCIA A ZHODA

VÝROBCA

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Distribúcia USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribúcia Kanada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribúcia Japonsko
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODEL

Lavínový airbag LiTRIC®
Výrobok v súlade s normou:
EN 16716:2017

Lavínový airbag LiTRIC® je certifikovaný spoločnosťou TÜV Süd Product Service GmbH v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425, ako aj so smernicami CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Skúšobňa číslo 0123

Deklarácia o zhode EU je dostupná na stránke ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. OZNAČOVANIE A ZNAČKY

Názov modelu LiTRIC® airbagový systém



Používateľ je povinný pred použitím výrobku dôkladne preštudovať príručku pre používateľa.



Dátum výroby: Rok - mesiac
Individuálne sériové číslo
2022 - 123 - 123



Značka CE zaručuje zhodu so
Smernicou o osobných ochranných
prostriedkoch (EU) 2016/425.



EN 16716 Lavínový airbag LiTRIC® zodpovedá norme EN 16716:2017 pre 'Horolezecké vybavenie - lavínové airbagové systémy - bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy.'



Symbol preškrtnutého koša na odpady označuje, že toto elektronické zariadenia by sa nemalo vyhadzovať spolu s bežným domovým odpadom.

8. ZÁRUKA

Zaregistrujte svoj systém LiTRIC® na adrese **ortovox.com/service**, aby sme vám mohli posielat' aktualizované informácie týkajúce sa bezpečnosti. Po registrácii predĺžime záruku na váš systém LiTRIC® na päť rokov.

Na batoh LiTRIC® (**S**) sa predĺženie záruky nevzťahuje.

Záruka sa nevzťahuje na lítium-iónovú batériu, na kábel USB-C (**R**), ani na závady spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo bežným opotrebením.

U výrobkov, ktoré nevykazujú závady, sú náklady kontroly spoplatnené. Dopravné náklady znáša majiteľ. Záruka nemá vplyv na žiadne zákonné záručné nároky.

© Copyright 2021

ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



REGISTRACIJA

REGISTRIRAJTE SVOJ SISTEM LITRIC® NA **ORTOVOX.COM/SERVICE** ZA SPREJEMANJE POSODOBLJENIH INFORMACIJ O VARNOSTI. KO JE VAŠ SISTEM LITRIC® REGISTRIRAN, SE GARANCIJA PODALJŠA Z 2 NA 5 LET. ZA NAHRBTNIK LITRIC® PODALJŠANE GARANCIJE NI MOGOČE UVELJAVLJATI.



SLOVENSKO

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

LEGENDA

A _ Ventilator LiTRIC®

B _ Zračna blazina LiTRIC®

C _ Gumb za vklop/izklop

D _ Vtičnica USB-C

E _ Pokrov za elektroniko

F _ Lučke LED

G _ Območje dovoda zraka

H _ Sprožilni ročaj

I _ Osnovna plošča ročaja

J _ Sprožilni vlek

K _ Predal za zračno blazino

L _ Varnostna zapora predala za zračno blazino

M _ Nožni pas z vponko

N _ Zanka nožnega pasu

O _ Ledveni pas

P _ Prsni pas

Q _ Pripomoček za odzračitev blazine

R _ Kabel USB-C

S _ Nahrbtnik LiTRIC®

T _ Navodila za uporabo

U _ naramnica

Opredelitev pojmov

Sistem LiTRIC®: pomeni sistem zračne blazine, ki ga sestavljajo deli A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Plazovna zračna blazina LiTRIC®: pomeni celoten izdelek (dele od A do T), ki ga sestavlja nahrbtnik LiTRIC® z vgrajenim sistemom LiTRIC®.

VSEBINA

Registracija	422
1. Opozorilo	426
2. Zavrnitev odgovornosti	428
3. Uvod	429
4. Uporaba	430
5. Vzdrževanje, shranjevanje in transport	444
6. Certifikati in skladnost	449
7. Nalepke in oznake	450
8. GARANCIJA	451

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. OPOZORILO

- Plazovna zračna blazina LiTRIC® ne preprečuje zasutja s snežnim plazom.
- Naučite se, kako je treba ravnati, če vas zasuje snežni plaz.
- Ne tvegajte bolj, kot bi tvegali, če ne bi imeli plazovne zračne blazine LiTRIC®.
- Plazovna zračna blazina LiTRIC® je predvidena za preprečevanje tveganja popolnega zasutja v primeru snežnega plaza, vendar tega ni mogoče dokončno izključiti.
- Pred uporabo plazovne zračne blazine LiTRIC® preberite in zagotovite razumevanje vseh navodil, se seznanite z napravo in spoznajte ter sprejmite vsa tveganja, povezana z njeno uporabo.
- Če navodil ne preberete in razumete, bi to lahko privedlo do resnih telesnih poškodb in smrti.
- ORTOVOX ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršno koli neposredno, posredno ali naključno posledico, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe tega izdelka, razen v primerih, ko je odgovornost obvezna po zakonskih predpisih.
- Če ste na svoj sistem LiTRIC® namestili novo programsko opremo, pojdite na **ortovox.com/service** in se seznanite z veljavnimi navodili.
- **TA IZDELEK VSEBUJE LITIJ-IONSKI AKUMULATOR, ZATO:**
 - **NE UPORABLJAJTE ALI PUŠČAJTE SISTEMA LITRIC® BLIZU VIRA VROČINE KOT ODPRT PLAMEN ALI RADIATOR.**
 - **SISTEMA LITRIC NE PUŠČAJTE NA VROČEM MESTU (NPR. NA NEPOSREDNI SONČNI SVETLOBI ALI V VROČEM VOZILU). AKUMULATOR BI SE LAHKO PREGREL, EKSPLODIRAL ALI ZAGOREL, LAHKO BI PRIŠLO DO NEUGODNIH VPLIVOV NA NJEGOVO ZMOGLJIVOST IN SKRAJŠANJA NJENE ŽIVLJENJSKE DOBE.**
 - **ČE SISTEM LITRIC® ODDAJA VONJ, SE SEGREJE, ZGLEDA DEFORMIRAN ALI KAKO DRUGAČE NEOBIČAJEN MED UPORABO, POLNJENJEM ALI**

SHRANJEVANJEM, TAKOJ ODSTRANITE POLNILNI KABEL IN NAPRAVO ODLOŽITE V POSODO NA ZAPIRANJE, NA PRIMER KOVINSKO ŠKATLO.

- Akumulator sistema LiTRIC® polnite samo s priloženim polnilnim kablom USB-C (R). Izhodna napetost polnilnika ne sme presegati 5 V. Uporabljajte samo polnilnik z oznako EC/UL z zaščito razreda II (z dvojno izolacijo proti nevarni napetosti). Med polnjenjem enota ne sme biti brez nadzora.
- Plazovna zračna blazina LiTRIC® zahteva previdno ravnanje in natančno preverjanje, da je sistem pred vsako uporabo zagotovljeno pripravljen za delovanje.
- ORTOVOX ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe, nastale med snežnim plazom, če se je pri tem uporabljala plazovna zračna blazina LiTRIC®.
- Plazovna zračna blazina LiTRIC® NE pomeni, da druga varnostna plazovna oprema ni potrebna (vključno z žolno, sondo, lopato).
- Ne potaplajte sistema LiTRIC® v vodo.
- Sistema LiTRIC® ne izpostavljajte temperaturam nad 55 °C (131°F).
- Nikoli ne spreminjajte nobenega dela plazovne zračne blazine LiTRIC®. To bi lahko privedlo do napak pri delovanju plazovne zračne blazine LiTRIC® in povzročilo neveljavnost garancije.
- Izogibajte se nedovoljenim posegom v ventilator LiTRIC®, zračno blazino in sprožilni vlek (A, B, J). Odpiranje sistema pomeni poseg v stanje, ki ga je odobril proizvajalec, in lahko neugodno vpliva na varnost sistema.
- Vzdrževanje in celotno preverjanje sistema lahko izvede samo proizvajalec. Za servis obiščite stran **ortovox.com/service**.
- Ne uporabljajte te plazovne zračne blazine LiTRIC®, če niste napolnili akumulatorja ali ga niste vzdrževali v skladu s temi navodili.
- Plazovna zračna blazina LiTRIC® se ne sproži samodejno. Za sprožitev morate povleči za sprožilo.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

- Ta izdelek je predviden samo za uporabo v primerih sile in še vedno morate izvajati vse ukrepe za izogibanje snežnim plazom.
- Če se pogosto sproži v notranjih prostorih, je priporočljiva uporaba zaščite sluha.
- To opremo otroci starosti od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi lastnostmi ali brez zadostnih izkušenj in znanja lahko uporabljajo le, če so pri tem pod nadzorom ali so prejeli navodila za varno rabo opreme in razumejo nevarnosti, povezane z njo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

2. ZAVRNITEV ODGOVORNOSTI

Plazovne zračne blazine LiTRIC® so zasnovane za izredno velike sile, ki se lahko pojavijo pri snežnih plazovih. Zato imajo plazovne zračne blazine LiTRIC® certifikat TÜV/CE (DIN EN 16716) (glejte poglavje 6. Certifikati in skladnost). ORTOVOX ne prevzema odgovornosti in ne odgovarja za delovanje plazovne zračne blazine LiTRIC® izven obsega certificiranih lastnosti, razen v primerih, ko je obvezna odgovornost predpisana po zakonu. Ta zavrnitev še posebej velja za primere nepravilnega ravnanja, poskusov popravil ali nadomestitve delov, ki jih izvedejo nepoblašcene osebe, ali v primerih uporabe ali povezave s tujimi komponentami, ki jih ORTOVOX ni odobril.

3. UVOD

Sistem LiTRIC® je električni sistem na osnovi ventilatorja, ki omogoča več sprožitev z eno polnitvijo akumulatorja pri lahki teži sistema.

Energijo za sprožitev zračne blazine nudijo super kondenzatorji.

Po sprožitvi zračne blazine se super kondenzatorji znova napolnijo s pomočjo majhnega vgrajenega litij-ionskega akumulatorja, tako pa je sistem LiTRIC® po kratkem premoru znova pripravljen za sprožitev.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. UPORABA

4.1. POLNJENJE

Previdno dvignite pokrov elektronike (E) za dostop do vtičnice USB-C (D).

Uporabite priloženi kabel USB-C (R), da napravo napolnite z virom napajanja USB (npr. prenosnim računalnikom) ali s polnilnikom USB (glejte poglavje 1. Oporozilo).

Lučke LED (F) prikazujejo postopek polnjenja (glejte točko 4.3).

Odstranite kabel USB-C, kakor hitro je polnjenje končano, in previdno znova zaprite pokrov elektronike, da preprečite vdor vlage ali umazanije.



POZOR

- Sistem LiTRIC® je treba pred prvo uporabo in po daljšem shranjevanju (npr. v poletnih mesecih) polniti 24 ur.
- Nadaljujte s polnjenjem sistema LiTRIC® do poteka 24 ur tudi če lučke LED (F) kažejo, da je že dokončno napolnjen (glejte točko 4.3)
- Med polnjenjem mora biti sprožilni ročaj (H) blokiran (glejte točko 4.4.1). Zračna blazina LiTRIC® (B) se lahko sproži, če povlečete za sprožilni ročaj, medtem ko lučke LED svetijo, to se lahko zgodi tudi med polnjenjem.
- Med uporabo plazovne zračne blazine LiTRIC® na terenu kabla USB-C ne puščajte vtaknjena.

4.2. VKLOP/IZKLOP

Previdno dvignite pokrov elektronike (E). Za vklop sistema pritisčajte gumb za vklop/izklop (C) za 2+ sekundi. Vse tri lučke LED (F) se prižgejo in med vklapljanjem zadoni naraščajoče zaporedje zvokov.

Sistem LiTRIC® pri vsakem vklopu izvede samodejno test delovanja. Lučke LED prikazujejo notranji postopek polnjenja (glejte točko 4.3).

Kakor hitro je sistem pripravljen na sprožitev, samodejno izvede kratek test motorja, potem pa lučke LED prikažejo stanje polnjenja (glejte točko 4.3). Sistem LiTRIC® je zdaj pripravljen na sprožitev.

Za izklop sistema LiTRIC® znova pritisnite gumb za vklop/izklop za 2+ sekundi.

Vse tri lučke LED se znova prižgejo in med izklapljanjem zadoni upadajoče zaporedje zvokov.

ČAS POLNENJA

POLNENJE Z USB-C

STANJE	ČAS	OPIS
Naprava se polni z USB-C	24 ur	Naprava se polni prvič ali po daljšem shranjevanju
Naprava se polni z USB-C	Več ur	Super kondenzatorji in litij-ionski akumulator se napolnijo

NOTRANJE POLNENJE (KO JE NAPRAVA VKLOPLJENA)

STANJE	ČAS	OPIS
Naprava se je pred kratkim polnila z USB-C	nekaj sekund	Super kondenzatorje notranje polni litij-ionski akumulator, dokler niso pripravljeni za uporabo
Naprava je bila napolnjena z USB-C in nekaj dni shranjena v izklopljenem stanju	nekaj minut do 25 minut	
Sprožila se je zračna blazina	okrog 25 minut	

UPOŠTEVAJTE




Počakajte, da lučke LED prikažejo stanje polnjenja, da je zagotovljeno, da je naprava dovolj napolnjena (glejte pod 4.1. Polnjenje).








Vedno previdno znova zaprite pokrov elektronike, da preprečite vdor vlage ali umazanije.

4.3. INFORMACIJE LUČK LED

Lučke LED (F) so jasno vidne z notranje in zunanje strani nahrbtnika.

POLNJENJE	POMEN
	a) Polnjenje s kablom USB-C ali b) Notranje polnjenje po vklopu ali sprožitvi
	Sistem LiTRIC® je dokončno napolnjen in IZKLOPLJEN.
	Sistem LiTRIC® je dokončno napolnjen in VKLOPLJEN.

STANJE POLNJENJA	POMEN
	Sistem LiTRIC® je dovolj napolnjen za najmanj dve sprožitvi.
	Potrebno je polnjenje. Sistem LiTRIC® je dovolj napolnjen za eno sprožitev v obdobju najmanj 8 ur.
	Potrebno je polnjenje. Sistem LiTRIC® bi se lahko kadar koli izklopil. Sprožitev ni več zagotovljena.

NAPOTEK SISTEMA	POMEN
	<p>POZOR, NAPAKA SISTEMA. IZVEDITE NASLEDNJE UKREPE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Izklopite sistem LiTRIC® in ga potem znova vklopite. • Če rdeča luč ne ugasne, sistem LiTRIC® napolnite. • Če rdeča luč še vedno ne ugasne, pošljite svojo plazovno zračno blazino na servisni pregled (glejte točko 5.3).
	<p>Največje možno število 50 sprožitvev je bilo doseženo.</p>

Spremembe stanja delovanja označujejo zvočni signali:

- Naraščajoč zvok signalov: Sistem LiTRIC® se je vklopil.
- Pojemajoč zvok signalov: Sistem LiTRIC® se je izklopil.
- Trajni 3-sekundni zvok: Sistem LiTRIC® je treba napolniti. Sistem LiTRIC® bi se lahko kadar koli izklopil. Sprožitev ni več zagotovljena.
- Trajni 10-sekundni zvok: Sistem LiTRIC® se izklaplja, ker je akumulator preveč prazen.

4.4. UPORABA NA TERENU

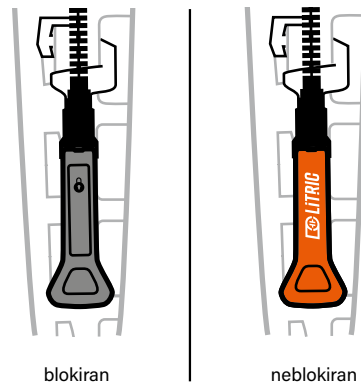
Pri uporabi sistema LiTRIC® na terenu ta mora biti vklopljen in dovolj napolnjen (glejte točki 4.2 in 4.3).

4.4.1. Uporaba sprožilnega ročaja

Sistem LiTRIC® se aktivira s sunkovitim potegom neblokiranega sprožilnega ročaja (H) na naramnici nahrbtnika (U). Sprožilni ročaj je zasnovan za uporabo med nošenjem rokavic ter predviden za levičarje in desničarje.

Sprožilni ročaj je mogoče deblokirati ali blokirati z obratom za 180°.

- Ko oranžna stran kaže naprej, je sprožilni ročaj neblokiran in pripravljen za sprožitev.
- Ko črna stran s simbolom ključavnice kaže naprej in je sprožilni ročaj zaskočen, je sprožilni ročaj blokiran.



POZOR

Na krajih, kjer bi lahko s sprožitvijo zračne blazine LiTRIC® (B) povzročili nevarnost zase ali za druge v svoji bližini (na primer v vozilu, dvigalu, množici, na slemenu itd.), zagotovite, da sprožilnega ročaja ni nenamerno mogoče povleči in tako sprožiti plazovne zračne blazine LiTRIC®.

POZOR

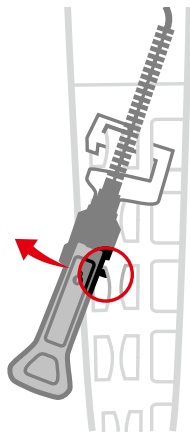
Preden se podate na teren ali na območje plazov, vedno odpravite blokado sprožilnega ročaja (H), da omogočite sprožitev sistema LiTRIC®.

4.4.2. Prilagoditev višine sprožilnega ročaja

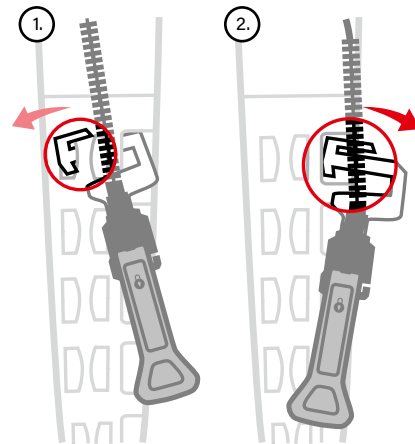
Sprožilni ročaj je mogoče namestiti na naramnico na treh različnih višinah, da se tako prilagodi posameznemu uporabniku.

UPOŠTEVAJTE

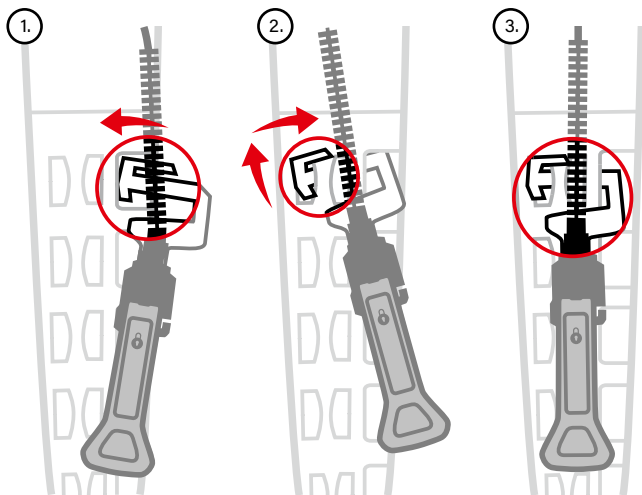
Za spremembo položaja sprožilnega ročaja Izklopite sistem LiTRIC® (glejte točko 4.2)



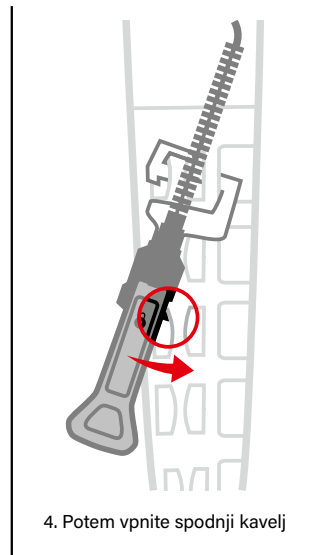
1. Odpnite ročaj na spodnjem kavljju osnovne plošče ročaja (I)



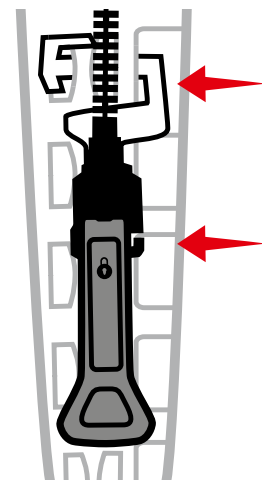
2. Odpnite ročaj na zgornjem kavljju osnovne plošče ročaja



3. Ugotovite pravilno višino in vstavite zgornji kavelj v osnovno ploščo ročaja (I)



4. Potem vpnite spodnji kavelj



5. Osnovna plošča ročaja je nameščena

POZOR

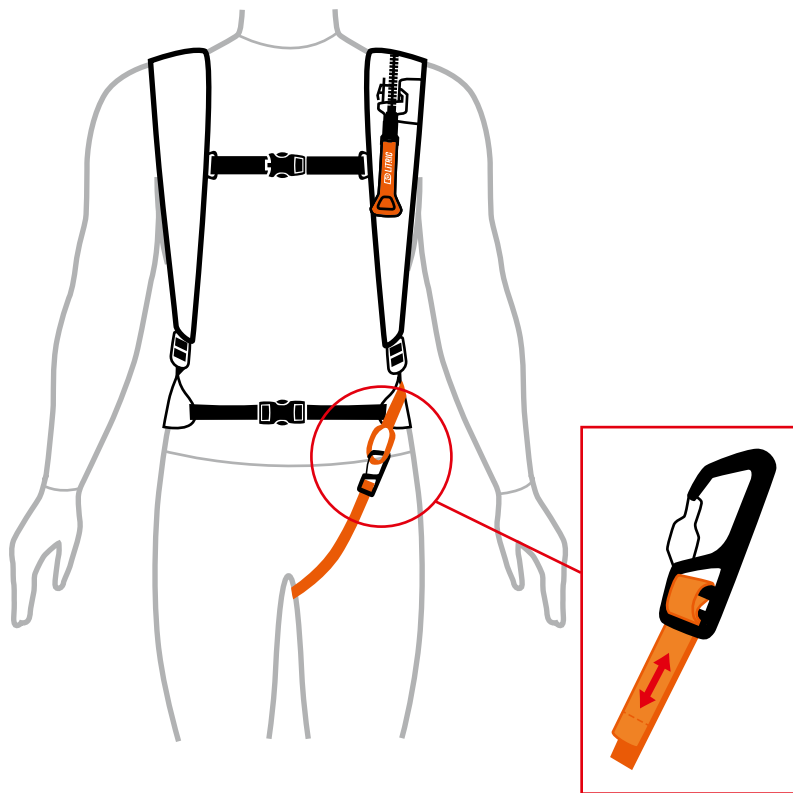
Osnovna plošča ročaja na sprožilnem ročaju mora biti pritrjena na naramnici z obema kavljema (zgornjim in spodnjim).

4.4.3. Uporaba nožnega pasu

Sile, ki se pojavijo pri snežnem plazju, vam lahko nahrbtnik z napihnjeno zračno blazino odtrgajo s telesa, če ne uporabljate nožnega pasu z vponko (M). Prilagodite dolžino zanke nožnega pasu (N) na ledvenem pasu (O), tako da se nožni pas tesno prilega vašemu telesu, ne da bi oviral vaše prosto gibanje.

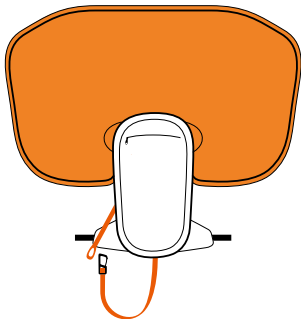
POZOR

Nožni pas z vponko je treba nositi pravilno, da je zagotovljeno predvideno delovanje plazovne zračne blazine LiTRIC®. Nožni pas z vponko mora biti pripet na zato predvideno zanko nožnega pasu na ledvenem pasu. Zagotovite, da je vponka zaprta.



4.4.4. Nošenje nahrbtnika LiTRIC®

Nadenite si nahrbtnik LiTRIC® (S) in zategnite naramnice (U), tako da se vam tesno prilegajo. Potem zapnite zaponki za ledveni pas in za naprsni pas (O, P), ju zategnite in še enkrat preverite, da sta res varno pripeti. Pripnite pas nožne zanke z vponko (M) na zanko nožnega pasu (N) (glejte točko 4.4.3).



Območje odpiranja zračne blazine LiTRIC® mora ostati neovirano

UPOŠTEVAJTE

Sistem LiTRIC® ne vpliva neugodno na plazovne žolne (veljavnost informacije avgusta 2022). Praviloma morajo biti elektronske naprave najmanj 20 cm oddaljene od plazovne žolne, ko je ta v načinu za oddajanje. Pri načinu za iskanje mora ta razdalja znašati 50 cm. Med iskanjem sistema LiTRIC® ni treba izklopiti.

POZOR

- Zapakirajte nahrbtnik LiTRIC® tako, da ostri ali koničasti predmeti ne morejo poškodovati ventilatorja LiTRIC® (A), zračne blazine (B) ali predala za zračno blazino (K).
- Pri pritrjevanju cepinov, orodja za led ali smučarskih palic zagotovite, da imajo nameščeno zaščito konic ali zaščitne ovoje.
- Območja dovoda zraka (G) za plazovno zračno blazino LiTRIC® ni nikoli dovoljeno zakriti; prosti dovod zraka v sistem mora biti možen kadar koli. Ne zapakirajte predmetov kot jakna v ali na nahrbtnik LiTRIC® tako, da prekriva območje dovoda zraka.
- Ne pritrjujte nobenih predmetov na nahrbtnik LiTRIC® tako, da bi blokirali predal za zračno blazino, saj lahko ovirajo sprožitev zračne blazine.
- Ob strani nahrbtnika LiTRIC® nikoli ne pritrjujte smuči. Smuči, pritrjene na straneh nahrbtnika, bi lahko ovirale napihovanje zračne blazine LiTRIC®.

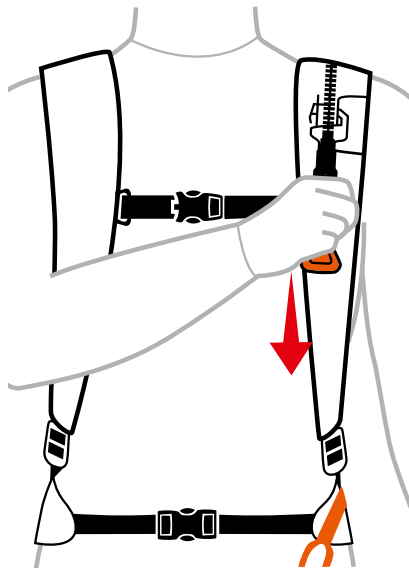
4.5. SPROŽITEV PLAZOVNE ZRAČNE BLAZINE LiTRIC

4.5.1. Sprožitev plazovne zračne blazine LiTRIC®

Pri nastanku snežnega plazu nemudoma sprožite plazovno zračno blazino LiTRIC®, tako da z vso močjo povlečete sprožilni ročaj (H) s pomikom navzdol. Zračna blazina LiTRIC® (B) se potem samodejno napihne. Napihnjena zračna blazina LiTRIC® vas ne bo ovirala pri poskusih pobega ali izogibanja snežnemu plazu.

UPOŠTEVAJTE

Pred uporabo plazovne zračne blazine LiTRIC® v situaciji možnega snežnega plazu je treba redno vaditi sprožitev zračne blazine.



Sprožitev



Sistem LiTRIC® je treba aktivirati ročno.

Sistem LiTRIC® mora biti dovolj električno napolnjen, da se lahko pravilno sproži (glejte točko 4.3).

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. Kako ravnati v primeru snežnega plaza

Seznajte se s pravilnim ravnanjem v primeru snežnega plaza. Praviloma veljajo naslednja splošna pravila:

V primeru snežnega plaza vedno poskusite čim prej pobegniti na varno. Zračno blazino LiTRIC® (B) pustite napihnjeno in nameščeno na sebi, dokler ni minila vsa nevarnost zaradi plazu in ste izven območja nevarnosti.



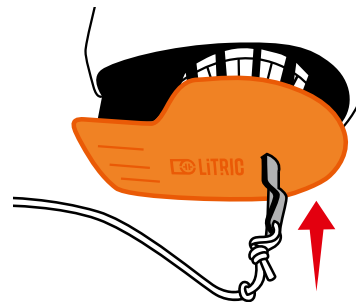
Plazovno zračno blazino LiTRIC® je treba poslati na servisni pregled (glejte točko 5.3), potem ko je bila sprožena in napihnjena pri snežnem plazu.

4.6. PO SPROŽITVI

4.6.1. Izpustitev zraka

Za pripravo plazovne zračne blazine LiTRIC® za naslednjo sprožitev morate najprej iz zračne blazine LiTRIC® izpustiti zrak s pomočjo pripomočka za odzračitev blazine (Q).

Potisnite pripomoček za odzračitev blazine v poseben ventil za izpust zraka na ventilatorju LiTRIC® (A). Zrak zdaj lahko uhaja iz zračne blazine. Pustite pripomoček za odzračitev blazine v ventilatorju, dokler zračna blazina LiTRIC® ni zapakirana, potem pa pripomoček odstranite.



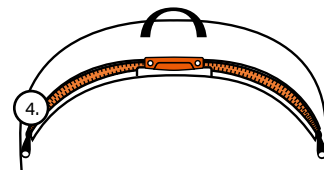
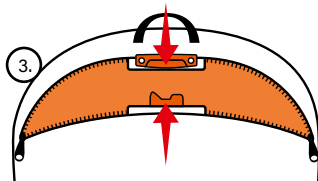
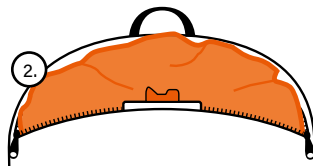
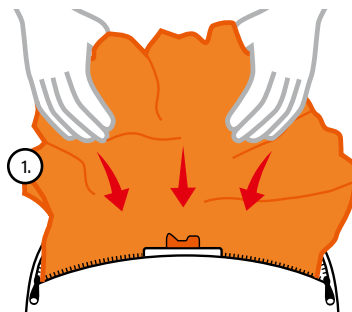
Izpustitev zraka



Za izpustitev zraka iz zračne blazine LiTRIC® lahko uporabite samo originalni pripomoček za odzračitev blazine. Nikoli ne vstavljajte nobenih drugih predmetov ali pripomočkov v ventil za izpust zraka sistema LiTRIC®.

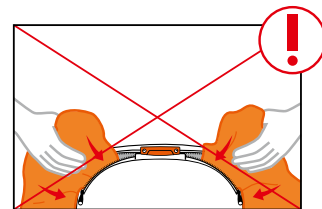
4.6.2. Zapakiranje zračne blazine

- Blokirate sprožilni ročaj (H) (glejte točko 4.4.1).
- Priporočilo: Za lažjo uporabo zadrge pokrov zadrge prepognite nazaj.
- Vstavite zračno blazino LiTRIC® (B) enakomerno porazdeljeno v predal za zračno blazino (K) (koraka 1 in 2).
- Iztisnite ostanke zraka iz zračne blazine.
- Zaprite varnostno zaporo predala za zračno blazino (L), tako da jo stisnete skupaj (koraka 3 in 4).



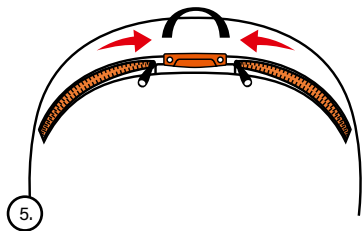
POZOR

Zagotovite, da se varnostna zapora predala za zračno blazino pravilno zapira.

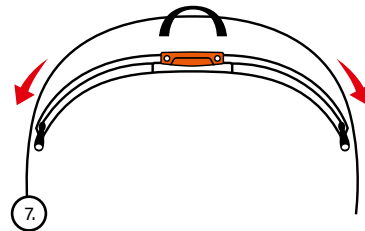
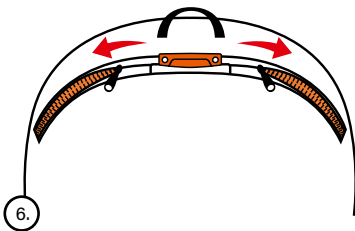


POZOR

- Ne zaprite najprej zapore
- Ne stiskajte zračne blazine ob straneh
- Zagotovite, da je vstavljena zračna blazina porazdeljena enakomerno

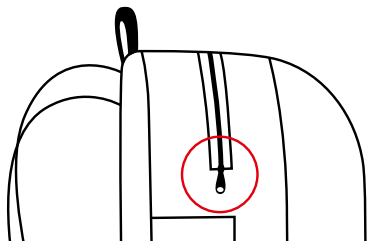


- Povlecite obe zadrge eno za drugo navzgor, vse do varnostne zapore predala za zračno blazino (L) (korak 5).
- Povlecite zadrge nazaj na dno (koraka 6 in 7).



POZOR

- Zračne blazine med pakiranjem ne zasukajte.
- Zračne blazine med pakiranjem ne zvijte v zvitek.
- Zračne blazine med pakiranjem ne zlagajte.
- Zagotovite, da se zračna blazina ne more zatakni za zadrgo ali varnostno zaporo predala za zračno blazino.
- Zagotovite, da predal za zračno blazino ni oviran.
- Zagotovite, da je zračna blazina popolnoma suha, preden jo shranite za daljši čas.
- Ne uporabljajte predala za zračno blazino za shranjevanje česa drugega kot zračne blazine.
- Pripomoček za odzračitev blazine (Q) je treba pred uporabo odstraniti z ventilatorja LiTRIC® (A).



Drseči pripravi zadrge sta na pravilnem, najnižjem položaju.

POZOR

- Preverite, ali se zobci pri obeh zadrgah pravilno ujemajo in so zatakneni.
- Obe drsni pripravi zadrge morata biti na najnižjem položaju (glejte korak 6) in ne na vrhu, drugače se zračna blazina ne bo pravilno sprožila.
- Še enkrat preverite, da pokrov zadrge res pravilno prekriva.

4.6.3. Možnost ponovne sprožitve

Za energijo, potrebno za sprožitev sistema LiTRIC®, poskrbijo super kondenzatorji. Ko je zračna blazina sprožena, vgrajeni litij-ionski akumulator samodejno in nemudoma začne znova polniti super kondenzatorje, da so pripravljene na naslednjo sprožitev. V ta namen je treba zračno blazino LiTRIC® (**B**) pravilno znova zapakirati, sistem LiTRIC® je treba vklopiti, litij-ionski akumulator pa mora biti dovolj

napolnjen (glejte točko 4.3). Čas polnjenja obsega okrog 25 minut. Kakor hitro je sistem LiTRIC® napolnjen in pripravljen na sprožitev, samodejno izvede kratek test motorja, potem pa lučke LED (**F**) prikažejo stanje polnjenja sistema. Sistem LiTRIC® je zdaj pripravljen na sprožitev.

5. VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

5.1. LASTNO LETNO PREGLEDOVANJE

Sistem LiTRIC® je treba preveriti najmanj enkrat na leto.

- Zračno blazino sprožite vsaj enkrat na leto za namene preverjanja in vadbe.
- Pri tem preverite, ali zračna blazina ostane popolnoma napolnjena za najmanj tri minute.

- Preverite zračno blazino glede morebitnih poškodb in jo znova pravilno zapakirajte.
- Preden jo shranite, preverite, ali je celotna plazovna zračna blazina LiTRIC® popolnoma suha.
- Nahrbtnik LiTRIC® (S) redno preverjajte glede škode.



Če ima plazovna zračna blazina LiTRIC® kakršne koli znake poškodbe, jo je treba poslati nazaj proizvajalcu, da jo temeljito pregleda (glejte točko 5.3).

5.2. VZDRŽEVANJE PO UPORABI V SNEŽNEM PLAZU

Sprožitev zračne blazine pri snežnem plazu povzroči izredno obremenitev za material in lahko poškoduje plazovno zračno blazino LiTRIC®. Po sprožitvi zaradi snežnega plazu je obvezno potreben servisni pregled. Po vsaki sprožitvi plazovne zračne blazine LiTRIC® zaradi pojava snežnega plazu blazino pošljite v preverjanje proizvajalcu (glejte točko 5.3).

5.3. SERVIS

Za informacije o servisu obiščite ortovox.com/service.

5.4. SHRANJEVANJE

Če napravo želite shraniti za nekaj mesecev, akumulator najprej napolnite do 100 %. Shranjeno napravo je treba dokončno napolniti najkasneje čez 12 mesecev.

Sistem LiTRIC® je treba pred prvo uporabo in po daljšem shranjevanju (npr. v poletnih mesecih) polniti 24 ur.

Nadaljujte s polnjenjem sistema LiTRIC® do poteka 24 ur tudi če lučke LED (F) kažejo, da je že dokončno napolnjen (glejte točko 4.3).



POZOR

Shranite sistem LiTRIC® na suhem mestu zunaj dosega otrok in na sobni temperaturi (pribl. 20 °C/68 °F). Zagotovite, da je sistem LiTRIC® popolnoma suh, preden ga shranite.

UPOŠTEVAJTE

Pred uporabo sistem LiTRIC® znova napolnite (glejte točko 4.1).

5.5. ŽIVLJENJSKA DOBA UPORABLJENEGA PROIZVODA

Ob upoštevanju ter pravilni izvedbi priporočenega vzdrževanja in lastnih letnih pregledov ima sistem LiTRIC® življenjsko dobo največ 10 let od datuma proizvodnje oziroma za največ 50 sprožit-
tev.

Življenjske dobe ni mogoče natančno določiti, ker je odvisna od različnih dejavnikov, na primer pogostnosti uporabe, načina ravnanja s sistemom, klimatskih pogojev itd.

Spodnja preglednica lahko pomaga pri oceni predvidene življenjske dobe:

POGOSTNOST UPORABE V DNEH		NAJV. ŽIVLJENJSKA DOBA UPORABLJENEGA PROIZVODA V SEZONAH
Izredno pogosto	120+ dni/sezono	2
Zelo pogosto	91 do 120 dni/sezono	3
Pogosto	41 do 90 dni/sezono	5
Občasno	Do 40 dni/sezono	10

5.6. ČIŠČENJE

Za čiščenje plazovne zračne blazine LiTRIC® uporabljajte samo vodo. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte detergentov ali topil. Očiščena plazovna zračna blazina LiTRIC® se mora pred naslednjo uporabo dokončno posušiti na sobni temperaturi. Drugače bi sistem lahko poledenel.

5.7. TRANSPORT IN POTOVANJA

- Pred transportom vedno preverite, ali je sistem LiTRIC® izklopljen (glejte točko 4.2) in zaščitite plazovno zračno blazino LiTRIC® pred naključno sprožitvijo (glejte tudi točko 4.4.1).
- Za potovanje s plazovno zračno blazino LiTRIC® posebna transportna dokumentacija ni potrebna.
- Ker se sistem LiTRIC® napaja z akumulatorjem, morate pred transportom ali potovanjem vedno upoštevati opozorila (glejte točko 1).
- Koristno se je tudi seznaniti z lokalnimi pravili glede javnega transporta še pred potovanjem.
- Letalski prevoz in prtljaga v letalih:
- Plazovna zračna blazina LiTRIC® predstavlja kos osebne zaščitne opreme (angl. PPE) in ne prtljago.
- Klasifikacija kot elektronska naprava z neodstranljivo vgrajenim litij-ionskim akumulatorjem:
- Nazivna kapaciteta litij-ionskega akumulatorja: 3,7V/2000 mAh/7,4 Wh
- Kapaciteta shranjevanja kondenzatorja: < 0,3 Wh
- Pri uporabi plazovne zračne blazine LiTRIC® za zasebne namene transportna dokumentacija za letalski prevoz in prtljago v letalu ni potrebna.

UPOŠTEVAJTE

Predpisi letalskih družb in posameznih držav o potovanju in transportu se lahko razlikujejo, veljajo lahko še dodatne zahteve ali omejitve.

Zato vam močno priporočamo, da pred odhodom preverite ustrezna pravila letalske družbe o potovanju in transportu kakor tudi posebne predpise glede vstopa in zapustitve zadevne države.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人





5.8. ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE

- Nikoli ne odvrzite elektronskih naprav med običajne gospodinjske odpadke.
- Elektronske naprave vedno oddajte na predvidenih zbirališčih za recikliranje odpadkov.
- Sistem LiTRIC® je mogoče vrniti prodajalcu in ga ta brezplačno odstrani.
- Upoštevajte veljavne predpise in pravila o odstranjevanju odpadkov v svoji državi.

5.9. TEHNIČNI PODATKI

- Sprožen sistem LiTRIC® v intervalu po eno minuto zračno blazino dvakrat na kratko dodatno napolni.
- Prostornina zračne blazine LiTRIC®: 150 litrov
- Teža sistema LiTRIC®: pribl. 1080 g
- Višina delovanja: 0 do 4808 m
- Dovoljeno območje temperature: -30 °C do +45 °C (-22 °F do 113 °F)
- Optimalna temperatura za shranjevanje (akumulatorja): 20 °C (68 °F)
- Dovoljena temperatura polnjenja: -20 °C do +45 °C (-4 °F do 113 °F)
- Podatki o akumulatorju: litij-ionski akumulator nazivne kapacitete: 3,7V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. CERTIFIKATI IN SKLADNOST

PROIZVAJALEC

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Nemčija

Distribucija v ZDA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
ZDA – Longmont, CO 80503

Distribucija v Kanadi
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribucija na Japonskem
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODEL

Plazovna zračna blazina LiTRIC®
Standard za izdelek: EN 16716:2017
Plazovno zračno blazino LiTRIC® je
certificiral TÜV Süd Product Service
GmbH v skladu z Uredbo (EU) o osebni
varovalni opremi 2016/425 ter direktivami
za CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Številka kontrolnega organa 0123

Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo
na **ortovox.com/service**

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

7. NALEPKE IN OZNAKE

LiTRIC® ime modela sistema zračne blazine.



Pred uporabo je treba skrbno prebrati navodila za uporabo in opozorila.



Datum proizvodnje:
leto - mesec

Individualna serijska številka
2022 - 123 - 123



Znak CE zagotavlja skladnost z Direktivo (EU) o osebni varovalni opremi 2016/425.

EN 16716 Plazovna zračna blazina LiTRIC® je skladna s standardom EN 16716:2017 Gorniška oprema - Sistem zračnih blazin za zaščito v snežnih plazovih - Varnostne zahteve in preskusne metode.



Prečrtan simbol smetnjaka na kolesih pomeni, da elektronskih naprav ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

8. GARANCIJA

Registrirajte svoj sistem LiTRIC® na **ortovox.com/service** za sprejemanje posodobljenih informacij o varnosti. Po registraciji bomo obseg garancijske dobe za vaš sistem LiTRIC® podaljšali na pet let.

Za nahrbtnik LiTRIC® (**S**) podaljšane garancije ni mogoče uveljavljati. Garancija ne velja za litij-ionski akumulator ali za kabel USB-C (**R**), ravno tako ne za okvare zaradi nepravilnega ravnanja ali običajne obrabljenosti.

Za izdelke, ki nimajo opaznih pomanjkljivosti, se zaračunajo stroški preverjanja. Stroške pošiljanja prevzame lastnik. Garancija ne vpliva na zakonite jamstvene zahteve.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



SÄKERHETSREGISTRERING

REGISTRERA DITT LITRIC®-SYSTEM FRIVILLIGT PÅ
ORTOVOX.COM/SERVICE, SÅ ATT VI KAN SKICKA
SÄKERHETSINFORMATION TILL DIG.

VID REGISTRERINGEN FÖRLÄNGS GARANTIN FÖR LITRIC®-
SYSTEMET FRÅN 2 TILL 5 ÅR. LITRIC®-RYGGSÄCKEN
OMFATTAS INTE AV DEN FÖRLÄNGDA GARANTIN.



SVENSKA

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

RYGGSÄCKENS DELAR

A _ LiTRIC®-kompressor

B _ LiTRIC®-airbag

C _ PÅ/AV-knapp

D _ USB-C-uttag

D _ Skyddslock

F _ Lampor

G _ Insugningsområde

H _ Utlösare

I _ Grundplattans handtag

J _ Inkluslat dragdon, utlösare

K _ Airbagfack

L _ Mekanisk låsanordning till
airbagfack

M _ Grenrem med karbinhake

N _ Ögla grenrem

O _ Höftbälte

P _ Bröstrom

Q _ Avluftsverktyg

R _ USB-C-kabel

S _ LiTRIC®-ryggsäck

T _ Bruksanvisning

U _ Axelrem

Ordförklaring

LiTRIC®-systemet: Avser det system som består av A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Lavin-airbag LiTRIC®: Avser hela produkten (A till T), bestående av LiTRIC®-ryggsäcken med inbyggt LiTRIC®-system.

INNEHÅLL

Säkerhetsregistrering	452
1. Varningsanvisningar	456
2. Ansvarsfriskrivning	458
3. Inledning	459
4. Användning	460
5. Underhåll, förvaring och transport	474
6. Godkännande och uppfyllande av gällande riktlinjer	479
7. Märkningar och markeringar	480
8. Garanti	481

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

1. VARNINGSANVISNINGAR

- Din lavinairbag från LiTRIC® skyddar inte mot laviner!
- Ta reda på hur du ska bete dig i händelse av en lavin.
- Du bör absolut inte ta större risker för att du använder en lavinairbag från LiTRIC®.
- Funktionen och funktionssättet hos en lavinairbag från LiTRIC® är avsedda att minska risken att bli begravd i en lavin. Det finns emellertid situationer där detta inte är möjligt eller bara med begränsningar.
- Innan du använder lavinairbagen från LiTRIC® måste du läsa och förstå hela bruksanvisningen och bekanta dig med produkten. Du ska även förstå och acceptera riskerna med att använda den.
- Det kan medföra svåra skador eller till och med dödsfall om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.
- ORTOVOX tar inget ansvar för direkta, indirekta och olycksbetingade följder och inte heller för någon annan typ av skada p.g.a. felaktig användning av denna produkt. Detta gäller inte i den mån lagstadgat ansvar är obligatoriskt.
- Om en ny programvaruversion installeras på LiTRIC®-systemet, måste du omgående läsa den aktuella bruksanvisningen på ortovox.com/service.
- **I APPARATEN FINNS ETT INBYGGT LITIJONBATTERI. DÄRFÖR MÅSTE SÄRSKILT FÖLJANDE PUNKTER BEAKTAS:**
- **ANVÄND INTE LITRIC®-SYSTEMET I NÄRHETEN AV EN VÄRMEKÄLLA, T. EX. ELD ELLER VÄRMESYSTEM, OCH LÅT DEN INTE LIGGA DÄR.**
- **LÄMNA INTE LITRIC-SYSTEMET I HÖGA TEMPERATURER (T.EX. I DIREKT SOLJUS ELLER I ETT HETT FORDON). I ANNAT FALL KAN APPARATEN ÖVERHETTAS, EXPLODERA ELLER FATTA ELD OCH/ELLER DESS PRESTANDA MINSKAS OCH LIVSLÄNGDEN FÖRKORTAS.**

▪ **OM LiTRIC®-SYSTEMET AVGER LUKT, UTVECKLAR VÄRME, DEFORMERAS ELLER PÅ NÅGOT SÄTT VERKAR ONORMALT UNDER ANVÄNDNING, LADDNING ELLER FÖRVARING, TA DÅ OMEDELBART BORT LADDKABELN OCH LÄGG APPARATEN I ETT TILLSLUTBART KÄRL, T.EX. EN METALLBOX.**

- Ladda endast LiTRIC®-systemets batteri med den medföljande USB-C-laddningskabeln (**R**). Spänningen från laddaren får inte överskrida 5V. Använd enbart en EG/UL-kontrollerad laddare med skyddsklass II (dubbel isolering mot farlig spänningsnivå). Lämna inte apparaten utan uppsikt under pågående laddning.
- En lavinairbag från LiTRIC® ska handhas med omsorg och före varje använd-

ning ska en noggrann kontroll göras att den funktionsklar.

- ORTOVOX ansvarar inte för personskador som uppstår i en lavinolycka där en lavinairbag från LiTRIC® bärs.
- En lavinairbag från LiTRIC® ersätter inte övrig lavinödustrustning (LVS, lavinsond, snöskyffel).
- Doppa inte LiTRIC®-systemet i vatten.
- Utsätt inte lavinairbagen för temperaturer över 55°C.
- Alla former av manipulation av lavinairbagen från LiTRIC® är förbjudna och kan medföra funktionsstörningar på lavinairbagen från LiTRIC®. Detta kan det leda till att lavinairbagen från LiTRIC® inte fungerar och att garantin upphör att gälla.

- Manipulera inte LiTRIC®-kompressorn, airbagen, utlösaranordningen (**A, B, J**). Att öppna systemet innebär alltid ett ingrepp i det som tillverkaren godkänt, och det medför säkerhetsrisker.
- Underhållsarbeten och fullständiga systemkontroller får enbart utföras av tillverkaren. Gå till **ortovox.com/service** för att beställa service.
- Använd inte den här lavinairbagen från LiTRIC® om du inte har laddat batteriet eller inte har underhållit den enligt den här bruksanvisningen.
- Lavinairbagen från LiTRIC® utlöses inte automatiskt. Du måste dra i utlösaren för att lösa ut den.
- Denna produkt är enbart avsedd för användning i nödsituationer. Använda-

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE

日本語
中國人

ren ska ovillkorligen vidta försiktighetsåtgärder för att inte bli fångad av en lavin.

- Om airbagen utlöses inomhus upprepade gånger, rekommenderas att använda hörselskydd.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna med användningen.
- Barn bör inte leka med apparaten. Renhållning och underhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.

2. ANSVARSFRISKRIVNING

Lavinairbagar från LiTRIC® är konstruerade för att tåla de oerhörda krafter som kan uppkomma i en lavin. Av denna anledning är lavinairbagar från LiTRIC® certifierade med TÜV/CE (DIN EN 16716) (se avsnitt 6. Certifiering och överensstämmelse). Garanti och ansvar för funktionen hos lavinairbagen från LiTRIC® utöver de certifierade egenskaperna ges inte av ORTOVOX gentemot köparen, utom i de fall då ansvar krävs enligt lag. Detta gäller särskilt i händelse av felaktig behandling, reparationsförsök eller byte av komponent av icke-auktoriserade personer samt vid användning eller sammankoppling med komponenter av främmande ursprung vilka inte är auktoriserade av ORTOVOX.

3. INLEDNING

LiTRIC®-systemet är ett eldrivet kompressorsystem med låg vikt, vilket kan utlösas upprepade gånger på en laddning.

Elenergin för att lösa ut airbagen hämtas från superkondensatorer.

Superkondensatorerna laddas upp på nytt efter en utlösning genom ett litet integrerat litiumjonbatteri, för att kunna lösa ut airbagen igen efter en kort stund.

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. ANVÄNDNING

4.1. LADDNING

Ta försiktigt bort skyddslocket (E) till USB-C-uttaget (D). Använd den medföljande USB-C-kabeln (R) för att ladda enheten via en USB-strömkälla (t.ex. en bärbar dator) eller med en USB-laddare (se avsnitt 1. Varning).

Laddningsförloppet visas av lamporna (F) (se avsnitt 4.3.).

Ta bort USB-C-kabeln så snart batteriet är fulladdat och stäng skyddslocket noggrant igen, för att skydda systemet mot smuts och fukt.



OBS

- LiTRIC®-systemet måste laddas i 24 timmar före första användning och efter långvarig förvaring (t.ex. förvaring under sommarmånaderna).
- Fortsätt att ladda LiTRIC®-systemet i 24 timmar även om LED-lamporna (F) indikerar att full laddning har uppnåtts (se punkt 4.3)
- Utlösaren (H) bör vara låst (se punkt 4.4.1) under laddning. LiTRIC®-airbag (B) kan utlösas om du drar i utlösaren när LED-lamporna lyser, även under laddning.
- Lämna inte USB-C-kabeln ansluten, om lavinairbagen från LiTRIC® används i terräng.

4.2. PÅSLAGNING OCH AVSTÄNGNING

Lyft försiktigt av skyddslocket (E). Slå på genom att hålla PÅ/AV-knappen (C) intryckt i minst 2 sekunder.

Vid påslagning lyser alla tre lamporna (F) och en stigande tonföljd hörs.

LiTRIC®-systemet genomför ett självtest av elektroniken varje gång det slås på. Lamporna visar det interna laddningsförloppet (se avsnitt 4.3).

Så snart systemet är klart att lösas ut, utförs ett kort motortest och lamporna visar strax laddstatus (se avsnitt 4.3.). LiTRIC®-airbagsystemet kan nu lösas ut.

TIPS

För att stänga av LiTRIC®-systemet, tryck åter på PÅ/AV-knappen och håll in minst 2 sekunder. Vid avstängning lyser alla tre lamporna och en sjunkande tonföljd hörs.

Vänta tills lamporna visar laddningsstatus för att säkerställa att enheten är tillräckligt laddad (se 4.1 Laddning).



Stäng alltid skyddslocket noggrant igen efter påslagning eller avstängning, för att skydda systemet mot smuts och fukt.

TIDSÄTGÅNG FÖR LADDNING

LADDNING VIA USB-C

LÄGE	TIDSÄTGÅNG	FÖRKLARING
Enheten laddas via USB-C	24 timmar	Enheten laddas för första gången eller efter långvarig förvaring
Apparaten laddas via USB-C	Flera timmar	Superkondensatorerna och litiumjonbatteriet laddas




INTERNT LADDNINGSFÖRLOPP (VID PÅSLAGEN APPARAT)




LÄGE	TIDSÄTGÅNG	FÖRKLARING
Apparaten har nyligen laddats via USB-C	Några sekunder	Superkondensatorerna laddas internt från litiumjonbatteriet tills de är klara för en utlösning
Apparaten har laddats via USB-C och förvarats avstängd i flera dagar	Från några få minuter upp till 25 minuter	
Airbagen har löst ut	Ungefär 25 minuter	



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語
中國人

4.3. LED-INFORMATION

LED-lamporna (F) syns tydligt både från insidan och utsidan av ryggsäcken.

LADDNINGSFÖRLOPP	BETYDELSE
	a) Laddningsförlopp via USB-C-anslutning eller b) Internt laddningsförlopp efter påslagning eller utlösning
	LiTRIC®-systemet är fulladdat och avstängt.
	LiTRIC®-systemet är fulladdat och påslaget.

LADDSTATUS	BETYDELSE
	LiTRIC®-systemet är tillräckligt laddat och redo att lösas ut minst två gånger.
	Ladda apparaten! LiTRIC®-systemet är klart att lösas ut i minst 8 timmar till.
	Ladda apparaten! LiTRIC®-systemet kan stänga av sig när som helst! Det finns ingen garanti för att det kan lösas ut.

SYSTEMMEDDELANDE	BETYDELSE
	<p>OBS systemfel! Gör så här:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stäng av LiTRIC®-systemet och slå på det igen. Om meddelandet fortsätter lysa rött, • ska LiTRIC®-systemet laddas. Om meddelandet fortsätter lysa rött, • skickar du lavinairbagen från LiTRIC® till service för kontroll (se avsnitt 5.3.).
	<p>Maximalt antal utlösningar, 50 st, har ägt rum.</p>

Ändringar av driftläget markeras med hjälp av ljudsignaler

- Stigande tonföljd: LiTRIC®-systemet har slagits på
- Sjunkande tonföljd: LiTRIC®-systemet stängs av
- 3 sekunder kontinuerlig ton: Ladda LiTRIC®-systemet! LiTRIC®-systemet kan stänga av sig när som helst. Det finns ingen garanti för att det kan lösas ut!
- 10 sekunder kontinuerlig ton: LiTRIC®-system kopplas ned på grund av låg laddnivå

4.4. ANVÄNDNING I TERRÄNG

För användning i terräng måste LiTRIC®-systemet vara påslaget och tillräckligt laddat (se avsnitt 4.2./4.3.).

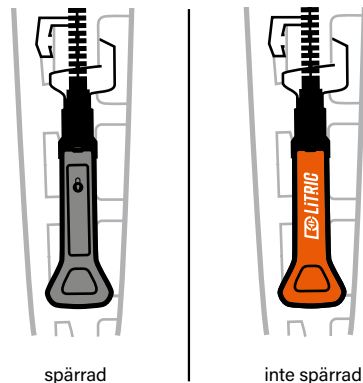
4.4.1. Utlösarens funktionssätt

Aktivera LiTRIC®-systemet genom att kraftigt rycka i den ospärrade utlösaren (H) som sitter på ryggsäckens axelrem (U).

Utlösaren är utformad så att den kan aktiveras med handskar på, både med vänster och höger hand.

Utlösaren kan spärras eller frigöras genom att vridas 180°.

- Den orangefärgade greppsidan är framåtriktad när utlösaren är klar att använda, d.v.s. inte spärrad.
- Den svarta greppsidan med låssymbolen är framåtriktad och handtaget är intryckt i ett rasterspår när utlösaren är spärrad.



På platser (som i ett fordon, stollift, folkmassa, på en bergskam, etc.) där LiTRIC®-airbagen (B) potentiellt kan vara farlig för dig eller andra runt omkring dig om den löses ut, se till att utlösaren inte kan dras i av misstag, och därigenom utlösa lavinairbagen från LiTRIC®.



OBS

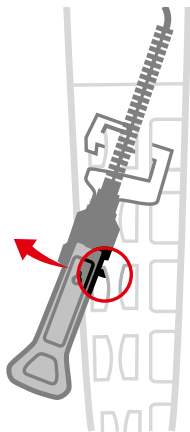
Innan du ger dig ut i vildmarken eller i lavin terräng, lås alltid upp utlösaren (H) för att möjliggöra användning av LiTRIC®-systemet.

4.4.2. Inställning av utlösarens höjd.

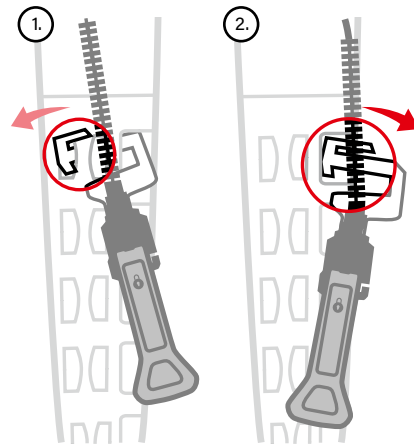
Utlösaren kan justeras i tre olika höjdlägen på axelremmen för att bättre passa individen.

VÄNLIGEN NOTERA

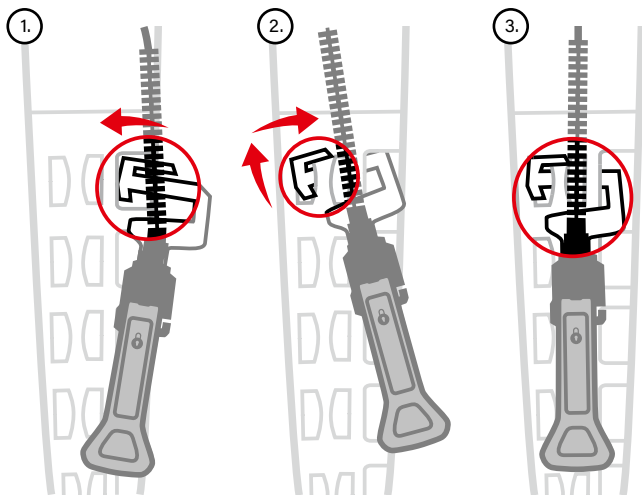
För att flytta utlösaren stäng av LiTRIC®-systemet (se avsnitt 4.2.).



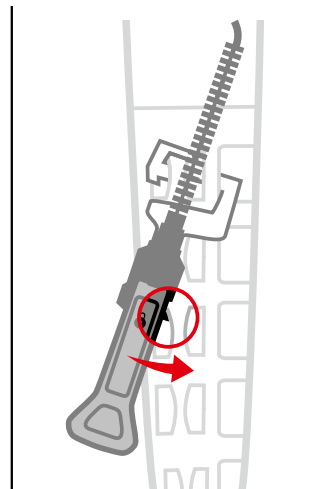
1. Haka loss utlösaren genom att först lossa grundplattans undre krok (1).



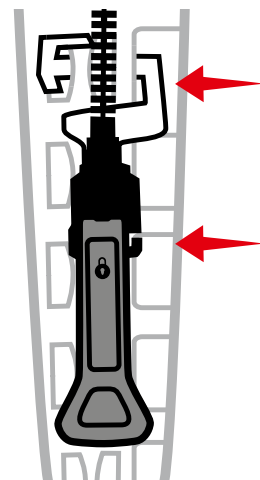
2. Haka sedan loss grundplattans övre krok.



3. Bestäm rätt höjd och trä i det övre spännet genom grundplattans handtag (I).



4. Avslutningsvis sätts den undre kroken fast.



5. Grundplattans handtag på plats.



OBS

Grundplattans handtag på utlösaren måste hakas fast på axelremmen med båda krokarna (uptill och nedtill).

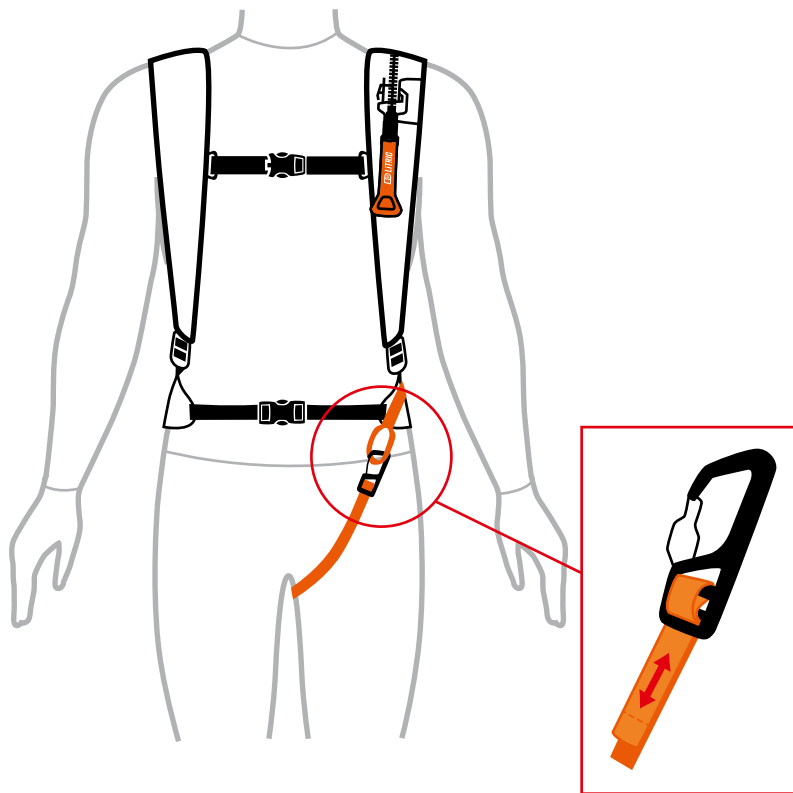
4.4.3. Användning av grenremmen

Kraften som uppkommer vid en lavin kan slita av en ryggsäck med utlöst airbag från ryggen om du inte använder grenremmen med karbinhake (M). Justera längden på grenremmens ögla (N) på höftbältet (O) så att den ligger tätt mot kroppen utan att försämra din rörelsefrihet.



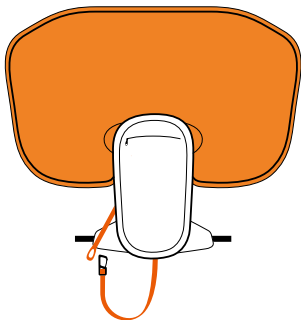
OBS

Grenremmen med karbinhake måste bäras på ett korrekt sätt för att säkerställa att lavinairbagen från LiTRIC® fungerar så som den är utformad. Grenremmen med karbinhake måste fästas i den avsedda grenremsöglan på höftbältet. Se till att karbinhaken är stängd.



4.4.4. Så här bär du LiTRIC®-ryggsäcken

Ta på dig LiTRIC®-ryggsäcken (**S**) och dra i axelremmarna (**U**) tills de sitter åt. Fäst sedan spännena för höftbältesremmen och bröstbensremmen (**O,P**), dra åt dem och dubbelkolla att de sitter ordentligt fast. Fäst grenremmen med karbinhake (**M**) i grenremsöglan (**N**) (se punkt 4.4.3.).



LiTRIC®-airbagens öppningsområde måste förbli fritt

TIPS

LiTRIC®-systemet har ingen negativ effekt på lavinsändare (från augusti 2022). Som regel måste elektroniska enheter vara minst 20 cm från en lavinsändare om den senare är i sändningsläge. I sökläge måste detta avstånd vara 50 cm. LiTRIC®-systemet behöver inte vara avstängt under en sökning.



- LVS-utrustning kan störas av elektroniska och magnetiska föremål. För att minimera störningar bärs LVS-apparaten på framsidan av kroppen, vilket medför att avståndet mellan LVS-apparaten och LiTRIC®-systemet blir största möjliga.

- Packa LiTRIC®-ryggsäcken så att inga spetsiga eller vassa föremål kan skada LiTRIC®-kompressorn (**A**), airbagen (**B**) eller airbagfacket (**K**).
- Om isyxor, isverktyg eller skidstavar packas med, ska de förses med skyddskåpor.
- Insugningsområdet (**G**) på lavinairbagen från LiTRIC® måste hållas fritt för att luft ska kunna sugas in. Inga föremål, t.ex. jacka, får täcka insugningsområdet.
- Inga föremål som kan inkräkta på airbagfackets öppning eller uppblåsningen av LiTRIC®-airbagen får fästas utanpå LiTRIC®-ryggsäcken.
- Fäst inga skidor på sidan av LiTRIC®-ryggsäcken. Skidor på sidan kan förhindra uppblåsning av LiTRIC®-airbagen.

4.5. UTLÖSA LAVINAIRBAG FRÅN LiTRIC®

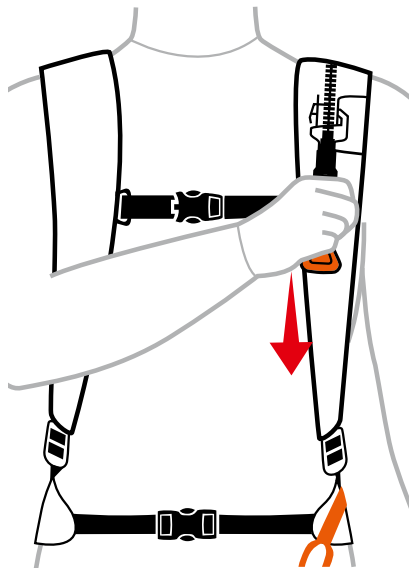
4.5.1. Utlösning av lavinairbagen från LiTRIC®

Lös ut lavinairbagen från LiTRIC® genast när en lavin kommer. Gör ett så kraftigt ryck som möjligt i utlösaren (H).

LiTRIC®-airbagen (B) kommer då blåsas upp automatiskt. Den uppblåsta LiTRIC®-airbagen hindrar dig inte i normala fall att göra en ev. flykt- eller undanmanöver.

TIPS

För att reagera på rätt sätt i en nödsituation, är det nödvändigt att regelbundet öva på att lösa ut lavinairbagen från LiTRIC®.



Utlösning



LiTRIC®-systemet måste utlösas aktivt. För att LiTRIC®-systemet ska kunna lösas ut korrekt krävs att det är tillräckligt laddat (se punkt 4.3).

4.5.2. Förhållningsorder när en lavin kommer

Ta reda på hur du ska bete dig i händelse av en lavin. I princip gäller det alltid att sätta dig i säkerhet så snabbt som möjligt när en lavin kommer, resp. försöka att komma undan lavinen. Låt LiTRIC®-airbagen vara uppblåst (**B**) och sitta på kroppen tills all potentiell lavinfara är över och att du säkert befinner dig utanför farozonen.



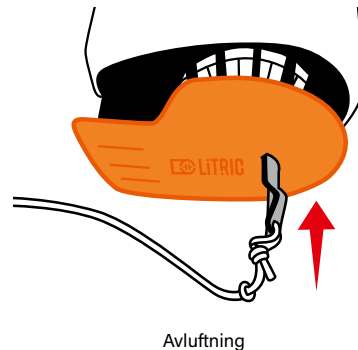
OBS

Efter att en lavin startat där lavinairbagen från LiTRIC® är aktiv och varit uppblåst, måste lavinairbagen från LiTRIC® lämnas in för service (se avsnitt 5.3.).

4.6. EFTER EN UTLÖSNING

4.6.1. Släppa ut luften

För att förbereda LiTRIC®-lavinairbagen att lösas ut en andra gång, måste du först tömma LiTRIC®-airbagen med hjälp av airbagens avluftningsverktyg (**Q**). Tryck in avluftningsverktyget i den speciella luftutsläppsventilen på LiTRIC®-kompressorn (**A**). Nu kan luften släppas ut ur airbagen. Lämna avluftningsverktyget i kompressorn tills LiTRIC®-airbagen är hoppackad och ta sedan bort det.

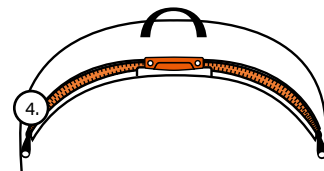
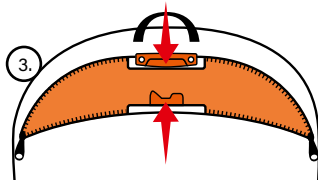
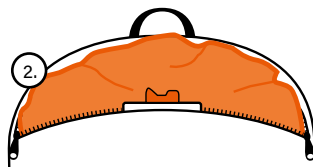
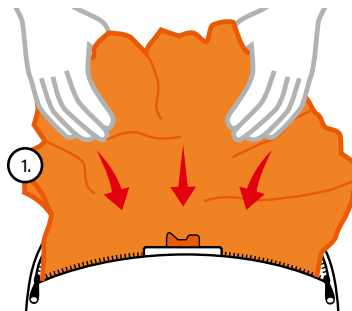


OBS

Använd endast airbagens avluftningsverktyg i original för att släppa ut luft ur LiTRIC®-airbagen. Stick inte in några främmande föremål i LiTRIC®-systemets ventill!

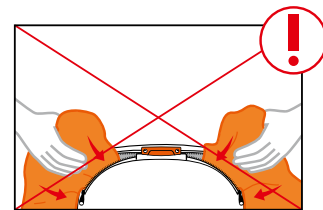
4.6.2. Inpackning av airbagen

- Spärra utlösaren (se avsnitt 4.4.1.)
- Tips: Vik dragkedjehöljet bakåt för att göra dragkedjan enklare att använda.
- Stoppa in LiTRIC®-airbagen (**B**) jämnt fördelad i airbagfacket (**K**) enligt steg 1 och 2.
- Rester av luft kan då enkelt pressas ut ur airbagen.
- Stäng airbagens mekaniska låsanordning (**L**) genom att trycka ihop den, enligt steg 3 och 4.



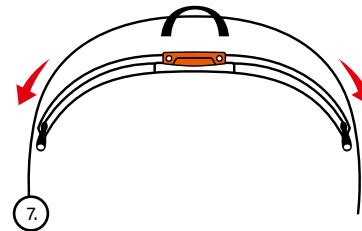
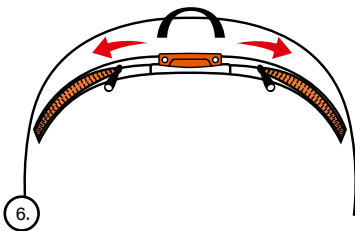
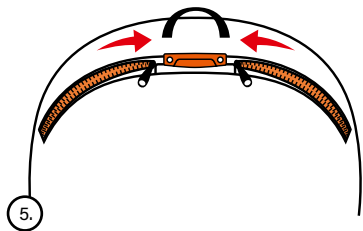
OBS

Se till att airbagfackets säkerhetsspärr låser sig korrekt.



OBS

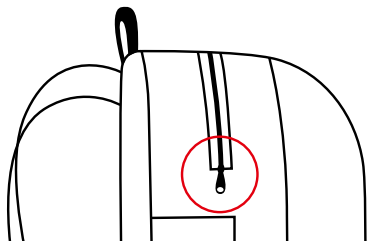
- Lås inte spärren först
- Packa inte airbagen från sidorna
- Packa inte airbagen ojämnt



- Drag dragkedjornas löpare uppåt, en i taget tills de stöter mot airbagfackets säkerhetsspärr (L) (steg 5).
- Skjut därefter båda dragkedjelöparna ända ned (steg 6 och 7).

OBS

- Airbagen får inte vridas vid nedpackning!
- Airbagen får inte rullas ihop vid nedpackning!
- Airbagen får inte vikas ihop vid nedpackning!
- Se till att airbagen inte fastnar i dragkedjan eller i airbagfackets säkerhetsspärr.
- Airbagfacket får inte blockeras!
- Låt airbagen lufttorka om den är våt, innan den packas ned för längre tid.
- Inga andra föremål än airbagen får packas in i airbagfacket!
- Avluftningsverktyget (Q) måste tas bort från LiTRIC®-kompressorn (A) före användning.



Dragkedjans löpare korrekt placerade i det nedersta läget

OBS

- Se till att båda dragkedjorna är stängda.
- Båda dragkedjelöparna måste placeras i sitt nedersta läge (se steg 6) och inte i det översta, annars löser inte airbagen ut sig fullt ut.
- Se till att dragkedjeskyddet återigen täcker dragkedjan.

4.6.3. Tillval för upprepad utlösning

LiTRIC®-systemets superkondensatorer ser till att airbagen löser ut sig. För att möjliggöra upprepad utlösning, laddas superkondensatorerna upp automatiskt igen från det integrerade litiumjonbatteriet direkt efter att airbagen lösts ut. För att detta ska inträffa måste LiTRIC®-airbagen **(B)** vara korrekt återinpackad, LiTRIC®-systemet måste vara påslaget

och litiumjonbatteriet måste ha tillräcklig laddnivå (se avsnitt 4.3.). Laddtiden är ungefär 25 minuter. När LiTRIC®-systemet är laddat och redo att lösas ut kommer den automatiskt att köra ett kort motortest och LED-lamporna **(F)** indikerar systemets laddningsstatus. LiTRIC®-systemet är sedan redo att lösas ut.

5. UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

5.1. ÅRLIG EGENKONTROLL

LiTRIC®-systemet är i stor utsträckning underhållsfritt. Genomför varje år minst en kontroll:

- Lös ut airbagen minst en gång per år för att testa den och öva.
- Kontrollera då att den uppblåsta airbagen förblir helt uppblåst i minst 3 minuter.

- Kontrollera om airbagen har några skador och packa sedan ihop den igen.
- Innan förvaring, se till att hela LiTRIC®-lavinairbagen är helt torr.
- Kontrollera regelbundet LiTRIC®-rygg-säcken (**S**) efter eventuella skador.

5.2. UNDERHÅLL EFTER ANVÄNDNING I EN LAVIN

Varje användning i en lavin kan belasta materialet mycket kraftigt och skada lavinairbagen från LiTRIC®. Det är absolut nödvändigt att en serviceinspektion genomförs efter att den har lösts ut i en lavin. Skicka LiTRIC®-lavinairbagen till tillverkaren för inspektion efter att den har lösts ut i en lavin (se punkt 5.3).



Vid skador av alla slag måste lavinairbagen från LiTRIC® kontrolleras av tillverkaren för att säkerställa funktionen (se avsnitt 5.3).

5.3. SERVICE

Gå till ortovox.com/service för att beställa service.

5.4. FÖRVARING

Om enheten ska förvaras i flera månader, ladda först batteriet till 100 %. En enhet i förvaring måste laddas upp helt senast efter 12 månader.

LiTRIC®-systemet måste laddas i 24 timmar före första användning och efter långvarig förvaring (t.ex. förvaring under sommarmånaderna)

Fortsätt att ladda LiTRIC®-systemet i 24 timmar även om LED-lamporna (F) indikerar att full laddning har uppnåtts (se punkt 4.3)



Förvara LiTRIC®-systemet vid rumstemperatur (ca 20°C) på en torr plats, oåtkomlig för barn. Se till att hela LiTRIC®-systemet är helt torrt inför långtidsförvaring.

TIPS

Ladda åter LiTRIC®-systemet inför nästa användning (se punkt 4.1).

5.5. PRODUKTENS FAKTISKA LIVSLÄNGD

Även om det rekommenderade underhållet och de årliga egenkontrollerna efterföljs och hanteras korrekt har LiTRIC®-systemet en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsdatumet eller att den har lösts ut 50 gånger.

Livslängden kan inte fastställas exakt, eftersom den påverkas av många faktorer som hur ofta den används, hur den behandlas, hur den påverkas av väder och omständigheter etc.

Följande tabell ger några referenspunkter för livslängden:

ANTAL DAGAR DEN ANVÄNDS		PRODUKTENS MAXIMALA FAKTISKA LIVSLÄNGD I ANTAL SÄSONGER
Extremt ofta	Mer än 120 dagar/säsong	2
Mycket ofta	91 till 120 dagar/säsong	3
Ofta	41 till 90 dagar/säsong	5
Då och då	upp till 40 dagar/säsong	10

5.6. TRANSPORT OCH RESOR

Se till att LiTRIC®-systemet är avstängt (se avsnitt 4.2.) och utlösaren (H) är spärrad (se avsnitt 4.4.1.), innan du går ombord på bussar, flygplan, helikoptrar eller andra fordon.

5.7. TRANSPORT OCH RESOR

- LiTRIC®-systemet måste kopplas bort före alla transporter (se nr 4.2. och hela LiTRIC®-lavinairbagen måste säkras mot oavsiktlig utlösning (se även nr 4.4.1.).
- Det krävs inga transportdokument vid resor med LiTRIC®-lavinairbagen.
- Eftersom LiTRIC®-systemet är batteridrivet måste varningsinformationen (se nr 1) beaktas före alla transporter!
- Vi rekommenderar också att du sätter dig in i lokala bestämmelser för transport i kollektivtrafik före resan.
- Resor med flyg och medförande i flygplan:
- LiTRIC®-lavinairbagen är konstruerad som personlig skyddsutrustning och inte som bagage.
- Klassificeras som elektronisk utrustning som drivs med ett fast monterat litiumjonbatteri:
- Märkkapacitet litiumjonbatteri:
3.7 V/2000m Ah/7.4 Wh
- Kondensatorns lagringskapacitet:
< 0,3 Wh
- Vid personlig användning av LiTRIC®-lavinairbagen krävs inga transportdokument för flygresor och för medförande i flygplan.

ANVISNING

Enskilda flygbolags och länders rese- och transportkrav kan variera och ytterligare krav eller begränsningar kan förekomma. Vi rekommenderar därför bestämt att du kontrollerar med respektive flygbolag vilka resebestämmelser som gäller vid medförande samt landsspecifika bestämmelser för in- och utresa.



DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE

日本語
中國人



5.8. AVFALLSHANTERING

Kasta aldrig elektrisk utrustning i hushållssoporna.

Lämna elektrisk utrustning till återvinning.

Produkten kan returneras till säljaren för gratis avfallshantering. Följ gällande föreskrifter för avfallshantering i ditt land.

5.9. TEKNISKA DATA

- Efter utlösning gör LiTRIC®-systemet korta efterblåsningar två gånger med en minuts mellanrum
- Volym LiTRIC®-airbag: 150 l
- Vikt LiTRIC®-systemet: Ca 1080 g
- Drift höjd över havet: 0 m till 4808 m
- Tillåten drifttemperatur: –30°C till +45°C
- Bästa förvaringstemperatur för batteriet: 20°C
- Tillåten laddtemperatur: –20°C till +45°C
- Batterispecifikation:
- Litiumjonbatteriets märkeffekt: 3,7V, 2000 mAh, 7,4Wh

6. GODKÄNNANDE OCH UPPFYLLANDE AV GÄLLANDE RIKTLINJER

TILLVERKARE

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Tyskland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

Lavinairbag från LiTRIC®
Produktstandard: EN 16716:2017
Lavinairbagen från LiTRIC® är certifierad av TÜV Süd Product Service GmbH enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425 samt riktlinjer för CE-märkning.
TÜV Süd Product Service GmbH
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Registreringsnummer 0123
Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse hittar du på följande internetadress: **[ortovox.com/service](https://www.ortovox.com/service)**

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE

日本語
中國人

7. MÄRKNINGAR OCH MARKERINGAR

LiTRIC® Airbagsystemets modellnamn



Läs bruksanvisningen och varningstexterna före användning



Tillverkningsdatum: år - månad

Individuellt serienummer

2022 - 123 - 123



CE-märkningen försäkrar att förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 följs.

EN 16716 Lavinairbagen från LiTRIC® motsvarar EN 16716:2017, "Klätterutrustning - Lavinairbagssystem - Säkerhetskrav och provningsmetoder".



Symbolen genomstruken soptunna på hjul betyder att elektroniska apparater inte får kasseras med allmänt avfall.

8. GARANTI

Registrera ditt LiTRIC®-system på **ortovox.com/service**, så att vi kan uppdatera dig med säkerhetsrelaterad information.

När du har registrerat dig förlänger vi garantin för ditt LiTRIC®-system till fem år.

LiTRIC®-ryggsäcken (**S**) är undantagen från alla garantiförlängningar.

Garantien täcker inte litiumjonbatteriet eller USB-C-kabel (**R**) eller defekter orsakade av felaktig hantering eller regelbundet slitage.

Undersökning av apparater som inte uppvisar några fel faktureras. Fraktkostnaderna bekostas av ägaren. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av beviljande av garanti.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人



安全登録

安全に関する情報をお知らせするために、お使いの LiTRIC® SYSTEM を **ORTOVOX.COM/SERVICE** より製品登録をしてください (登録は任意です)。

製品登録を行うと、LiTRIC® システムに対する2年の保証を5年に延長することができます。LiTRIC® バックパックは、保証延長の対象外です。



DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

日本語

中國人

記号説明

A_LiTRIC® ブロワ

B_LiTRIC® エアバッグ

C_ON/OFF ボタン

D_USB-C 接続

E_カバー

F_LED

G_吸気エリア

H_作動グリップ

I_グリップ ベースプレート

J_作動ボーンワイヤ

K_エアバッグ収納ケース

L_機械式エアバッグ収納ケースロック

M_カラビナ付きレッグストラップ

N_レッグストラップアイレット

O_腰ベルト

P_胸ベルト

Q_空気抜き工具

R_USB-C ケーブル

S_LiTRIC® リュックサック

T_使用説明書

U_ショルダーハーネス

語彙の説明

LiTRIC® システム: A、B、C、D、E、F、G、H、I、J から構成されるシステムを表す

LiTRIC® 雪崩エアバッグ: LiTRIC® システムが組み込まれた LiTRIC® リュックサックから構成される一式の製品 (A~T を表す)

目次

安全登録	482
1. 警告	486
2. 免責事項	488
3. 初めに	489
4. 使い方	490
5. メンテナンス、保管、輸送	504
6. 認可と適合証明	509
7. ラベリングとマーキング	510
8. 保証	511

1. 警告

- LiTRIC® 雪崩エアバッグは雪崩からあなたを直接保護するわけではありません。
- 雪崩が起きた時、自身で正しい行動をとることができるようにしてください。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグを使用していることを理由に、さらに大きな危険を冒すような行動は避けなければなりません。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグの機能と作用の仕方は、雪崩によって埋もれる危険を軽減するために設計されています。しかし、これが可能でない、あるいは必ずしも可能でない状況があります。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグを使用する前に、使用説明書を完全に読み、理解し、製品に精通し、使用に伴う危険を理解し、受け入れる必要があります。
- この説明書の中の指示を守らない場合には、重傷を負うだけでなく、死に至る可能性があります。
- ORTOVOX は、本製品の不適切な使用によって、また事故により引き起こされた結果に対して、それらが直接的、間接的な原因であることを問わず、何ら責任を負いません。賠償責任が法律上、強制的に義務付けられていない限りは、これは適用されません。
- お使いの LiTRIC® システムに新しいソフトウェアバージョンがインストールされた場合、ただちに ortovox.com/service で最新の説明書を読み、十分に理解してください。
- この装置にはリチウムイオン電池が取り付けられています。そのため、次の点に特に注意する必要があります。
- LiTRIC® システムを火や暖房などの熱源の近くで使用しないでください。またシステムをそこに放置しないでください。
- LiTRIC® システムを高温の場所（例えば、直射日光の差し込むところ、あるいは暑い車の中など）に放置しないでください。そうでないと、装置が過熱し、爆発し、または燃え出し、および/または性能が下が

り、寿命が短くなる可能性があります。

- LiTRIC® システムが臭う、発熱する、変形する、あるいは使用中や充電中、または保管中に何らかの形で異常が見られる場合、充電ケーブルを即座に取り外し、装置を金属製ボックスの中など、強度があり密閉することができる容器の中に入れてください。
- LiTRIC® システム電池の充電には必ず、付属の充電ケーブル (R) を使用してください。充電器からの電圧は5Vを超えてはいけません。保護等級 II (危険な電圧に対する2重絶縁) の EC / UL 検査済みの充電器のみを使用してください。充電中、装置を放置しないでください。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグは慎重に取り扱い、使用する前はいつも、機能などを正確にチェックする必要があります。
- ORTOVOX は、LiTRIC® 雪崩エアバッグを

着用しているときの雪崩事故によって生じる怪我に対する責任は負いません。

- 雪崩エアバッグは通常の雪崩救助装備 (LVS、プローブ、シャベル) の代わりになりません。
- LiTRIC® システムを水の中に漬けないでください。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグを55°C を超える温度下にさらさないでください。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグへはいかなる改造・変更も禁じられています。それによって、LiTRIC® 雪崩エアバッグが機能不全を起こす可能性があり、保証が無効になります。この場合、担保請求や補償請求に応じることはあり得ません。
- LiTRIC® ファンユニット、エアバッグ、および作動ボテンワイヤ (A, B, J) をいじりまわさないでください。どのような場合でも、システムを開けることは、メーカーに

よって承認された状態への介入を意味し、安全に関する危険をはらんでいます。

- メンテナンス作業や全体のシステムコントロールはメーカーしか行うことはできません。サービス処理については ortovox.com/service を参照してください。
- 十分に充電されていないとき、あるいはこの説明書の指示に基づいて取り扱われなかったとき、LiTRIC® 雪崩エアバッグを使用しないでください。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグは、自動的に作動しません。作動のために、作動グリップを引っ張る必要があります。
- この製品は非常時に使用するためにのみ考えられており、ユーザーによって、適切な予防措置により、雪崩に巻き込まれるのを絶対に避けてください。
- 室内でしばしば作動させる場合、聴力保

護具の使用を推奨します。

- 8歳以上の子供および身体的、感覚的、精神的能力が低下している人、経験と知識が不足している人が使用する場合、道具の安全な使い方と危険についての監督と指導の下に使用して下さい。本製品を子供に触れさせないで下さい。大人の監督なしに本製品のクリーニングとお手入れを子供に行わせないで下さい。

2. 免責事項

LiTRIC® 雪崩エアバッグは、雪崩の際に生じる可能性がある巨大な力に対して設計されています。このために、すべての LiTRIC® 雪崩エアバッグは TÜV/CE (DIN EN 16716) の認証を受けています (第6段落、認可と適合証明、参照)。認証された特徴を超える LiTRIC® 雪崩エアバッグの機能について、ORTOVOX の購入者に対する保証と責任は、法律上義務付けられた責任である場合以外は、これを負いません。これは、特に不適切な取り扱い、認可されていない者による修理等、または部品交換、および ORTOVOX によって認可されていない他社の部品の使用、あるいはそれと組み合わせでの使用の場合にも適用いたします。

3. 初めに

LiTRIC® システムは、製品重量が非常に軽く、1回のエネルギー充電で複数回の作動が可能な、電気駆動のプロワシステムです。

作動のためのエネルギー供給は、スーパーコンデンサによって行われます。

スーパーコンデンサは、1回の作動後、短い待ち時間の後、もう一度作動できるように、組み込まれた小さなリチウムイオン電池によって再び充電されます。

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. 使い方

4.1. 充電

USB-C 接続 (D) のカバー (E) を慎重に持ち上げてください。同梱の USB-C ケーブル (R) を使用して USB 電源 (例えば、ノートパソコン) に接続して充電するか、または USB 充電器で充電してください (第1段落、警告、参照)。

充電過程が LED (F) によって表示されます (4.3.参照)。

充電が終了したら、すぐに USB-C ケーブルを取り外し、システムを汚れや湿気から守るために、再びカバーをしっかりと閉めてください。



注意

- LiTRIC® システムは初めて使用する前、また長期の保存 (例えば、夏季数か月間の保存) 後に 24 時間充電する必要があります。
- たとえ LED ライトが完全な充電状態に達したと示しても、24時間充電を続けてください (4.3 参照)。
- 充電中に作動グリップ (H) を固定してください (4.4.1 参照)。LED が光っている間、充電中でも、作動グリップを引っ張ると即座に LiTRIC® エアバッグ (B) を作動することができます。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグをパウダーエリアの中で使用する場合、USB-C ケーブルを差し込んだままにしないでください。

4.2. スイッチのON、OFF

カバー (E) を慎重に持ち上げてください。スイッチを入れるために、ON/OFF ボタン (C)

を最低2秒間押し続けてください。

スイッチを入れるとき、3つすべての LED (F) が光り、だんだん高くなるメロディーが聞こえます。

LiTRIC® システムは、毎回電源を入れるとき、電子部品のセルフテストを行います。

LED が内部の充電過程を表示します (4.3.参照)。

システムが作動の準備ができるとすぐに、短いモーターテストが行われ、LED 短時間後、充電ステータスを表示します (4.3.参照)。LiTRIC® エアバッグシステムはこの時、作動することができます。

LiTRIC® システムのスイッチを切るために、ON/OFF ボタンを再び2秒間押し続けてください。スイッチを切るとき、3つすべての LED

(F) が光り、だんだん低くなるメロディーが聞こえます。

注意

装置が十分に充電されたことを確認するために、LED が充電ステータスを表示するまで待ってください(4.1 充電、参照)。



注意

スイッチを入れた後、あるいは切った後はいつても、システムを汚れや湿気から守るために、再びカバーをしっかりと閉めてください。

充電過程の継続時間

USB-C を介した充電過程




状態	継続時間	説明
装置は USB-C を介して充電される	24時間	装置は初めての使用のために、あるいは長期間の保存後、充電中
装置はUSB-C を介して充電される	数時間	超コンデンサとリチウムイオン電池が充電される




内部の充電過程 (装置のスイッチが入っているとき)



状態	継続時間	説明
装置は少し前に USB-C を介して充電された	数秒	超コンデンサは、作動のための使用準備ができるまで、 リチウムイオン電池によって 内部で充電されます。
装置は USB-C を介して充電され、数日間スイッチを切った状態で保管された	数分から25分	
エアバッグが作動された	およそ25分	

4.3. LED 情報

LED ライト (F) はリュックサックの内側や外側から簡単に認識できます。

充電過程	意味
	USB-C 接続を介した 充電過程 または スイッチを入れた後、あるいは作動後の内部の充電過程
	LiTRIC® システムは完全に充電されており、スイッチが切れています。
	LiTRIC® システムは完全に充電されており、スイッチが入っています。

充電ステータス	意味
	LiTRIC® システムは、最低2回分の作動のための使用準備ができています。
	装置を充電してください! LiTRIC® システムは、まだ最低 8時間程度、1回の作動のための準備はできています。
	装置を充電してください! LiTRIC® システムのスイッチがいつ切れるかわかりません! 作動は保証されていません。

システムの注意	意味
	<p>注意 システムエラー! 次の措置をとってください:</p> <ul style="list-style-type: none">• LiTRIC® システムのスイッチを切り、再び入れてください。※表示が赤い連続光が点灯したままである場合• LiTRIC® システムを充電してください。※表示が赤い連続光が点灯したままである場合• LiTRIC® 雪崩エアバッグを検査サービスに送ってください(5.3.参照)。
	作動の最大数、50回に達しました。

電池状態の変化が音によってサポートされます

- だんだん高くなるメロディー: LiTRIC® システムのスイッチが入ります。
- だんだん低くなるメロディー: LiTRIC® システムのスイッチが切れます。
- 3秒間の連続音: LiTRIC® システムを充電してください! LiTRIC® システムのスイッチがいつ切れるかわかりません。作動は保証されていません!
- 10秒間の連続音: 充填状態が低いため、LiTRIC® システムのスイッチが切れます。

4.4. パウダーエリアの中での使用

パウダーエリアの中での使用のためには、LiTRIC® システムはスイッチが入っており、十分に充電されていないとなりません (4.2./4.3.参照)。

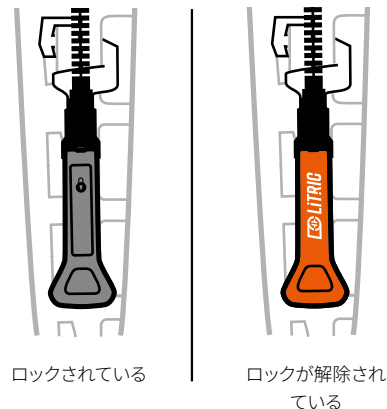
4.4.1. 作動グリップの機能の仕方

ロックが解除されたグリップ位置で、リュックサックのショルダーベルト (U) の作動グリップ (H) を力強くぐいと引っ張ることにより、LiTRIC® システムは、作動させることができます。

作動グリップの形状は、右利きであろうと、左利きであろうと、手袋をはめたままで作動できるようになっています。

作動グリップは、180° 回転させることにより、ロックをかけるか、ロックを解除することができます。

- グリップのオレンジ色の側が前に向いているとき: 作動グリップはロックが解除されており、作動準備ができています。
- ロックシンボルがついたグリップの黒い側が前を向いているとき、グリップはロックがかかっています: 作動グリップはロックされています。



⚠ 注意

作動によって自身か、他の人を危険に陥らせる可能性がある場合 (車の中、リフトの中、人込みの中、稜線上など) では、作動グリップが誤って引っ張られ、それによって LiTRIC® 雪崩エアバッグ (B) が作動されないように確保してください。

注意

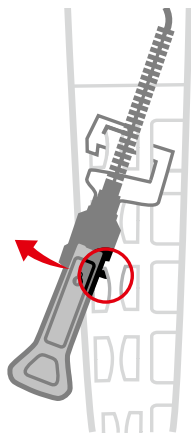
システムは雪崩の危険があるパウダーエリアや滑走面に入る前に、使用準備状態にする必要があります。このために作動グリップ(H)は固定解除されていなければなりません。

4.4.2. グリップの高さの調整

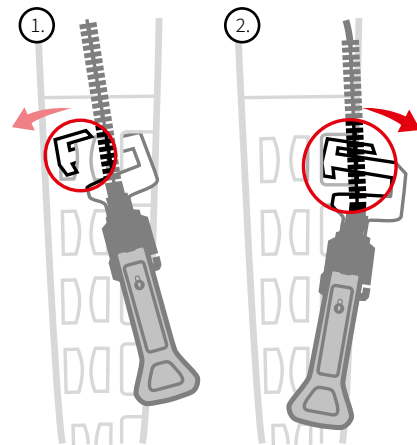
作動グリップは工具なしで、ショルダーベルトの3つの異なった位置に取り付けることができ、それによって個人の体型的な条件に最適に合わせることができます。

注意

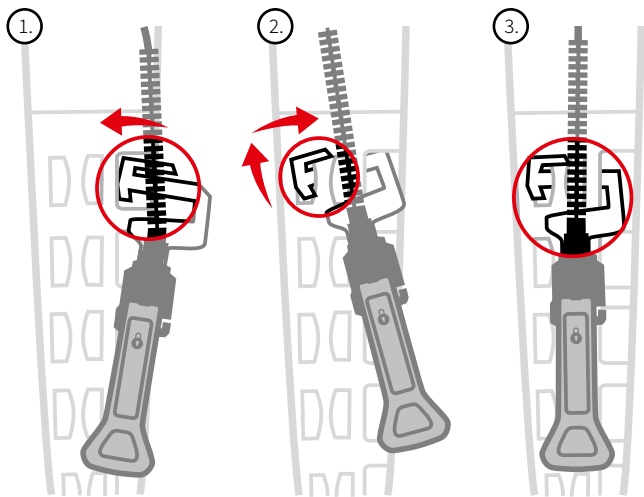
グリップ位置の切り替え方法 LiTRIC® システムのスイッチを切ります (4.2.参照)。



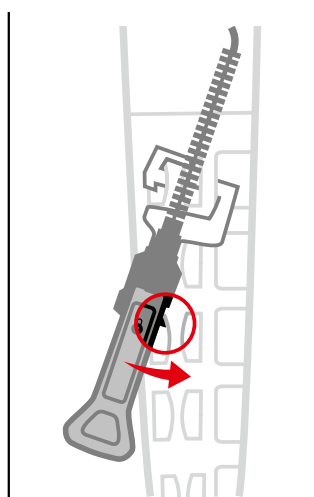
1. グリップを初めにベースプレート (I) の下のフックから外します。



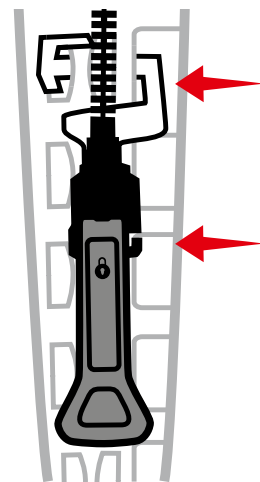
2. その後、グリップをベースプレートの上のフックから外します。



3. 正しい高さを決め、上の留め金をグリップ ベースプレート (I) に通してください。



4. 最後に下のフックを引っ掛けます。



5. グリップ ベースプレートが固定されている。

⚠️ 注意

作動グリップのグリップ ベースプレートは両方のフック(上下)でショルダーベルトに固定されていなければなりません。

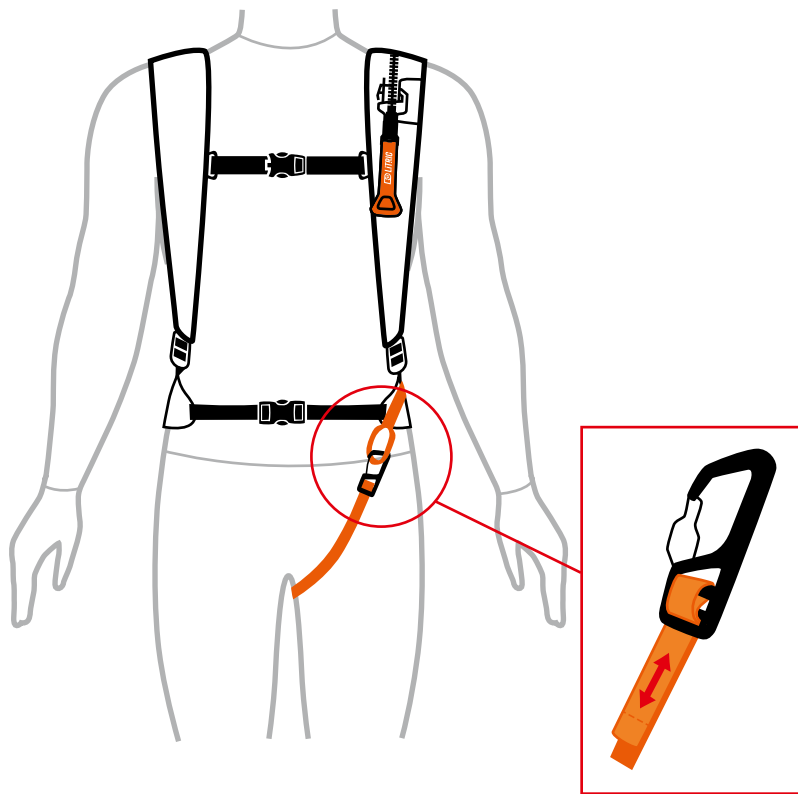
4.4.3. レッグストラップの使用

カラビナが付いたレッグストラップ (M) を使用しない場合、雪崩で発生する力がリュックサックをエアバッグとともに身体から引き離す可能性があります。レッグストラップが動きの自由を制限せず、体にぴったりつくように、レッグストラップのループ (N) の長さを帯紐のところで調整してください。



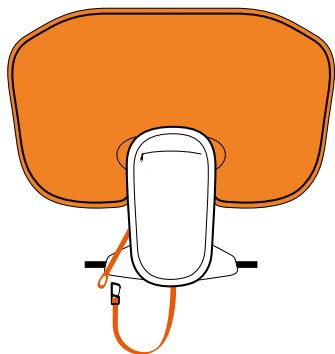
注意

LiTRIC® 雪崩エアバッグを使用する際、より安全な機能を保証するために、カラビナが付いたレッグストラップを使用する必要があります。レッグストラップのカラビナは、用意されている腰ベルトのレッグストラップアイレットに引っ掛けられており、閉じられていなければなりません。カラビナが閉じていることを確認してください。



4.4.4. LiTRIC® バックパックの担 ぎ方

LiTRIC® リュックサック (S) を担ぎ、ショルダ
ーベルト (U) を固く引っ張ります。腰ベルト
と胸ベルト (O、P) の両方の留め金を順にか
け、それらを固く引っ張り、正しく締まっている
こと確認します。カラビナが付いたレグル
ープストラップ (M) をレグループストラ
ップ (N) に締め付けてください(4.4.3.参照)。



LiTRIC® エアバッグの開くエリアは、妨害されていないよ
うに保たなければなりません。

指摘

LiTRIC® システムは雪崩ビーコンに悪い影
響を与えません(2022年8月時点)。通例、電
子機器は、雪崩ビーコンが送信モードにあ
る場合、雪崩ビーコンから少なくとも20cm
離れていなければなりません。探索モード
では、この距離は 50cm なければなりませ
ん。LiTRIC® システムは探索中、スイッチを
切る必要はありません。

⚠ 注意

- LVS 装置は電子製品や磁性物体によって障害
を受ける可能性があります。干渉を最小限にす
るために、LVS 装置は身体の前部に携帯してく
ださい。それによって、LVS 装置と LiTRIC® シ
ステムの間隔を最大化することができます。
- LiTRIC® バックパックには、尖った物、鋭利な物
が LiTRIC® ブロワ (A)、LiTRIC® エアバッグ (B)、
あるいはエアバッグ収納ケース (K) を損傷する
ことがないようにパッキングしてください。

- ピッケル、アイスアックス、あるいはスキースト
ックを運ぶとき、これらに保護キャップが付けれ
ているか等に注意してください。
- LiTRIC® 雪崩エアバッグの吸気エリア (G) は、
空気を吸い込むことができるように、空けてお
く必要があります。吸気エリアの上に、物(例え
ば、防寒具・雨具など)を詰めてはいけません。
- LiTRIC® リュックサックに、エアバッグ収納ケー
スの開口部、あるいは LiTRIC® エアバッグが膨
らむのに影響を与える可能性のある物は何も
固定しないでください。
- LiTRIC® リュックサックの側面にスキーを固定
しないでください。側面にスキーを固定する
と、LiTRIC® エアバッグが膨らむのに悪影響を
及ぼす可能性があります。

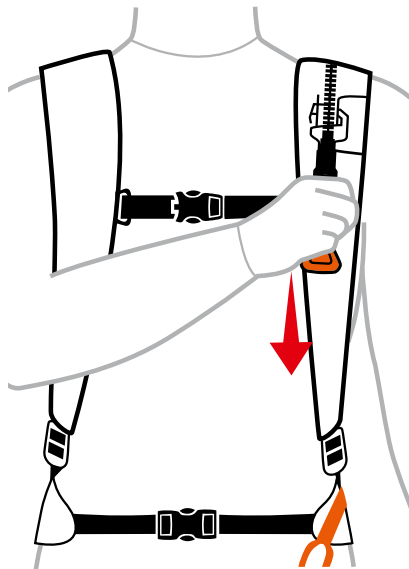
4.5. LiTRIC® 雪崩エアバッグの作動

4.5.1. LiTRIC® 雪崩エアバッグの作動

雪崩が起こったとき、LiTRIC® 雪崩エアバッグを即座に作動してください。そのために、できる限り強く、ぐいっと作動グリップ (H) を引っ張ってください。LiTRIC® エアバッグ (B) は自動的に充填されます。膨らんだ LiTRIC® エアバッグは通常の場合、必要になるかもしれない逃避や、回避をするときにあなたを妨害しません。

指摘

いざという場合に正しく反応することができるよう、定期的にLiTRIC® 雪崩エアバッグの作動トレーニングが必要です。



作動



注意

LiTRIC® システムは正しく作動されなければなりません。

LiTRIC® システムは正しい作動のために、十分な充填状態が必要です (4.3 項参照)。

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4.5.2. 雪崩が起きた時の行動

雪崩が起きた時に、自主的に正しい行動をとることができるようにしてください。原則的には次のような行動が望ましいでしょう：雪崩が起きた時、常に、できるだけ早く安全なところに行くか、もしくは雪崩から逃れてください。雪崩からの潜在的な危険が通過し、あなたが危険ゾーンから安全に抜け出すまで、LiTRIC®エアバッグ(B)は膨らんだままで、身体の上にとどめてください。



注意

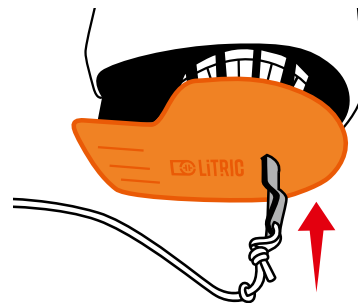
雪崩に巻き込まれ、その際にLiTRIC®雪崩エアバッグが正常に機能し、膨らまされた場合には、後日LiTRIC®雪崩エアバッグを検査サービスに送る必要があります(5.3.参照)。

4.6. 作動後

4.6.1. 空気を抜く

LiTRIC®雪崩エアバッグを次に展開できるように準備するために、まず、エアバッグ収縮ツール(Q)を使ってLiTRIC®エアバッグの空気を抜く必要があります。

エアバッグ収縮ツールを、LiTRIC®ファンユニット(A)の上の特殊排気弁の中に押し込んでください。LiTRIC®エアバッグを梱包するまで空気抜き工具をブロフの中にとどめておき、空気が抜け切った後でそれを取り除いてください。



空気を抜く

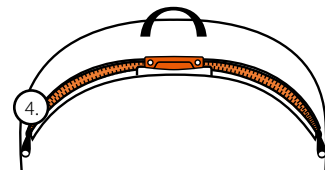
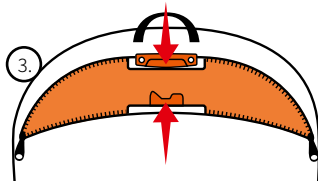
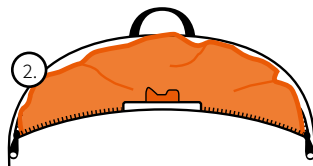
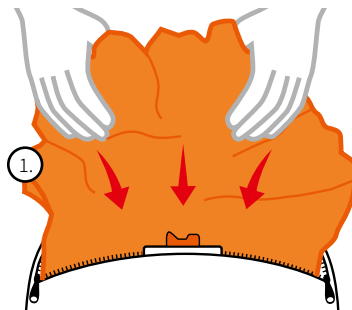


注意

LiTRIC®エアバッグの空気を抜くために、正規のエアバッグ収縮ツールだけを使用してください。LiTRIC®システムのバルブの中に他の物を差し込まないでください!

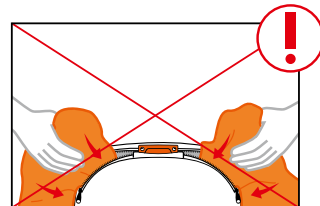
4.6.2. エアバッグの梱包

- 作動グリップを固定してください(4.4.1.参照)。
- 推奨:ジッパーを使いやすいために、ジッパーフラップを折り返してください。
- 手順1と2に示されているように、LiTRIC® エアバッグ (B) をエアバッグ収納ケース (K) の中に均一分けて詰めてください。
- 残りの空気は簡単にエアバッグから押し出すことができます。
- 手順3と4に示されているように、圧縮して、機械式エアバッグ収納ケースロック (L) を閉めてください



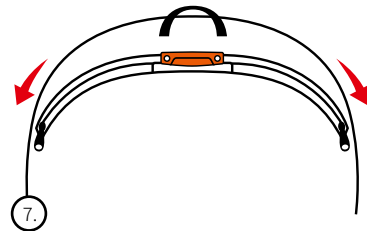
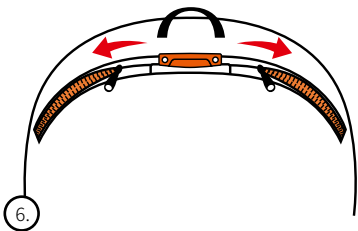
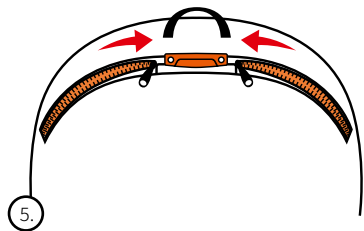
注意

エアバッグ収納部の安全ラッチが正しくかみ合っていることを確認してください。



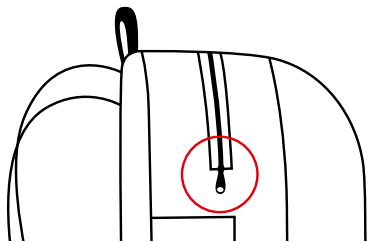
注意

- ロックを最初に閉めないでください。
- エアバッグを側面から詰めないでください。
- エアバッグを不均一分けて詰めないでください。



⚠ 注意

- 両方のジッパースライダーをエアバッグ収納部の安全ラッチ (L) に突き当たるまで、交互に引っ張ってください(ステップ5)。
- 続いて、両方のジッパースライダーを再び一番下まで押し下げてください(手順6と7)。
- エアバッグはねじって梱包してはいけません!
- エアバッグは巻いて梱包してはいけません!
- エアバッグは折りたたんで梱包してはいけません!
- エアバッグがジッパーやエアバッグ収納部の安全ラッチに挟まれないように確認してください。
- エアバッグ収納ケースは妨害されてはいけません!
- エアバッグが濡れている場合、長期間梱包する前に、空気にあてて乾かしてください。
- エアバッグ収納ケースにはエアバッグ以外詰めないでください!
- エアバッグ収縮ツール (Q) は使用前に、LiTRIC® ファンユニット (A) から取り外さなければなりません。



正しく最も低い位置にあるジッパースライダー

⚠ 注意

- 両方のジッパーが閉じていることを確認してください。
- 両方のジッパースライダーは一番上ではなく、最も低い位置になければなりません(ステップ 6 参照)。さもないと、エアバッグは完全に展開しません。
- ジッパーフラップが再び確実にジッパーを覆うようにしてください。

4.6.3. 再度の作動のオプション

LiTRIC® システムの中の超コンデンサがエアバッグの展開の動力を供給します。スーパーコンデンサは、1回の作動後、もう一度作動できるように、組み込まれたリチウムイオン電池によって即座に自動的に再び充電されます。これを起こらせるために、LiTRIC® エアバッグ (B) は正しく再び収納され、LiTRIC® システムのスイッチが入られ、

リチウムイオン電池が十分に充電されていなければなりません(4.3 参照)。充電時間はおよそ25分です。

LiTRIC® システムが充電され、1回の展開の準備ができるとすぐに、自動的に短いモーターテストを行い、LED ライト (F) がシステムの充電状態を示します。LiTRIC® システムはこの時、作動することができます。

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE

日本語

中國人

5. メンテナンス、保管、輸送

5.1. 毎年の自己状態検査

LiTRIC® システムは大部分がメンテナンスフリーですが、毎年最低 1回、状態検査を行ってください：

- 毎年最低 1回、テストとトレーニングのための作動を行ってください。
- その際、膨らんだエアバッグが最低 3分間、完全に膨らんだ状態を保つかチェックしてください。
- 場合によっては損傷がないか、エアバッグの状態をチェックし、それを再び梱包してください。

- LiTRIC® 雪崩エアバッグ一式を保管するときに、完全に乾いているか確認してください。
- 場合によっては損傷がないか、LiTRIC® リュックサック (S) の状態を定期的にチェックしてください。



どんな損傷の場合にも、メーカーによって、LiTRIC® 雪崩エアバッグの機能性についてチェックを受けなければなりません (5.3.参照)。

5.2. 雪崩の際の使用後のメンテナンス

雪崩の際に使用するたびに、素材の負荷限界に達し、LiTRIC® 雪崩エアバッグを損傷する可能性があります。そのため、雪崩の中で作動した後、検査サービスは欠くことができません。雪崩の中で作動した後、LiTRIC® 雪崩エアバッグはメーカーに預けて、チェックを受けなければなりません (5.3.参照)。

5.3. 修理、点検サービス

サービス処理については
ortovox.com/service
を参照してください。

5.4. 保管

装置を数か月間保管する場合、まず電池を100%になるまで充電してください。保管した装置は遅くとも12か月後、完全に再充電する必要があります。

LiTRIC® システムは初めて使用する前、また長期間の保存（例えば、夏季数か月間の保存）後に24時間充電する必要があります。

たとえLEDライトが完全な充電状態に達したと示しても、24時間充電を続けてください（4.3 参照）。



注意

LiTRIC® システムを乾燥した、子供の手の届かない場所に室温（約 20°C）で保管してください。保管するときに、LiTRIC® システム一式が完全に乾いているかを確認してください。

ポイント

- 使用前に、LiTRIC® システムを再び充電してください（4.1 項参照）。

5.5. 実際の製品寿命

推奨されたメンテナンスと毎年の自己状態検査を行い、適切な取り扱いを行う場合、LiTRIC® システムの最大寿命は製造日後、10年間、あるいは50回の作動です。寿命は正確に決まっておりません。使用の頻度、取り扱い、気候の影響などの要因に影響されるためです。

寿命に対する目安は次の表をご覧ください：

使用頻度の日数		シーズンの最大の実際の製品寿命
極端に頻度が多い	1シーズンに 120日以上	2
非常に頻度が多い	1シーズンに 91 ～ 120 日	3
しばしば	1シーズンに 41 ～ 90 日	5
ときどき	1シーズンに最大 40 日	10

5.6. クリーニング

LiTRIC® 雪崩エアバッグのクリーニングには、水のみを使用してください。溶剤や洗剤を使ってクリーニングしないでください。クリーニング後、LiTRIC® 雪崩エアバッグは、改めて使用するために室温で完全に乾かす必要があります。そうでなければ、凍結の危険があります。

5.7. 輸送と旅行

輸送の前にいつも、LiTRIC® システムのスイッチを切り(4.2.参照)、全体の LiTRIC® 雪崩エアバッグを誤って作動することのないように固定してください(4.4.1.も参照)。

LiTRIC® 雪崩エアバッグを伴った旅行に対して、運送書類は必要ありません。

LiTRIC® システムは電池で駆動されるので、輸送の前にいつも警告(1 参照)を守る必要があります!

さらに、旅行に出発する前に、公共交通手段による輸送に対するその土地の要求に習熟することをお勧めします。

航空交通による旅行と飛行機の中への持ち

込み

LiTRIC® 雪崩エアバッグは個人用保護具(PPE)として設計されており、荷物として設計されていません。

固定して取り付けられたリチウムイオン電池で駆動される電子機器として分類されて

いる

リチウムイオン電池の公称容量: 3.7V /

2000mAh / 7.4Wh

コンデンサーの電気容量: < 0.3Wh

指摘

個々の航空会社やまた国々の旅行や輸送に対する要求は異なることがあり、場合により、追加の要求または制限が課される可能性があります。

そのため、旅行に出発する前に、それぞれの航空会社で機内持ち込みについての旅行規定や、また入国や出国のための国特有の規定について情報を得ることを是非お勧めします。





5.8. 廃棄

電気機器は決して家庭ごみに出さないでください。

電気機器を定められたリサイクルセンター等に持って行ってください。

本製品は無料で廃棄するために、販売店に返品することができます。廃棄するとき、お住まいの国の有効な規則を守ってください。(各国の法律、条令によって異なります。日本では、販売店への返品を受けない場合がありますのでご注意ください)

5.9. 技術データ

- LiTRIC® システムは作動の際に、各 1 分間の間隔で2回、短く、空気を後から吹き込みます。
- LiTRIC® エアバッグの容積:150L
- LiTRIC® システムの重量:約1080g
- 操作高度範囲:0m～4,808m
- 許容作動温度:-30°C～45°C
- 電池のための最適な保管温度:20°C
- 許容充填温度:-20°C～45°C
- 電池仕様:
リチウムイオン電池の定格電力:
3.7V、2000mAh、7.4Wh

6. 認可と適合証明

製造者

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

タイプ

LiTRIC® 雪崩エアバッグ
製品標準: EN 16716:2017

LiTRIC® 雪崩エアバッグは、TÜV Süd Product Service GmbH (TÜV Süd 製品サービス有限会社) によって、PPE 証書 (EU) 2016/ 425 および CE 基準に基づき証明されています。

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
検査機関番号 0123

EU 適合宣言の完全なテキストは次をご覧ください:
インターネットアドレス:

ortovox.com/service

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE

日本語

中國人

7. ラベリングとマーキング

LiTRIC® エアバッグシステムのモデル名



使用前に取り扱い説明書と警告を読んでください

EN 16716 LiTRIC® 雪崩エアバッグは、EN 16716:2017、「登山用装備 - 雪崩エアバッグシステム - 安全技術上の要求と試験方法」に適合しています。



車輪の上の線で消されたゴミ箱のマークは、電子機器が家庭ごみと一緒に廃棄されてはいけないことを意味します。



製造日：年-月

個別のシリーズ番号

2022 - 123 - 123



CE ラベリングは、個人保護装備のための指令 (EU) 2016/425 を守っていることを保証します。



8. 保証

安全に関する情報をお送りするために、お使いの LiTRIC® システムを **ortovox.com/service** を介して任意で登録してください。登録すると、LiTRIC® システムに対する保証を5年に延長することができます。

LiTRIC® リュックサック (**S**) は、保証延長の対象外です。保証の対象外は、リチウムイオン電池とUSB-C ケーブル (**R**)、および不適切な取り扱い、あるいは自然な摩耗により引き起こされた損傷です。

システム自体に起因する故障以外の場合検査等に対して、ユーザーの費用負担が発生します。送料等はユーザーの負担となります。法律上の保証請求は、保証の容認に影響を受けません。

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH



安全注册

可以通过 **ORTOVOX.COM/SERVICE** 自愿注册您的 LITRIC® 系统、
以便我们向您发送安全相关信息。
注册时、LITRIC® 系统的质保将从 2 年延期到 5 年。
LITRIC® 背包不在质保延期的范围内。



中文

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

图例说明

A _ LiTRIC® 鼓风机

B _ LiTRIC® 气囊

C _ 开/关键

D _ USB-C 接口

E _ 盖板

F _ LED灯

G _ 抽气区域

H _ 触发手柄

I _ 基板

J _ 触发拉索

K _ 气囊盒

L _ 机械的气囊盒锁定机构

M _ 带有弹簧钩的腿部搭环

N _ 腿部搭环扣眼

O _ 腰部安全带

P _ 胸部安全带

Q _ 放气工具

R _ USB-C 电缆

S _ LiTRIC® 背包

T _ 使用说明书

U _ 背带

术语解释

LiTRIC® 系统:表示由 A、B、C、D、E、F、G、H、I、J 所构成的系统

LiTRIC® 雪崩气囊:表示整套产品(A至 T)、由

LiTRIC® 背包与内置式 LiTRIC® 系统构成

目录

安全注册	512
1. 警告提示	516
2. 免责条款	518
3. 引言	519
4. 运行	520
5. 维护、存放和运输	534
6. 许可和符合性	538
7. 标志和标记	539
8. 质保	540

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語

中國人

1. 警告提示

- LiTRIC® 雪崩气囊在雪崩发生时没有保护功能！
- 请自行熟悉发生雪崩时的正确操作。
- LiTRIC® 雪崩气囊绝不是为了鼓励您去冒险。
- LiTRIC® 雪崩气囊旨在降低您被完全掩埋的风险、但在某些情况下、此状况可能无法避免或者只能有限避免。
- 在使用 LiTRIC® 雪崩气囊前、必须完整阅读、理解使用说明书并熟悉产品以及理解和接受与产品使用相关的风险。
- 不考虑本说明书中的指示可能导致重伤甚至死亡。
- 因错误使用本产品而造成直接、间接和事故所决定的后果以及任何其它损失时、ORTOVOX 概不承担责任。其中并不包含法律强制要求的责任。
- 如果您的 LiTRIC® 系统上安装了新的软件版本、则必须立即在 ortovox.com/service 上熟悉最新的说明书。
- **本设备安装有锂离子蓄电池。因此、必须特别注意以下事项：**
- **不要在火或供暖装置等热源附近使用 LiTRIC® 系统、不要将其放在此类地方。**
- **请勿将 LiTRIC® 系统置于高温处(例如、阳光直射或温度较高的车辆中)。否则可能导致设备过热、爆炸或着火和/或性能降低以及使用寿命缩短。**
- **如果 LiTRIC® 系统在使用、充电或存放期间释放异味、发热、变形或出现任何异常、请立即拔下充电电缆并将设备放到一个可锁闭的容器中、例如金属盒。**
- 请仅使用随附的 USB-C 充电线(R)对 LiTRIC® 系统电池进行充电。充电器的输出电压不得超过 5V。只能使用防护级 II (双重绝缘以防危险的)且经过 EC/UL 检验的充电器。充电期间不要让设备处于无人看管的状态。

- LiTRIC® 雪崩气囊须谨慎对待并在每次使用前认真检查各项功能是否正常。
- 如果在佩戴 LiTRIC® 雪崩气囊时发生了灾难性雪崩并由此造成受伤、ORTOVOX 对此不负责。
- LiTRIC® 雪崩气囊不能替代其它的雪崩应急装备(收发器、探测器、雪铲)。
- 不要将 LiTRIC® 系统浸在水中。
- 切勿将 LiTRIC® 雪崩气囊置于超过 55°C 的温度下。
- 禁止擅自改动 LiTRIC® 雪崩气囊的任何部分、这样做可能导致 LiTRIC® 雪崩气囊功能故障。这样做可能导致 LiTRIC® 雪崩气囊功能故障、这种情况下不提供保修。
- 切勿对 LiTRIC® 鼓风机、气囊和触发拉索(A B J)做出任何改动。打开系统始终意味着干预经生产商许可的状态、会带来安全相关的风险。
- 只能由生产商进行维护工作和全套系统检查。如需售后服务、请访问 ortovox.com/service。
- 充电不足或者未按本说明书中的指示进行处理、切勿使用 LiTRIC® 雪崩气囊。
- LiTRIC® 雪崩气囊不会自动触发。如欲触发、请拉动触发手柄。
- 本产品仅用于紧急情况、用户仍需采取相应的预防措施来避免雪崩。
- 如果在室内触发比较频繁时、建议您使用听力防护装置。
- 本装置可供 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神功能下降或经验和知识缺乏的人士使用、前提条件是他们已接受有关安全使用本装置的监督或指导并已了解了相关危险。儿童不得玩耍本装置。在没有监督的情况下不得由儿童进行清洁和养护。

2. 免责条款

LiTRIC® 雪崩气囊设计适用于承受雪崩产生的巨大冲击力。为此,所有的 LiTRIC® 雪崩气囊均通过了 TÜV/CE(DIN EN 16716)认证(参见章节 6“许可和符合性”)。针对 LiTRIC® 雪崩气囊的超出经认证特征范围的功能,ORTOVOX 不承担责任、法律强制规定的责任除外。上述免责条款还适用于以下情况造成的产品问题:个人处理不当、或由未获授权的人员进行维修尝试或零件更换、以及在运行连接未经 ORTOVOX 授权的外部组件。

3. 引言

LiTRIC® 系统是一个电动鼓风机系统、产品非常轻并且一次充电可完成多次触发。

超级电容器为安全气囊的触发提供能量。

一旦安全气囊展开、一个小型的内置锂离子蓄电池将会对超级电容器进行重新充电、在短的等待时间后就可以再次触发安全气囊。

DE

EN

FR

IT

ES

BU

CZ

DK

FI

NL

NO

PO

RO

SK

SL

SE

日本語

中國人

4. 运行

4.1. 充电

小心掀开 USB-C 接口(D)的盖板(E)。用随附的 USB-C 电缆(R)在 USB 接口(例如笔记本电脑)或者用 USB 充电器对设备进行充电(参见章节 1“警告提示”)。

LED灯(F)会显示充电过程(参见编号 4.3)。完成充电过程后及时拔下 USB-C 电缆并重新全面关闭盖板、以防污垢和湿气进入系统



注意

- 首次使用前和长期存放(如夏季存放)后、LiTRIC® 系统必须充电 24 小时。
- 即使 LED 灯(F)指示已充满电、仍请继续为 LiTRIC® 系统充电 24 小时(参见章节 4.3)。
- 充电期间、请锁定触发手柄(H)(参见章节 4.4.1)。在 LED 灯点亮期间、一旦拉动触发手柄、就会触发 LiTRIC® 气囊(B)。充电过程中也是如此。
- 在野外使用 LiTRIC® 雪崩气囊时、请勿让 USB-C 电缆保持插入状态。

4.2. 开机和关机

小心撬开盖板(E)。开机请按住开/关键(C)至少 2 秒钟。

开机时、所有三个 LED 灯(F)都会点亮并且会发出一个音调升高的声音。

每次开机时、LiTRIC® 系统都会对电子设备进行一次自检。

LED 显示内部充电过程(参见编号 4.3)。一旦系统做好触发准备、则会进行一次短的电机电机测试、并且 LED 会在短一段时间后显示充电状态(参见编号 4.3)。此时可以触发 LiTRIC® 气囊系统。

关闭 LiTRIC® 系统时、再按住开关键至少 2 秒钟。

关机时、所有三个 LED 灯 都会点亮并且会发出一个音调降低的声音。

提示

请等待、直至 LED 显示充电状态、以确保设备充足电(参见章节 4.1“充电”)。



注意

在开机或关机后始终全面关闭盖板、以防污垢和湿气进入系统。

充电过程的持续时间

通过 USB-C 进行的充电过程

状态	持续时间	解释
设备正在通过 USB_C 充电	24 小时	首次使用前或长期存放后、设备正在进行充电
通过 USB-C 进行设备充电	数小时	对超级电容器和锂离子电池进行充电

内部充电过程(接通设备时)




状态	持续时间	解释
刚刚通过 USB-C 对设备进行过充电	几秒钟	在内部通过锂离子电池对超级电容器进行充电、直至其做好触发准备
已通过 USB-C 对设备进行过充电、可在关断状态下存放数天	几分钟、最多 25 分钟	
已触发气囊	大概 25 分钟	

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語

中國人

4.3. LED 信息

可以从背包的内部和外部简单识别 LED 灯(F)。

充电过程	意义
	a) 通过 USB-C 接口进行的充电过程 或 b) 接通或触发后的内部充电过程
	LiTRIC® 系统已充满电并关机。
	LiTRIC® 系统已充满电并开机。

充电状态	意义
	LiTRIC® 系统可触发至少两次
	请对设备进行充电!LiTRIC® 系统在至少 8 小时内还能触发一次
	请对设备进行充电!LiTRIC® 系统可能随时关机!不能保证触发

系统提示	意义
	<p>注意 系统错误! 执行以下措施:</p> <ul style="list-style-type: none">• 请将 LiTRIC® 系统关机然后重新开机。如果显示亮红色持续光、• 则对 LiTRIC® 系统进行充电。如果显示亮红色持续光、• 请发送 LiTRIC® 雪崩气囊进行售后检查(参见编号 5.3)。
	已达到最多 50 次的触发次数。

通过声音报告运行状态的变化

- 升高的音调: LiTRIC® 系统已开机
- 降低的音调: LiTRIC® 系统已关机
- 3 秒钟的持续音: 请对 LiTRIC® 系统进行充电! LiTRIC® 系统可能随时关机。不能保证触发!
- 10 秒钟的持续音: LiTRIC® 系统因电量低而关机

4.4. 野外使用

野外使用时、必须将 LiTRIC® 系统开机并充满电(参见编号 4.2./4.3)。

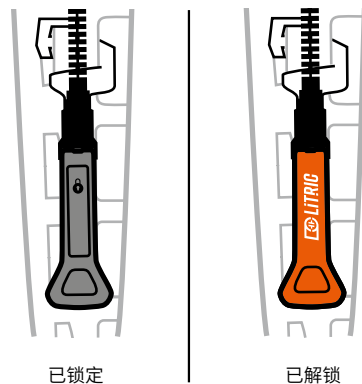
4.4.1. 触发手柄(H) 的工作原理

通过在已解锁触发手柄(H)的情况下突然用力拉动背包带(U)上的触发手柄(H)来激活 LiTRIC® 系统。

触发手柄(H)的形状允许戴手套触发、不管是左手还是右手。

可以通过旋转 180°来锁定或解锁触发手柄(H)。

- 橙色手柄面朝前:触发手柄(H)已解锁并且可随时触发。
- 带有锁形符号的黑色手柄面朝前、并且手柄已卡入:触发手柄(H)已锁定。



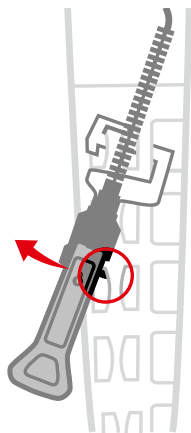
在某些情况下(如汽车中、电梯中、人群中、山脊上等等)、触发 LiTRIC® 气囊(B)可能将您本人或他人置于危险中、请确保触发手柄不会被意外拉动而触发 LiTRIC® 雪崩气囊。

注意

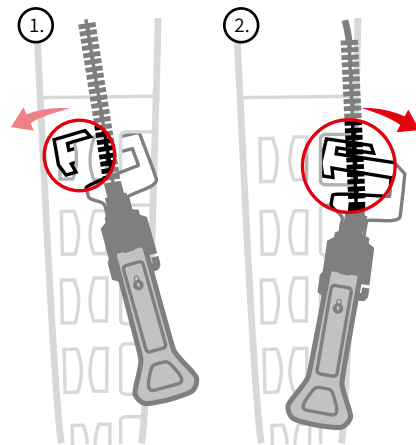
在驶入到有雪崩危险的地带之前、必须将系统置于可随时使用的状态。为此、必须解锁触发手柄(H)、以激活 LiTRIC® 系统。

提示

更换触发手柄(H)位置 请将 LiTRIC® 系统关机(参见编号 4.2)



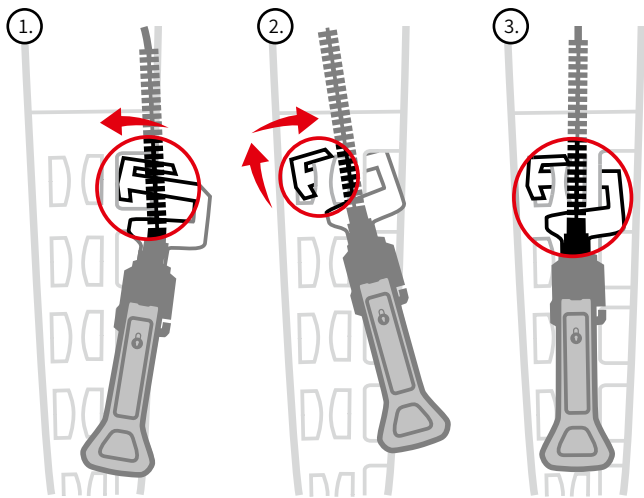
1. 首先从基板(I)的下方挂钩上取下手柄



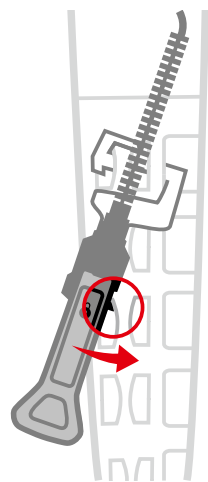
2. 然后从基板(I)的上方挂钩上取下手柄

4.4.2. 手柄高度的设置

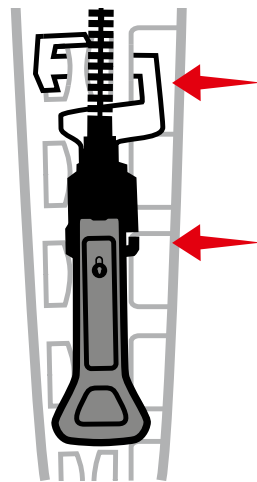
触发手柄可以安装在背带上的三个不同高度、以更好地适应个人需求。



3. 重新调整高度、并将上方挂钩穿过手柄基板(I)



4. 最后挂住下方挂钩



5. 手柄基板已固定

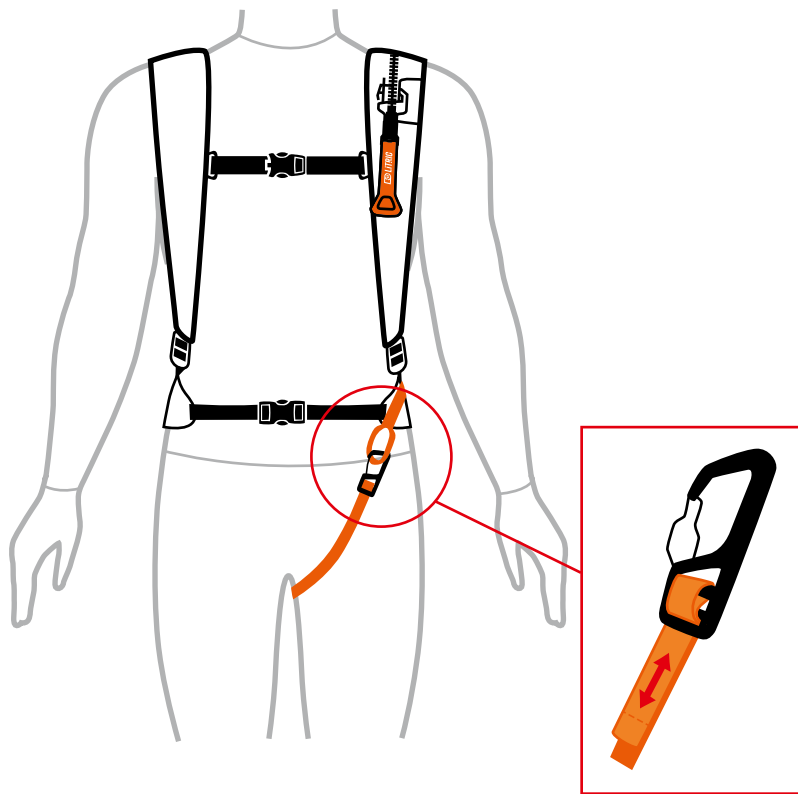


注意

必须用两个挂钩(上、下)将触发手柄的手柄基板固定在背带上。

4.4.3. 腿部搭环(M)的使用

如果不使用带弹簧钩的腿部搭环(M)、那么雪崩时所产生的冲击力就可能将带有已展开气囊的背包从身体上撕开。调整腰部安全带(O)上腿部搭环扣眼(N)的长度。

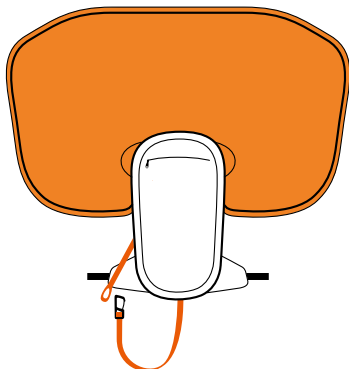


注意

在使用 LiTRIC® 雪崩气囊时、必须使用带弹簧钩的腿部搭环、以确保功能的可靠性。带弹簧钩的腿部搭环必须挂在腰部安全带上指定的腿部搭环扣眼中。确保弹簧钩闭合。

4.4.4. LiTRIC® 背包(S)的携带方式

背上 LiTRIC® 背包(S)并拉紧背带(U)。依次扣上腰部和胸部安全带(O、P)的带扣,将其拉紧并确保其已正确锁合固定。将带弹簧钩的腿部搭环(M)固定到腿部搭环扣眼(N)(参见章节 4.4.3.)。



LiTRIC® 气囊的开口区域必须保持畅通无阻

提示

LiTRIC® 系统不会对雪崩收发器造成负面影响(截至 2022 年 8 月)。当电子设备处于发射模式时,通常必须距离雪崩收发器至少 20 cm。在搜索模式下,必须距离 50cm。在搜索期间,不必关闭 LiTRIC® 系统。

⚠ 注意

- 收发设备(LVS)可能受到电磁物品的干扰。为了最大限度地减少干扰,请将 LVS 设备穿在胸前,由此将 LVS 设备与 LiTRIC® 系统之间的距离最大化。
- 进行 LiTRIC® 背包的装包时须注意,不要让尖锐或锋利的物品损坏 LiTRIC® 鼓风机(A)、LiTRIC® 气囊(B)或气囊盒(K)。
- 携带冰镐、破冰工具或滑雪杆时须注意,为其设置防护套。

- LiTRIC® 雪崩气囊的抽气区域(G)必须保持畅通无阻,以便能够抽吸空气。请勿在抽气区域放置夹克等物品。
- 请勿在 LiTRIC® 背包(S)上固定可能会影响气囊盒打开或 LiTRIC® 气囊(B)充气的物品。
- 不要在 LiTRIC® 背包(S)侧面固定滑雪板。在侧面固定滑雪板时,可能会影响 LiTRIC® 气囊(B)的充气。

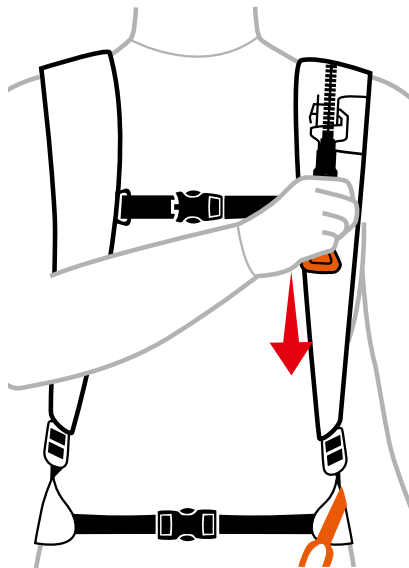
4.5. LiTRIC® 雪崩气囊的触发

4.5.1. LiTRIC® 雪崩气囊的触发

在发生雪崩时,请立即触发 LiTRIC® 雪崩气囊。为此,请尽可能用力突然拉动触发手柄(H)。LiTRIC® 气囊(B)随后会自动充气。已充气的 LiTRIC® 气囊通常不会阻碍您逃生或避险。

提示

为了在紧急情况下能够做出正确反应、需要定期练习怎样触发 LiTRIC® 雪崩气囊。



触发



LiTRIC® 系统必须手动触发。
为了正确触发、LiTRIC® 系统必须处于充足的充电状态(参见章节 4.3)。

4.5.2. 发生雪崩时的操作

请自行熟悉发生雪崩时的正确操作。一般建议：发生雪崩时，请始终尝试尽快将自己置于安全中或逃离雪崩地带。请始终将 LiTRIC® 气囊充满气并戴在身上，直至所有潜在的雪崩危险过去并且您已离开危险区域。

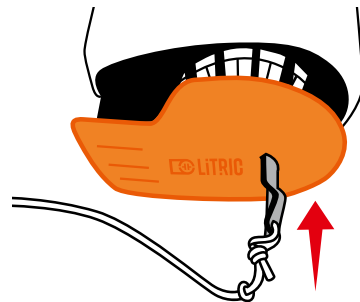


LiTRIC® 雪崩气囊在雪崩中展开并中期后，必须进行售后维修检查(参见编号 5.3)。

4.6. 经过一次触发后

4.6.1. 排放空气

为了重新使用 LiTRIC® 雪崩气囊，请首先借助放气工具(Q)将 LiTRIC® 气囊放气。为此，请将放气工具插入 LiTRIC® 鼓风机(A)的专用排气阀。将放气工具(Q)保留在鼓风机(A)中，直至 LiTRIC® 气囊完成打包，然后移除。



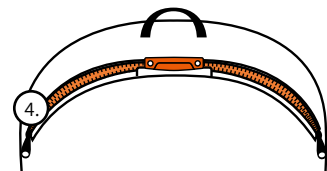
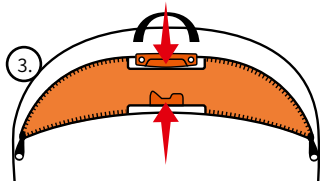
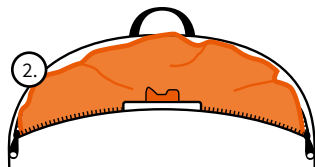
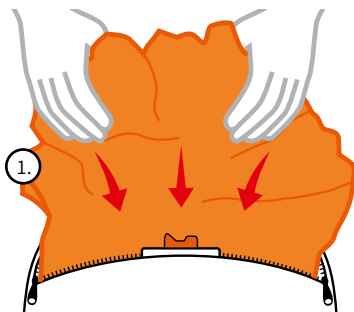
放气



放气时，只能使用原装放气工具对 LiTRIC® 气囊进行放气。切勿将异物插到 LiTRIC® 系统的气门中！

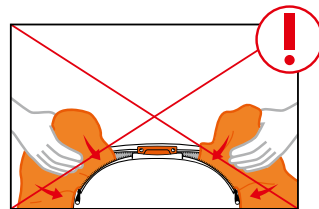
4.6.2. 气囊的打包

- 锁定触发手柄(H) (参见编号 4.4.1)
- 建议: 为方便操作拉链、请将拉链口盖后翻。
- 按步骤 1 和 2 所示、将 LiTRIC® 气囊(B) 均匀塞到气囊盒(K)中。
- 在此期间、可以将剩余空气从气囊(B)中简单压出。
- 按步骤 3 和 4 所示、通过挤压将机械的气囊盒锁定机构(L)关闭。



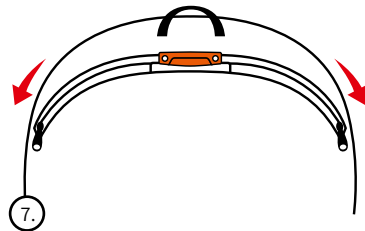
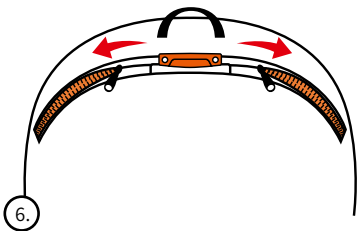
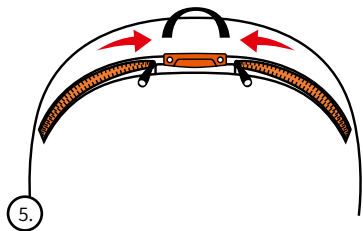
注意

注意将安全气囊正确卡入锁定机构。



注意

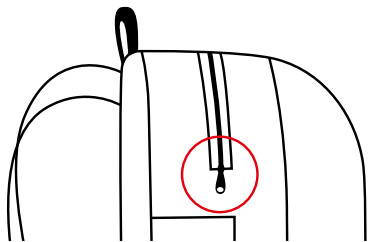
- 首先请勿关闭锁定机构
- 请勿堵住气囊的侧面
- 请勿不均匀地堵塞气囊



- 依次将两个拉链上拉、直至气囊盒锁定机构处(L)(步骤 5)。
- 然后将两个拉链滑块重新拉到最下方(步骤 6 和 7)。

注意

- 气囊(B)不得在扭转状态下打包!
- 气囊(B)不得在卷起状态下打包!
- 气囊(B)不得在折叠状态下打包!
- 气囊不得夹在拉链或气囊盒锁定机构中。
- 气囊盒(K)未被阻塞!
- 长期打包前、确保气囊(B)已经完全干燥
- 切勿将气囊(B)之外的其它物品装到气囊盒(K)中!
- 使用 LiTRIC® 鼓风机(A)前、必须移除气囊放气工具(Q)。



拉链滑块处于最下方位置

⚠ 注意

- 请注意检查两个拉链是否正确咬合关闭。
- 两个拉链滑块必须处于最下方位置(参见步骤 6)、否则安全气囊无法完全展开。
- 请确保拉链口盖重新盖住拉链。

4.6.3. 重新触发的选项

LiTRIC® 系统的超级电容器为气囊的触发提供能量。在经过一次触发后、立即内置锂离子蓄电池立即自动对超级电容器进行重新充电、以备下一次触发。为此、必须给 LiTRIC® 气囊(B)重新正确打包并打开 LiTRIC® 系统、锂电池必须充足电(参见章节 4.3)。充电时间大概需要 25 分钟。

为此、必须给 LiTRIC® 气囊(B)重新正确打包并打开 LiTRIC® 系统、锂电池必须充足电(参见章节 4.3)。

5. 维护、存放和运输

5.1. 年度自检

LiTRIC® 系统基本免维护、但每年执行至少 1 次状态检查：

- 每年至少进行 1 次气囊(B)触发、以进行测试和练习。
- 在此请检查、已充气的气囊(B)是否能够保持充气状态至少 3 分钟。
- 检查气囊(B)是否损坏、然后重新打包。
- 请确保整个 LiTRIC® 雪崩气囊在入库存放时完全干燥。
- 定期检查背包是否损坏。



注意

如果LiTRIC® 雪崩气囊发生任何损坏、都必须由送回生产商进行全面检查(参见编号 5.3)。

5.2. 在雪崩中使用一次后的维护

每次在雪崩中使用都可能导致材料达到负荷极限并损坏 LiTRIC® 雪崩气囊(B)。因此、在雪崩中使用后、必须进行售后检查。在雪崩中使用一次后、必须将 LiTRIC® 雪崩气囊发送至生产商进行检查(参见章节 5.3)。

5.3. 售后服务

如需售后服务、请访问
ortovox.com/service。

5.4. 存放

如果设备要存放几个月、请先将电池充至 100% 电量。如果设备长期存放、必须在存放的 12 个月内将设备重新充满电。

首次使用前和长期存放(例如夏季存放)后、LiTRIC® 系统必须充电 24 小时

即使 LED 灯(F)指示已充满电、仍请继续为 LiTRIC® 系统充电 24 小时(参见章节 4.3)



请在室温(大约 20°C)下将 LiTRIC® 系统存放在一个干燥的、儿童接触不到的地点。请确保、整个 LiTRIC® 系统在入库存放时完全干燥。

提示

使用前、请对 LiTRIC® 系统再次充电(参见章节 4.1)。

5.5. 产品实际使用寿命

正确遵守建议的维护和年度自检时、LiTRIC® 系统从生产日期起可以达到最长 10 年或最多触发 50 次的使用寿命。无法准确确定使用寿命、因为它取决于许多因素、例如使用频率、对待方式、气候影响等。

下表提供了使用寿命的参考数据：

使用频率、单位：天		最长产品实际使用寿命, 单位：季
极度频繁	每季超过 120 天	2
非常频繁	每季 91 到 120 天	3
频繁	每季 41 到 90 天	5
偶尔	每季最多 40 天	10

5.6. 清洁

只能用水来清洁 LiTRIC® 雪崩气囊。切勿用溶剂或清洁剂进行清洁。完成清洁后、必须在室温下让 LiTRIC® 雪崩气囊完全干燥、以备重新使用。否则有结冰危险。

5.7. 运输和旅行

- 在每次运输前、必须关闭 LiTRIC® 系统(参见第 4.2 点)并固定整体 LiTRIC® 雪崩气囊、以防止意外触发(也请参见第 4.4.1 点)。
- 携带 LiTRIC® 雪崩气囊旅行时、不需要运输证件。
- 由于 LiTRIC® 系统采用蓄电池驱动、因此、在每次运输前必须遵守警告提示(参见第 1 点)!
- 此外、还建议在启程之前了解当地对于使用公共交通工具运输本产品的要求。
- 乘坐飞机旅行以及携带本品上飞机:
- LiTRIC® 雪崩气囊设计为一款个人防护装备(PPE)、而非普通背包。



- 本产品的分类为带有固定式安装的锂电池电子设备:锂离子蓄电池额定功率: 3.7 V/2000 mAh/7.4 Wh
- 电容存储容量: < 0.3 Wh

提示

各个航空公司和国家/地区的旅行与运输要求可能各不相同、在某些情形下可能需要符合其他要求或限制条件。因此、强烈建议在启程前向相应的航空公司咨询有关携带本品的旅行规定以及各国/地区特定的入境/出境规定。

5.8. 废弃处理

切勿将电气设备作为家庭垃圾进行废弃处理。将电气设备送到规定的回收机构处。可以将产品退还给卖方免费进行废弃处理。废气处理时、请遵守您所在国家的有效规定。

5.9. 技术数据

- 触发时、LiTRIC® 系统会分别以一分钟的间隔为安全气囊**(B)**短时吹气两次
- LiTRIC® 气囊的容积: 150L
- LiTRIC® 系统的重量: 约 1080g
- 使用海拔高度: 0 m 至 4808 m
- 允许的工作温度: -30°C 至 45°C
- 蓄电池的最佳存放温度: 20°C
- 允许的充电温度: -20°C 至 45°C
- 蓄电池规格: 锂离子蓄电池额定功率: 3.7V、2000mAh、7.4Wh

6. 标志和标记

LiTRIC® 气囊系统的型号名称



使用前请阅读操作说明书和警告提示



生产日期:年份 - 月份

个性化的系列号

2022 - 123 - 123



CE 标志确保了对于个人防护装备指令
(EU) 2016/425 的遵守。

EN 16716 LiTRIC® 雪崩气囊符合

EN 16716:2017“登山者装备 - 雪崩气
囊系统 - 安全技术要求和检验方法”。



车轮上被划掉的垃圾桶符号表示、不得将
电子设备与其余垃圾一起进行废弃处理。

7. 许可和符合性

生产商

ORTOVOX Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
德国

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVOX CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

型号

LiTRIC® 雪崩气囊
产品标准: EN 16716:2017

LiTRIC® 雪崩气囊通过了 TÜV Süd Product Service GmbH 的认证,符合 PPE 法令(EU) 2016/425 和 CE 指令。

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
检验机构编号 0123

EU 符合性声明的完整文本请参见以下网站:
ortovox.com/service

DE
EN
FR
IT
ES
BU
CZ
DK
FI
NL
NO
PO
RO
SK
SL
SE
日本語

中國人

8. 质保

可以通过 ortovox.com/service 注册您的 LiTRIC® 系统, 以便我们向您发送安全相关信息。

注册后, 您的 LiTRIC® 系统质保会延长至五年。

LiTRIC® 背包(**S**)不在质保延期的范围内。
锂电池和 USB-C 电缆(**R**)以及因处理不当或自然磨损而导致的损坏, 不在质保范围内。

具有缺陷的设备须付费检查。

发货费用由所有者承担。

法定的保修要求不受质保约定的影响。

© 版权 2021 归

ORTOVOX Sportartikel GmbH

Version 02.2024 More information: www.ortovox.com
Made in Germany